



INFORME ANUAL 2010



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) trabaja con la población rural pobre para que pueda cultivar y vender más alimentos, aumentar sus ingresos y determinar la orientación de sus propias vidas. Desde 1978, el FIDA ha invertido cerca de 12 900 millones de dólares estadounidenses en donaciones y préstamos a bajo interés en los países en desarrollo, con lo cual ha empoderado a más de 370 millones de personas para que salgan de la pobreza. El FIDA es una institución financiera internacional y una organización especializada de las Naciones Unidas con sede en Roma, donde se encuentra el mecanismo central de las Naciones Unidas para el sector de la alimentación y la agricultura. Se trata de una asociación de 166 miembros, única en su género, integrada por países de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), otros países en desarrollo y la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).*

* En el momento de la publicación, junio de 2011.

Panorama general del FIDA, 1978-2010^{a, b}

CUADRO 1

		2006	2007	2008	2009	2010	1978-2010
Actividades operacionales^c							
Préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda aprobados							
Número de programas y proyectos		27	34	29	33	33	859
Cuantía	en millones de USD	515,0	520,3	552,2	670,4	794,2	11 926,6
Donaciones aprobadas							
Número		109	77	71	99	88	2 315
Cuantía	en millones de USD	41,8	35,7	40,9	47,0	51,2	749,5
Total de las operaciones de préstamo y donación del FIDA							
	en millones de USD	556,8	556,0	593,1	717,4	845,4	12 676,1
Cofinanciación							
	en millones de USD	96,1	424,5	305,0	313,4	691,7	8 786,9
Multilateral		67,3	398,5	198,0	285,2	578,6	7 003,0
Bilateral		27,0	17,3	13,3	25,0	74,3	1 334,1
ONG		0,6	1,0	3,5	0,7	10,4	41,4
Otras fuentes ^d		1,3	7,8	90,2	2,5	28,3	408,3
Aportaciones nacionales							
	en millones de USD	290,5	267,1	282,7	372,0	928,3	10 822,6
Costo total de los proyectos y programas^e							
	en millones de USD	906,5	1 215,4	1 144,3	1 362,5	2 427,4	31 618,2
Programas y proyectos							
Número de programas y proyectos efectivos en ejecución		187	196	204	218	234	
Número de programas y proyectos concluidos		26	25	24	24	20	594
Número de programas y proyectos en tramitación		56	58	69	65	74	
Número de programas y proyectos aprobados iniciados por el FIDA		25	28	26	26	28	699
Número de países y territorios receptores (cartera vigente)		85	85	87	90	95	
Desembolso de préstamos							
	en millones de USD	387,5	399,1	433,8	428,5	457,6	7 667,2
Reembolso de préstamos^f							
	en millones de USD	148,5	175,1	186,4	201,0	274,1	2 522,3
Estados Miembros y administración							
Estados Miembros – al final del período		165	164	165	165	165	
Personal del cuadro orgánico – al final del período ^g		203	227	233	235	260	

Fuentes: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos, estados financieros del FIDA entre 1978 y 2010 y sistema de contabilidad del FIDA.

^a Los préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA para programas y proyectos de inversión se expresan en derechos especiales de giro (DEG). Sin embargo, para facilitar la lectura, en los cuadros y gráficos se indican las cifras según el monto de dólares de los Estados Unidos equivalente, conforme al informe del Presidente que se presenta a la Junta Ejecutiva en relación con cada proyecto o programa. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^b Las cifras correspondientes al período 1986-1995 incluyen el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación.

^c Se excluyen los proyectos y programas completamente cancelados. Se excluye el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP).

^d Se incluyen los fondos procedentes de financiación en común o disposiciones similares, la financiación procedente de recursos del sector privado y la financiación que todavía no se había confirmado en el momento de la aprobación de la Junta Ejecutiva.

^e Se incluyen las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, las donaciones para distintos componentes y las contribuciones a las reposiciones del FIDA, y se excluyen las donaciones no relacionadas con proyectos de inversión.

^f El reembolso de los préstamos se refiere al reembolso del principal e incluye los reembolsos en nombre de los países incluidos en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME).

^g Puestos aprobados (excluidos los de Presidente y Vicepresidente).

GRÁFICO 1
Operaciones de préstamo y donación del FIDA, 2006-2010
(en millones de USD)

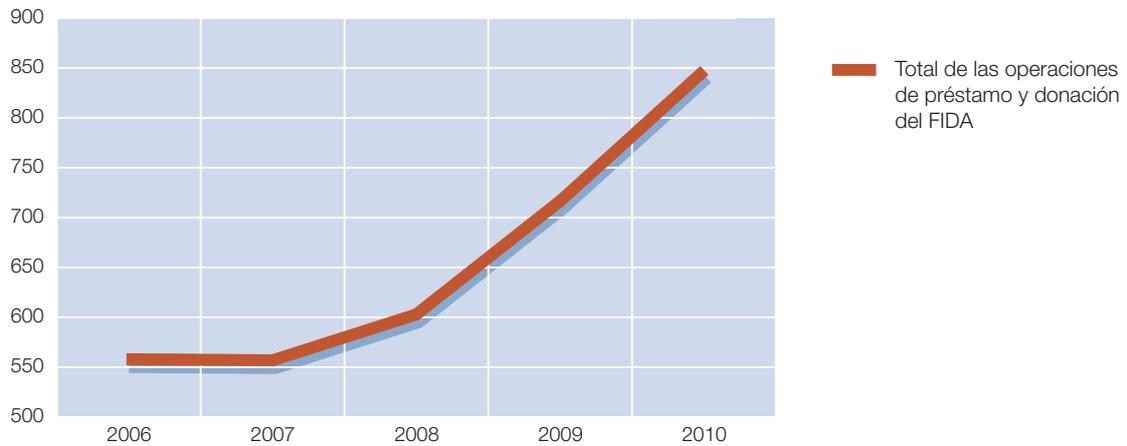


GRÁFICO 2
Préstamos y donaciones concedidas con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA, cofinanciación y contribuciones nacionales, 2006-2010 (en millones de USD)

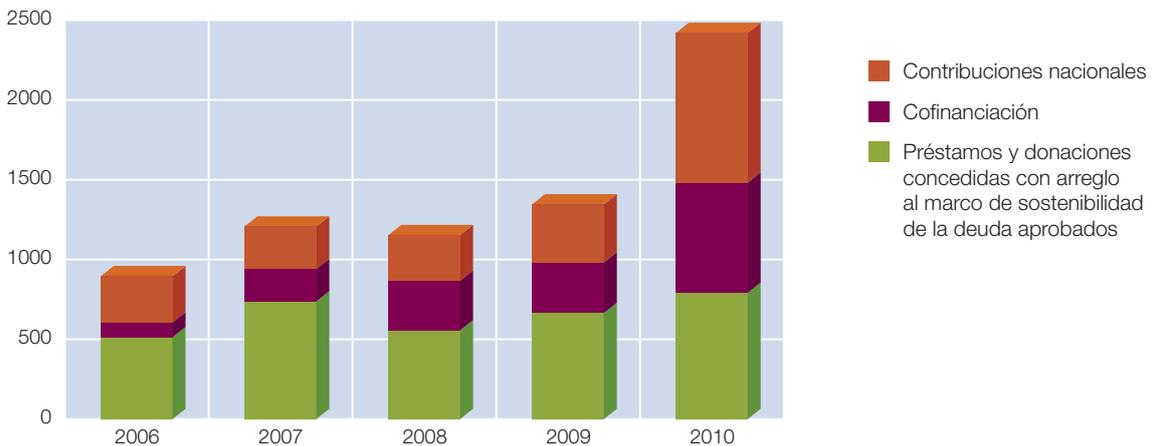
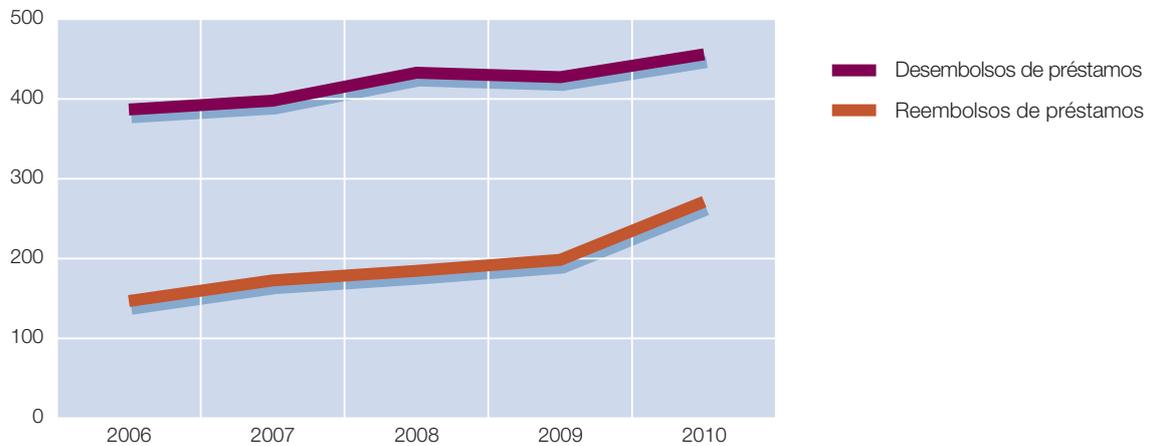


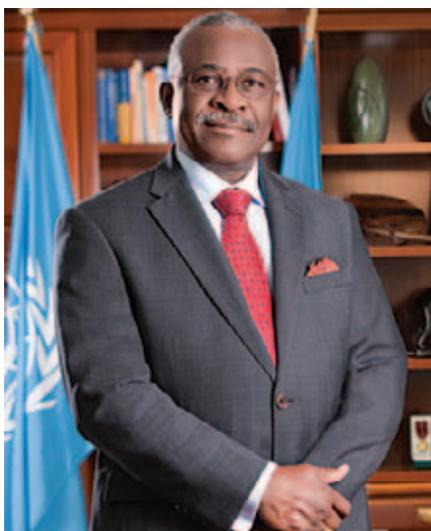
GRÁFICO 3
Desembolsos y reembolsos de préstamos, 2006-2010
(en millones de USD)



Índice

Prólogo del Presidente	2
Aspectos esenciales de la labor del FIDA	5
Programa de trabajo para 2010	15
Medición de resultados y mejora de la eficacia del desarrollo	40
Asociaciones	47
Datos financieros y movilización de recursos	56
 Informe anual 2010 en CD-ROM	

Prólogo del Presidente



Por lo general, los informes anuales examinan el año que pasó. Este no es una excepción, por cuanto en él se ponen de relieve los logros del FIDA y las actividades realizadas durante el último año. Pero cabe también mirar hacia el futuro, especialmente dado que el tiempo corre y se aproxima el plazo de 2015 fijado para los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Nuestra visión y nuestros empeños se dirigen al futuro, y el compromiso que asumimos con los jóvenes es un elemento esencial a ese respecto. Los jóvenes del medio rural de hoy serán los agricultores, empresarios y dirigentes del mañana. Invertir en su educación, sus capacidades y sus opciones es la mejor apuesta que podemos hacer para el futuro de todos.

En primer lugar, hagamos una revisión del año pasado. Pese a las dificultades económicas que se han presentado en 2010, hemos hecho progresos significativos:

- aumentamos la cuantía de cofinanciación movilizada alrededor de un 140 por ciento con respecto a 2009, alcanzando un total de USD 1 600 millones;
- durante el primer año del período de la Octava Reposición, por cada dólar aportado por los donantes movilizamos otros seis dólares de nuestros asociados;
- continuamos ampliando la presencia sobre el terreno: a fines de año había 30 oficinas en los países aprobadas, y
- lanzamos nuestra publicación emblemática: el *Informe sobre la pobreza rural 2011*, que da un panorama exhaustivo de la pobreza en el medio rural hoy en día.

Este año hemos vuelto más humano el Informe anual por cuanto incluimos en él relatos de distintas regiones. El lector sabrá cómo el acceso a los mercados ha marcado una diferencia para los agricultores de la aislada región de El Quiché de Guatemala donde, por ejemplo, un puesto de trabajo en una planta de envasado ha permitido a una madre enviar a sus dos hijos a la escuela. Conocerá la historia de una pequeña comunidad en Tonga donde las personas construyeron el camino al puerto que tanto necesitaban. Entre las estrategias innovadoras adoptadas se cuenta la de un joven de la comunidad que creó un sitio web para establecer redes sociales por las que pidió donaciones a amigos y parientes en el extranjero.

Y esto me lleva a la idea de centrarnos en el futuro, porque la imagen de un joven creativo y lleno de energía que ayuda a una comunidad rural aislada por medio de una red social capta perfectamente el objetivo de la labor del FIDA: un sector rural en el que mujeres y hombres jóvenes lleven vidas interesantes y plenas al tiempo que suministran los alimentos necesarios para una población mundial que se estima alcance 9 100 millones de personas en 2050.

Hasta ahora no había habido generación joven más grande: más de 1 000 millones de personas con edades entre los 15 y los 24 años. En los países en desarrollo esas personas constituyen aproximadamente el 20 por ciento de la población. En las zonas rurales, muchas de ellas crecen en pequeñas explotaciones agrícolas. Si reciben el apoyo que necesitan para que las explotaciones funcionen como pequeños negocios —a saber, capacitación, tenencia segura de la tierra,

crédito, acceso a nuevas tecnologías y métodos ecológicamente sostenibles— muchos optarán por quedarse. Otros también optarán por permanecer si cuentan con trabajos no agrícolas decentes en las empresas y servicios de apoyo comercial que conforman una economía local pujante.

Pero los jóvenes no resistirán la atracción de la ciudad —aunque sabemos que muchos solo pasarán penurias allí— a menos que la vida rural logre atraerlos hacia sí.

¿Cómo crear esas economías rurales pujantes? Los programas y proyectos que respalda el FIDA están generando las condiciones necesarias para que los pequeños productores y demás personas pobres del medio rural se vuelvan empresarios en los nuevos mercados y en aquellos en constante cambio. Parte de nuestra labor consiste en propugnar unos costos de transacción más bajos, apoyar a las organizaciones de productores rurales, hacer llegar servicios financieros asequibles a las zonas rurales y asegurarnos de que los pequeños agricultores tengan acceso a infraestructura, servicios públicos e información. Otro ingrediente fundamental es alentar a los asociados a invertir en el logro de una buena gestión.

En otro ámbito de la labor que realizamos en 2010 de cara al futuro cabe mencionar el Informe sobre la pobreza rural. Se trata del compendio más actualizado del mundo en cuanto a información y estadísticas sobre la vida de la población rural pobre en los países en desarrollo. Y sus conclusiones, que incluyen cuatro pasos esenciales para eliminar la pobreza y el hambre, rigen ya nuestras actividades:

- ayudar a la población rural pobre a manejar mejor los riesgos con que se enfrentan;
- aumentar de forma sostenible la producción agrícola tomando en consideración el profundo impacto que ya está teniendo el cambio climático;
- facilitar el acceso equitativo a nuevos mercados y a mercados en constante cambio considerando a las pequeñas explotaciones antes que nada como negocios, y
- alentar el crecimiento de empleos rurales no agrícolas.

Para alcanzar estos objetivos es necesario intensificar y ampliar la colaboración entre todos los agentes. Así pues, otro componente fundamental de nuestro enfoque prospectivo consiste en redoblar el acento que ponemos en las asociaciones. Nuestros asociados de larga data seguirán desempeñando una función decisiva en la labor del FIDA en los años venideros. Pero, al mismo tiempo, hemos empezado a cooperar con el sector privado, pues somos conscientes de que una intervención responsable del sector privado es esencial para ampliar las oportunidades económicas en las zonas rurales.

También nos estamos volcando a asociaciones financieras innovadoras a fin de seguir ampliando nuestro programa de trabajo. Un ejemplo de ello es el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria, aprobado en 2010. Por medio de un préstamo de más de EUR 285 millones —equivalente a unos USD 400 millones— del Gobierno de España, y de una donación de EUR 14,5 millones, podremos ampliar el alcance de nuestras operaciones a la vez que seguimos prestando el apoyo financiero que tanto necesitan los pequeños agricultores.

La propia población rural pobre es nuestro principal asociado. Sus conocimientos y opiniones son el fundamento decisivo de todas las estrategias de empoderamiento. Es por ello que es tan importante que cada vez haya más representantes de las organizaciones de agricultores de todos los continentes en el Foro Campesino. En 2010 se celebró con éxito la tercera reunión mundial del Foro, en la que 70 líderes campesinos representaron a millones de pequeños agricultores. Prácticamente el 40 por ciento de los participantes fueron mujeres.

La población rural pobre y sus asociados se enfrentan a desafíos en varios frentes. Pero los desafíos nos obligan a focalizar nuestra labor y también plantean nuevas oportunidades. Sabemos que la agricultura en pequeña escala puede impulsar el crecimiento económico en los países en desarrollo y hacer que varios millones de personas dejen de vivir en la pobreza. Pero esa agricultura debe orientarse al mercado y ser rentable y sostenible desde el punto de vista ambiental. El cambio climático es una realidad indiscutible; así pues, deben darse a los agricultores del mundo en desarrollo las posibilidades para adaptarse a él y contribuir a su mitigación.

En países como el Brasil, Ghana, la República Unida de Tanzania y Viet Nam ya estamos presenciando el poder de la agricultura en pequeña escala para generar crecimiento económico. Esto me hace abrigar esperanzas al acercarnos a 2015. Estoy convencido de que los progresos en la erradicación de la pobreza y el hambre se producirán, mayormente, en países que han dado a los agricultores de subsistencia los instrumentos y medios para transformarse en pequeños empresarios orgullosos y autosuficientes.



KANAYO F. NWANZE
Presidente del FIDA



Aspectos esenciales de la labor del FIDA

El 2010 se caracterizó por una serie de cambios y de condiciones fluctuantes en todas las esferas: precios inestables y en constante aumento, incertidumbre económica, fenómenos climáticos extremos y una montaña rusa de cambios sociales y tecnológicos. Los cambios negativos afectan con particular intensidad a la población rural pobre de todo el mundo a la que, con demasiada frecuencia, le cuesta poder aprovechar los cambios positivos: las nuevas tecnologías que les facilitarían la vida o las posibilidades comerciales que aumentarían sus ingresos.

El FIDA trabaja junto con las mujeres y los hombres pobres del medio rural para incrementar su resistencia y capacidad de hacer frente a los cambios negativos. Al mismo tiempo, procura que cada vez puedan sacar mayor provecho de las novedades y aprovechar las oportunidades que podrían cambiar sus vidas.

El trabajo del Fondo se rige esencialmente por el Marco Estratégico del FIDA (2007-2010), en el que se describe la orientación del Fondo y se define cómo se espera contribuir a la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, especialmente del primer objetivo, a saber, erradicar la pobreza extrema y el hambre. En tal marco se establecen los objetivos y resultados del FIDA, así como sus principios de actuación. La meta básica del Fondo es empoderar a las mujeres y los hombres pobres de las zonas rurales de los países en desarrollo para que puedan incrementar sus ingresos y mejorar su seguridad alimentaria.

Los objetivos del FIDA consisten en que la población rural pobre tenga mejor acceso a:

- recursos naturales, especialmente tierras y agua, y prácticas mejoradas de gestión y conservación de los recursos naturales;
- tecnologías agrícolas mejoradas y servicios de producción eficientes;
- una amplia variedad de servicios financieros;
- mercados transparentes y competitivos de insumos y productos agrícolas;
- oportunidades de empleo y creación de empresas rurales fuera del sector agrícola, y
- procesos locales y nacionales de formulación de políticas y programación.

La labor del Fondo se rige por los seis principios de actuación siguientes:

- nos concentramos en nuestros puntos fuertes en el ámbito del desarrollo agrícola y rural, al tiempo

que colaboramos con asociados para atender otras necesidades de las comunidades rurales pobres;

- nos dedicamos a la población rural más pobre y vulnerable que puede beneficiarse de programas y proyectos respaldados por el FIDA;
- empoderamos a las mujeres y hombres pobres del medio rural, tanto de manera individual como colectiva;
- promovemos las innovaciones y el trabajo junto con asociados a fin de lograr más resultados satisfactorios;
- trabajamos mediante asociaciones para multiplicar la eficacia de nuestras intervenciones, y
- diseñamos y administramos programas y proyectos de forma tal que tengan un buen nivel de calidad, logren un impacto y sean sostenibles.

En el presente capítulo se tratan los principales aspectos de nuestra labor, como el empoderamiento de los jóvenes del medio rural, el fortalecimiento de la seguridad alimentaria, la creación de cadenas de valor, la promoción de una inversión responsable en la agricultura y la provisión de medios para que las personas puedan hacer frente al cambio climático. Se presenta asimismo el *Informe sobre la pobreza rural 2011*, que da un panorama exhaustivo de la pobreza en el medio rural hoy en día.

Informe sobre la pobreza rural 2011

En las zonas rurales, mil millones de personas viven en situación de pobreza. En el *Informe sobre la pobreza rural 2011* se describe de qué manera estas personas se ven afectadas por la pobreza y qué medidas se pueden tomar al respecto.

El informe, que se titula *Nuevas realidades, nuevos desafíos: nuevas oportunidades para la generación del mañana*, ofrece una visión integral de la pobreza rural, sus consecuencias mundiales y las perspectivas respecto de su erradicación. Presenta testimonios conmovedores de mujeres y hombres de zonas rurales de todo el mundo, cuyas observaciones y opiniones permiten conocer cómo afecta la pobreza a las distintas personas y cómo estas procuran combatirla. El informe, publicado en el mes de diciembre, señala los grandes cambios que se produjeron desde la publicación de la edición anterior en 2001.

La población rural pobre se enfrenta a una multiplicidad de riesgos, conocidos y desconocidos. En el informe se destaca que es decisivo elaborar mejores

medios de enfrentar esos riesgos para poder avanzar realmente hacia una reducción de la pobreza rural.

Las pequeñas explotaciones agrícolas, que con demasiada frecuencia se consideran un símbolo de incesante pobreza, pueden ofrecer una vía para escapar de tal situación. En el informe se hace hincapié en las oportunidades que los mercados internos de alimentos pueden ofrecer a la próxima generación de agricultores. En él se indica que la agricultura en pequeña escala debe ser al mismo tiempo más productiva, sostenible desde el punto de vista ambiental y resistente a los efectos del cambio climático.

Pero la agricultura no sacará de la pobreza a todas las mujeres y hombres del medio rural. La economía no agrícola les ofrece cada vez mayores oportunidades, ya sea vinculadas a la agricultura o a otros elementos más novedosos de crecimiento rural. En el informe se exponen cuatro esferas principales que son fundamentales a fin de generar oportunidades para las personas pobres del medio rural:

- la inversión en las zonas rurales, de modo que las personas quieran vivir y trabajar en ellas;
- la reducción de los riesgos que se les plantean y la prestación de ayuda para que puedan hacerles frente;
- la ampliación del apoyo a la educación rural y la capacitación técnica, y
- el fortalecimiento de las organizaciones rurales.

Si desea obtener más información sobre el *Informe sobre la pobreza rural 2011*, consulte el sitio web: <http://www.ifad.org/rpr2011/s/index.htm>

Jóvenes del medio rural: los agricultores y empresarios del mañana

Hoy en día hay más de mil millones de personas en el mundo cuyas edades oscilan entre los 15 y los 24 años. Se trata de la generación joven más grande de la historia. En los países en desarrollo, en donde los jóvenes representan alrededor del 20 por ciento de la población, será pronto en ellos en quienes recaerá la responsabilidad de cultivar los alimentos que consumirá la población y de construir las economías nacionales. Es por ello que el FIDA procura captar la energía y la creatividad de las mujeres y hombres jóvenes.

No obstante, la generación actual de jóvenes de las zonas rurales se enfrenta a un grave riesgo de sufrir desempleo, subempleo, condiciones de trabajo poco decentes y directamente explotación. La recesión les ha asestado un duro golpe: las tasas mundiales de desempleo de los jóvenes aumentaron del 11,9 por ciento en 2007 al 13,0 por ciento en 2009. Los jóvenes de las zonas rurales a menudo encuentran trabajo únicamente en el sector informal o en explotaciones familiares y reciben ingresos exigüos. La situación es particularmente perniciosa para las mujeres jóvenes.

La pérdida de este importante recurso potencial afectará tanto a los países como a las personas. Se

necesitan agricultores jóvenes para aumentar la producción alimentaria que, según las previsiones, tendría que aumentar un 70 por ciento en los próximos 40 años. Y si las posibilidades que se plantean a los jóvenes para encontrar medios de subsistencia se ven coartadas, las naciones se enfrentarán al descontento potencial que provocará una generación frustrada, sin aptitudes ni esperanzas.

Al invertir en los adolescentes, los gobiernos los ayudarán a liberar su potencial. Es por ello que el FIDA colabora con los países para ayudar a las mujeres y hombres jóvenes a capacitarse y acceder a activos. Si logran manejar tecnologías agrícolas y prácticas comerciales modernas, los pequeños agricultores y trabajadores rurales jóvenes podrán desarrollar la capacidad de realizar sus actividades de forma comercial aumentando así sus rendimientos de forma sostenible, lo que resulta decisivo para los países ante el cambio climático.

Para lograrlo, la población rural joven necesita:

- conocimientos de nuevos métodos agrícolas y tecnologías modernas;
- capacitación en gestión e iniciativa empresarial;
- apoyo para el desarrollo de microempresas;
- pasantías y práctica en trabajos voluntarios;
- acceso a servicios de crédito y demás servicios financieros, y
- una adecuada orientación profesional y servicios de seguimiento.

Las Naciones Unidas proclamaron el 12 de agosto de 2010 fecha de inicio del Año Internacional de la Juventud. El FIDA concedió una donación de USD 300 000 a la Organización Internacional del Trabajo (OIT) para evaluar programas y estrategias de promoción del empleo decente y productivo de los jóvenes en las zonas rurales. La evaluación abarcará el examen de las mejores prácticas del FIDA y otros asociados en esta esfera. Se formularán recomendaciones para mejorar el diseño de estrategias y programas.

A fin de poner de relieve la importancia de invertir en las mujeres y hombres jóvenes del medio rural, el FIDA celebrará un debate en el seno de un grupo de alto nivel coincidiendo con el período de sesiones de 2011 del Consejo de Gobernadores cuyo tema será: "Alimentar a las generaciones futuras: jóvenes rurales de hoy, agricultores prósperos y productivos del mañana".

Seguridad alimentaria

La crisis alimentaria y económica mundial hizo que el número de personas que padecían hambre en 2009 aumentara a mil millones. Si bien la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) informó de una ligera disminución de esa cifra en 2010, se prevé que la inestabilidad continúe. La amenaza de emergencias está siempre presente, agravada por una demanda cada vez mayor de alimentos y energía y por las incertidumbres que ocasiona el cambio climático.

Probablemente haya terminado la era de los bajos precios de los alimentos y muchas personas pobres de los países en desarrollo se verán muy afectadas por ello. Así pues, la seguridad alimentaria mundial sigue ocupando un lugar central en el programa de desarrollo internacional.

Todos los programas y proyectos financiados por el FIDA se ocupan de alguna forma de la seguridad alimentaria, y el Fondo desempeña una función fundamental en los foros internacionales por lo que hace a las cuestiones de políticas. El FIDA promueve la agricultura en pequeña escala como solución a la creciente demanda mundial de alimentos por medio de métodos sostenibles desde el punto de vista ambiental que también tienen en cuenta la nutrición y los medios de vida rurales.

Durante 2010 el FIDA participó en las siguientes actividades y procesos:

- El Foro Económico Mundial y otros foros mundiales, en los que el Fondo sigue promoviendo la creación de nexos entre los pequeños productores y el sector privado. El Presidente del FIDA, Kanayo F. Nwanze, fue nombrado en fecha reciente Presidente del Consejo del Programa mundial sobre seguridad alimentaria del Foro, cuyo fin es estructurar y fortalecer las respuestas mundiales en tiempos de crisis alimentarias.
- A raíz de una solicitud formulada por el Grupo de los Veinte (G-20) en la reunión celebrada en Seúl en el mes de noviembre, el FIDA está colaborando con la FAO y con otros organismos en la preparación de un informe que se presentará en marzo de 2011. La atención se centra en los instrumentos y políticas necesarios para mitigar los riesgos que genera la inestabilidad de los precios de los alimentos, que están sufriendo los agricultores y otras personas pobres del medio rural, y en la forma en que la agricultura en pequeña escala pueda volverse más resistente en los países en desarrollo.
- A partir de la reforma de 2009 del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial, el FIDA colaboró con la FAO y el Programa Mundial de Alimentos (PMA) a fin de que tal comité asumiera una función central en la coordinación mundial de la seguridad alimentaria y la nutrición. El FIDA destacó a un miembro de su personal a la Secretaría del comité y aportó una donación de USD 200 000 para respaldar la labor de esta. El personal del FIDA dirigió la preparación de un documento titulado: "Tenencia de tierras e inversión internacional en la agricultura" para una mesa redonda que se celebró durante el 36° período de sesiones de dicho comité en el mes de octubre.
- El FIDA también participa en el comité directivo del Programa mundial de agricultura y seguridad alimentaria (GAFSP), un fondo fiduciario multilateral establecido con el fin de ampliar el

alcance de la asistencia prestada a los países de bajos ingresos. El FIDA es una de las siete instituciones multilaterales designadas para ayudar a los países a diseñar y ejecutar proyectos financiados por el GAFSP (véase la pág. 53). Las características que definen a ese programa son los bajos costos administrativos, la focalización en las necesidades de los agricultores y la participación del sector privado. A fines de 2010, Australia, el Canadá, España, los Estados Unidos, Irlanda y la República de Corea, así como la Fundación Bill y Melinda Gates, habían comprometido un total de USD 925 millones.

Cadenas de valor, servicios financieros rurales y seguro contra riesgos climáticos

El FIDA está financiando cada vez en mayor medida las cadenas de valor, es decir, las actividades, servicios, mecanismos e información que ayudan a los agricultores a agregar valor a sus productos y llegar a los mercados. Los vínculos en la cadena de valor comprenden carreteras, cooperativas, servicios financieros y comerciales, instalaciones de elaboración e información sobre precios.

Al contar con cadenas de valor eficaces, los pequeños agricultores pueden obtener un precio justo para sus productos. La proporción de proyectos del FIDA que incluyen cadenas de valor ha aumentado drásticamente en los últimos 12 años, de un 3 por ciento de proyectos en el programa de trabajo de 1999 a un 46 por ciento en 2009. Actualmente, el FIDA respalda las siguientes actividades:

- la creación de grupos de agricultores a fin de que los productores tengan mayor poder de negociación y menores costos de transacción, y que gestionen sus productos a granel;
- el almacenamiento en las explotaciones agrícolas de modo que los agricultores puedan retener parte de su cosecha hasta que los precios aumenten;
- la agricultura por contrata: un acuerdo entre el comprador y el productor en virtud del cual se establecen las condiciones de la compraventa;
- los sistemas de subcontratación, por los que se crean nexos entre los productores y explotaciones de grandes dimensiones o plantas de elaboración;
- la creación de nexos entre los productores y los elaboradores, junto con la creación de infraestructura, y
- la creación de pequeñas y medianas empresas dedicadas a la elaboración con valor agregado.

Según las últimas estimaciones, existen alrededor de 2 700 millones de personas en todo el mundo que no tienen acceso a servicios financieros formales. Y las comunidades rurales no reciben sino un 10 por ciento de los servicios financieros formales, aun de aquellos más básicos.

La aprobación en 2009 por parte de la Junta Ejecutiva del FIDA de una política de financiación rural actualizada sentó las bases de la labor que se llevaría a cabo en 2010. Uno de los resultados de ello fue la revisión de los “instrumentos de decisión” a fin de ayudar al personal encargado de la ejecución de los proyectos de financiación rural. Los instrumentos ofrecen antecedentes sobre cuestiones clave, y en ellos se definen términos comunes y se destacan los riesgos y oportunidades.

En todas las regiones en las que interviene, el FIDA da prioridad a la mejora de los servicios de financiación rural. En África Oriental y Meridional, por ejemplo, más de la mitad de los programas y proyectos que respalda el Fondo apuntan a fortalecer los servicios financieros (véase la pág. 22). En Asia y el Pacífico, alrededor del 70 por ciento de los programas y proyectos de que se informa en 2010 incluyen actividades de microfinanciación (véase la pág. 26).

Los pequeños agricultores están en gran medida a merced de las condiciones climáticas. Las condiciones climáticas extremas y catástrofes tales como inundaciones y sequías suelen devastar las cosechas y sumir en un hambre aún mayor a las comunidades y en una mayor pobreza a los agricultores. El FIDA y el PMA se han asociado a fin de crear el Fondo para la gestión del riesgo climático en virtud del cual los pequeños productores pobres tengan mayor acceso al seguro contra riesgos climáticos basado en índices, que los asegura conforme a un índice relativo al clima que vincula el seguro a las modalidades climáticas locales, como los niveles de precipitaciones. Los pagos adeudados a una aldea entera pueden solicitarse en una sola vez, lo que elimina la necesidad de realizar evaluaciones de pérdidas sobre el terreno individuales.

En 2010, en el marco de este fondo se finalizaron dos proyectos piloto. En Etiopía se elaboró un seguro basado en índices para reducir los riesgos provocados por la sequía con que se enfrentaban los pequeños productores de judías verdes. En China se aplicó por primera vez el seguro contra riesgos climáticos basado en índices con el fin de reducir la vulnerabilidad de los pequeños agricultores ante la sequía y las olas de calor. El Fondo para la gestión del riesgo climático, en colaboración con la Universidad de Wageningen de los Países Bajos, está realizando una labor de cartografía para determinar el grado de vulnerabilidad de ciertos cultivos a las condiciones meteorológicas y el riesgo climático.

Cambio climático y gestión del agua y los recursos naturales

No hay grupo que se vea más amenazado por el cambio climático y la degradación ambiental que los pequeños agricultores y las comunidades rurales de los países en desarrollo. Al depender del nivel de precipitaciones y carecer de acceso a instituciones y mercados, estas personas tienen poca capacidad para hacer frente a las crisis que generan, por ejemplo, las fuertes subidas de

los precios de los alimentos, las sequías o las inundaciones. Los recursos hídricos sufren un creciente estrés y resultan cada vez más competitivos, dado que la demanda de agua está aumentando tanto en las sociedades ricas como en las pobres. El daño que sufren los ecosistemas está reduciendo aún más los ingresos de la población rural pobre y sus posibilidades de escapar de la pobreza.

Sin embargo, si cuentan con el debido apoyo, los pequeños agricultores pueden desempeñar una función fundamental en el suministro de alimentos, combustible y plantas textiles para ellos mismos y para los 9 000 millones de personas, como mínimo, que se prevé tenga que acoger nuestro planeta en 2050. Actualmente alimentan a una tercera parte de la humanidad y son importantes custodios de la biodiversidad en todo el mundo. Los pequeños agricultores desempeñan una función muy importante en la gestión de los ecosistemas en los que viven y de los que dependen (tierras secas, bosques y pantanos), que también actúan como cuencas hidrográficas, sumideros de carbono y hábitats de la flora y fauna silvestres. Para que los pequeños agricultores puedan cumplir su función potencial en cuanto productores mundiales de alimentos y administradores de ecosistemas, es esencial que se los ayude a usar sus activos naturales de manera sostenible.

Las donaciones y préstamos del FIDA, complementados por las donaciones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), respaldan iniciativas que suponen una colaboración con la población local a fin de restablecer y proteger el medio ambiente, y apoyan sus empeños por adaptarse al cambio climático (véase la pág. 50). Los enfoques que han dado buenos resultados son los que han permitido el empoderamiento de la mujer, alentándola no solo a participar sino también a asumir una función de liderazgo.

Gestión de las tierras y los recursos hídricos

El FIDA apoya la aplicación de prácticas sostenibles de gestión de las tierras y los recursos hídricos que ayudan a detener o revertir la degradación de la tierra y la desertificación, así como la menor disponibilidad de agua y su peor calidad. En Mongolia, donde la economía rural depende del ganado criado principalmente por hogares pobres, el cambio climático y las prácticas relativas al uso de las tierras y los recursos hídricos están ejerciendo un estrés muy grande en las praderas y empeorando la salud animal y la productividad. En 2010, a partir de las enseñanzas extraídas en la República Árabe Siria y en otros países, el FIDA empezó a ayudar a grupos de pastores a restablecer técnicas de gestión tradicionales y sostenibles. Gracias a una donación conexas del FMAM se está financiando un innovador seguro ganadero basado en índices, por el que los pastores quedarán protegidos contra las crisis climáticas y de los mercados.

Los pagos por servicios ambientales, como el restablecimiento y mantenimiento de cuencas hidrográficas, son una fuente potencial de importante financiación para apoyar la gestión de los activos naturales de las comunidades rurales, y plantea ventajas para los usuarios finales del agua u otras comunidades. Este año se pusieron a prueba en África técnicas innovadoras de promoción de los pagos de servicios, por medio de contratos de servicios ambientales negociados con las comunidades pobres. Las pruebas fueron financiadas mediante una donación otorgada por el FIDA al Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF) destinada al Programa de recompensas por la prestación de servicios ambientales favorables a los pobres en África. La donación está vinculada a los proyectos de inversión del FIDA en Guinea, Kenya, la República Unida de Tanzania y Uganda. Una labor similar se está llevando a cabo en colaboración con el ICRAF en Asia, donde actualmente está en curso la segunda fase (RUPES-II) del Programa de desarrollo de mecanismos para recompensar a la población pobre de las tierras altas de Asia por los servicios que presta en materia ambiental en 15 lugares en China, Filipinas, Indonesia, Nepal y Viet Nam. Una importante enseñanza que se ha adquirido es que un “pago” también puede ser una recompensa o un incentivo, como la concesión de derechos seguros sobre la tierra.

Con el fin de promover prácticas de gestión de los recursos hídricos más sostenibles y equitativas, el FIDA forma parte asimismo de una comunidad de práctica por la que se alienta el establecimiento de sistemas de uso múltiple del agua. Tales sistemas procuran lograr sinergias en cuanto al uso del agua para distintos propósitos, de distintas fuentes, por distintas personas y en distintos momentos durante el año. Para apoyar la ampliación del acceso a agua potable en las zonas rurales de África Subsahariana, el FIDA creó en 2010 un inventario interno de agentes participantes, organismos de financiación y operadores (una suerte de “páginas amarillas” en materia de agua, saneamiento e higiene) a fin de orientar a los interesados en el país en la movilización de conocimientos que complementen los del Fondo.

Es también importante la planificación estratégica en el plano nacional. El FIDA apoya el nuevo programa nacional quinquenal de Azerbaiyán, en el que se establece un objetivo estratégico sobre una mejor gestión de los recursos naturales a fin de lograr una mejor seguridad alimentaria. Ello permitirá que la formulación y ejecución de políticas y actividades de desarrollo en todo el país se rijan por criterios sostenibles.

Cómo hacer frente al cambio climático

Para lograr resultados en el plano mundial ante una situación de cambio climático es necesario introducir cambios sobre el terreno y en un ámbito más amplio. Si los pequeños empresarios han de cumplir su función,

necesitan financiación de modo que puedan invertir en conocimientos e información. También necesitan nuevas tecnologías y capital de modo que puedan adoptar prácticas resistentes al clima, como sistemas de cultivo y semillas resistentes a la sequía o a la sal.

No hay dudas en cuanto al calentamiento del sistema climático y la agricultura está particularmente expuesta a las repercusiones resultantes, como los cambios en las modalidades de cultivo, la pérdida de la fertilidad de la tierra y la menor disponibilidad de agua.¹ En el Perú, las actividades realizadas en el marco de un proyecto que recibe apoyo del FIDA en el altiplano andino se extienden a una zona de casi 78 000 kilómetros cuadrados, y con ellas se pretende ayudar a más de 21 000 familias que cultivan las empinadas laderas a volverse más resistentes a esos cambios. Se está brindando información a los agricultores a fin de que puedan diversificar sus cultivos y apuntalar terrazas y muros de piedra de reducción de la erosión. Las piedras también absorben el calor del sol durante el día y lo liberan lentamente por la noche, lo que reduce las heladas y la pérdida de cultivos. El agua procedente de impredecibles lluvias y del precipiado deshielo se retiene en nuevos pozos a fin de utilizarla luego para el riego.

En vista de que los ecosistemas que regulan el clima no se ciñen a fronteras políticas, para preservarlos y rehabilitarlos se requiere asimismo cooperación regional. La degradación de los vastos bosques de pantanos de turba en el sudeste asiático, un importante depósito de carbono del suelo y biodiversidad, es uno de los problemas más cruciales de degradación de los ecosistemas con que se enfrentan hoy en día los distintos países. Mediante una donación regional FIDA-FMAM se está apoyando a la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) en la aplicación de una estrategia destinada a resolver esta situación.

Apoyar la biodiversidad

Los ecosistemas saludables, y las diversas especies de flora y fauna que los habitan, sustentan prácticas agrícolas y sistemas de producción alimentaria sostenibles. Mediante la concesión de donaciones a investigadores asociados y mediante proyectos de inversión focalizados en comunidades agrícolas pobres (especialmente mujeres y pueblos indígenas), el FIDA aplica un enfoque basado en los ecosistemas que considera a la biodiversidad como un importante activo natural de la población rural pobre. Este año las actividades comprenden una donación del FIDA de prácticamente USD 1 millón para Bioersity International a fin de apoyar la conservación de la biodiversidad agrícola en las explotaciones; una donación FIDA-FMAM para apoyar el ecoturismo en favor de la población pobre en el lago Ba Be, en la parte septentrional de Viet Nam, y la promoción de prácticas

¹ Cuarto informe de evaluación del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, “Cambio climático 2007: Informe de síntesis”, http://www.ipcc.ch/pdf/assessment-report/ar4/syr/ar4_syr.pdf

de conservación agrícola mediante una labranza mínima y el cultivo de algodón orgánico en la región semiárida del Sertão en el Brasil.

El FIDA, junto con otros organismos de las Naciones Unidas y con la comunidad internacional, conmemoró el Año Internacional de la Diversidad Biológica, y destacó la función de la población rural pobre en la conservación y gestión de la biodiversidad. En distintos foros internacionales, entre ellos en el contexto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático en Cancún, propugnó enfáticamente una “revolución verde permanente” entre los pequeños productores. Ello permitiría aumentar rápidamente las inversiones en enfoques agrícolas sostenibles que incrementen el rendimiento y la resistencia de los medios de vida y mejoraría en vez de degradar el medio ambiente.

Nuevas tecnologías y gestión de los conocimientos

El tema de la energía rural en relación con la agricultura es una constante en el programa del FIDA. Tanto en regiones semiáridas de la India como en regiones más húmedas de Ghana se está investigando sobre biocombustibles que no compitan con la producción de alimentos. Se están empezando a concebir sistemas de uso de desechos animales y vegetales. En las zonas rurales de China, por ejemplo, se establecieron “digestores de biogás” —un sistema natural de procesamiento de los materiales orgánicos— que suministran la energía necesaria para la iluminación doméstica en varias provincias. En el marco de proyectos financiados por el FIDA en Armenia y Mozambique se están instalando sistemas de electrificación rural sin conexión a la red y tuberías de gas natural.

Por medio de comunidades de práctica nacionales, regionales y mundiales, el FIDA promueve el intercambio de conocimientos, el aprendizaje y la innovación, entre lo que se cuentan las aplicaciones inteligentes de la tecnología de la información y las comunicaciones para hacer pronósticos en relación con los recursos hídricos y las condiciones meteorológicas. El FIDA presta apoyo al Programa de mejora del manejo del agua para uso agrícola en el África Oriental y Meridional del Instituto Internacional para el Manejo del Agua, una red de profesionales en la materia de la región.

Para coordinar la labor en las esferas de la reducción de la pobreza, el cambio climático y la protección ambiental, el FIDA creó a principios de 2010 una División de Medio Ambiente y Clima. Gracias a la Estrategia del FIDA sobre el cambio climático, aprobada por la Junta Ejecutiva en el mes de abril, el Fondo estará en mejores condiciones de asegurar que las inversiones que realiza sean sostenibles, pues tendrá en cuenta las necesidades de las comunidades por lo que respecta a la adaptación a un clima en constante cambio. También se ha empezado a preparar la primera Política del FIDA

de gestión de recursos naturales y medio ambiente, cuyo fin es dar a la población rural pobre la oportunidad de manejar sus activos naturales de manera sostenible.

Tenencia de tierras e inversión responsable en la agricultura

En la actualidad, la competencia por la tierra es más feroz que nunca. El mayor crecimiento demográfico mundial, el cambio climático y la menor fertilidad de los suelos están reduciendo la disponibilidad en tanto que la población crece y, por ende, la demanda. Al no tener seguridad sobre la tenencia de la tierra, los agricultores pobres se ven expuestos al hambre y abrigan pocas esperanzas de poder salir de la pobreza. Uno de los objetivos estratégicos del FIDA consiste en mejorar su acceso a la tierra y los recursos productivos.

El interés cada vez mayor que demuestran grandes inversores privados en invertir en la tierra y la agricultura ha generado preocupaciones en cuanto a los derechos sobre la tierra y los recursos de los grupos vulnerables. Con todo, tales inversiones podrían ayudar a compensar el déficit mundial que plantea la inversión agrícola. Para proteger los intereses de las comunidades y, al mismo tiempo, alentar inversiones que las beneficien, es necesario lograr un delicado equilibrio en la estructura de incentivos. En 2010, el FIDA siguió colaborando con varios asociados a fin de promover la inversión pública y privada responsable en la tierra y la agricultura. El Fondo ayudó asimismo a generar un debate sobre el tema y se mantuvo focalizado en las necesidades de los pequeños productores.

El FIDA considera que los pequeños agricultores, quienes se dedican a la elaboración agrícola en pequeña escala y los pequeños comerciantes son los principales inversores en la tierra y la agricultura en el mundo en desarrollo. Se están llevando a cabo varias iniciativas a nivel internacional a fin de promover unas negociaciones justas en el marco de tales inversiones:

- El FIDA coopera con la FAO, el Banco Mundial y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, entre otros, para elaborar las Directrices de adopción voluntaria para una gobernanza responsable de la tenencia de la tierra y de otros recursos naturales y los Principios para la inversión responsable en la agricultura que respete los derechos, los medios de vida y los recursos. Las directrices de adopción voluntaria se basan en el Marco y directrices sobre la política agraria en África, elaborados con apoyo financiero y técnico del FIDA, entre otros. También ha respaldado la participación de grupos de agricultores y otras organizaciones de la sociedad civil en estas iniciativas.
- En colaboración con la FAO, la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE), otros donantes multilaterales y bilaterales, la sociedad civil y el sector privado, el FIDA participó en un taller sobre tierra, inversión y desarrollo organizado

por la Plataforma Mundial de Donantes para el Desarrollo Rural y facilitó una mesa redonda sobre la tenencia de tierras y la inversión internacional durante el período de sesiones anual del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial.

- El FIDA hizo exposiciones sobre inversión agrícola responsable en varios subcomités del Congreso de los Estados Unidos.
- El Presidente del FIDA se refirió directamente a la cuestión de la inversión responsable en el discurso de apertura de la Conferencia anual del Banco Mundial sobre política y administración de tierras, celebrada en el mes de abril.

A lo largo de los años, en los proyectos financiados por el FIDA se han mantenido asociaciones de mutuo beneficio entre las comunidades rurales e inversores de fuera. En 2010 el Fondo comenzó un intercambio de experiencias en pro de las mujeres y hombres pobres del medio rural. En cooperación con la FAO, inició un proceso de aprendizaje selectivo en Mozambique tendente a lograr que las asociaciones fueran más eficaces, con el apoyo de los gobiernos de Finlandia, los Países Bajos y Suiza.

En colaboración con la FAO y la COSUDE, el FIDA cofinanció asimismo dos informes preparados por el Instituto Internacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo, titulados: *Making the most of agricultural investment: a survey of business models that provide opportunities for smallholders* (un estudio sobre modelos empresariales que ofrecen oportunidades a los pequeños productores a fin de sacar el mayor provecho posible de la inversión agrícola) y *Alternatives to land acquisitions: agricultural investment and collaborative business models* (alternativas a las adquisiciones de tierras: la inversión agrícola y modelos empresariales de colaboración). Además, facilitó financiación para la celebración de un taller internacional sobre modelos empresariales de colaboración.

Cuestiones de género que afectan a la agricultura y la gestión de los recursos naturales

En los países en desarrollo las mujeres asumen responsabilidades en tres frentes: las tareas agrícolas, las labores domésticas y la generación de efectivo. Esto con frecuencia se traduce en un día de 16 horas de trabajo, que supera ampliamente el de los hombres. Por lo general, los terrenos agrícolas de los hombres suelen ser tres veces más grandes en promedio que los de las mujeres. Las desigualdades por razón de género que siguen estando presentes en todas las regiones obstaculizan en última instancia el desarrollo de las mujeres, sus comunidades y sus países. Algunos estudios del Banco Mundial revelan que en muchos países de África Subsahariana la producción de alimentos podría subir del 10 al 20 por ciento si las mujeres sufrieran menos limitaciones.

En una sesión especial sobre el liderazgo de la mujer en zonas rurales celebrada con ocasión de la tercera reunión mundial del Foro Campesino que se llevó a cabo en la Sede del FIDA en febrero, la atención se centró en la manera de superar esas limitaciones. Asistieron a la reunión 60 participantes en representación de todos los continentes, de los cuales 35 eran agricultoras. En la reunión se señaló que el acceso a los activos productivos y a oportunidades económicas, así como la menor cantidad de recursos naturales y su peor calidad eran temas que interponían particulares trabas a las mujeres en cuanto agricultoras y líderes. Los asistentes pidieron asimismo que se establecieran cuotas de participación de mujeres en las organizaciones campesinas como una condición necesaria, aunque no suficiente, para darles más voz y funciones. Además, se determinó que el fortalecimiento de la capacidad técnica y de gestión era una prioridad.

Se está financiando una iniciativa conjunta con la FAO para fortalecer la capacidad a nivel regional por medio de una donación de USD 1,5 millones del FIDA, por la que se procura mejorar la gestión de conocimientos sobre género, agricultura y medios de vida rurales. El programa abarca las cinco regiones y por su intermedio se ha prestado apoyo para la realización de iniciativas de fortalecimiento de la capacidad, sesiones de capacitación y estudios.

El empoderamiento económico de las mujeres y una mayor capacidad de adopción de decisiones en todas las instancias constituyen el primer y el segundo pilar de la estrategia del FIDA en materia de género. El tercer pilar es mejorar el bienestar de la mujer y reducir su carga de trabajo. En 2010, conjuntamente con Practical Action, se publicó *Lightening the load*, en donde se hace referencia al importante tema de las tecnologías y prácticas de uso eficiente de la mano de obra para las mujeres rurales.

La Oficina de Evaluación del FIDA presentó un informe sobre los resultados obtenidos por el Fondo este año con respecto a la promoción de la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer. La evaluación confirmó la validez del enfoque estratégico adoptado. En ella se recalcó la función crucial que ha desempeñado el FIDA a lo largo de los años en la reforma de las políticas relativas a las cadenas de valor a fin de crear oportunidades para las mujeres y medir los avances realizados. Pero también se destacó que cabía seguir avanzando, especialmente en la promoción de soluciones innovadoras que pudieran ampliarse.

Otro objetivo del FIDA es redefinir la imagen de las mujeres rurales de modo que se las considere partes interesadas y gestoras y no solo beneficiarias de la ayuda. El FIDA respalda plenamente la declaración de la Asamblea General de las Naciones Unidas de septiembre en cuanto a que la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer rural son elementos esenciales para el desarrollo económico y social y para el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM).

Remesas

Las remesas que envían los trabajadores migrantes a los países en desarrollo, que llegan a superar los USD 350 000 millones al año, representan más que la inversión extranjera directa y la asistencia para el desarrollo juntas. Entre el 30 por ciento y el 40 por ciento de las remesas, en promedio, se destinan a las zonas rurales. Estos fondos permiten obtener los alimentos básicos, la ropa y la vivienda esenciales para que millones de personas dejen de vivir en la pobreza. No obstante, el verdadero potencial transformador de esos fondos consiste en que se inviertan en educación, atención de la salud y pequeñas empresas.

El FIDA administra el Fondo de financiación para remesas de múltiples donantes, de USD 18 millones. Este fondo se constituyó en 2006 y apoya la formulación de servicios de remesas innovadores, eficaces en función de los costos y fácilmente accesibles en todo el mundo. La finalidad de sus proyectos y actividades es la siguiente:

- reducir los costos de las transferencias de dinero muy arduamente generado;
- proporcionar servicios bancarios a poblaciones rurales que mucho los necesitan, y
- promover una inversión rural productiva del capital de los migrantes en sus países de origen.

El Fondo de financiación para remesas cuenta ahora con una red de más de 150 asociados sobre el terreno de los sectores privado, público y de la sociedad civil. Suele tratarse de instituciones de microfinanciación, cooperativas de crédito, ONG y empresas internacionales de transferencia de fondos, pero también de bancos comerciales, bancos cooperativos y proveedores de servicios financieros locales. Por cada USD 2 invertidos en este fondo, los asociados han aportado más de USD 1 en concepto de financiación adicional para los proyectos. La cartera de este fondo supera los 40 proyectos en 40 países de todo el mundo en desarrollo.

Los proyectos financiados por el Fondo de financiación para remesas que han tenido buenos resultados han generado importantes cambios en las personas que envían y reciben dinero:

- En el África Occidental francófona, la Unión Postal Universal ha vinculado a casi 300 oficinas de correos con familias rurales que reciben remesas, lo que ha reducido el tiempo de las transferencias de dos semanas a tan solo dos días. Antes de que se iniciara el proyecto, estas comunidades no tenían acceso a servicios bancarios de ninguna índole.
- En el Centro de microfinanciación de Nepal se ha brindado capacitación a diez instituciones de microfinanciación sobre la manera de ofrecer determinados productos y servicios financieros relacionados con las remesas, que serán utilizados por las familias de los trabajadores migrantes

en siete distritos. Al mismo tiempo, dicho centro ha organizado cursos de nociones financieras básicas destinados a las familias de 1 000 trabajadores migrantes.

- La Liga de cooperativas de crédito del Camerún ha reducido en promedio un 17 por ciento el costo del envío y la recepción de dinero en 24 zonas rurales. El 80 por ciento de esas localidades no había estado nunca antes conectada a un sistema de transferencia de dinero. En tan solo 18 meses se habían enviado y recibido USD 1,7 millones y los ahorros habían aumentado un 12 por ciento.
- Oxfam Novib ha puesto en contacto a 5 000 migrantes etíopes en los Estados Unidos con más de 3 000 receptores en su país de origen por medio de una red de transferencia de remesas en línea.

En la página del sitio web del FIDA dedicada a las publicaciones del Fondo de financiación para remesas (<http://www.ifad.org/remittances/publications.htm>) puede verse en línea una sinopsis completa de los resultados alcanzados por dicho fondo entre 2006 y 2010.

Los pueblos indígenas

Se estima que en el mundo viven 370 millones de pueblos indígenas distribuidos en más de 70 países. Estas personas, que se encuentran aisladas, vulnerables y desfavorecidas, representan alrededor del 5 por ciento de la población mundial, pero aproximadamente el 15 por ciento de la población pobre. Su función en cuanto administradores de los recursos naturales es esencial ya que poseen conocimientos muy exactos del medio ambiente en que viven. La Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas acoge como activos a su patrimonio cultural y su carácter distintivo.

Desde su creación, el FIDA ha apoyado alrededor de 140 programas de desarrollo rural en los que los pueblos indígenas desempeñaban un papel importante como partes interesadas y asociados. Durante los últimos siete años el FIDA ha dedicado cerca del 20 por ciento de los préstamos anuales a iniciativas en las que participaban pueblos indígenas, principalmente en Asia y América Latina. Respalda asimismo el Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas (véase la pág. 50).

En 2010, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó 12 proyectos financiados mediante préstamos y donaciones —cuatro en África, cuatro en América Latina y cuatro en Asia— en favor de los pueblos indígenas y tribales, las minorías étnicas y los pastores.

De los datos desglosados de nueve proyectos se desprende que la financiación total en favor de los pueblos indígenas asciende a unos USD 106 millones. Estas iniciativas se centran en el desarrollo agropecuario, el fortalecimiento de la capacidad de las comunidades y una mejor gestión de los recursos naturales y conservación de la biodiversidad.

En Malí, por ejemplo, el FIDA presta apoyo a un programa de desarrollo rural por el que se generan ingresos para la población nómada mediante una mejora de la productividad ganadera. El programa ayuda asimismo a fortalecer las capacidades a fin de definir, planificar y realizar actividades con la población nómada kel tamasheq (también conocida como los tuareg) y los peul.

La salud ha sido uno de los aspectos en que se ha centrado la labor del Fondo en la comarca Ngöbe-Buglé de Panamá, por medio de un proyecto que comenzó en 2003 y está previsto que finalice en 2011. A raíz de la introducción de prácticas de salud reproductiva que atienden a las diferencias culturales en los hospitales y las comunidades, la cantidad de recién nacidos inscritos en los hospitales se ha duplicado con creces. Las consultas prenatales han aumentado más de cinco veces, de alrededor de 3 700 en 2006 a más de 20 000 en 2008. Las muertes maternas y la incidencia del VIH también han disminuido. Gracias al mismo proyecto, más de 1 600 personas se han alfabetizado y se han fortalecido alrededor de 125 microempresas, lo que ha generado aproximadamente 250 oportunidades laborales.

Un proyecto respaldado por el FIDA en el que participaban pueblos indígenas en la India obtuvo la ratificación del gobierno como modelo de desarrollo por el éxito logrado en la forma de abordar el empoderamiento. El proyecto en la región del nordeste hace hincapié en las intervenciones impulsadas por la demanda que respetan los conocimientos indígenas. Gracias a su focalización en la horticultura y el cultivo de artículos perennes, la mayor parte de los hogares participantes pasaron de sufrir inseguridad alimentaria entre tres y cuatro meses al año a un estado de autosuficiencia alimentaria total o casi total durante todo el año.

Instituciones rurales

Las instituciones rurales son fundamentales para reducir la pobreza y promover un desarrollo sostenible, ya que empoderan a la población rural pobre dándole la oportunidad de acceder a servicios, tecnología y mercados, y de influir en las políticas por medio de una voz colectiva. Además, fomentan la cohesión y la estabilidad sociales. Se trata de grupos de agricultores, productores y usuarios de recursos hídricos, asociaciones de trabajadores rurales, grupos de ahorro y cooperativas de crédito, y grupos de autoayuda integrados con frecuencia por mujeres y jóvenes.

Durante 2010 se empezaron a preparar dos donaciones de gran cuantía en apoyo del desarrollo de las instituciones rurales. Las donaciones, por valor de USD 1,5 millones, se destinaron al Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA) y al ICRAF.

El FIDA ha asumido el compromiso de mejorar el análisis institucional durante la fase de diseño de

los proyectos y de fortalecer las instituciones y organizaciones durante la fase de ejecución de los proyectos. Ello potencia la respuesta de los programas a las necesidades y capacidades de la población rural pobre. Como parte de ese proceso el Fondo publicó en 2008 un manual sobre el análisis institucional y organizativo para fomentar cambios favorables a los pobres y alcanzar el reto del milenio del FIDA (*Institutional and organizational analysis for pro-poor change: meeting IFAD's millennium challenge*). Durante 2009 y 2010, en las actividades sobre el terreno que contaron con la asistencia del FIDA, el Fondo aplicó sus principios por medio de métodos participativos.

En noviembre de 2010 se completó un informe de la aplicación sobre el terreno en el que se resumían las experiencias adquiridas con instituciones rurales en 14 países. El informe se preparó en colaboración con el Fondo Belga de Seguridad Alimentaria y sentará las bases de un documento de síntesis que, a su vez, se utilizará para preparar directrices destinadas a formuladores de políticas y profesionales. Sobre el mismo tema, como producto de la asociación continua del FIDA con la FAO, en 2010 se preparó una publicación conjunta sobre el aprendizaje de las buenas prácticas para fortalecer las instituciones de desarrollo agrícola y rural (*Learning from good practices in building agricultural and rural development institutions*). Tal estudio documenta una serie de experiencias positivas en cuanto a la creación de instituciones eficaces que permitan a la población rural mejorar sus medios de vida.

Durante el año también se reforzó la colaboración con otras instituciones en esa misma esfera, como el Foro Global para los Servicios de Asesoría Rural (GFRAS), el PMA, el Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias (IFPRI), la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Asdi) y el Banco Mundial. El Fondo participó en dos reuniones de importancia fundamental: la Primera Reunión Intercontinental del GFRAS en Viña del Mar (Chile), en el mes de noviembre, y el Taller sobre asociaciones inclusivas en pro de la investigación agrícola para el desarrollo, celebrado en Nairobi en el mes de febrero, como parte de la preparación de la Conferencia Mundial sobre Investigación Agrícola para el Desarrollo (GCARD).

En el sitio web del FIDA sobre instituciones rurales se incluyen regularmente documentos y las mejores prácticas sobre análisis y fortalecimiento institucional. Este sitio, en donde se encuentran asimismo vínculos para acceder a otras fuentes de información sobre tales instituciones, es utilizado por quienes ejecutan proyectos en países asociados, equipos de diseño de proyectos y universidades:

<http://www.ifad.org/english/institutions/index.htm>



Programa de trabajo para 2010

El 2010 fue el primer año del período de la Octava Reposición de Recursos del FIDA (véase la pág. 62), que finalizará en 2012. Durante estos tres años el FIDA procurará aumentar un 50 por ciento la cuantía de nuevos compromisos y ampliar e incrementar el impacto de los programas y proyectos que apoya. Los Estados Miembros le han proporcionado al Fondo los recursos y el mandato necesarios para que pueda desempeñar una función sustancial y dinámica en la aceleración de la inversión mundial en el desarrollo de los pequeños productores, lo que incluye la movilización de nuevas asociaciones y recursos.

El considerable aumento que experimentó el monto de cofinanciación movilizado durante el año confirmó que se está avanzando en el sentido correcto. La cofinanciación de cofinanciadores externos y fuentes nacionales aumentó alrededor de un 140 por ciento con respecto a 2009, alcanzando un total de USD 1 600 millones. El aumento pudo comprobarse en cofinanciaciones de todo tipo: fuentes nacionales, multilaterales, bilaterales y ONG. Si se suma a la financiación propia del FIDA para programas y proyectos, los recursos movilizados ascendieron a USD 2 400 millones, aproximadamente un 80 por ciento más que el monto total de 2009. Los desembolsos también alcanzaron una cifra sin precedentes de USD 457,6 millones.

A fines de año, el FIDA financiaba un total de 234 programas y proyectos en curso en 91 países y un territorio. El valor de las inversiones en tales actividades era de USD 4 200 millones. La cuantía de la cofinanciación y los fondos de fuentes nacionales ascendían a USD 4 500 millones, lo que llevó el valor de esos programas y proyectos a un total de USD 8 700 millones. Se prevé que de ellos se beneficie un número estimado de 100 millones de personas pobres del medio rural.

En el transcurso del año, la Junta Ejecutiva aprobó 33 nuevos programas y proyectos financiados por préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Alrededor del 85 por ciento del monto total aprobado se otorgó como donaciones conforme al marco de sostenibilidad de la deuda y préstamos en condiciones muy favorables. La mayor proporción de la financiación de nuevos programas y proyectos se dirigió a las dos regiones del África Subsahariana en donde interviene el FIDA: África Occidental y Central y África Oriental y Meridional, las cuales recibieron en conjunto más del 50 por ciento de la inversión de 2010 (véase el gráfico 12). (En el capítulo referido a los datos sobre la financiación y la movilización de recursos se presenta información más detallada).

Para 2011, el FIDA propone un programa de trabajo indicativo de nuevos compromisos de préstamos y donaciones de USD 1 000 millones. Además de ello habrá compromisos por valor de USD 500 millones que el FIDA gestionará directamente, si bien serán movilizados por fuera de sus recursos ordinarios.

Número de programas y proyectos en curso por región y país a fines de 2010

234 programas y proyectos
91 países y un territorio

■ África Occidental y Central

54 proyectos
22 países

■ África Oriental y Meridional

50 proyectos
16 países

■ Asia y el Pacífico

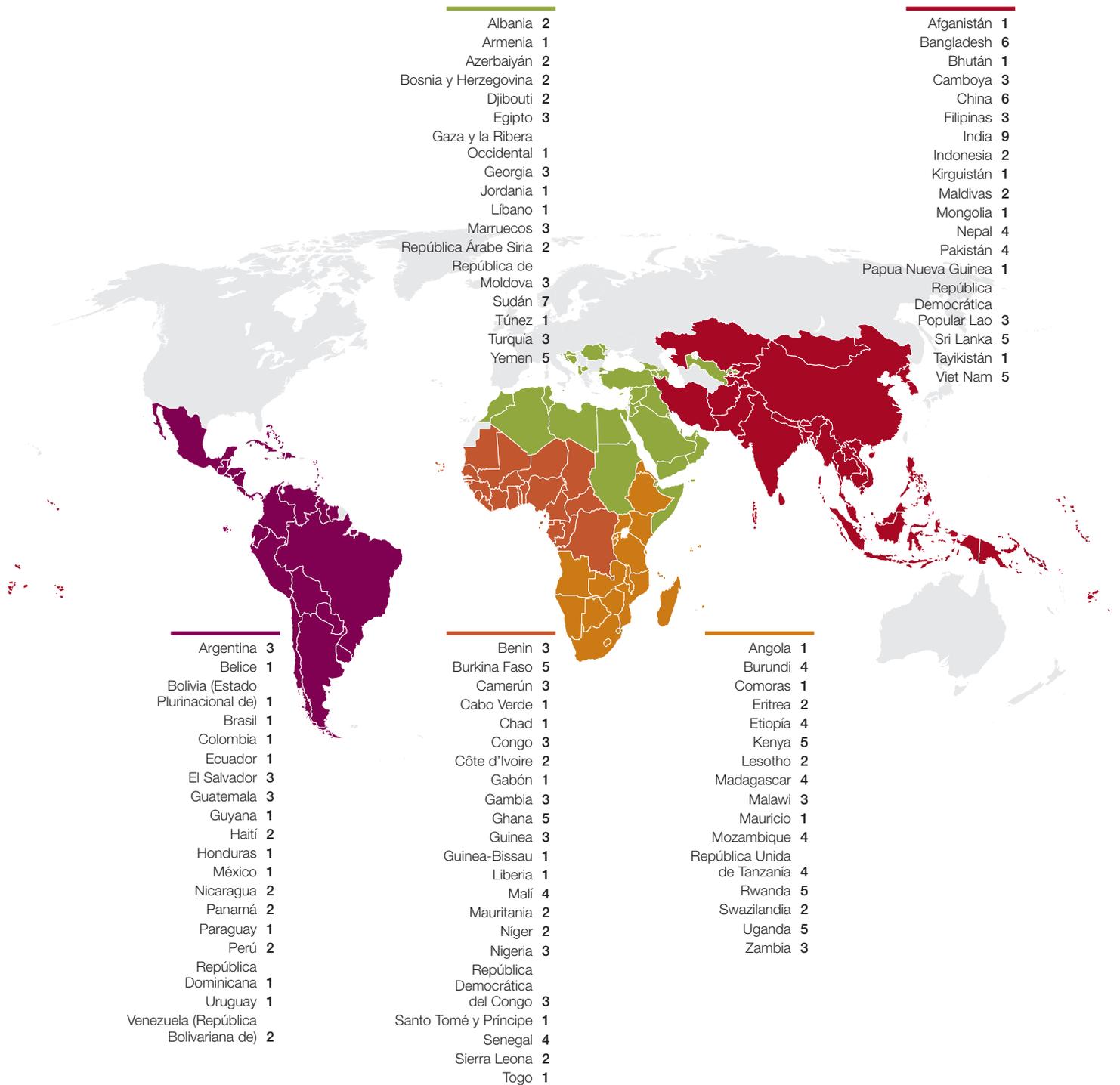
58 proyectos
18 países

■ América Latina y el Caribe

30 proyectos
19 países

■ Cercano Oriente, África del Norte y Europa

42 proyectos
16 países y un territorio



África Occidental y Central

24 países: Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Congo, Côte d'Ivoire, Chad, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Liberia, Malí, Mauritania, Níger, Nigeria, República Centroafricana, República Democrática del Congo, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leona y Togo.

Sinopsis

La región de África Occidental y Central es una de las más pobres y vulnerables del mundo. La población total es de alrededor de 482 millones de personas, de las cuales aproximadamente el 55 por ciento vive en zonas rurales. En los países de los que se dispone de datos, alrededor del 52 por ciento de las personas viven con menos de USD 1,25 al día.² Si bien la tendencia general es una de mayor estabilidad social y política, el legado de conflictos armados en algunos países ha afectado la vida de unos 200 millones de personas pobres en la región.

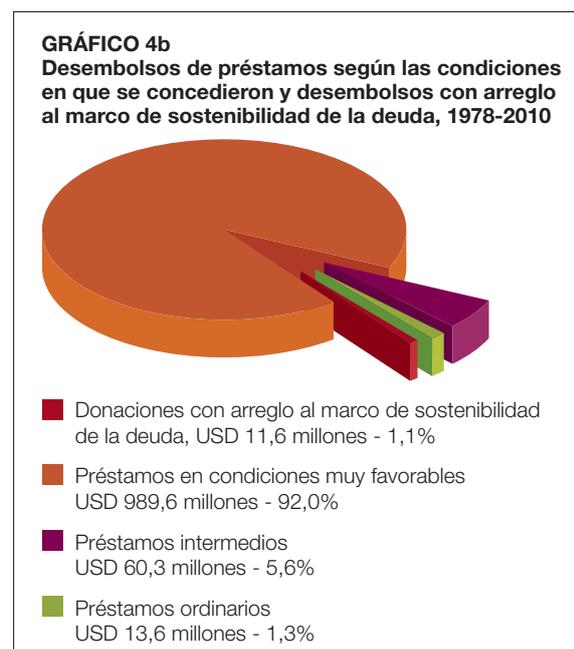
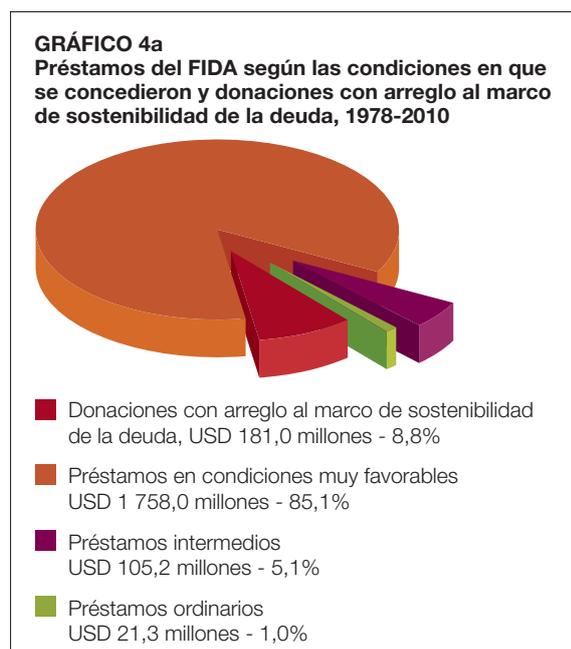
El tamaño, el clima y las características económicas de los países a los que el FIDA presta asistencia en esta región son muy variados. Con todo, y pese a que esta región está más urbanizada que el resto de África Subsahariana, la agricultura sigue siendo la fuente de medios de vida más importante en los 24 países. No obstante, la producción agrícola local no ha acompañado el crecimiento de la demanda durante los últimos 20 años, lo que afecta a la seguridad alimentaria y a la balanza de pagos. Los países importan, en promedio, alrededor del 20 por ciento de los cereales que necesitan, particularmente arroz.

Desde que los precios de los alimentos empezaron a subir, las tasas de crecimiento agrícola se han acelerado

y alcanzaron más del 4 por ciento en la mayoría de los países. Para la mayor parte de los países de la región, ello se debe fundamentalmente a la ampliación de la zona cultivada más que a los aumentos de tierras existentes impulsados por la tecnología, como sucede en gran medida en Asia y América Latina. Ello significa que hay gran potencial para que los países adopten y adapten nuevas tecnologías elaboradas en otras regiones y aumenten su productividad.

La desaceleración económica mundial redujo el crecimiento del PIB en todos los países en 2009 con respecto a 2008. Pero las perspectivas de recuperación son buenas. Siempre que continúe la estabilidad política, se espera que en 2010 y 2011 todos los países aceleren el crecimiento entre un 4 y un 10 por ciento. No obstante, un reto importante en la mayoría de los países sigue siendo lograr que el crecimiento se traduzca en una reducción efectiva de la pobreza, especialmente dado que la mano de obra joven está en rápido crecimiento. No siempre hay una correlación entre las tasas de crecimiento y los progresos en la consecución de los ODM y las tasas de pobreza rural. Los países exportadores de petróleo, como el Chad, Guinea Ecuatorial y Nigeria, registran unas elevadas tasas de ingresos públicos y de crecimiento, pero, de hecho, han empezado a avanzar más lentamente en la consecución de los ODM en los últimos cinco años.

Por otro lado, Burkina Faso, Gambia, Ghana, Malí y Sierra Leona han logrado un crecimiento relativamente importante y han hecho grandes avances hacia el logro de los ODM. Para ello, han aplicado políticas públicas que se basan en una combinación de condiciones propicias para la inversión nacional y extranjera en todos los sectores, especialmente una mayor asignación del gasto público para la agricultura.



² Los datos primarios se obtuvieron del *Informe sobre Desarrollo Humano 2010* del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Las cifras demográficas abarcan a todos los países de la región. Se excluyó a Guinea Ecuatorial del cálculo de la tasa de pobreza por falta de datos.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2010

La labor del FIDA en la región se centra en los siguientes aspectos:

- gestión de los recursos naturales;
- desarrollo de la financiación rural y de las microempresas;
- mercados agrícolas y empleo rural no agrícola, y
- procesos locales y nacionales de formulación de políticas.

Un tema que afecta transversalmente a toda la región es la satisfacción de las necesidades de mujeres y jóvenes, especialmente en vista de que el número de jóvenes que ingresa al mercado de trabajo es cada vez mayor.

Gestión de los recursos naturales

La degradación de los recursos naturales está teniendo efectos perjudiciales en los medios de vida de la población rural pobre de todo el mundo. En Malí, una inestabilidad climática cada vez mayor está afectando los ciclos de inundaciones naturales y el crecimiento de un importante pienso llamado “pasto alemán” (*echinochla stagnina* o *polystachya*). Los programas que reciben asistencia del FIDA usan dos técnicas para regenerar las pasturas degradadas: los agricultores recurren a la siembra al voleo en los meses de junio y julio y al trasplante de esquejes de pastizales de regadío. Se han regenerado unas 240 hectáreas de pasto alemán y los agricultores han organizado un proyecto de regadío para inyectar nueva vida a los pastizales. Ello ha redundado en beneficio de los ingresos familiares y la seguridad alimentaria y ha permitido que el ecosistema rural recobrara su equilibrio.

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 54 programas y proyectos en curso en 22 países de la región a fines de 2010
- USD 777,7 millones invertidos por el FIDA en la cartera vigente en la región
- 5 nuevos programas y proyectos en el Camerún, el Chad, Malí, el Níger y el Togo, a saber, una inversión total del FIDA de USD 95,1 millones
- financiación suplementaria por valor de USD 57,3 millones para programas y proyectos en curso en Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Malí, Nigeria, Santo Tomé y Príncipe y Sierra Leona
- 4 nuevos programas sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) basados en los resultados para Côte d'Ivoire, Nigeria, el Senegal y Sierra Leona

En Benin, el FIDA está financiando la labor de rehabilitación de las zonas de desove de los bajíos del lago Ahémé, impulsada por el Ministerio de Pesca. Las poblaciones de peces habían estado disminuyendo desde que se encargó la construcción de la represa Nangbéto aguas arriba en 1987. Debido al menor número de peces, algunos pescadores se vieron forzados a usar prácticas poco sostenibles, que redujeron aún más los números y destruyeron manglares y demás espacios de biodiversidad.

El programa estuvo dirigido a tres comunidades. Los participantes plantaron estacas para evitar que los pescadores penetraran en zonas de desove protegidas. Paralelamente, se liberaron más de 900 000 alevines en embalses a efectos de repoblación. Se proporcionaron botes y redes y se plantaron mangles en las 110 hectáreas de costa.

Desarrollo de la financiación rural y de las microempresas

La manera en que el FIDA ha atendido a una cartera de iniciativas de financiación rural muy diversa en la región ha evolucionado considerablemente en los últimos años. Actualmente, el Fondo combina métodos innovadores con la prestación de apoyo a proyectos sostenibles. En Gambia, mediante un proyecto de financiación rural se está movilizando a grupos de aldea tradicionales para que capten a hombres, mujeres y especialmente jóvenes pobres como clientes de la microfinanciación. Las primeras cooperativas de ahorro y crédito en aldeas fueron apoyadas por el FIDA a fines del decenio de 1980, en colaboración con el Banco Alemán de Desarrollo (KfW). En enero de 2010 había 74 cooperativas de ahorro y crédito en aldeas en todo el país y tres cuartas partes de ellas estaban en pleno funcionamiento. En 15 de ellas se brindó capacitación y se proporcionaron nuevos equipos y servicios durante el año. Además, se constituyó una asociación central regional.

Algunas cooperativas se están diversificando y están pasando a brindar servicios de transferencia de dinero, como la sucursal de Brufut, que se asoció con Ecobank para efectuar transferencias de dinero vía Western Union. En marzo de 2010, las transferencias mensuales alcanzaron en promedio USD 4 200, monto que indica de forma suficiente que las asociaciones y actividades innovadoras, tales como las descritas, podrían aportar ventajas reales a las cooperativas rurales de ahorro y crédito de las aldeas.

La ampliación del sistema de cooperativas profesionalizó en mayor medida el sector de la microfinanciación, gracias a la creación de un departamento de microfinanciación dentro del Banco Central. Este departamento supervisa los aspectos normativos y regulatorios de la microfinanciación, así como la creación de un centro que promueve el fortalecimiento de la capacidad para todas las entidades que tengan que ver con el tema.

La guerra civil en que estuvo sumida Sierra Leona durante una década dejó al país en una situación sumamente crítica, pues redujo drásticamente el nivel de vida colocándolo en los últimos lugares del índice de desarrollo humano de las Naciones Unidas. Si bien los servicios financieros son componentes esenciales de la reconstrucción del país y de una transición fluida a una economía sostenible, pocos microempresarios tienen acceso a servicios básicos de crédito o ahorro. La situación es aun peor en las zonas rurales, donde prácticamente no hay intermediarios financieros.

Mediante un programa financiado por el FIDA se están constituyendo siete bancos comunitarios y 30 asociaciones de servicios financieros en los cuatro distritos orientales del país, a saber, Koinadugu, Kono, Kailahun y Kenema. El programa sigue un modelo que el FIDA ha formulado y aplicado con éxito en Benin por más de 10 años. Las asociaciones, que esencialmente hacen las veces de pequeños bancos de aldea, atienden a las necesidades de negocios muy pequeños y promueven la equidad además de ofrecer servicios de microcrédito. Los clientes pueden obtener un crédito máximo de USD 250, según su historial como deudores. Emplean los préstamos para comprar semillas y fertilizantes o para pagar la matrícula escolar.

Mercados agrícolas y empleo rural no agrícola

Para pasar de la agricultura de subsistencia a la operación de negocios viables, los pequeños agricultores necesitan acceder a mercados en donde puedan tanto vender sus insumos, a saber, semillas y fertilizantes, como vender sus productos a un precio justo.

En Santo Tomé y Príncipe siguieron registrándose notables avances en 2010 en el marco del programa financiado por el FIDA que se está llevando a cabo con productores de cacao y demás grupos. Dos cooperativas de agricultores alcanzaron sus metas de exportación de cacao seco (450 toneladas de cacao orgánico certificado y 74 toneladas de cacao certificado conforme al comercio justo), pese a la intensa sequía que azotó el país. También se realizaron actividades en el marco del programa en otras nueve comunidades del norte del país, que produjeron cacao certificado conforme al comercio justo y exportaron 40 toneladas en 2010.

Por otra parte, gracias al programa, se registraron avances en lo que respecta a hacer intervenir a las mujeres en las cadenas de valor. Alrededor del 30 por ciento del consejo directivo de la Cooperativa de exportación y comercialización de cacao orgánico está constituido por mujeres, que participan dinámicamente en todas las decisiones adoptadas por la cooperativa. Es también una mujer quien dirige el comité de gestión, cuyo presupuesto total en 2010 fue de unos EUR 100 000.

En Ghana, un programa de comercialización dedicado a las raíces y tubérculos ha permitido modernizar las tecnologías de elaboración y mejorar las aptitudes comerciales de los elaboradores en

pequeña escala, especialmente por lo que respecta a los productos derivados de la yuca, tanto los tradicionales como los nuevos. A través del programa se han establecido centros de buenas prácticas en donde entre 30 y 60 personas, la mayor parte de ellas mujeres, se dedican a elaborar productos derivados de la yuca. Gracias a estos centros, que también sirven como lugares de demostración y aprendizaje, han mejorado notoriamente las condiciones de saneamiento y de higiene y se han incrementado las ganancias de las mujeres. Más de 200 elaboradores han tenido acceso a los centros y más de 900 empresarios han recibido capacitación en materia de desarrollo empresarial y comercialización.

Procesos locales y nacionales de formulación de políticas

Los programas de la región promueven el desarrollo económico y social en los planos local y nacional. En particular, fortalecen la capacidad de las mujeres, hombres y jóvenes pobres del medio rural a fin de que puedan participar en la vida local y nacional adquiriendo nociones básicas sobre comercio, organización y promoción.

Por medio de un programa de promoción del desarrollo sostenible de oasis, respaldado por el FIDA en Mauritania, se ha fortalecido la capacidad de 65 organizaciones de agricultores en el ámbito de la gestión participativa, lo que incluyó también la prestación de apoyo técnico. Ello permitirá que las organizaciones se valgan plenamente de sus prerrogativas para manejar y proteger los recursos naturales en consonancia con las leyes y reglamentaciones.

En el Níger, el FIDA respalda un proyecto que se centra concretamente en la promoción de iniciativas locales de desarrollo en el departamento de Aguié. Las actividades del proyecto empezaron en 2005 y seguirán hasta 2013. Las destinadas al fortalecimiento de la capacidad están avanzando de forma satisfactoria con la elaboración y actualización de planes de desarrollo comunales y una buena participación de las partes interesadas, incluidos los municipios. De las 266 comunas rurales del Níger, 225 han elaborado sus respectivos planes. Mediante el proyecto se ayuda asimismo a definir qué agentes locales (ONG, operadores privados y grupos de jóvenes graduados desempleados) podrían especializarse en la prestación de "servicios de desarrollo empresarial" en apoyo de la elaboración y aplicación de los planes de las comunas, así como a fortalecer su capacidad.

Relatos desde el terreno

La yuca: convertir un cultivo de subsistencia en un cultivo comercial en Ghana

En África, Asia y América Latina, la subsistencia de unos 600 millones de personas depende de la yuca. En África Occidental y Central es uno de los principales alimentos básicos. Sus hojas se consumen como hortaliza y la raíz feculenta se puede ingerir cruda o cocida, o bien elaborada en harina y otros productos derivados, como el *gari*, el *fufu*, el *miondo* y la *mintoubma*, entre otros. Pero, a pesar de su importancia en la alimentación, en esta región la yuca no solía producirse en volumen suficiente para imprimírle un valor comercial.

En Ghana, el FIDA ha sido una de las principales instituciones en apoyar la producción, elaboración y comercialización de la yuca. Una característica innovadora del programa nacional que financia el Fondo ha sido su focalización en la prueba y distribución de nuevas variedades de yuca. Más de 750 000 agricultores las han sembrado y muchos de ellos han participado en los 35 foros agrícolas sobre el terreno establecidos en todo el país. Estos foros permiten que varios grupos de agricultores, la mayoría de ellos mujeres, pongan a prueba prácticas agrícolas mejoradas y nuevas variedades. Los participantes se comprometen a transmitir sus conocimientos a otros.

A través del programa también se ha ayudado a los participantes a diversificarse con la incorporación de productos hechos con yuca, como harina de gran calidad, que puede sustituir a la harina de trigo en el pan, los refrigerios y las galletas. En el marco del programa se ha capacitado a cientos de personas en la elaboración de la yuca, por ejemplo, a pasteleros y

panaderos de 67 distritos, enseñándoles distintos usos de la harina de yuca.

Pero el éxito a menudo trae aparejados nuevos desafíos.

“La producción aumentó, pero al bolsillo de los agricultores seguía llegando muy poco dinero”, explica Akwasi Adjei Adjekum, coordinador nacional del programa de Ghana. Los bajos precios ocasionados por el aumento de la oferta hicieron que los agricultores no se sintieran motivados para producir yuca.

En consecuencia, el FIDA ahora se ocupa de la cadena de valor de la yuca en su conjunto: la producción, la elaboración y la comercialización, a fin de lograr un equilibrio entre la elaboración de la yuca y su oferta. Ha ayudado a crear nexos entre 60 grupos de agricultores y los mercados por medio de los elaboradores en sus comunidades, y ha capacitado a 167 grupos de elaboradores para adquirir conocimientos sobre la utilización del producto, el desarrollo empresarial y las técnicas de comercialización. En todas las zonas del programa, la yuca ha pasado a ser un cultivo comercial que se produce a escala industrial e incluso se exporta, lo que es un logro admirable tratándose de un simple cultivo alimentario básico.

En Josma Agro Industries Ltd. (Mampong), los trabajadores pelan y lavan yuca.

Ghana: Programa de Mejora del Cultivo y Comercialización de Raíces y Tubérculos

©FIDA/N.K. Acquah



África Oriental y Meridional

21 países: Angola, Botswana, Burundi, Comoras, Eritrea, Etiopía, Kenya, Lesotho, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, República Unida de Tanzania, Rwanda, Seychelles, Sudáfrica, Swazilandia, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

Sinopsis

Si bien la recesión económica mundial no afectó a África Oriental y Meridional en la medida que se preveía, los países que estaban más vinculados con los mercados mundiales de cualquier forma experimentaron importantes crisis. Los países de ingresos medios de la región, particularmente Angola, Botswana, Namibia y Sudáfrica, registraron una drástica reducción de muchos indicadores económicos importantes. Sudáfrica perdió 900 000 empleos por cuanto la demanda externa de productos de la minería y la manufactura se redujo un 20 por ciento.

Durante 2010 África Oriental fue nuevamente azotada por persistentes sequías, especialmente en Etiopía, Kenya y el norte de Uganda. La producción de maíz disminuyó casi una tercera parte, la mortalidad del ganado se generalizó y la capacidad de generación de energía hidroeléctrica se vio disminuida.

Se preveía que las tasas de crecimiento económico repuntaran lentamente en 2010. Según las previsiones, el crecimiento de África Oriental debería aumentar un 1 por ciento, del 4,1 por ciento en que se situaba en 2009 al 5,1 por ciento en 2010. África Meridional preveía una recuperación sólida, con tasas de crecimiento que pasarían de -1,4 por ciento a 4,1 por ciento en el mismo

período. Sin embargo, mucho dependía de la resistencia de la economía de Sudáfrica y del nivel de demanda del petróleo de Angola.

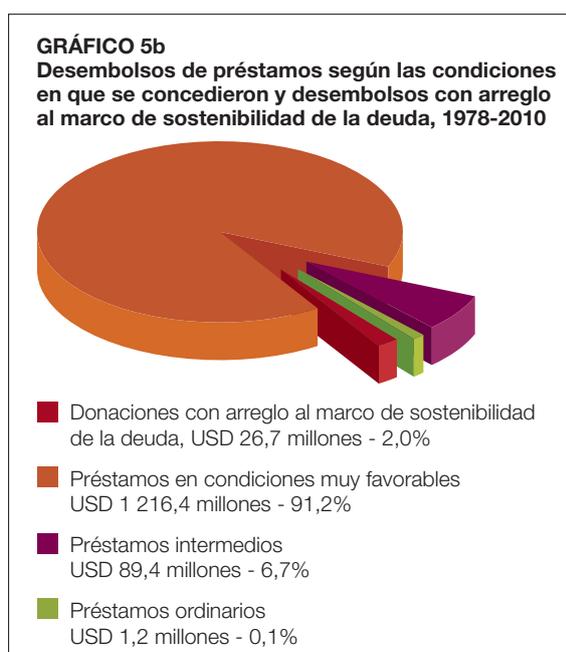
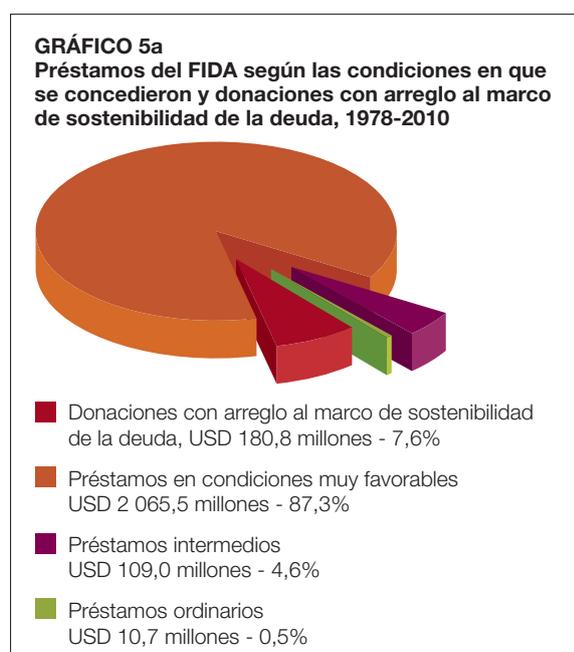
La población total de la región es de alrededor de 316 millones de personas, de las cuales aproximadamente el 70,4 por ciento vive en zonas rurales. En los países de los que se dispone de datos, alrededor del 54 por ciento de la población vive con menos de USD 1,25 al día.³

Las dificultades que se mencionan hicieron que los progresos respecto de la consecución de los ODM se volvieran más lentos en general, por lo que las principales cifras de la región siguen siendo escalofriantes. La proporción de personas que padecen hambre en África Oriental y Meridional es superior a la de cualquier otra región del mundo, y 13 países de la región se sitúan en el tercio inferior del índice del hambre en el mundo. Burundi fue el único país del mundo en el que en 2009 había más personas con hambre que en 1990.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2010

Durante el año, el FIDA continuó centrando su labor en el fortalecimiento de los siguientes aspectos:

- acceso a los recursos naturales y gestión de estos;
- tecnologías agrícolas mejoradas y servicios de producción eficientes;
- servicios financieros;
- mercados de insumos y productos agrícolas transparentes y competitivos, recurriendo cada vez más a cadenas de valor, y
- empleo no agrícola y promoción empresarial.



³ Los datos primarios se obtuvieron del *Informe sobre Desarrollo Humano 2010* del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Las cifras demográficas abarcan a todos los países de la región. Se excluyó a los siguientes países del cálculo de la tasa de pobreza por falta de datos: Eritrea, Mauricio y Zimbabwe.

Acceso a los recursos naturales y gestión de estos

Para eliminar la pobreza rural es fundamental tener acceso a tierras adecuadas y a abastecimiento de agua para la agricultura, las actividades forestales y el pastoreo, así como para uso doméstico. Por lo tanto, es parte central de la labor del FIDA darle a la población rural pobre un acceso seguro a largo plazo a los recursos naturales y fortalecer los derechos de tenencia de la tierra. El FIDA apoya también programas de conservación del suelo y de reforestación. Estos programas son especialmente importantes por cuanto la región se enfrenta a los efectos del cambio climático y la práctica principal en ella es la agricultura de regadío.

El FIDA está financiando una labor masiva de reforestación en el Monte Kenya a fin de detener la erosión que causan la deforestación y las prácticas agrícolas inadecuadas. Desde que comenzaron las actividades del proyecto en 2004, se plantaron 3 millones de plántulas. Los residentes locales, sin apoyo directo del proyecto, también plantaron otros 3 millones de plántulas. La tasa promedio de supervivencia de estos árboles jóvenes es de aproximadamente el 85 por ciento.

Para ayudar a estabilizar las laderas, en más de 150 kilómetros de ribera se plantaron un número de plántulas de especies autóctonas que superó las 200 000. Esto resulta de fundamental importancia para la zona, que es extremadamente vulnerable al cambio climático. Se ha prestado apoyo a más de 500 viveros, número que duplica con creces el previsto originalmente.

Mediante el proyecto se procura asimismo promover el arraigo de una ética de conservación en la generación más joven. Casi 900 escuelas en la zona del proyecto se han inscrito para participar en un programa de escuelas más ecológicas. Los estudiantes reciben plántulas, que plantan en las explotaciones familiares.

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 50 programas y proyectos en curso en 16 países de la región a fines de 2010
- USD 1 010,3 millones invertidos por el FIDA en la cartera vigente en la región
- 8 nuevos programas y proyectos en Botswana, Burundi, Eritrea, Kenya, Mozambique, la República Unida de Tanzania y Uganda (2), a saber, una inversión total del FIDA de USD 265,5 millones
- financiación suplementaria por valor de USD 1,0 millones para un programa en curso en Zambia

Tecnologías agrícolas mejoradas y servicios de producción eficientes

Trabajar con gobiernos y asociados para ayudar a los agricultores a aprender nuevas tecnologías y tener acceso a mejores insumos es parte del apoyo que el FIDA presta a las comunidades pobres del medio rural. El consiguiente aumento de la productividad mejora la alimentación familiar, genera excedentes para la venta y aumenta los ingresos y el bienestar de los hogares.

La producción de aceite de girasol ha ayudado a muchas familias a salir de la pobreza en Uganda. El éxito obtenido es tanto más admirable puesto que se ha producido en zonas devastadas anteriormente por los conflictos armados y los desplazamientos internos generalizados. Desde 1999, el número de agricultores que participaron en la iniciativa ha aumentado de 5 000 a más de 200 000, esto es, el 25 por ciento de la población de los distritos abarcados por el proyecto. El área plantada con girasol se multiplicó casi 40 veces hasta llegar a más de 81 000 hectáreas en 2008.

Entre los agricultores más eficientes, se estimó que los márgenes brutos de ganancia se habían situado en USD 230 por hectárea. Al reinvertir las ganancias generadas por la venta de semilla, aceite y torta de girasol, muchos agricultores han generado nuevos flujos de ingresos procedentes de la apicultura, la avicultura y la producción porcina, así como del comercio y el transporte. La mayor producción de materias primas ha ampliado asimismo la industria artesanal de aceite. Además, las familias que participan en el proyecto consumen ahora más aceite de semilla de girasol, lo que mejora su alimentación y su salud.

Una mayor diversidad de servicios financieros

Los servicios financieros resultan esenciales para aumentar la producción y la eficiencia de la población pobre del medio rural de la región. En las zonas rurales hay muy poca oferta de productos de préstamo adecuados para comprar insumos, créditos que permitan a los agricultores entregar sus mercancías en los mercados al momento oportuno y productos de ahorro para que acumulen capital. Es por ello que más de la mitad de los programas y proyectos respaldados por el FIDA en la región refuerzan los servicios financieros.

Para las mujeres y hombres pobres de las zonas rurales resulta particularmente difícil obtener crédito. La política del FIDA apunta a alentar a instituciones de microfinanciación a usar líneas de crédito de programas y proyectos para atraer a bancos comerciales hacia el sector rural. Una iniciativa de microfinanciación que el Fondo comenzó en Etiopía en 2003 acaba de completar una primera fase impresionante. El número de clientes se ha cuadruplicado y alcanzó los 2,2 millones de personas, a saber, una vez y media la meta original. Los préstamos pendientes han aumentado 14 veces y la cuantía promedio de estos se ha cuadruplicado. Y pese al gran aumento que sufrió la cartera, el porcentaje de

préstamos en riesgo de incumplimiento se redujo del 7,6 por ciento en la etapa de puesta en marcha de los programas al 4 por ciento cuatro años más tarde. Las líneas de crédito del programa representaron más del 11 por ciento de todos los préstamos concedidos por las 26 instituciones de microfinanciación reconocidas en el país. Esta iniciativa pionera ha demostrado a los bancos comerciales la viabilidad de conceder préstamos al sector de la microfinanciación rural en Etiopía.

Mercados de insumos y productos agrícolas transparentes y competitivos

Los agricultores no pueden dejar de practicar una agricultura de subsistencia si no cuentan con mercados cercanos donde puedan comprar insumos tales como semillas y fertilizantes y vender sus productos. Así pues, la mejora de la infraestructura de los mercados y las redes de caminos secundarios son elementos básicos del apoyo que presta el FIDA en la región.

Los pescadores que trabajan en caladeros ricos frente a la costa de Mozambique están vendiendo más pescado y haciendo más dinero como resultado de los importantes avances en materia de comercialización, impulsados por el Gobierno y respaldados por el FIDA. Se han construido más de 450 kilómetros de caminos para conectar a las aldeas pesqueras con la red nacional de carreteras y permitir que las personas hagan llegar el pescado al mercado con mayor rapidez. La captura se entrega a tres nuevos mercados pesqueros, cada uno de los cuales está equipado con máquinas de fabricación de hielo. Ello ha permitido mejorar la higiene y la calidad de la pesca de modo que los pescadores puedan pedir precios más elevados. Según un estudio de impacto a mitad de período llevado a cabo en 2005, los ingresos habían aumentado un 16 por ciento desde el inicio de las actividades en 2002. El porcentaje de hogares que poseían bicicletas también había aumentado un 15 por ciento. Y la proporción de participantes en el proyecto que se consideraban en una situación de seguridad alimentaria se había duplicado y superaba el 30 por ciento. El proyecto tuvo tanto éxito que su escala fue ampliada en una segunda fase de modo que abarcara toda la línea costera del país. El nuevo proyecto se aprobó en diciembre de 2010. Se centrará concretamente en los aspectos comerciales y en aumentar el valor añadido de la captura.

Empleo no agrícola y promoción empresarial

Para ganar su sustento los pequeños agricultores tienen que ser flexibles: el empleo no agrícola y el trabajo por cuenta propia a menudo les ofrecen un margen para sobrevivir. Un pequeño negocio puede proporcionarles efectivo suficiente de modo que ningún miembro de la familia, especialmente los más jóvenes, se vea forzado a emigrar. La colaboración del FIDA se centra en apoyar a que las microempresas se pongan en

marcha y dar la oportunidad a las personas pobres del medio rural de obtener las capacidades necesarias para llevar un negocio rentable.

Para las mujeres y hombres jóvenes en países que han vivido una situación de conflicto resulta especialmente difícil encontrar trabajo. En Rwanda, muchos jóvenes se encuentran en una situación aún de mayor vulnerabilidad por haber perdido a sus padres en el genocidio de 1994. Mediante un proyecto financiado por el FIDA se está procurando aumentar el empleo no agrícola de las mujeres y hombres jóvenes que viven en zonas rurales, especialmente en el caso de los huérfanos. Desde que comenzó la iniciativa en 2004 se han brindado sesiones de alfabetización a más de 8 500 empresas rurales, lo que supera el objetivo original de unas 4 000 empresas. La capacitación en contabilidad y administración ha ayudado a más de 800 comités de gestión de cooperativas. Y casi 6 000 jóvenes, de los cuales más de la mitad eran mujeres, siguieron cursos de aprendizaje fundamentalmente en labores de costura, confección y carpintería. De los participantes en el proyecto que recibieron tal aprendizaje, el 86 por ciento encontró trabajo o bien inició su propio negocio.

Participación en procesos normativos y presupuestarios locales y nacionales

Las comunidades en zonas remotas y rurales a menudo tienen poca voz en los procesos de formulación de políticas. En el marco del apoyo que presta al desarrollo económico y social, el FIDA ayuda a la población rural pobre a fortalecer su capacidad para ser parte de la vida local y nacional impartiendo nociones básicas sobre negocios, organización y promoción.

La transformación de los sistemas de comercialización agrícola en la República Unida de Tanzania es uno de los objetivos de una importante iniciativa del Gobierno destinada a reestructurar el entorno normativo, regulatorio y legislativo, tanto a nivel nacional como local. En el plano local, mediante un proyecto financiado por el FIDA en apoyo a esa iniciativa, se dio financiación a 16 distritos para que contrataran a expertos jurídicos a fin de redactar una normativa en materia impositiva, llevar a cabo una reforma fiscal y evaluar el impacto de dicha reforma. Varios distritos promulgaron reglamentos que contribuyeron a la recaudación de ingresos al tiempo que la carga tributaria se distribuía de manera más equitativa entre la población. Los ingresos fiscales se incrementaron de forma drástica: un 350 por ciento en el distrito de Mbarali, un 230 por ciento en Mbozi y un 110 por ciento en Mbinga. Los concejos locales han utilizado los ingresos para comprar equipo de regadío, establecer parcelas de demostración y comprar motocicletas para los extensionistas.

Relatos desde el terreno

La cooperación económica y la reconciliación en Rwanda

Mientras Rwanda sigue sanando las heridas del genocidio de 1994, su recuperación económica se ve impulsada por una tasa de crecimiento del PIB del 6 por ciento. El FIDA ayuda a los pequeños productores, especialmente a los hogares encabezados por mujeres, a sacar provecho de ese crecimiento y adquirir mayor seguridad financiera mejorando su acceso a tierras y ampliando sus nexos con los mercados. La privatización de las plantaciones de té estatales y su redistribución a los agricultores, con posterioridad al genocidio, plantea una oportunidad. En Nshili, al sudeste de Rwanda, existe una de estas plantaciones.

“Cuando era una niña venía a menudo a este lugar”, dice Bernadette Mukamazimpaka, madre de cinco hijos, de 35 años de edad. Durante las vacaciones escolares, Bernadette hacía tareas de agrimensura. Pero perdió a toda su familia en el genocidio y, como otros supervivientes, no veía una salida. En 1997, en el marco de un programa de reconstrucción nacional destinado a la capacitación de los agricultores, Bernadette empezó a trabajar nuevamente con el té. El primer paso fue la reconstitución de las plantas de té que se habían abandonado. Sin embargo, las ganancias no eran muchas porque la fábrica más cercana estaba a 50 kilómetros.

En 2003, en el marco del Proyecto de Desarrollo de Cultivos Comerciales y de Exportación en Pequeñas Explotaciones respaldado por el FIDA, se comenzó a trabajar con cultivadores de té a fin de aumentar su rendimiento, ayudarlos a obtener servicios financieros y

asegurarles el acceso a sus tierras. El proyecto ayudó a Bernadette y a otros agricultores a formar una cooperativa. En 2008 se abrió una nueva fábrica en Nshili financiada por el sector privado. Mediante el proyecto se ayudó a las cooperativas de agricultores a adquirir una participación del 15 por ciento en la fábrica.

Si bien Bernadette fue ascendida a auxiliar contable, también cultiva té en la hectárea de tierra que posee. “Ahora podré cosechar suficiente para mi sustento y el de mi familia”, dice. Su siguiente plan es seguir un curso universitario por correspondencia los fines de semana.

“Los programas de las cooperativas nos están ayudando a lograr unidad y reconciliación”, explica. “Como el objetivo es sacar una ganancia, los cultivadores de té se unen.” Dado que la solidaridad entre los agricultores se basa en acuerdos de créditos y no en lealtades étnicas, Bernadette confía en que la comunidad evite conflictos en el futuro.

Recolectores de hojas de té trabajan en sus parcelas en régimen de cooperativa en Nshili. La fábrica de té de la que son copropietarios les da unos USD 2 por cada 40 kilos de hojas de té recolectadas.

Rwanda: Proyecto de Desarrollo de Cultivos Comerciales y de Exportación en Pequeñas Explotaciones

©FIDA/S. Beccio



Asia y el Pacífico

34 países: Afganistán, Bangladesh, Bhután, Camboya, China, Fiji, Filipinas, India, Indonesia, Islas Cook, Islas Marshall, Islas Salomón, Kazajistán, Kirguistán, Kiribati, Malasia, Maldivas, Mongolia, Myanmar, Nepal, Niue, Pakistán, Papua Nueva Guinea, República de Corea, República Islámica del Irán, República Popular Democrática de Corea, República Democrática Popular Lao, Samoa, Sri Lanka, Tailandia, Tayikistán, Timor-Leste, Tonga y Viet Nam.

Sinopsis

En 2010 las economías de la región de Asia y el Pacífico siguieron arrojando mejores resultados que los previstos. Esto se debió en gran medida al vigor de las exportaciones, a la fuerte demanda privada y a las medidas de estímulo de los gobiernos. En el momento en que se redactaba este informe, se preveía un aumento del PIB en toda la región de un 7,9 por ciento, del 7,5 por ciento que se preveía a comienzos de año. Contrariamente a lo sucedido en 2009, estas mejores perspectivas son generalizadas e incluyen a la mayor parte de las subregiones. No obstante, la incertidumbre del entorno mundial exige seguir mostrando cautela, por lo que se prevé un PIB para 2011 del 7,3 por ciento.

Entre las otras dificultades con que se enfrenta la región cabe mencionar la continua disminución de la participación de la agricultura en el PIB, el empeoramiento de la situación de seguridad en el Afganistán y el Pakistán, y unos precios de los

alimentos que siguen siendo relativamente elevados y volátiles. Según los últimos estudios realizados, los precios de los alimentos seguirán siendo altos en el futuro. Ello se debe a factores estructurales tales como el crecimiento demográfico, el alza de los ingresos, los cambios en la alimentación, el agotamiento de los recursos naturales y las probables repercusiones negativas del cambio climático en la producción de alimentos. En respuesta a ello, es imperioso:

- incrementar la inversión en infraestructura rural, a saber, caminos rurales y sistemas de riego;
- aumentar la productividad agrícola mediante tecnologías sostenibles, y
- respaldar a los pequeños agricultores mediante políticas y programas de modo que puedan beneficiarse del alza de los precios y de los nuevos mercados.

La población total de la región es de alrededor de 3 704 millones de personas, de las cuales aproximadamente el 62 por ciento vive en zonas rurales. En los países de los que se dispone de datos, alrededor del 28 por ciento de las personas viven con menos de USD 1,25 al día.^{4,5}

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2010

La labor del Fondo en la región durante 2010 estuvo en consonancia con los objetivos del Marco Estratégico del FIDA (2007-2010) (véase la pág. 5).

GRÁFICO 6a
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2010

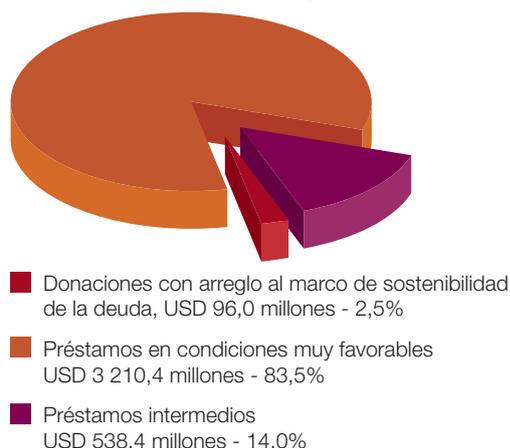
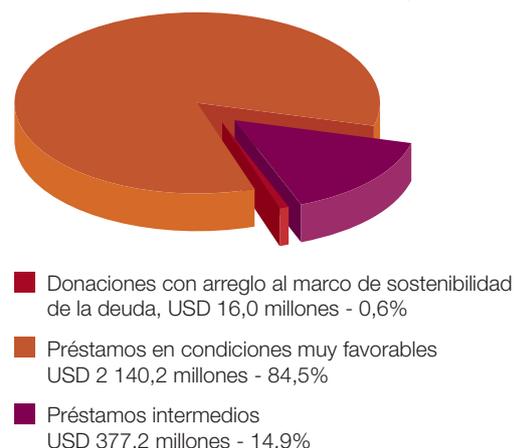


GRÁFICO 6b
Desembolsos de préstamos según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2010



⁴ Los datos primarios proceden del *Informe de desarrollo humano 2010* del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Las cifras demográficas comprenden a todos los países de la región. Se excluyó a los siguientes países del cálculo de la tasa de pobreza por falta de datos: el Afganistán, Fiji, las Islas Marshall, las Islas Salomón, Kiribati, Maldivas, Myanmar, Papua Nueva Guinea, la República de Corea, la República Democrática de Corea, Samoa y Tonga.

⁵ Si se excluye a China de las cifras de la región de Asia y el Pacífico, la población total es de 2 350 millones de personas, de las cuales alrededor del 35 por ciento de la población vive con menos de USD 1,25 al día. Si se excluye tanto a China como a la India de las cifras de la región de Asia y el Pacífico, la población total se eleva a 1 135 millones de personas, de las que alrededor del 54 por ciento vive en zonas rurales. Por lo que respecta a los países de los que se dispone de datos, aproximadamente el 27 por ciento de la población vive con menos de USD 1,25 al día.

Gestión de los recursos naturales

El FIDA financia actualmente alrededor de 20 programas y proyectos en los que intervienen personas pobres del medio rural y que apuntan a mejorar el uso de los recursos naturales de la región y reducir el abuso. El fortalecimiento del acceso de las personas a los recursos que sustentan sus medios de vida y la promoción de prácticas de gestión sostenible de la tierra, el agua, los bosques, las pasturas y los pastizales son objetivos básicos.

Según los resultados notificados en 2010, la mayor parte de los recursos invertidos en la gestión de los recursos naturales —esto es, casi un 40 por ciento— se destinaron a prestar apoyo a actividades de conservación del suelo y el agua. En el marco de 13 proyectos se capacitó a más de 63 000 personas en cuestiones relacionadas con la gestión de los recursos naturales. Las mayores cifras se registraron en Nepal, donde se capacitó a más de 14 000 personas y se crearon más de 700 grupos nuevos para mejorar las prácticas. Al mismo tiempo, gracias a los proyectos llevados a cabo en Indonesia y Nepal se brindó un acceso seguro a largo plazo a los recursos naturales o los bosques a casi 10 000 familias.

Tecnologías agrícolas y servicios de producción

Al difundir entre las mujeres y hombres pobres del medio rural nuevas tecnologías agrícolas, o bien tecnologías agrícolas mejoradas, se les dan opciones y la oportunidad de abandonar las prácticas de subsistencia. Los resultados obtenidos en 2010 indicaron que las asignaciones destinadas a la extensión agrícola habían aumentado drásticamente a USD 74 millones a fin de que, por medio de los proyectos, pudieran hacerse llegar nuevas tecnologías a los agricultores, pescadores y productores de zonas remotas de forma más eficaz.

Se ofreció capacitación en materia de producción agrícola, ganadera y pesquera, tanto fluvial como marina. En Filipinas, una investigación sobre los recursos acuáticos del Lago Mainit recibió una

distinción. El lago, que se encuentra en la isla de Mindanao, es el cuarto más grande y profundo de Filipinas. La investigación, que fue una colaboración entre un proyecto respaldado por el FIDA y el gobierno municipal local, evaluó la población de peces y su dinámica. Sentará las bases de la formulación de un plan general de gestión pesquera en el lago.

El seguimiento y evaluación de los proyectos que reciben asistencia del FIDA en la región se está mejorando a fin de medir el porcentaje de agricultores capacitados que efectivamente adoptan nuevas tecnologías y el porcentaje de agricultores que notifica haber registrado un aumento en su producción. Los resultados de algunos proyectos ya se están presentando de esta forma, con encuestas y entrevistas. En el marco de un proyecto que acaba de cerrarse en la República Democrática Popular Lao se informó de que alrededor del 67 por ciento de los hogares participantes habían adoptado una o varias de las tecnologías recomendadas. El 57 por ciento de los participantes en el proyecto entrevistados había aumentado la producción agrícola y el 61 por ciento había aumentado el tamaño de su rebaño.

Servicios financieros rurales

Apoyar el crecimiento de los servicios financieros rurales, tema en el que el FIDA ha acumulado varios años de experiencia, sigue siendo una cuestión de total prioridad para el Fondo. Según los resultados notificados en 2010, alrededor del 70 por ciento de los proyectos de la región incluyeron actividades de microfinanciación. Los organismos de microfinanciación de segunda generación se vinculan cada vez más con organizaciones financieras formales, como bancos nacionales y agrícolas. Ello significa que se dispone de un mayor número de fondos para poner en marcha negocios en zonas rurales y hacer inversiones en pequeñas explotaciones.

El Banco Estatal de la India ofreció un premio a un proyecto respaldado por el FIDA en Uttaranchal. Gracias al mismo se crearon nexos entre más de la mitad de los grupos de autoayuda existentes e instituciones financieras formales (más de 1 800 grupos de un total que supera los 3 500). El banco aprobó asimismo el 97 por ciento de las solicitudes de crédito en efectivo de grupos de autoayuda, una proporción extraordinaria.

Los grupos de autoayuda están integrados en gran parte por mujeres. El empoderamiento económico de estas mejora sus vidas y las de sus familias y comunidades. Los grupos ofrecen asimismo cursos de alfabetización y una formación en el cuidado de niños y en higiene.

Mercados agrícolas

Contar con carreteras que sean transitables todo el año es un primer paso fundamental para que las comunidades rurales remotas estén en contacto con el

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 58 programas y proyectos en curso en 18 países de la región a fines de 2010
- USD 1 336,5 millones invertidos por el FIDA en la cartera vigente en la región
- 7 nuevos programas y proyectos en Bangladesh, Bhután, las Islas Salomón, el Pakistán, Papua Nueva Guinea y Viet Nam (2), por una inversión total del FIDA de USD 184,2 millones
- financiación suplementaria por valor de USD 10,0 millones para un proyecto en curso en Bangladesh

centro de distrito más cercano. Los agricultores pueden transportar lo que producen y venderlo directamente, lo que evita los intermediarios y permite negociar los precios en el lugar. Unos caminos en buenas condiciones generan además competencia entre las compañías de transporte privadas, lo que reduce los costos para la población local.

En Asia y el Pacífico, mediante 13 programas y proyectos en curso se está procurando fortalecer las redes viales de acceso a las explotaciones. En los últimos dos años se han construido o reparado cerca de 650 kilómetros de carreteras en Bangladesh, Bhután, Indonesia, la República Democrática Popular Lao, Sri Lanka y Viet Nam. En la República Democrática Popular Lao, el 93 por ciento de las personas en la zona objetivo del programa viven ahora a cinco horas del centro de distrito local. Esta cifra se ha prácticamente duplicado desde el inicio de las actividades del programa en 2006.

Además, los programas y proyectos están reforzando las construcciones de los mercados y de almacenamiento. En el marco de 11 proyectos se construyeron 145 instalaciones para mercados y 22 instalaciones de almacenamiento en nueve países. La posibilidad de almacenar cultivos de manera segura se traduce en una reducción de los desechos y en la capacidad de vender cuando el precio es adecuado.

Por otra parte, el FIDA presta apoyo a cada vez más intervenciones menos rigurosas que permitan reforzar el acceso de los productores a los mercados, además de las obras de infraestructura. Se capacitó a más de 22 000 personas pobres del medio rural en técnicas posteriores a la producción, elaboración y comercialización de forma que pudieran añadir valor a sus productos y obtener los mejores precios.

Empleo no agrícola y promoción empresarial

Los programas y proyectos del FIDA ofrecen servicios de promoción empresarial y capacitación a la población rural pobre para ayudarla a establecer microempresas y pequeñas y medianas empresas a fin de que puedan diversificar sus fuentes de ingresos. Los negocios viables crean posibilidades laborales para los integrantes de las familias y demás personas del medio rural al impulsar la economía rural y frenar la migración urbana.

En Bangladesh, el FIDA presta apoyo a un proyecto centrado enteramente en la promoción empresarial y la creación de empleo. Gracias a esa actividad, más de 125 000 personas pueden acceder a préstamos bancarios, lo que les permite invertir en sus negocios. En Viet Nam, más de 3 000 mujeres y hombres recibieron capacitación en tareas prácticas concretas, con lo que el 90 por ciento de ellos pudo encontrar empleo a largo plazo. En Mongolia, más de 2 000 personas recibieron formación profesional en peluquería, costura, cocina y otras actividades. Se les proporcionó asimismo equipo para poner en marcha

un negocio y el 90 por ciento de ellas empezó a trabajar por su cuenta y a obtener ingresos estables.

Procesos de planificación y programación

Al mismo tiempo que el FIDA trabaja sobre el terreno con las personas pobres de zonas rurales y sus organizaciones, también lo hace con sus asociados nacionales e internacionales para influir en la elaboración de políticas y programas que afectan a sus vidas.

Desde 2007 el Fondo ha estado respaldando un programa financiado mediante donaciones regionales destinado a promover la formulación de políticas y el diálogo en beneficio de la población pobre. La FAO realiza esta actividad en ocho países de la región: Camboya, China, la India, Indonesia, Nepal, el Pakistán, Sri Lanka y Viet Nam.

Se desprende de los resultados de un examen a mitad de período notificados en 2010 que el programa ha tenido éxito en:

- reunir a departamentos y funcionarios del gobierno, ONG y representantes del sector privado, así como a expertos del mundo académico e independientes para establecer un orden de prioridad en los temas que serían objeto de un análisis de políticas;
- respaldar la finalización de 23 estudios de análisis normativo en los ocho países;
- celebrar talleres nacionales de partes interesadas para validar las conclusiones y recomendaciones del análisis normativo;
- emplear procesos transparentes participativos a fin de integrar a las ONG, organizaciones independientes y ministerios en la labor normativa, y
- brindar capacitación a los funcionarios gubernamentales y agentes de la sociedad civil en materia de análisis normativo en favor de los pobres.

Las donaciones concedidas por el FIDA en la región están generando conocimientos interesantes, que se están recogiendo y difundiendo sistemáticamente. Las donaciones también permiten poner a prueba innovaciones prometedoras cuya escala se amplía, seguidamente, en el marco de inversiones financiadas por préstamos del FIDA o de otras fuentes. Por ejemplo, un programa financiado por el FIDA en el Afganistán ha permitido reproducir y ampliar las prácticas mejoradas de producción caprina lechera. Las nuevas técnicas fueron ensayadas por el ICARDA en el marco de un proyecto de investigación respaldado por el FIDA, que apunta a la rehabilitación de los medios de vida agrícolas de las mujeres en zonas que estaban recuperándose de los conflictos sufridos en el Afganistán y el Pakistán.

Relatos desde el terreno

Los isleños del Pacífico Sur vuelven a creer que son capaces de cambiar sus vidas

La vida puede ser difícil en las islas Fiji, Kiribati y Tonga, aisladas en medio del Pacífico Sur. Quienes habitan las islas exteriores con frecuencia tienen poco contacto con la isla principal, a cientos de kilómetros. Al depender de alimentos importados, sus habitantes son vulnerables a la crisis económica mundial, ya que el aumento de los precios del combustible y el transporte hace subir los precios de los alimentos. La ruptura de las estructuras comunitarias tradicionales ha implicado la pérdida de una red de seguridad social informal.

Hoy en día, los isleños están volviendo a descubrir la capacidad de cambiar sus vidas, gracias al Programa de integración de innovaciones en el desarrollo rural. Este programa, que realiza la Fundación Internacional de los Pueblos del Pacífico Meridional, una red regional de ONG, mediante métodos de trabajo en pequeña escala pero sumamente eficientes, ha ayudado a docenas de comunidades isleñas.

Los habitantes de la aldea Hunga en Tonga, suspendida en la cima de una colina por encima del puerto, habían estado enfrentándose a diversas dificultades durante 30 años para llevar sus mercancías al muelle, a fin de transportarlas al mercado. La caminata ida y vuelta al puerto por caminos empinados, no pavimentados, era peligrosa. Los promotores de la comunidad se dieron cuenta de que una carretera pavimentada contribuiría enormemente al bienestar social y económico de la aldea. Con la ayuda del Programa de integración de innovaciones en el desarrollo rural encontraron una forma creativa de recaudar fondos mediante internet.

Un joven de Hunga creó un sitio web donde organizó una red social para la comunidad con el fin de mantener informados a los familiares y amigos que viven en el extranjero sobre lo que sucede en la aldea. El proyecto de la carretera se publicó en el sitio web, junto con un barómetro que medía el dinero que se iba recaudando. En una comunidad donde el ingreso promedio es de alrededor de USD 58 por mes, las personas recaudaron USD 100 000 a partir de fondos propios y de familiares que viven en el extranjero. Luego buscaron ayuda externa y lograron convencer al Gobierno de la India para que los ayudara a financiar las obras restantes de la carretera.

La nueva carretera que conduce al muelle no solo les facilita la vida a los habitantes del lugar sino que también ofrece nuevos medios de vida. El éxito del proyecto de la carretera animó a la comunidad a intentar resolver otro problema que enfrentaban desde hacía mucho tiempo: el acceso al agua potable. Ahora están trabajando juntos para recaudar fondos con objeto de reparar los tanques de agua comunitarios.

Soane Patolo, Coordinador Nacional en Tonga del Programa de integración de innovaciones en el desarrollo rural explica que la prioridad es la sostenibilidad y que este caso es un claro ejemplo de organización comunitaria.

Niños navegan en las aguas que circundan la isla Kadavu, en donde un programa financiado por el FIDA ayuda a los residentes a adquirir conocimientos para la generación de ingresos.

Fiji: Programa de integración de innovaciones en el desarrollo rural

©FIDA/R. Hartman



América Latina y el Caribe

33 países: Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Estado Plurinacional de Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía, Suriname, Trinidad y Tabago, Uruguay y República Bolivariana de Venezuela.

Sinopsis

Antes de la crisis económica mundial parecía que la región de América Latina y el Caribe iniciaba una senda de políticas de desarrollo de los mercados, desarrollo social y desarrollo de la sociedad civil que combatirían la tradición de exclusión social e injusticia. Muchos países mostraban una tendencia positiva en materia de reducción de la pobreza e igualdad de la distribución de los ingresos. Las tasas de pobreza rural se habían reducido del 65 por ciento a principios del decenio de 1990 a un 41 por ciento en 2008, y la pobreza extrema había disminuido del 41 por ciento al 30 por ciento en el mismo período.

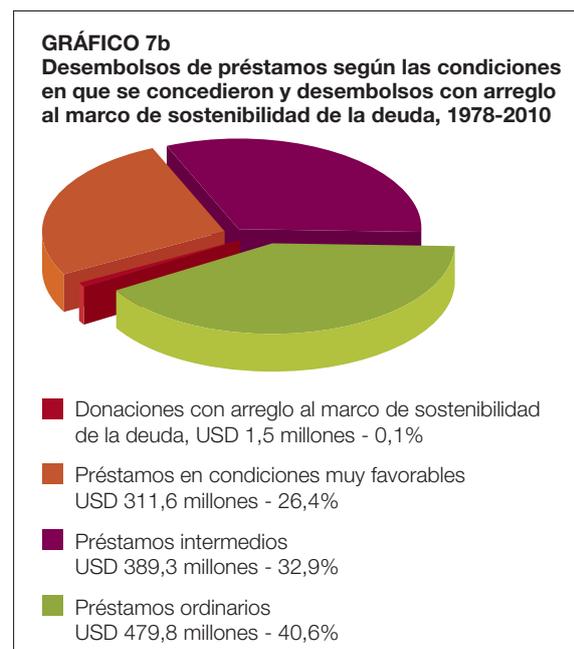
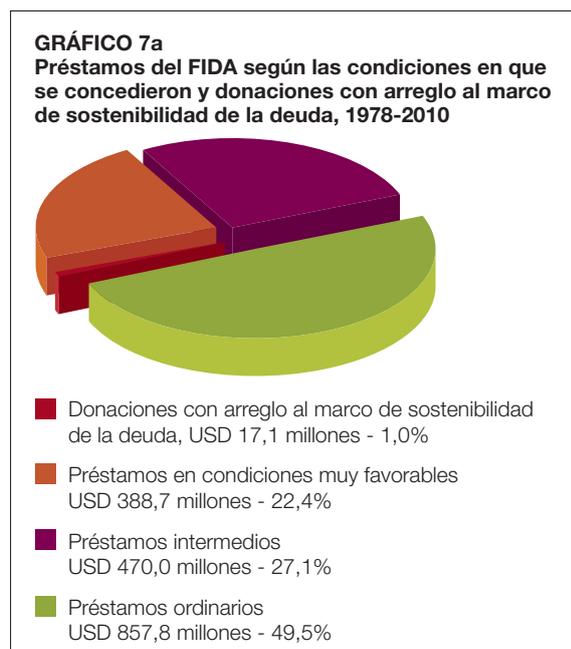
En un primer momento, las estimaciones de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe indicaban que la región se estaba recuperando bien de la crisis económica y que esta no había afectado a las tasas de pobreza en la región. El sector agrícola obtuvo resultados relativamente buenos durante la recesión y fue el que registró el mayor crecimiento del empleo, a saber, más del 4 por ciento en 2009, mientras que la economía en su conjunto crecía menos del 2 por ciento

y la industria manufacturera sufría una reducción del 3 por ciento. No obstante, pocos productores en pequeña escala, de haberlos, pudieron sacar provecho de tal crecimiento.

La población total de la región es de unos 583 millones de habitantes, de los cuales alrededor del 20 por ciento vive en zonas rurales. En los países de los que se dispone de datos, el 7 por ciento de las personas viven con menos de USD 1,25 al día.⁶

La brecha entre ricos y pobres en la región de América Latina y el Caribe es mayor que en cualquier otra región. Muchas personas pobres del medio rural siguen viviendo con menos de USD 2 al día y tienen un acceso limitado a servicios financieros, mercados, capacitación y demás oportunidades. La pobreza rural extrema se concentra en gran medida en los agricultores sin tierra, los pueblos indígenas, las mujeres y los niños. Los coeficientes Gini de muchos países se sitúan en un 0,5 como mínimo de los ingresos rurales, lo que confirma que se trata del sector rural más desigual del mundo (un coeficiente Gini de "0" representa total igualdad mientras que uno de "1" representa máxima desigualdad). La desigualdad en cuanto al acceso a la tierra es aún más notoria: el coeficiente Gini general es de 0,78, frente al 0,62 que registra África.

Así pues, el ingreso nacional medio ofrece una visión distorsionada de la realidad con que se enfrenta la población rural pobre de la región. En México, por ejemplo, si bien el PIB per cápita es de USD 8 920, los ingresos medios del 40 por ciento más pobre de la población rural se sitúan en USD 652 por año, y los del 20 por ciento más pobre en USD 456 por año (equivalente al PIB per cápita de la República Unida de



⁶ El Proyecto de Desarrollo Sostenible en Cariri y Seridó en el Brasil se aprobó originalmente en diciembre de 2009 (y se incluyó en el Informe anual del FIDA de 2009). Se volvió a aprobar en diciembre de 2010, con un préstamo del FIDA de USD 25,0 millones, una vez que finalizaron las negociaciones con el Gobierno del Brasil.

Tanzanía). Un aspecto positivo es que la región ha hecho grandes avances para reducir la pobreza. Guyana, Jamaica y Nicaragua han alcanzado el primer ODM y el Brasil está en vías de seguir sus pasos.

Para dar soluciones duraderas en Haití, a raíz del devastador terremoto que azotó el país en enero de 2010, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó un conjunto de medidas de alivio de la deuda por valor de USD 50,7 millones en 2010. A fines de año se habían recaudado USD 36,2 millones, de los cuales USD 21 millones procedían de donantes. El FIDA ya había aportado una contribución de USD 15,2 millones, esto es, el 30 por ciento del monto total establecido en la iniciativa. Se puso en marcha asimismo en el país un proyecto de generación de empleo y riego de USD 2,5 millones y se asignaron USD 20,0 millones para un proyecto que está actualmente en fase de diseño.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2010

La labor del FIDA en la región concede prioridad a las siguientes esferas:

- mejora del acceso a los mercados;
- sostenibilidad gracias a la aplicación de enfoques innovadores;
- enfoques territoriales destinados a multiplicar el crecimiento económico de la población rural pobre;
- diálogo sobre políticas para lograr un crecimiento rural y agrícola inclusivo, y
- gestión de los conocimientos y cooperación Sur-Sur.

Mejora del acceso a los mercados

Para que los pequeños agricultores de la región de América Latina y el Caribe mejoren el acceso a los mercados se requiere productos de gran calidad y una integración exhaustiva en cada vínculo de la cadena de valor. En el Brasil, mediante el Proyecto de Desarrollo Sostenible de los Asentamientos Creados como

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 30 programas y proyectos en curso en 19 países de la región a fines de 2010
- USD 487,8 millones invertidos por el FIDA en la cartera vigente en la región
- 7 nuevos programas y proyectos en el Brasil⁷, El Salvador, Granada, Guatemala, Honduras, Nicaragua y la República Dominicana, con una inversión total del FIDA de USD 94,0 millones
- 1 nuevo COSOP basado en los resultados para la República Dominicana

Consecuencia de la Reforma Agraria en la Zona Semiárida de la Región del Nordeste (conocido como proyecto Dom Hélder Câmara), respaldado por el FIDA, se ha mejorado el acceso a los mercados locales, lo que ha creado modelos de producción distintos y más eficientes y aumentado el capital social y técnico. La gestión de los recursos hídricos y otros recursos naturales ha permitido incrementar los rendimientos agrícolas y mejorar la comercialización y la rentabilidad, a la vez que se mitigaban los riesgos ambientales para los participantes. El proyecto incluye asimismo una donación de USD 5,9 millones del FMAM (véase la pág. 50) destinada a garantizar una gestión sostenible de la tierra.

La iniciativa Dom Hélder Câmara ha transformado la vida y los medios de subsistencia de miles de familias en seis estados. Más de 15 000 hogares han recibido capacitación técnica, lo que les ha ayudado a aumentar su productividad y sus ingresos. El número de personas que aprendieron a leer superó las 4 500; se crearon 500 bibliotecas rurales y más de 250 jóvenes recibieron dos años de beca para estudiar técnicas agrícolas avanzadas en un colegio agrotécnico regional. En el Brasil, muchas mujeres carecen de la documentación necesaria para concretar sus derechos cívicos básicos. El proyecto ayudó a que se reconocieran los derechos de 14 000 mujeres, lo que les permitió acceder a servicios y créditos y a la tenencia de tierras. Esta iniciativa de diez años cerró a fines de 2010 (el componente del FMAM cerrará en 2013), pero hay claras señales de que ha logrado una sostenibilidad puesto que el Gobierno se ha comprometido a realizar una segunda fase.

En Guatemala, el acceso a los mercados es un aspecto fundamental de una iniciativa tendente a poner en contacto nuevamente a la región de El Quiché, que se encuentra aislada y cuyos habitantes se trasladaron lejos de los caminos y demás infraestructura para protegerse de los 30 años de guerra civil (véase la pág. 33).

Sostenibilidad gracias a la aplicación de enfoques innovadores

Por sostenibilidad de los proyectos financiados por el FIDA se entiende que los beneficios perduren una vez que hayan finalizado las actividades. En la región andina, el FIDA está ocupándose del tema de la sostenibilidad directamente creando proyectos impulsados por la demanda que atiendan a las necesidades de los participantes. El FIDA presta apoyo asimismo a políticas en favor de los pobres y promueve prácticas de gestión de recursos naturales mejoradas. En el Ecuador, las políticas en favor de los pobres se están fortaleciendo por medio de un proyecto respaldado por el FIDA en el Corredor Central, por valor de USD 14,9 millones, cuyo objetivo es beneficiar

⁷ El Proyecto de Desarrollo Sostenible en Cariri y Seridó en el Brasil se aprobó originalmente en diciembre de 2009 (y se incluyó en el *Informe anual del FIDA* de 2009). Se volvió a aprobar en diciembre de 2010, una vez que finalizaron las negociaciones con el Gobierno del Brasil.

a 36 000 hogares. En su marco se procura crear capacidades en los organismos de ejecución, especialmente el Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuicultura y Pesca y el Ministerio de Inclusión Económica y Social, como primer paso para restablecer políticas nacionales y regionales a fin de combatir la pobreza rural. El proyecto previó asimismo actividades destinadas a desarrollar negocios rurales a lo largo de ese corredor comercial, fomentar prácticas de gestión de recursos naturales más estrictas y promover los conocimientos y la cultura locales como catalizadores del desarrollo.

En el Perú, el proyecto de la Sierra Sur promueve la competencia para estimular el desarrollo. Los empresarios locales presentan sus planes empresariales o enfoques en cuanto a la gestión de los recursos naturales a un grupo de jueces —miembros de la comunidad, funcionarios gubernamentales locales y representantes del proyecto—, quienes otorgan fondos a las mejores empresas. Por medio del proyecto se proporciona el 80 por ciento de los fondos, en tanto que los receptores aportan el 20 por ciento de su propio dinero. Algunos emplean los fondos para crear sistemas de manejo de recursos, por ejemplo, cisternas, en tanto que otros los utilizan para contratar asesores técnicos. Los concursos se llevan a cabo en toda la zona abarcada por el proyecto, una inmensa superficie de 77 700 kilómetros. Se trata de una de las regiones más pobres del Perú, en donde los agronegocios se enfrentan a la falta de agua y a unas condiciones de cultivo difíciles. El FIDA ha aportado alrededor de USD 24,5 millones de los fondos totales del proyecto, a saber, USD 34,4 millones.

Este modelo competitivo se está reproduciendo en Panamá y en todo el Caribe, en donde estos concursos ayudan a los jóvenes empresarios a poner en marcha sus nuevos negocios.

Enfoques territoriales destinados a multiplicar el crecimiento económico

El FIDA financia a varias organizaciones con sede en América Latina que trabajan en varios países para promover el diálogo sobre la reducción de la pobreza y estimular el desarrollo económico de la población pobre de las zonas rurales. Gracias al apoyo del FIDA, la Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA) de América Central celebró diversos talleres sobre género, cambio climático y otros temas en 2010. Patrocinó asimismo conferencias virtuales sobre el acceso a los mercados y las cadenas de valor. El hecho de que esos talleres se celebraran por vía de internet hizo posible que participara en ellos un mayor número de personas.

En el transcurso del año, el Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural (Rimisp), que cuenta con el apoyo del FIDA, llevó a cabo estudios sobre el cambio

climático, la comercialización del aceite de palma, cuestiones indígenas, las tendencias regionales de la pobreza y otros temas de interés para la reducción de la pobreza rural.

El Fondo financió asimismo el Programa regional en apoyo de las poblaciones rurales de ascendencia africana de América Latina, cuyas actividades se realizan en el Estado Plurinacional de Bolivia, el Brasil, Colombia, el Ecuador, Panamá, el Perú y la República Bolivariana de Venezuela. En el norte del Ecuador contribuyó a constituir la Asociación de Productores de Cacao de Atacames, cuyos miembros cultivan cacao con métodos sostenibles. En colaboración con la Alianza para Bosques y otras partes, la asociación ha obtenido la certificación orgánica de 580 hectáreas de plantaciones de cacao. Esta certificación hace posible, además, pedir precios más altos por el producto.

Diálogo sobre políticas para lograr un crecimiento rural y agrícola inclusivo

La formulación participativa de políticas está en aumento en países tales como el Brasil y el Perú. Se están adoptando políticas favorables a los pobres, que mejoran la vida de miles de personas y avivan las esperanzas de romper la exclusión social. Para promover esta tendencia, el FIDA financia la Reunión Especializada sobre Agricultura Familiar (REAF) del Mercado Común del Sur (MERCOSUR). La finalidad de esta iniciativa fue fomentar la adopción de políticas y medidas que beneficiasen a las familias de agricultores estableciendo nexos entre los funcionarios gubernamentales y los agricultores y sus organizaciones en el MERCOSUR. La REAF promueve asimismo las capacidades de las organizaciones comunitarias en materia de políticas ambientales, gestión de riesgos, género y juventud, para permitirles participar en el diálogo.

La transformación de algunas políticas públicas en América Latina hace pensar que la REAF está alcanzando su objetivo. En la reunión celebrada este año en Brasilia, por ejemplo, la Argentina, el Paraguay y el Uruguay acordaron aplicar una política utilizada con éxito en el Brasil para apoyar a los pequeños agricultores. En todo el país, el 30 por ciento de los alimentos usados en instituciones públicas —como hospitales y escuelas— se compra a pequeños agricultores. Además, la REAF ha patrocinado debates sobre políticas en torno a la manera de alcanzar la seguridad alimentaria, de limitar la migración urbana y de proteger los intereses de la agricultura familiar.

En el Perú, el FIDA colabora directamente con el Gobierno para promover políticas en favor de los pobres. Mantiene un diálogo con los funcionarios oficiales sobre la descentralización, en el que aporta su experiencia, que deriva de las enseñanzas extraídas de un proyecto de promoción de los medios de vida en la

Sierra Sur. En 2010, cerca de 6 500 mujeres abrieron cuentas de ahorros con operadores del sector privado por medio del proyecto. Durante los últimos cinco años, más de 11 000 agricultores rurales pobres contrataron seguros de vida y 13 500 familias recibieron capacitación sobre gestión de los recursos naturales. Varios representantes gubernamentales de países vecinos han podido aprender de estas innovaciones mediante visitas al terreno.

Gestión de conocimientos y cooperación

Sur-Sur

Un camino seguro para adquirir conocimientos son las “rutas de aprendizaje”, sello distintivo de la Corporación Regional de Capacitación en Desarrollo Rural (PROCASUR), que cuenta con el apoyo del FIDA. Por medio de esta iniciativa, varias personas, principalmente líderes comunitarios, profesionales del desarrollo y formuladores de políticas, visitan los proyectos de desarrollo rural para conocer los mejores resultados obtenidos y las dificultades con que se enfrentan, lo que enriquece tanto a los visitantes como a los anfitriones.

Desde 2006, PROCASUR y sus asociados han aplicado unas 40 rutas de aprendizaje en 15 países de África, América Latina y Asia. Los temas abarcados han sido el ecoturismo, las microempresas, la microfinanciación rural y el desarrollo local. Más de 650 personas han compartido conocimientos, tradiciones e innovaciones agrícolas, y alrededor de 4 000 personas se han beneficiado de ello indirectamente. El programa ha procurado en gran medida hacer intervenir a las mujeres, que constituyen el 40 por ciento de los participantes.

Con el fin de crear un foro para estimular el diálogo Sur-Sur, el FIDA está cofinanciando el Mercado de Innovación Agrícola África-Brasil. Este programa se inauguró este año como parte del Diálogo Brasil-África sobre Seguridad Alimentaria, Combate al Hambre y Desarrollo Rural. Mediante el Mercado de Innovación, con una donación inicial del FIDA de USD 500 000, se financiarán varios proyectos durante los próximos dos años. En el marco de esos proyectos se concebirán maneras de intercambiar tecnologías por las que se estimule la productividad y se fomenten las prácticas de gestión de los recursos naturales y las iniciativas de comercialización y de políticas entre el Brasil y África.

Relatos desde el terreno

Los pequeños productores aprovechan los nuevos mercados en Guatemala entablando asociaciones privadas

Con el fin de que los agricultores que viven en la escabrosa y abrupta región de El Quiché de Guatemala puedan tener los instrumentos y la capacitación que necesitan para transformar sus operaciones en negocios viables, los proyectos que respalda el FIDA apuntan a establecer asociaciones con el sector privado y cadenas de valor. El apoyo prestado ha permitido a los pequeños agricultores acceder a algunos de los mercados más grandes del mundo y ha aumentado hasta un 50 por ciento sus ingresos.

El Quiché es una zona aislada, con caminos de tierra llenos de baches y una infraestructura productiva limitada. Durante los 30 años de guerra civil en el país, esta zona fue peligrosa y muchos residentes se vieron forzados a alejarse de los principales caminos para evitar quedar en medio de fuegos cruzados.

Antes de que comenzaran los proyectos del FIDA en la región, hace más de 20 años, había pocos caminos y muy distantes entre sí. Prácticamente nadie había oído hablar de sistemas de riego y centros de elaboración, y la alimentación y el medio de sustento de la población predominantemente maya consistía en maíz y frijoles.

Hoy en día, los pequeños agricultores producen cultivos comerciales, como cebollas, ejotes (judías verdes), vainas chinas, minihortalizas y achicoria. Y al relacionarse con asociados del sector privado, como la Asociación Guatemalteca de Exportadores, venden sus productos a algunos de los principales minoristas del mundo, como Wal-Mart Stores, Inc.

Las cifras hablan por sí solas. Gracias a los proyectos de riego y a los programas de acceso a los mercados que se están administrando en el marco del Programa Nacional de Desarrollo Rural – Fase I: la Región Occidental (FIDA Occidente), las asociaciones de pequeños agricultores en El Quiché han acumulado más de USD 800 000 en concepto de ingresos brutos de la venta de esos cultivos comerciales de alto valor. La región también se ha beneficiado de unos 250 nuevos puestos de trabajo.

Los intermediarios no se quedan con el dinero. Según Genero Xona, gracias a los mayores ingresos que obtiene de una refinería de cardamomo, ya no debe migrar para trabajar en la cosecha de caña de azúcar. El trabajo de Juana Pinula Lux, que consiste en pesar ejotes en una nueva planta de envasado, le permitió pagar los gastos escolares de sus dos hijos. Y la población de El Quiché está en general comiendo mejor, viviendo mejor e incluso logrando ahorrar algo para invertir en una vaca, un vehículo o una parcela de tierra.

Gracias a la modernización de los sistemas de riego y al mejor acceso a los mercados, a los agricultores les es más fácil cultivar una mayor cantidad de ejotes y venderlos en el mercado internacional.

Guatemala: Programa Nacional de Desarrollo Rural – Fase I: la Región Occidental

©FIDA/S.A. Pons



Cercano Oriente, África del Norte y Europa⁸

31 países y territorios: Albania, Arabia Saudita, Argelia, Armenia, Azerbaiyán, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Chipre, Djibouti, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Ex República Yugoslava de Macedonia, Gaza y la Ribera Occidental, Georgia, Iraq, Jamahiriya Árabe Libia, Jordania, Kuwait, Líbano, Malta, Marruecos, Omán, Qatar, República de Moldova, República Árabe Siria, Rumania, Somalia, Sudán, Túnez, Turquía y Yemen.

Sinopsis

La pobreza en el Cercano Oriente y África del Norte capta poca atención internacional porque las tasas de pobreza son muy inferiores a las que registran otras regiones, como Asia Meridional o África Subsahariana. Sin embargo, el elevado nivel de riqueza acumulada esconde importantes sectores con dificultades importantes. Además, la proporción de personas que vive por debajo de la línea de pobreza ha aumentado en el último decenio entre los países menos desarrollados de la región. Algunos de ellos, como el Yemen y el Sudán, se cuentan entre los más pobres del mundo. A ello se suman las guerras y conflictos en la región, que siguen destruyendo los recursos y el tejido social.

El crecimiento real del PIB sufrió una caída drástica en 2009, del 5,8 por ciento en que se situaba el año anterior a un 1,4 por ciento, debido a la crisis financiera mundial. No obstante, en 2010 se vivió una recuperación

económica sustentada por el alza de los precios del petróleo y el fortalecimiento de la demanda interna, con un crecimiento real del PIB de un 4,1 por ciento.

La población total de la región del Cercano Oriente y África del Norte es de alrededor de 505 millones de personas, de las cuales aproximadamente el 25 por ciento vive en zonas rurales. En los países de los que se dispone de datos, alrededor del 3 por ciento de las personas viven con menos de USD 1,25 al día.⁹

La región de Europa Central y Oriental y los Estados de reciente independencia sufrieron la crisis mundial de forma mucho más intensa que cualquier otra región de mercados emergentes. En 2009, el PIB real de la región experimentó la primera contracción desde 1998. La magnitud de la contracción fue mayor que la experimentada en cualquier otro momento desde el punto máximo de la recesión durante la transición en 1994. La mayoría de los países de la región no experimentaron sino una modesta recuperación en 2010. En la mayor parte de ellos (con las notables excepciones de Azerbaiyán y Uzbekistán) se preveía que el crecimiento del PIB real fuera en promedio inferior al 3 por ciento.

El Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo advirtió que la recuperación seguía siendo frágil. El ritmo de crecimiento varía enormemente en función de los países, y las presiones fiscales y la inestabilidad financiera en Europa Occidental están generando nuevos riesgos. Surgen también inquietudes en cuanto a que la crisis tenga un impacto de mayor duración en las perspectivas de crecimiento, debido a problemas

GRÁFICO 8a
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2010

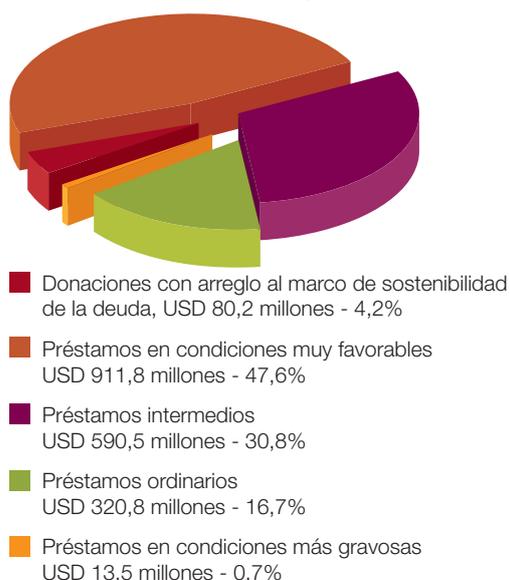
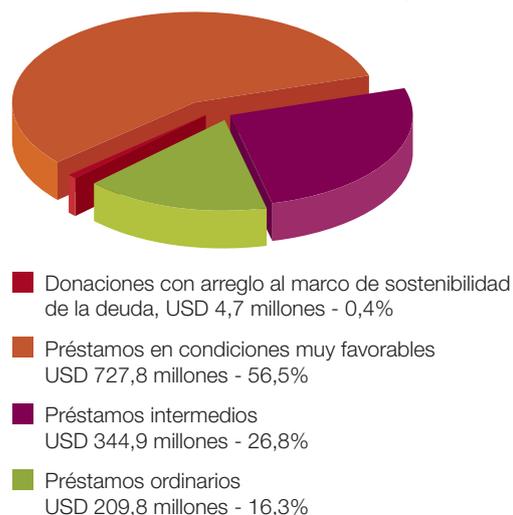


GRÁFICO 8b
Desembolsos de préstamos según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2010



⁸ Una sola división en el FIDA se ocupa de dos regiones distintas: África del Norte y el Cercano Oriente y Europa Central y Oriental y los Estados de reciente independencia.

⁹ Los datos primarios proceden del *Informe de desarrollo humano 2010* del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Las cifras demográficas comprenden a todos los países de la región. Se excluyó a los siguientes países del cálculo de la tasa de pobreza por falta de datos: Arabia Saudita, Argelia, los Emiratos Árabes Unidos, el Iraq, Gaza y la Ribera Occidental, Kuwait, el Líbano, Jamahiriya Árabe Libia, Omán, Qatar, la República Árabe Siria, Somalia y el Sudán.

institucionales, al envejecimiento de la población y a unos resultados pobres en materia de innovaciones.

La población total de la región de Europa Oriental es de alrededor de 47 millones de personas, de las cuales aproximadamente el 43 por ciento vive en zonas rurales. En los países de los que se dispone de datos, alrededor del 3 por ciento de las personas viven con menos de USD 1,25 al día.¹⁰

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en el Cercano Oriente y África del Norte en 2010

Las prioridades que rigen la labor del FIDA en la región son las siguientes:

- mejorar la gestión de los recursos terrestres e hídricos y reducir la vulnerabilidad ante el cambio climático;
- vincular a los pequeños productores de cultivos no tradicionales con mercados nacionales e internacionales;
- mejorar la productividad agrícola y la seguridad alimentaria;
- ampliar el acceso de la población rural pobre a servicios financieros tales como el crédito, los ahorros y los seguros, y
- atacar el problema del desempleo de los jóvenes en las zonas rurales.

La región del Cercano Oriente y África del Norte es la más seca del mundo. Incluso sin contar los efectos del cambio climático, se prevé que la disponibilidad de agua per cápita se reduzca a la mitad en 2050. Por lo tanto, mejorar la gestión de los escasos recursos hídricos es una prioridad absoluta para el FIDA y sus asociados. En la provincia de Al-Haouz de Marruecos, la rehabilitación de la infraestructura de riego en pequeña escala ha traído aparejado un aumento del 36 por ciento de la tierra de regadío y ha disminuido una cuarta parte la pérdida de agua. Dado que como consecuencia de ello aumentaron los rendimientos de los cultivos básicos, el 85 por ciento de los agricultores se vieron motivados a adoptar tecnologías mejoradas.

En Egipto, un proyecto respaldado por el FIDA en Nubaria Occidental ha creado nexos entre los pequeños agricultores y los mercados promoviendo con buenos resultados la creación de alianzas innovadoras entre los agricultores y el sector privado. El Fondo ha ayudado a establecer seis asociaciones de comercialización agrícola con un total de 12 500 agricultores, y ha organizado varias sesiones de capacitación y fortalecimiento de la capacidad. Gracias a ello, más de 2 000 agricultores han firmado contratos con empresas del sector privado para vender 21 cultivos diferentes durante el año pasado. En

cambio, cuando el proyecto inició sus actividades en 2003, solo 43 agricultores vendían dos cultivos.

El acceso físico a los mercados es un problema importante para los pequeños agricultores que se encuentran alejados de las redes de carreteras. En el Yemen, la rehabilitación de los caminos de categoría inferior, los que comunican a las comunidades más pobres, ha generado una mayor competencia entre las empresas de transporte privado y reducido los costos de transporte de personas y mercancías.

La mejor productividad agrícola es uno de los resultados de un programa apoyado por el FIDA en Kordofán del Sur en el Sudán. Más del 80 por ciento de los agricultores que participan en el programa han aplicado por lo menos una de las recomendaciones promovidas por los equipos de extensionistas. Los mayores rendimientos han alcanzado el 10 por ciento en el caso del sorgo y el 30 por ciento en el caso del mijo. Por lo que respecta al maní y al sésamo, el rendimiento ha aumentado un 100 por ciento con respecto a las variedades locales.

Cuando el FIDA hace un seguimiento del éxito de su labor de ampliación del acceso de las personas pobres de las zonas rurales a los servicios financieros, no lo hace simplemente para contar los clientes de las actividades de microfinanciación. En Djibouti examinó cómo las mujeres y hombres que recibían préstamos por medio de un proyecto de microfinanciación financiado por el Fondo utilizaban el crédito. Los resultados demostraron que más del 96 por ciento del dinero se había invertido, total o parcialmente, en actividades generadoras de ingresos, principalmente agrícolas. El dinero invertido contribuyó a crear empleo o a mantenerlo.

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 42 programas y proyectos en curso en 17 países y territorios en las dos regiones a finales de 2010
- USD 622,6 millones invertidos por el FIDA en las carteras vigentes en las regiones
- 7 nuevos programas y proyectos en Armenia, Marruecos, la República Árabe Siria, la República de Moldova, el Sudán y el Yemen (2), a saber, una inversión total del FIDA de USD 120,3 millones
- financiación suplementaria por valor de USD 5,1 millones para los programas en curso en Djibouti y el Sudán
- 1 nuevo COSOP basado en los resultados para Azerbaiyán

¹⁰ Los datos primarios proceden del *Informe de desarrollo humano 2010* del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Las cifras demográficas comprenden a todos los países de la región. Se excluyó a los siguientes países del cálculo de la tasa de pobreza por falta de datos: Chipre y Malta.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en Europa Central y Oriental y los Estados de reciente independencia en 2010

El FIDA tiene tres prioridades en la región, que están estrechamente vinculadas entre sí:

- promover los servicios financieros rurales;
- crear nexos con los mercados para los pequeños productores a fin de que estos puedan vender sus productos a buenos precios, y
- desarrollar la economía rural no agrícola apoyando a las pequeñas y medianas empresas.

La falta de acceso a créditos y otros servicios financieros es un impedimento importante para reducir la pobreza en las zonas rurales de la región. Por consiguiente, el FIDA centra la atención en el fortalecimiento de la infraestructura financiera y en aumentar las posibilidades económicas rurales, incluidas las microempresas.

En Azerbaiyán se capacitó a más de 6 000 personas en aptitudes comerciales en 2010. Por medio de proyectos de microempresas y servicios financieros se crearon otros 6 000 nuevos puestos de trabajo en Albania, Armenia, Azerbaiyán y la República de Moldova. También se prestaron servicios no financieros, como servicios de promoción empresarial y de asesoría, a unas 1 500 empresas.

Según una evaluación realizada en fecha reciente en la República de Moldova, la iniciativa de financiación rural del FIDA tuvo éxito particularmente en materia de generación de empleo para jóvenes. Por medio de ella se crearon casi 4 000 nuevos puestos de trabajo, las dos terceras partes de ellos para personas de 30 años como máximo.

Las inversiones en productos lácteos realizadas por medio del Programa de Desarrollo Económico de las Zonas Rurales que acaba de finalizarse en Armenia han creado directamente casi 400 puestos de trabajo. El impacto económico de las compras de leche de los elaboradores ha ascendido a unos USD 8 millones. Ello ha creado indirectamente el equivalente de casi 800 puestos de trabajo a tiempo completo, en el 70 por ciento de los cuales se emplea a mujeres.

En ciertas partes de la región hay asimismo escasez de agua. Cuando el FIDA empezó a operar en el nordeste de Azerbaiyán, la degradación de la infraestructura de riego había dejado a más de la mitad de la zona agrícola sin sistemas de abastecimiento de agua. Tras tan solo dos años de actividades, la cantidad de agua de regadío que llegaba a las explotaciones había aumentado un 100 por ciento. Ahora, los agricultores administran el proyecto por medio de asociaciones de usuarios de agua, que también ofrecen ayuda en materia de tecnologías avanzadas, comercialización y elaboración.

Los planes de riego permiten a los agricultores producir un mayor número de cultivos de alto valor,

lo que les hace aumentar sus ingresos. En un proyecto que el FIDA respalda en Armenia, una hectárea de tierra de regadío suele producir entre 15 y 20 toneladas de hortalizas, 5 a 8 toneladas de frutas y 3 a 5 toneladas de granos. En la tierra de secano la producción es de tan solo 1,5 toneladas de grano.

Políticas, asociaciones, gestión de los conocimientos y comunicación

En 2010 el FIDA procuró establecer en ambas regiones asociaciones a largo plazo que le permitieran mejorar su capacidad de:

- definir estrategias conjuntas de desarrollo de pequeñas explotaciones agrícolas, alivio de la pobreza rural, seguridad alimentaria y uso sostenible de los recursos naturales;
- movilizar cofinanciación y fondos suplementarios;
- ayudar a los países receptores a que aplicasen las actividades respaldadas por el FIDA;
- poner a prueba actividades innovadoras por medio de donaciones puntuales, y
- promover la gestión de los conocimientos.

Durante el período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, las partes interesadas de las regiones se reunieron en una actividad paralela para examinar estrategias conjuntas de adaptación de la gestión de los recursos hídricos ante los efectos del cambio climático. Esa actividad ilustró los efectos potenciales del cambio climático en los recursos naturales, el sector agroalimentario y las economías nacionales. Las conclusiones demostraron la necesidad de que con las nuevas tecnologías se aumentara la producción de alimentos en respuesta al cambio climático, y la importancia de basarse en la experiencia y las tradiciones autóctonas para manejar la escasez de agua.

Por lo que respecta a la cofinanciación, el FIDA concertó acuerdos históricos durante el año con dos de sus principales asociados en la región, a saber, el Banco Islámico de Desarrollo (BIsD) (véase la pág. 51) y el Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional (OFID) (véase la pág. 51).

El primer programa que se cofinanciará en el marco del acuerdo con el BIsD, esto es, el Programa de Fomento de Oportunidades Económicas en el Yemen, será realizado por una asociación público-privada creada por el Gobierno. El programa creará nexos entre los grupos de productores rurales y los mercados y servicios. El BIsD aportará USD 10,5 millones en concepto de cofinanciación.

Como resultado de una reunión con la Agencia Francesa de Desarrollo celebrada en enero, se concertó un acuerdo de cofinanciación de USD 27 millones para el Proyecto de Desarrollo Integrado de la Ganadería en la República Árabe Siria.

Relatos desde el terreno

Cercano Oriente y África del Norte

Una nueva vida cultivando el desierto en Egipto

Cada año alrededor de 700 000 jóvenes se gradúan de escuelas de formación profesional en Egipto. Pero la falta de empleos suficientes hace que muchos terminen desempleados. Por otra parte, Egipto se enfrenta a dificultades para garantizar un suministro de alimentos estable para su creciente población. La solución de esos dos problemas es el objetivo de un proyecto que cuenta con el apoyo del FIDA en Nubaria Occidental, parte de las “nuevas tierras” que se ganaron al desierto.

En asociación con el Gobierno, el proyecto pretende que los graduados desempleados se conviertan en pequeños agricultores y ayudarlos a establecer explotaciones sostenibles y rentables en esta región que se encuentra a unos 90 kilómetros de Alejandría. Ofrece préstamos para comprar tierras, además de capacitación y otros tipos de apoyo.

Uno de los jóvenes que cultiva esta nueva tierra agrícola es un graduado de la universidad de El Cairo en ingeniería agrícola. Desde que Ahmad Abdelmunem Al-Far terminó la universidad solo trabajó ocasionalmente en un garaje o como camarero. Su vida cambió cuando respondió a un anuncio en el que se ofrecían oportunidades en tierras ganadas al desierto para graduados desempleados.

En la mitad de su parcela de dos hectáreas, Ahmad plantó naranjas, un cultivo comercial. “Las naranjas se venden muy bien en el verano porque hay gran demanda de los hoteles y restaurantes”, dijo Ahmad. “El personal del proyecto nos acompañó desde el principio, desde

la siembra hasta la cosecha, y nos proporcionó asesoramiento técnico, semillas, fertilizantes, plaguicidas e información sobre los mercados. Gracias al apoyo del proyecto pude producir 16 000 kilogramos de naranjas en la primera cosecha hace cuatro años...”

Los 36 000 agricultores de Nubaria Occidental han conseguido algunos resultados dignos de mencionar. Proveen de naranjas y queso *mozzarella* a los centros turísticos de Sharm-el-Sheikh en Egipto y exportan maníes a Alemania y tomates secos a Italia y los Estados Unidos. Heinz compra más de 6 000 toneladas de tomates cada año de 300 explotaciones comprendidas en el proyecto.

A medida que llegaban las personas se empezaban a ofrecer servicios. Ahora hay escuelas y atención sanitaria. Los niños de estos nuevos agricultores están creciendo en un lugar que antes era un desierto y ahora llaman su hogar. Y están sentando las bases de un fortalecimiento de la comunidad a lo largo de generaciones. Los graduados, antes desempleados, hacen su propia vida al tiempo que ayudan a sustentar las vidas de sus conciudadanos.

En Nubaria Occidental, la compañía H.J. Heinz suministra semillas a los agricultores del proyecto y les compra tomates al precio convenido.

Egipto: Proyecto de Desarrollo Rural de Nubaria Occidental
©FIDA/T. Al Ghanem



Relatos desde el terreno

Europa Central y Oriental y Estados de reciente independencia

Las mujeres: una fuerza de cambio en la fase de posguerra de Bosnia y Herzegovina

Los efectos de la guerra en Bosnia y Herzegovina se hicieron sentir con particular intensidad en las mujeres. Además de acarrear pobreza y una ruptura de la cohesión social, se produjo un retorno a actitudes tradicionales. Muchas mujeres que antes tenían puestos prestigiosos se vieron instadas a quedarse en casa para realizar labores domésticas. Dado que los hombres partían al extranjero en búsqueda de trabajo, las mujeres pasaron a ser jefas de hogar en alrededor de una cuarta parte de los hogares del país. Pero no tenían acceso a tierras, capacitación, servicios financieros y equipos, y les resultaba difícil ganarse la vida.

No obstante, hoy en día varias mujeres llevan pequeñas y medianas empresas exitosas, y muchas de ellas han recibido el apoyo del Proyecto de Desarrollo Pecuario y Servicios Financieros Rurales, del FIDA. Las mujeres se han convertido en fuerzas impulsoras del cambio.

Una de estas mujeres es Ljubica Rados, una madre soltera que luchaba por ganarse la vida. Rados vive en el municipio de Gornji Vakuf-Uskoplje, una zona famosa por su vegetación forestal, y decidió utilizar los conocimientos que tenía en ventas para establecer un negocio de comercialización de productos forestales. En 2000 registró su propia empresa, Flores, que exporta hierbas medicinales y hongos.

Le llevó tres años encontrar una fuente de crédito. En 2003 recibió USD 25 000 del proyecto, parte de los cuales los invirtió en la adquisición de un cuarto de

refrigeración y secado. El resto lo utilizó para cubrir los gastos operacionales iniciales.

El negocio floreció. En 2006, apenas tres años después de la exportación inicial de 16 toneladas de hongos, la empresa embarcó una cantidad sin precedentes de 400 toneladas. Flores cuenta con cerca de 2 000 trabajadores de temporada, la mayoría de ellos mujeres, que agradecen los ingresos que obtienen recolectando hongos e hierbas.

“Para empezar, contraté a un especialista a fin de capacitar a los trabajadores en técnicas de recolección y conocimientos de gestión”, dice Rados. “Luego yo misma me formé para capacitar, y ahora organizo sesiones periódicas de capacitación”.

Más recientemente, Flores se ha convertido en garante de un préstamo concedido por el FIDA en forma de microcrédito a 48 agricultores, la mitad de ellos mujeres. Flores ayuda a los agricultores a producir fresas. “Luego les compramos los productos a los agricultores y exportamos la fruta a Croacia”, dice Rados. “Tenemos intención de ampliar nuestra actividad a la producción de coles aplicando la misma fórmula.” Tal como pueden dar crédito cientos de sus empleados, la fórmula es un éxito.

Gracias al apoyo de otro proyecto respaldado por el FIDA en el país, Fatima Gerzic y otros pequeños productores del municipio de Bosanska Krupa venden sus productos medicinales, plantas aromáticas y miel orgánica en la tienda de la cooperativa TIM-MED.

Bosnia y Herzegovina: Proyecto de Fomento de las Empresas Rurales
©FIDA/P. Marchetti



Integrantes de una organización de pequeños agricultores distribuyen plantones de palma de aceite cultivados en un vivero de un asociado del sector privado en la isla Bugala, en el distrito de Kalangala. →

Uganda: Proyecto de Fomento de la Producción de Aceites Vegetales
©FIDA/S. Beccio



Medición de resultados y mejora de la eficacia del desarrollo

Informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo

El Informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo (RIDE) es el principal medio con que cuenta el Fondo para rendir cuentas e informar a sus órganos rectores. Este informe se puede consultar en línea. La edición de 2010 es la primera del período de la Octava Reposición.

El RIDE sigue la estructura del marco de medición de los resultados y hace un seguimiento de los progresos en función de los principales objetivos e indicadores fijados en el Plan a medio plazo del FIDA.

Por lo que respecta a los efectos y el impacto de los proyectos terminados que se examinaron en 2009 y 2010, se obtuvieron resultados particularmente sólidos en cuanto a la pertinencia, la innovación y la igualdad de género. En esas esferas, los logros actuales exceden las metas fijadas para 2012. El FIDA ha alcanzado o va a alcanzar próximamente las metas fijadas en cuanto a eficacia, sostenibilidad, posibilidad de reproducción y ampliación de escala. En el ámbito de la eficiencia, los logros alcanzados durante el período objeto de examen fueron algo inferiores a los fijados en la meta.

Los resultados de los proyectos por lo que respecta al impacto en la pobreza rural han experimentado una leve mejora: las calificaciones más elevadas se registraron en las esferas de los activos humanos y los activos físicos. En la focalización se observaron asimismo mejoras notables. Tras registrar mejoras sustanciales en 2007 y 2008, los resultados del FIDA en materia de sostenibilidad de los beneficios se estancaron, por lo que esta sigue siendo una esfera de preocupación. Los resultados globales en 2009 y 2010 registraron mejoras y la mayoría de las metas fijadas para el período de la Octava Reposición ya se cumplieron o están por cumplirse.

Se ha calificado al FIDA como nuevo pionero en gestión del riesgo institucional y, al preparar el RIDE, se comprueba que el Fondo ha obtenido buenos resultados en la decisiva esfera de la movilización de recursos y gestión financiera. La cantidad cada vez mayor de cofinanciación nacional de proyectos y el crecimiento de los fondos de donantes confiados a la gestión del FIDA indica que el Fondo se está también convirtiendo en líder del desarrollo de la producción en pequeña escala.

Mejora y garantía de la calidad

La mejora de la calidad es el proceso de examen técnico interno que ayuda a asegurar que las mejores prácticas del FIDA y de otros organismos se integran en el diseño de nuevos proyectos. Durante esos exámenes se presta la suficiente atención a aspectos tales como la observancia de las políticas del FIDA, el análisis técnico, la focalización, el género y las cuestiones ambientales. Tras la mejora de la calidad, el diseño del proyecto se modifica conforme a las recomendaciones del grupo y se presenta para ser objeto de un examen independiente de garantía de la calidad. Se trata de la última etapa antes de que comiencen las negociaciones de los préstamos y de que los proyectos se presenten a la Junta Ejecutiva.

En 2010, 32 proyectos, entre ellos los del FMAM, fueron sometidos al examen de mejora de la calidad y 36 se presentaron para ser objeto de un examen de garantía de la calidad. De esos 36 proyectos, 16 estaban cofinanciados con otra institución financiera internacional en calidad de entidad financiadora primaria o principal. En comparación con las cifras del año pasado, este resultado representa un aumento del 26 por ciento en el número de proyectos cofinanciados que se han sometido al examen de garantía de la calidad. Ello indica la función cada vez mayor que desempeñan las asociaciones y las fuentes de financiación múltiples en la elaboración y ejecución de los proyectos del FIDA.

Durante el año se procuró profundizar el “circuito de retroinformación” en la esfera de la gestión de los conocimientos entre las dos fases de examen. Así pues, los proyectos en cuyo diseño no se habían incorporado de forma satisfactoria las primeras modificaciones recomendadas por el grupo se remitieron sistemáticamente a los examinadores encargados de la garantía de la calidad para que introdujeran mejoras.

Entre los aspectos que los examinadores más destacaron en 2010 se cuenta la necesidad de:

- fortalecer los marcos lógicos y los indicadores de resultados;
- mejorar la estrategia de focalización y la incorporación de temas de género;
- garantizar el cumplimiento de la Política del FIDA en materia de financiación rural;
- mejorar la realización de evaluaciones de mercado;

- mejorar el análisis institucional;
- reducir la complejidad del diseño, e
- incluir sistemáticamente marcos de gobernanza y de lucha contra la corrupción en el diseño de los proyectos.

Desde que se empezaron a realizar los procesos de mejora de la calidad y de garantía de la calidad, las calificaciones apuntan a mejoras sucesivas en la calidad del diseño de los proyectos. En 2010, por primera vez, todos los proyectos recibieron el visto bueno para proceder a su presentación a la Junta Ejecutiva sin retrasos significativos. Además, los examinadores externos consideraron que el 86 por ciento de ellos tenían probabilidades de alcanzar los objetivos de desarrollo que se habían fijado, frente al 79 por ciento registrado en 2008 y 2009.

Sin embargo, otros indicadores de la calidad en las etapas iniciales medida en función de los indicadores del marco de medición de resultados arrojaron resultados más variados. En su conjunto, la calificación promedio general de la calidad en las etapas iniciales no sufrió cambios respecto del año anterior: permaneció en 4,4, esto es, moderadamente satisfactoria. El porcentaje de proyectos con calificaciones favorables respecto de la eficacia de las esferas temáticas, el impacto previsto en las medidas contra la pobreza y la equidad de género y población-objetivo, aumentó a más del 90 por ciento. Sin embargo, los porcentajes de los proyectos que obtuvieron calificaciones satisfactorias por lo que respecta a la sostenibilidad de los beneficios y la innovación, el aprendizaje y la ampliación de escala fueron inferiores a los del año anterior (véase el cuadro 2).

Presencia en los países

En 2010 el FIDA continuó ampliando su presencia en los países en los que tiene operaciones y, a fines de año, había aprobado 30 oficinas en los países para atender a 32 Estados Miembros. Debido a problemas de seguridad, la oficina en Guinea fue la única que no pudo iniciar su labor.

Dado que el Fondo está intensificando la supervisión de los programas y proyectos que financia, tener más personas sobre el terreno vuelve la supervisión más eficiente. En muchos casos, el personal de la oficina en el país es quien dirige las misiones de supervisión. El seguimiento de las recomendaciones formuladas durante las misiones suele ser más inmediato y a menudo más eficaz. Si bien las oficinas en los países se centran primordialmente en proyectos de inversión, son también instrumentos eficaces de supervisión y seguimiento de las donaciones del FIDA en el país en cuestión.

En 2010 el FIDA comenzó a hacer contratos directos para el personal de las oficinas en los países. A fines de año se había destacado a 11 miembros del cuadro orgánico y se preveía aumentar dicho número a principios de 2011. El FIDA recurrió a la contratación local directa de aproximadamente 22 miembros del personal nacional, en tanto que el resto del personal fue contratado por medio de los organismos anfitriones.

En los países en donde hay ahora oficinas, el FIDA financia en total 135 proyectos: 125 en curso y 10 que aún no han iniciado sus actividades. Estos proyectos representan el 51 por ciento de la cartera de proyectos vigente del FIDA por lo que respecta al número y el 60 por ciento por lo que respecta al valor.

Lucha contra la corrupción, supervisión institucional y responsabilización

Las situaciones de corrupción con que se enfrenta el FIDA en los programas y proyectos que financia hacen que le sea más difícil cumplir su objetivo de reducir la pobreza rural. En la política anticorrupción del FIDA, aprobada en 2005, se establece un límite de tolerancia cero respecto de las prácticas fraudulentas, corruptas, colusorias o coercitivas que afectan a las actividades. La Oficina de Auditoría y Supervisión sigue llevando a cabo con libertad investigaciones sobre las alegaciones de prácticas fraudulentas y corruptas, así como sobre conductas indebidas.

En 2010 se recibieron 43 denuncias o alegaciones (tanto internas como externas) de prácticas fraudulentas y corruptas en los programas y proyectos del FIDA, así

CUADRO 2
Calificaciones asignadas a la calidad en las etapas iniciales, 2010

Indicadores del marco de medición de los resultados	Descripción	Calificación promedio	Calificaciones moderadamente satisfactorias, como mínimo ^a (porcentaje)
1	Eficacia de las esferas temáticas	4,6	97
2	Impacto previsto en las medidas contra la pobreza	4,7	97
2D	Equidad de género y población objetivo	4,7	92
3	Innovación, aprendizaje y ampliación de escala	4,1	78
4	Sostenibilidad de los beneficios	4,3	72
Calificación general		4,4	75

^a Las calificaciones de la calidad en las etapas iniciales utilizan una escala del 1 al 6, en la que por 1 se entiende un nivel muy poco satisfactorio y por 6 un nivel extremadamente satisfactorio. El porcentaje indica el número de proyectos que reciben una calificación de 4, como mínimo, en relación con el número total de proyectos.

como de otros tipos de conductas indebidas. Al finalizar el año quedaban pendiente de respuesta y en espera de una posible investigación 18 alegaciones, entre ellas algunas recibidas en 2009. El número de alegaciones externas registró un ligero aumento en 2010, de aproximadamente el 24 por ciento. El aumento que se preveía pudiera producirse como resultado de la transición del FIDA a la supervisión directa no se concretó. Así pues, el número de alegaciones externas no ha experimentado sino un leve aumento.

De conformidad con el proceso de aplicación de sanciones del FIDA, el Comité de Sanciones examina las alegaciones confirmadas y toma decisiones al respecto. Entre las medidas que cabe tomar se cuentan la suspensión o cancelación de los préstamos, la inhabilitación para participar en cualquier actividad financiada por el FIDA y la derivación del caso a las autoridades nacionales. Por lo que respecta a casos internos, el Comité formula recomendaciones al Presidente, tras lo cual se aplican las debidas sanciones.

En 2010 se revisó la carta de la Oficina de Auditoría y Supervisión de modo que la función de auditoría siguiera estando en consonancia con las normas internacionales, lo que reforzó aún más la independencia de dicha Oficina. Hacia fines de año, el FIDA introdujo el requisito de una certificación anual de cumplimiento con su Código de Conducta y con la divulgación de información financiera, aplicable a todo su personal.

El FIDA continuó procurando mejorar la transparencia y la responsabilización dentro de la organización. Su labor de incorporación de la gestión del riesgo institucional comprendió la elaboración del primer perfil del riesgo institucional. Además, puso en marcha un proyecto que requiere una declaración de la dirección y un certificado de auditoría externa sobre la eficacia de los controles internos respecto de la presentación de información financiera; el FIDA fue la primera organización de las Naciones Unidas en tomar estas disposiciones.

Evaluación independiente Reseña del octavo Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA

En el octavo Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA (ARRI), preparado en 2010, se hace una síntesis de los resultados y el impacto de 17 proyectos respaldados por el FIDA que fueron evaluados en 2009. Se hace asimismo referencia a las conclusiones de dos evaluaciones institucionales y 11 evaluaciones de programas en los países realizadas entre 2006 y 2010. El ARRI se presentó en el período de sesiones de diciembre de la Junta Ejecutiva, junto con la respuesta de la dirección.

En el ARRI de 2010 se presentan los siguientes resultados fundamentales:

- Las realizaciones generales de los proyectos han mejorado de forma continua de 2002 a 2004 y de 2007 a 2009, y ha aumentado la proporción de proyectos con una calificación de moderadamente satisfactorios y satisfactorios. No obstante, es importante señalar que más de la mitad de los proyectos calificados en el período 2007-2009 solo alcanzaron la calificación de moderadamente satisfactorios y ninguno la de muy satisfactorio.
- El impacto general de la labor del FIDA respecto de la pobreza rural también ha registrado una mejora sistemática con el transcurso del tiempo. Entre 2002 y 2004, el 48 por ciento de los proyectos se clasificaron en la categoría general de satisfactorios. Entre 2007 y 2009, el 49 por ciento se calificó como moderadamente satisfactorio y el 37 por ciento como satisfactorio.
- En el transcurso de los últimos años el FIDA se ha esforzado por mejorar su historial de sostenibilidad, esto es, la continuación de los beneficios después de que cierran los proyectos. Alrededor del 65 por ciento de los proyectos se calificaron como moderadamente satisfactorios o satisfactorios respecto de la sostenibilidad en el ARRI de este año, frente a tan solo el 40 por ciento en la muestra de proyectos del período 2002-2004.
- La promoción de innovaciones por medio de proyectos financiados por el FIDA sigue siendo una esfera con sólidos resultados. Según los promedios para el período 2007-2009, el 47 por ciento de los proyectos evaluados fueron moderadamente satisfactorios respecto de la innovación y el 48 por ciento, satisfactorios.
- La pertinencia de las operaciones financiadas por el FIDA —respecto del contexto en los países, las necesidades de los participantes en los proyectos, las prioridades de las instituciones locales y las políticas de los donantes y asociados— es en general grande. Sin embargo, en algunos casos los objetivos son demasiado ambiciosos y la estrategia de los proyectos no es totalmente adecuada para alcanzarlos.

En el ARRI de este año, por primera vez, se incluye un capítulo dedicado a los resultados de los programas en los países financiados por el FIDA, conforme a las evaluaciones realizadas entre 2006 y 2010.

Al igual que en años anteriores, en el ARRI de 2010 también se detectaron puntos débiles que el FIDA debería examinar. Los resultados de la mayoría de las actividades financiadas por el FIDA se califican como moderadamente satisfactorios. Los resultados son totalmente satisfactorios únicamente respecto de algunos criterios, como la pertinencia y la innovación, y pocos proyectos son muy satisfactorios en algún criterio. Si bien el impacto del Fondo en la pobreza

rural es, en general, satisfactorio, el impacto en la gestión de los recursos naturales y en el medio ambiente no es satisfactorio.

Se lograron mejoras por lo que respecta a la sostenibilidad, pero cabe atenderse a varios factores si se quiere mejorar los resultados aún más. Es necesario introducir de forma más eficaz tecnologías que se adapten a las necesidades y capacidades de las comunidades con las que el FIDA trabaja. Y diseñar estrategias de salida en una fase temprana de la duración de los proyectos. Las estrategias de salida son planes para culminar con éxito las actividades de forma que se asegure la sostenibilidad una vez que se cierre el proyecto.

Si bien hay una correcta promoción de la innovación, la ampliación de la escala de los proyectos se ve obstaculizada por un desempeño menos eficiente en materia de diálogo sobre políticas, gestión de los conocimientos y fomento de las relaciones de asociación. En general, la eficiencia de las actividades financiadas por el FIDA sigue siendo deficiente. Desde 2002 solo ha habido mejoras ligeras: uno de cada tres proyectos financiados por el FIDA sigue considerándose moderadamente insatisfactorio como mucho en lo que respecta a este criterio. La eficiencia institucional del FIDA sigue planteando un reto.

En la respuesta dada por la dirección al ARRI se hizo notar que la Oficina de Evaluación califica a los proyectos mediante un conjunto de criterios normalizados, independientemente de los objetivos concretos de cada proyecto. Asimismo, en muchos casos los proyectos se evalúan conforme a criterios que no se aplicaban cuando fueron diseñados. En tales circunstancias, es muy difícil que los proyectos obtengan calificaciones altas y muy improbable que lleguen a ser calificados como muy satisfactorios.

La autoevaluación de la dirección de 50 proyectos terminados examinados en 2009 y 2010 arroja resultados muy similares a los del ARRI, especialmente por lo que respecta a la pertinencia y el impacto en la pobreza rural. En materia de desempeño de los gobiernos, eficiencia y sostenibilidad, la autoevaluación indica resultados más positivos. Por otra parte, en materia de innovación, la evaluación independiente indica resultados mucho mejores.

La dirección está de acuerdo con la conclusión a que se llega en el ARRI en cuanto a que la eficiencia de los proyectos financiados por el FIDA no es suficiente. Pero se señala asimismo que el hecho de trabajar en zonas aisladas y que plantean dificultades, con grupos de personas que no han recibido asistencia antes, hace que el costo de las intervenciones sea necesariamente superior. La dirección reconoce la necesidad de mejorar la eficiencia institucional del FIDA. Ha determinado indicadores para medir el desempeño y ha fijado objetivos.

Otras actividades de evaluación en 2010

Durante el año, la Oficina de Evaluación evaluó la capacidad del FIDA de promover innovaciones eficaces para la población pobre y que pudieran reproducirse y ampliarse a fin de reducir la pobreza rural. También evaluó los programas en la Argentina y en Mozambique. E hizo aportaciones a la autoevaluación del programa en China, a cargo de la División de Asia y el Pacífico del FIDA.

En la Argentina, unos niveles de ingresos per cápita relativamente elevados ocultan una marcada desigualdad y, especialmente en el norte del país, persisten importantes bolsones de pobreza rural. Por lo tanto, la labor que realiza el FIDA con el Gobierno en aras de reducir la pobreza rural sigue siendo muy pertinente. Según la evaluación, el impacto en las instituciones y políticas que tratan del desarrollo agrícola y rural fue uno de los aspectos más fructíferos de la asociación del FIDA con la Argentina. El Fondo desempeñó una función importante apoyando al país en un proceso de transformación en favor del desarrollo rural y la agricultura en pequeña escala como sector estratégico para reducir la pobreza rural y factor esencial para contribuir a la seguridad alimentaria. El apoyo prestado a las poblaciones vulnerables, como jóvenes, mujeres y pueblos indígenas, también ha sido satisfactorio.

No obstante, se han presentado problemas. Los procesos de ejecución han sufrido largos atrasos, que han afectado significativamente la eficacia y eficiencia de la cartera en el país. Permitir que los pequeños productores rurales tuvieran acceso a servicios financieros ha sido todo un desafío y es un tema que sigue sin resolverse en vista del limitado sector financiero institucional de la economía rural.

En la evaluación del programa en Mozambique se observó que el FIDA había realizado una importante contribución al desarrollo agrícola y rural en zonas aisladas y marginadas del país. Se señaló también la gran pertinencia de que el FIDA hiciera hincapié en cultivos comerciales y de alto valor como una manera eficaz de salir de la pobreza. Un aspecto algo menos positivo fue el avance solo moderadamente satisfactorio en el logro de los objetivos estratégicos del FIDA, esfera en la que resta mucho por hacer.

Este año también se evaluó a los evaluadores. El informe final del Examen *inter pares* de la Oficina de Evaluación y de la función de evaluación en el FIDA finalizó a principios de 2010. Este examen *inter pares* fue realizado por el Grupo de Cooperación en materia de Evaluación de los bancos multilaterales de desarrollo. En él se formulan siete recomendaciones, todas ellas ratificadas en líneas generales por la Junta Ejecutiva del FIDA. A fines de 2010, la Oficina de Evaluación ya había tomado medidas a fin de aplicar las principales recomendaciones, a saber, modificar la manera en que

realiza las evaluaciones de los proyectos y fortalecer sus sistemas financieros, la gestión de los recursos humanos y los procesos administrativos.

Si desea saber más sobre la Oficina de Evaluación, consulte el sitio web:

<http://www.ifad.org/evaluation/index.htm>

Sistema de asignación de recursos basado en los resultados

El sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) asigna los recursos del FIDA en forma de préstamos y donaciones por países, incluidas las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, a los programas en los países. El sistema basa la asignación en la población, la renta nacional bruta per cápita y los resultados obtenidos por los países. Entre las otras instituciones de financiación para el desarrollo que utilizan un PBAS figuran el Banco Africano de Desarrollo (BAfD), el Banco Asiático de Desarrollo (BASD), el Banco de Desarrollo del Caribe (BDC), el FMAM, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Asociación Internacional de Fomento (AIF) del Banco Mundial. Todas estas instituciones financieras internacionales aplican un sistema por el que se evalúan tanto los resultados como las necesidades. Se reúnen anualmente, junto con el FIDA, para examinar distintas cuestiones y evaluar lo que se ha avanzado.

Durante el año se examinaron los datos derivados de los resultados del sector rural en las distintas regiones para asegurar que estuvieran armonizados. Como resultado de ese examen se perfeccionó el método de puntuación basándose como ejemplo en el índice de Transparency International. El BasD celebró su sexto taller técnico sobre el PBAS en el mes de agosto. Como resumen del estado de aplicación del PBAS, los participantes convinieron en que el sistema en vigor está funcionando adecuadamente en líneas generales y que se estaban adoptando medidas tendentes a reforzar la asistencia prestada a Estados frágiles y pequeños.

Todos los préstamos y donaciones por países del FIDA presentados a la Junta Ejecutiva para su aprobación en 2010 estuvieron enmarcados en las asignaciones de tres años de los distintos países conforme al PBAS.

Ampliación de escala de las intervenciones exitosas en pro de un mayor impacto en el desarrollo

La ampliación de escala, que en líneas generales se define como la reproducción, ampliación y adaptación de los enfoques e innovaciones exitosas, es un elemento esencial para que los procesos de desarrollo sean eficaces. En 2010 finalizó un examen de la manera en que el FIDA trata la ampliación de escala, realizado en colaboración con Brookings Institution. Tal examen

abarcó estudios de caso por países y temáticos, así como una revisión del modelo operativo del FIDA. En él se señaló que la innovación, el aprendizaje y la ampliación de escala son procesos separados, aunque estén vinculados, que por momentos son complementarios, pero que también pueden competir entre sí. El ciclo de innovación-aprendizaje-ampliación de escala no es lineal ni fijo. La ampliación de escala es un elemento decisivo de la misión del FIDA.

El FIDA tiene buenos ejemplos de casos de ampliación de escala exitosos —como el apoyo al desarrollo comunitario, la prestación de servicios financieros y de otra índole y la promoción de las empresas rurales—, que arrojan enseñanzas útiles. Con todo, la ampliación de escala aún no es el foco principal de atención de las actividades respaldadas por el Fondo. Para abordar la ampliación de escala de forma sistemática habría que seguir varios pasos:

- pasar de un enfoque centrado en los proyectos a un enfoque programático;
- formular posibles vías de ampliación en una fase temprana y adoptar medidas para planificar y preparar la ampliación de escala, superando las “estrategias de salida” tradicionales;
- explorar los espacios institucionales, organizacionales, normativos y de establecimiento de asociaciones que permiten la ampliación de escala, y
- definir los asociados internos y externos —incluidos organismos técnicos y financieros, ONG y el sector privado— con los que se colaborará sobre el terreno para que pueda ampliarse la escala de las actividades.

Las vías por las que se puede ampliar la escala difieren según el país y el tipo de intervención de que se trate. Tras el examen realizado por Brookings Institution, el FIDA recibió reacciones alentadoras del Banco Mundial, los organismos con sede en Roma y otros asociados multilaterales y bilaterales de desarrollo. Actualmente el Fondo está procurando hacer participar a gobiernos y partes interesadas a nivel nacional en los empeños por ampliar la escala de las intervenciones exitosas, crear asociaciones y elaborar instrumentos de orientación destinados a la gestión de los programas en los países en apoyo del programa de ampliación.

Reforma de los recursos humanos en pro del empoderamiento de las personas y el logro de resultados

El FIDA siguió avanzando en la reforma de los recursos humanos durante 2010. Se fortaleció el Programa de presencia del FIDA en los países destacando al terreno a 11 miembros del cuadro orgánico y otorgando contratos del FIDA a 22 miembros del personal en los países. Asimismo, el Fondo completó la automatización de una serie de procesos manuales a fin

de mejorar la respuesta y responsabilización internas. Los procesos de recursos humanos que se automatizaron fueron el sistema de gestión del desempeño del personal y la primera fase de la aplicación del módulo de contratación electrónica. Ello incluye la creación de listas de personal de servicios generales y del cuadro orgánico de plazo fijo y de consultores. El proceso de automatización se completará en marzo de 2011 cuando se contará con formularios de solicitud en línea y se podrá hacer una selección electrónica de las solicitudes, tras lo cual comenzará una segunda fase.

Se ha preparado un reglamento de personal, que se prevé publicar en 2011. Se siguió avanzando en la revisión del Manual de procedimientos de recursos humanos. Se completó la revisión de ocho de los 12 capítulos, y se espera revisar los cuatro restantes en 2011.

Este año se puso en marcha el programa institucional de orientación inicial en línea. En el marco de dicho programa el personal recién contratado, ya sea en la sede como en las oficinas en los países, recibe una reseña de tres horas de duración sobre la organización, las principales actividades, los procesos internos y los servicios del FIDA.

El FIDA sigue fortaleciendo su módulo de capacitación. Se brindó capacitación a más de 400 miembros del personal en esferas tales como conocimientos de gestión y cursos sobre los principales ámbitos operativos del FIDA. Los programas de capacitación "trampolín" y "avance" se centraron en desarrollar el talento de un número determinado de miembros del personal de servicios generales y del cuadro orgánico.

Tras la introducción en 2009 de la gestión electrónica del desempeño, el proceso se revisó a fin de aumentar su eficacia y eficiencia y centrarse más en el mejoramiento de la actuación profesional. Para fortalecer la gestión del personal del FIDA se organizaron sesiones de capacitación y preparación intensivas en gestión del desempeño destinadas a todo el personal con responsabilidades de gestión.

A continuación se dan datos sobre la plantilla y estadísticas de personal al 31 de diciembre de 2010:

- Una plantilla de 496 funcionarios, incluido el personal de la Oficina de Evaluación del FIDA. De ese número, 260 funcionarios pertenecían al cuadro orgánico o categorías superiores y 236 se situaban en la categoría de servicios generales.
- En el cuadro orgánico y categorías superiores había nacionales de 65 Estados Miembros, lo que refleja la diversidad de la plantilla del FIDA y el hecho de que la contratación se basa en los méritos. Dentro del cuadro orgánico, el porcentaje de mujeres era del 43 por ciento, en tanto que en la categoría de servicios generales las mujeres representaban el 82 por ciento. El

porcentaje total de mujeres en el FIDA era del 61 por ciento.

- En las entidades acogidas había 27 funcionarios (el Mecanismo Mundial y la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra): 20 pertenecían al cuadro orgánico y categorías superiores y siete a la categoría de servicios generales.



Asociaciones

En este capítulo se presentan los principales logros alcanzados por el FIDA con sus asociados durante el año. Las asociaciones son parte central de la labor del FIDA. Los gobiernos de los Estados Miembros son importantes asociados por cuanto están a cargo de los programas y proyectos que el FIDA respalda, y son quienes los ejecutan. El Fondo también trabaja en estrecha colaboración con la población rural pobre y sus organizaciones, organismos de las Naciones Unidas, instituciones financieras internacionales, otras organizaciones de desarrollo, ONG y el sector privado.

Durante el año, la atención se centró en el fortalecimiento de las asociaciones de cofinanciación a fin de incentivar la inversión en el desarrollo rural. El FIDA firmó el primer acuerdo de cofinanciación de su historia con el BIsD y un acuerdo con el OFID para promover nuevos mecanismos de financiación. Continuó asimismo su estrecha asociación con el FMAM, la mayor entidad mundial dedicada a la financiación de proyectos para mejorar el medio ambiente.

La asociación que mantiene el FIDA con los otros organismos con sede en Roma le permite reducir costos y mejorar su eficiencia. En 2010, durante el período piloto del Equipo de adquisición y contratación conjuntas, se economizó un monto estimado en USD 1,0 millones.

El FIDA consolidó también la cooperación con la Alianza para una Revolución Verde en África (AGRA), especialmente para mejorar el acceso de los pequeños agricultores a los mercados. Y la tercera reunión mundial del Foro Campesino convocó a 70 líderes campesinos en la sede del FIDA, muchos de ellos mujeres.

Durante el período de la Octava Reposición (2010-2012), el FIDA se ha comprometido a tratar el tema de las asociaciones de forma más sistemática y estratégica, y a ampliar la base de sus asociaciones.

Fondo Belga de Seguridad Alimentaria

En el mes de enero, el Fondo Belga de Supervivencia, asociado del FIDA desde 1983, amplió el alcance de su labor y cambió su nombre a Fondo Belga de Seguridad Alimentaria (FBSA). El nuevo FBSA dirige sus actividades a los sectores más vulnerables de la

población rural, especialmente las mujeres, por los siguientes medios:

- el fortalecimiento de la seguridad alimentaria, apoyando en particular el acceso seguro y estable de las personas a los alimentos, entre otras vías mediante la prestación de servicios financieros rurales y un mejor acceso a los recursos naturales, y
- la colaboración con países asociados para mejorar la capacidad de las instituciones locales y respaldar un enfoque más amplio de la seguridad alimentaria y el desarrollo rural.

Al mismo tiempo, el FBSA sigue centrándose en ayudar a las personas a satisfacer sus necesidades básicas y tener un acceso seguro a infraestructuras de salud, abastecimiento de agua y educación.

Durante 2010 aumentaron las tasas de desembolso, como también lo hicieron las repercusiones mensurables de los proyectos. En el pasado, diversos problemas relacionados con la capacidad, la planificación y las adquisiciones y contrataciones habían enlentecido la transferencia de fondos, lo que ponía trabas a la finalización de los trabajos. Entre abril y septiembre, en un proyecto en la región de Gash Barka en Eritrea, los desembolsos aumentaron de poco más del 80 por ciento al 100 por ciento. Como resultado de ello, 18 nuevos centros sanitarios instalaron energía solar, lo que mejoró en gran medida los servicios nocturnos y extendió el tiempo de conservación de los medicamentos. Por iniciativa propia, las comunidades han construido hogares prenatales cerca de los centros sanitarios. Al ayudar a evitar que las mujeres hagan largos y peligrosos trayectos hasta el hospital poco antes de dar a luz se ha reducido significativamente la mortalidad materna.

En el Chad, gracias a un proyecto de nueve años terminado en junio, la vida de más de 3 000 mujeres ha experimentado una serie de mejoras. Al contar con 67 nuevas perforaciones y 17 pozos, a las mujeres les toma mucho menos tiempo la tarea de recoger agua. También han aprendido sobre higiene y buenas prácticas posteriores al parto y se les ha enseñado a leer y escribir, lo que les ha permitido participar en los programas de desarrollo local.

← Un agricultor aventa arroz: el programa financiado por el FIDA apoya la labor del gobierno por garantizar que el país vuelva a tener una producción de arroz autosuficiente.

En Malí, los nuevos centros de salud financiados por el FBSA están alentando a personal sanitario bien calificado a trasladarse a zonas remotas. En Mozambique en 2010 se terminaron de construir 26 puntos de aguada en el marco de un proyecto de pesca artesanal. Desde el inicio del proyecto en 2002 se han construido más de 280 puntos de aguada, que beneficiaron a casi 20 000 hogares.

En la región Maradi del Níger se hizo una donación de EUR 310 000 (aproximadamente USD 411 000) para una iniciativa destinada a ayudar a la población rural pobre a superar la emergencia alimentaria. Como resultado de ello, 10 000 hogares extremadamente vulnerables recibieron alimentos y semillas, y aproximadamente 50 bancos de alimentos repusieron sus existencias. También en el Níger, el FBSA está cofinanciando una iniciativa por la que se está capacitando a casi 300 mujeres y jóvenes del medio rural en tejido, costura, albañilería y carpintería.

Además, el FBSA cofinancia actividades destinadas a ayudar a las mujeres a asegurar su acceso a la tierra. En la República Unida de Tanzania, por ejemplo, mediante un programa relativo a los pastizales, se crean nexos entre la planificación comunitaria en las aldeas y la gestión sostenible de pastizales al tiempo que se sustentan los derechos de las mujeres a la tierra. Y en el Níger, un proyecto piloto sobre seguridad de la tierra ha permitido emitir 1 271 títulos de propiedad a un total de 879 terratenientes, de los cuales 134 son mujeres. El FIDA y otros asociados están estudiando posibilidades para ampliar la escala de esta iniciativa piloto.

En abril, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó la segunda fase del Programa de Desarrollo Comunitario Integrado del Noroeste en Somalia. El programa será ejecutado por Transtec S. A., una empresa del sector privado. El Gobierno de Bélgica suministrará el monto total del presupuesto, esto es, USD 5,7 millones, por medio del FBSA.

Si desea saber más sobre el FBSA, consulte el sitio web: <http://www.ifad.org/bffs>

Mecanismo Mundial

El Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación ayuda a los países a aumentar los fondos destinados a la gestión sostenible de la tierra. Desde 1997 está albergado en la Sede del FIDA, lo que destaca la función que este desempeña en el desarrollo rural, la agricultura y la gestión sostenible de la tierra. El FIDA es el mayor contribuyente del Mecanismo Mundial.

Mediante la financiación de iniciativas sobre el cambio climático, un programa estratégico del Mecanismo, se trata de los vínculos entre el cambio climático y la degradación de la tierra. El objetivo es movilizar fondos adicionales para la Convención. Con el apoyo de la Comisión Europea, el FIDA colaboró este año con el Mecanismo para aumentar la capacidad de

los países en desarrollo de acceder a financiación a fin de llevar a cabo actividades relacionadas con el cambio climático. Se hizo hincapié en el aumento de la financiación de los países para la ejecución de los proyectos y en la labor normativa a nivel internacional.

El FIDA y el Mecanismo Mundial colaboraron con el Gobierno de la República Democrática Popular Lao para afinar más los objetivos de su estrategia del sector de los recursos naturales y plan de inversión. La meta era mejorar la eficiencia, equidad y sostenibilidad tratando cuestiones relacionadas con la globalización y la competencia regional. El FIDA respaldó también actividades tendentes a incorporar la gestión sostenible de la tierra y el cambio climático en los planes agrícolas y forestales del país.

En Viet Nam, el FIDA colaboró con el Mecanismo Mundial en materia de desarrollo agrícola y rural sostenible. El Mecanismo hizo aportaciones en materia de gestión sostenible de la tierra y adaptación al cambio climático.

El FIDA y el Mecanismo Mundial participaron en el 16º período de sesiones de la Conferencia de las Partes, celebrado entre los meses de noviembre y diciembre de 2010 en Cancún, como parte del Consorcio de la Plataforma Mundial de Donantes. Conjuntamente, respaldaron una mesa redonda sobre financiación de iniciativas relacionadas con el cambio climático para el sector de la agricultura.

Si desea saber más sobre el Mecanismo Mundial, consulte el sitio web: <http://www.global-mechanism.org>

Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra

La Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra es una alianza mundial de la sociedad civil y organizaciones intergubernamentales que promueve el acceso seguro y equitativo a la tierra de mujeres y hombres pobres. La Coalición cuenta con 81 organizaciones miembro en más de 40 países, entre los que se cuentan asociaciones de agricultores y de la sociedad civil, institutos de investigación, ONG y organismos de las Naciones Unidas. El FIDA acoge a la Secretaría.

Este año, la Coalición culminó un importante proyecto de investigación acerca de los derechos de la mujer sobre la tierra en siete países: Kenya, Madagascar, Malawi, Mozambique, Rwanda, Uganda y Zimbabue. La iniciativa generó estudios de caso y conocimientos prácticos sobre la manera de asegurar tales derechos. La Coalición colaboró asimismo con proyectos financiados por el FIDA y los gobiernos del Níger y la República Unida de Tanzania con miras a formular nuevos enfoques para la gestión descentralizada de la tierra y la inscripción de los derechos. Estos enfoques se dirigen a todas las categorías de la sociedad, pero especialmente a las mujeres, los jóvenes y los pastores.

Un programa de intercambio de conocimientos *inter pares* del tipo "ruta de aprendizaje" reunió a más

de 25 profesionales de África con los coordinadores de la Coalición en materia de género de Asia y América Latina. Formularon planes de difusión basada en hechos concretos para promover los derechos de la mujer sobre la tierra, reproduciendo experiencias exitosas.

Otra vía de aprendizaje, sobre la asistencia jurídica para resolver conflictos relacionados con la tierra, tuvo lugar en América Latina y en ella participaron jóvenes profesionales de organizaciones de la sociedad civil y de agricultores. Dado que la falta de acceso a la tierra es un factor fundamental que lleva a los jóvenes a migrar a zonas urbanas, el programa instó a muchos jóvenes a participar en esta actividad.

En la India, las mujeres y hombres jóvenes de la zona asiática participaron en un taller regional de capacitación de formadores que trató de la aplicación de enfoques participativos para mejorar el acceso a la tierra y la seguridad alimentaria. En Filipinas se realizó un taller de capacitación de procuradores referido a la nueva ley de reforma agraria del país. También en Asia, varios miembros de la Coalición llevaron a cabo proyectos sobre la documentación y la cartografía de los conflictos, que demostraron el impacto desproporcionado de los conflictos relativos a la tierra en las mujeres y los jóvenes.

En vista de que cada vez hay más demanda comercial de tierra, la Coalición está trabajando a nivel mundial para ayudar a las mujeres y hombres pobres a obtener un acceso seguro y equitativo a la tierra. Además, en Colombia, la India, el Pakistán y la República Democrática del Congo siguieron realizándose actividades piloto para promover el empoderamiento jurídico de la mujer. Con esa iniciativa se facilitó asistencia jurídica para que las mujeres pudieran reclamar y defender sus derechos.

Durante el año, más de 130 expertos de 40 redes y organizaciones trabajaron juntos en la creación de un "Portal sobre la tierra" en línea, que se prevé activar en 2011.

Si desea saber más sobre la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, consulte el sitio web: <http://www.landcoalition.org>

Cooperación con los organismos con sede en Roma

La FAO, el PMA y el FIDA colaboran de muchas formas para promover el objetivo de la comunidad mundial de eliminar el hambre y la pobreza. Al realizar una labor conjunta, los Estados Miembros pueden aprovechar las ventajas que plantea la combinación de las respectivas fortalezas. En fecha reciente se unificaron varias funciones en aras de una mayor eficiencia.

El período de trabajo piloto con el Equipo de adquisición y contratación conjuntas, que comenzó a funcionar en enero de 2010, se centró en las adquisiciones y contrataciones en la Sede y, durante el mismo:

- se han generado ahorros mediante un aprovechamiento de recursos y economías de escala;
- se han racionalizado la planificación y los recursos, y
- se han unificado e integrado interfaces con la comunidad empresarial.

Durante el año piloto se hicieron 17 licitaciones por un valor total de USD 28,5 millones, lo que generó ahorros por un monto estimado en USD 1,0 millones. La experiencia ha facilitado la colaboración entre las divisiones responsables de la gestión de las instalaciones, recursos humanos, tecnología de la información y las comunicaciones, seguridad y tesorería.

El FIDA y la Organización Mundial de la Salud (OMS) dirigieron una iniciativa de las Naciones Unidas destinada a establecer servicios de tesorería comunes. En 2010 se otorgó un contrato para realizar un estudio de viabilidad en el que participarían 19 organismos de las Naciones Unidas (entre ellos, los que tienen sede en Roma). En cuanto uno de los organismos coordinadores, el FIDA está encargado de la gestión del proyecto (véase la pág. 65).

Ya está en funcionamiento el servicio de recuperación de datos en caso de desastre previsto para respaldar la continuidad operativa del FIDA. Este servicio, basado en la FAO, tiene por finalidad proteger las operaciones básicas del Fondo de cualquier interrupción y disminuir al mínimo el impacto de una crisis, ya sea una catástrofe natural o de origen humano, en las operaciones. Determinadas aplicaciones de importancia fundamental que funcionan con los servidores del FIDA, especialmente las que contienen información financiera y de recursos humanos, se reproducen automáticamente en servidores especiales en la FAO. En caso de desastre, el servicio hará posible que el FIDA prosiga sus operaciones sufriendo trastornos mínimos.

Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional y Foro Global de Investigación Agropecuaria

El Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional (GCI AI) reúne a organizaciones dedicadas a la investigación agrícola en pro del desarrollo. El año pasado el FIDA copresidió el Equipo directivo para el cambio, que supervisó un extenso proceso de reforma. El FIDA integra el nuevo Consejo del Fondo del GCI AI, órgano que representa a los donantes y otros asociados del GCI AI.

En 2010 se aprobaron donaciones por un valor total de USD 13,6 millones para 15 programas dirigidos por el GCI AI.

El FIDA continuó apoyando, además, al Foro Global de Investigación Agropecuaria (GFAR), que promueve

asociaciones de colaboración para la investigación en todo el mundo. El GFAR, en cooperación con el Consorcio del GCIAl que acaba de constituirse, organizó la primera Conferencia Mundial sobre Investigación Agrícola para el Desarrollo, que se celebró en el mes de marzo en Montpellier (Francia). En la conferencia se presentó la investigación realizada por el Consorcio y sus asociados sobre el sistema de investigación agrícola mundial. El Sr. Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA, hizo uso de la palabra en la conferencia y recaló la función fundamental que desempeñan las asociaciones para aplicar el potencial de transformación que tienen la ciencia y la tecnología en el desarrollo rural.

Por medio de un acuerdo firmado originalmente en 2008 con la Comisión Europea, el FIDA está administrando fondos de dicha comisión destinados a la investigación agrícola en pro del desarrollo por medio del Consorcio del GCIAl. El presupuesto total es de USD 150 millones por un período de tres años.

A título ilustrativo, el FIDA colabora con el Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias (IFPRI), uno de los miembros de la Alianza de centros del GCIAl. Gracias a este vínculo de colaboración, el FIDA puede aunar sus conocimientos sobre el terreno con la experiencia en investigación sobre políticas del IFPRI. Hace un año, el FIDA y el IFPRI iniciaron un programa conjunto de tres años sobre el acceso a los mercados y el cambio climático en Ghana, Marruecos, Mozambique y Viet Nam.

Por medio del intercambio de información y la evaluación de políticas y programas innovadores, las asociaciones del FIDA con varios centros del GCIAl apoyan los esfuerzos por mejorar el acceso a activos productivos y nuevos mercados para productos de gran valor. Y, concretamente, mediante la experimentación de nuevas formas de vincular a los agricultores con los mercados. Por ejemplo, el FIDA sigue trabajando con Bioersity International a fin de conceder mayor relevancia a las especies abandonadas e infrautilizadas. Las comunidades rurales pobres del Estado Plurinacional de Bolivia, la India, el Perú y el Yemen recibieron varias toneladas de semillas de variedades mejoradas, que contribuyeron a aumentar los ingresos y a mejorar la seguridad nutricional de la población rural pobre, especialmente de los niños. En otros programas del GCIAl, el FIDA también respalda el acceso de los pequeños agricultores a los mercados que recompensan las prácticas de mitigación del cambio climático.

Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas

La labor del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas del FIDA se dirige a fortalecer las comunidades y organizaciones indígenas financiando microproyectos que tienen presentes y aprovechan sus rasgos culturales distintivos, sus derechos, sus conocimientos y sus

recursos naturales. Este Fondo, iniciado en 2007, concede donaciones de entre USD 10 000 y USD 30 000 por un año. Esas donaciones complementan la labor que realiza el FIDA con grupos indígenas mediante los programas y proyectos a los que presta asistencia (véase la pág. 12).

En 2007 y 2008 se hicieron dos convocatorias de propuestas exitosas, tras las que se aprobaron 73 proyectos en 38 países por un monto total de unos USD 1,5 millones. Además de las contribuciones del FIDA, también aportaron fondos el Banco Mundial y los gobiernos del Canadá, Finlandia, Italia y Noruega. Actualmente se están realizando aproximadamente 40 proyectos en África, América Latina y Asia. Los resultados y las enseñanzas extraídas de los dos ciclos del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas se compilan en un informe titulado *Aprender trabajando juntos*.

En Uganda, por ejemplo, una donación del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas ayudó a que más de 360 familias acholi compraran y criaran pollos. Se las capacitó en mantenimiento de registros y comercialización, así como en cría de pollos. Participaron muchas mujeres y hombres jóvenes. Algunas familias usaron los ingresos obtenidos para pagar la matrícula y los útiles escolares.

En el marco de la nueva estrategia de medio plazo para el período 2010-2013, el proceso de concesión de donaciones del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas se está revisando y descentralizando. Las organizaciones se elegirán a nivel regional para administrar las donaciones, desde la etapa de examen de las propuestas hasta las de desembolso, supervisión y seguimiento, en cooperación con los gerentes de los programas del FIDA en los países. En la estrategia de medio plazo se aumentó el límite máximo de financiación a USD 50 000 y el período de ejecución de la donación a dos años.

Fondo para el Medio Ambiente Mundial

La asociación del FIDA con el FMAM, una institución financiera independiente y la mayor entidad mundial de financiación de proyectos en pro de la mejora del medio ambiente, es la base en que se impulsa el Fondo para tratar las cuestiones ambientales. Le permite trabajar con gobiernos y comunidades a fin de atender tanto prioridades locales, por ejemplo, la reforestación, como objetivos mundiales, a saber, la conservación de la biodiversidad.

Los recursos naturales son activos productivos para las comunidades rurales y elementos fundamentales de sus medios de vida. La colaboración del FIDA con el FMAM aumenta la capacidad del Fondo de ayudar a las personas del medio rural a manejar esos activos ante amenazas ambientales cada vez mayores, como la degradación de la tierra y de la calidad del agua y las amenazas climáticas, como modalidades de precipitaciones cambiantes.

Por medio de donaciones en el marco de la asociación con el FMAM, el FIDA ofrece asistencia técnica para respaldar proyectos tales como el ecoturismo en favor de los pobres en el norte de Viet Nam y el restablecimiento de ecosistemas en peligro basados en el esparto, en favor de los pastores en Marruecos.

Desde 2004 el FIDA ha concedido donaciones por un valor total superior a los USD 120 millones y apoyado 34 proyectos, cuyo valor individual promedio fue de USD 3,5 millones. Prácticamente todas estas donaciones (29) se integran en los préstamos del Fondo por un total de USD 370 millones, lo que aumenta su impacto. A comienzos de este año el FIDA creó la División de Medio Ambiente y Clima con el fin de fortalecer la integración de esas cuestiones en todas las operaciones del Fondo.

El FIDA seguirá colaborando activamente en cuatro de las seis esferas prioritarias del FMAM: degradación de la tierra, diversidad biológica, aguas internacionales y cambio climático.

Banco Islámico de Desarrollo

En 2010 el FIDA reforzó su asociación con el BIsD mediante la firma de un acuerdo de cofinanciación de USD 1 500 millones. Durante los dos próximos años, este acuerdo histórico permitirá tener a disposición fondos sustanciales para proyectos de desarrollo en los 26 países más necesitados en los que trabajan ambas organizaciones.

Los Estados miembros del BIsD desempeñaron una función decisiva en la constitución del FIDA en 1977 y han continuado prestando su fuerte apoyo. Conjuntamente, se han cofinanciado proyectos por un valor total superior a USD 112 millones. El 40 por ciento de los proyectos asistidos por el FIDA ha cambiado las condiciones de vida en los Estados miembros del BIsD. También se ha respaldado conjuntamente la pionera investigación, especialmente en cuestiones relacionadas con el agua, llevada a cabo por instituciones tales como el Centro Internacional de Agricultura Biosalina en Dubai o el ICARDA en Aleppo (República Árabe Siria).

En el mes de junio, el Presidente del FIDA firmó el primer acuerdo en el país con el BIsD para cofinanciar el Programa de Fomento de Oportunidades Económicas en el Yemen. Los preparativos comenzaron durante el año y se espera que las actividades den comienzo en enero de 2011.

En su discurso de apertura del simposio anual del BIsD de 2010, el Presidente del FIDA puso de relieve las prioridades más importantes de la asociación: incrementar la productividad agrícola intensificando las inversiones, garantizar que los pequeños agricultores sean considerados empresarios, invertir en los hombres y mujeres jóvenes del medio rural y crear asociaciones entre los sectores público y privado.

Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional

En el logotipo del FIDA, los países de la OPEP representan uno de los tres tallos en los que se apoya una espiga. El OFID ha estado asociado con el FIDA desde la constitución de este último hace más de 30 años y sigue siendo uno de sus principales asociados. El monto de casi USD 485 millones de cofinanciación para 85 operaciones conjuntas lo convierte en el tercer cofinanciador más importante de los programas y proyectos patrocinados por el FIDA en todo el mundo. Se han cofinanciado conjuntamente proyectos en más de 30 países, en todos los continentes excepto América del Norte.

En las iniciativas cofinanciadas, el OFID suele respaldar la infraestructura rural, como sistemas de abastecimiento de agua y caminos rurales, así como los activos para la agricultura, por ejemplo equipo agrícola, reconstitución de la cabaña de animales e instalaciones de agroelaboración del sector privado.

En 2010 el FIDA reforzó la cooperación con el OFID mediante la firma de un acuerdo destinado a promover nuevos mecanismos de financiación que alentarán las inversiones en la agricultura. La idea es atraer inversores del sector privado y formular modelos operativos que aporten beneficios tanto a los inversores como a los pequeños agricultores locales. En un comunicado conjunto se observó con preocupación que la agricultura no había recibido los recursos financieros y tecnológicos necesarios para su desarrollo y que los gobiernos no habían dado al sector la prioridad necesaria. Además, se instó de forma conjunta a los donantes e instituciones de desarrollo a que armonizaran sus prácticas y alinearan sus programas en apoyo de la agricultura y la seguridad alimentaria en los países en desarrollo.

En el futuro, la colaboración hará hincapié en el sector privado, la financiación comercial y la pobreza energética. Al acoger la iniciativa "Energía para los pobres" del OFID, el FIDA convino en explorar vías para mejorar el acceso de la población rural pobre a fuentes modernas de energía como potente factor impulsor del desarrollo económico y social, y para lograr una mayor productividad agrícola.

Alianza para una Revolución Verde en África

El FIDA coopera con la AGRA a fin de incentivar la productividad agrícola de los pequeños productores y mejorar su acceso a insumos y mercados.

En marzo, el FIDA participó en el Consejo de la AGRA, presidido por Kofi Annan y celebrado en Nairobi. En septiembre, el FIDA se asoció a la AGRA y otras partes interesadas para celebrar en Accra (Ghana) el Foro para una Revolución Verde en África. Este foro, celebrado por primera vez en el continente africano, captó la presencia de 250 personas. Se tomaron medidas

alentadoras tendentes a formular planes de inversión concretos para lograr una revolución verde en la región. En el discurso de apertura, el Presidente del FIDA recalcó los esfuerzos del Fondo por apoyar una “revolución verde permanente” en África. Dijo que la atención debía centrarse en los jóvenes y los pequeños agricultores, sin los cuales no habría revolución verde en África.

Aumentar su producción alimentaria no es sino la mitad de la labor para los agricultores. En 2010 el FIDA siguió colaborando con la AGRA en dos programas de comercialización en Kenya y Mozambique, ambos diseñados en colaboración con la AGRA. Por medio de Equity Bank en Kenya, la AGRA ofrece garantías crediticias que ayudan a los agricultores a comprar insumos. Más de 30 000 agricultores han obtenido créditos por medio de este mecanismo desde que comenzó la iniciativa en 2009. En Mozambique, la AGRA ayuda a que mayoristas y minoristas mejoren el acceso a los mercados y la financiación correspondiente.

En 2010, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó el Programa de Apoyo a la Financiación Rural, el Valor Agregado y la Infraestructura de Comercialización en la República Unida de Tanzania, con cofinanciación de la AGRA. Ese programa consolidará y ampliará las ganancias realizadas en dos programas de comercialización y financiación rural en curso financiados por el FIDA. La AGRA aportó USD 6,9 millones y reproducirá su plan de garantía crediticia, que resultó muy eficaz.

El FIDA colaboró asimismo con la AGRA en el contexto de la Coalición para el Desarrollo del Arroz en África, puesta en marcha en 2008 con el fin de duplicar la producción africana de arroz en diez años. El comité directivo de la Coalición —actualmente copresidido por el FIDA— reúne a una diversidad de asociados. Las mujeres y hombres pobres del medio rural que reciben asistencia de la Coalición representan la cadena de valor del arroz en su totalidad, desde la producción hasta las actividades de comercialización pasando por la elaboración, el envasado, el transporte y el almacenamiento. La labor de creación de nexos entre las estrategias nacionales de desarrollo del arroz y las estrategias de crecimiento y reducción de la pobreza que realiza actualmente la Coalición está financiada mediante una donación del FIDA concedida en 2009. La finalidad es aprovechar las buenas prácticas y promover la cooperación Sur-Sur.

El FIDA otorgó asimismo donaciones por un valor total de USD 1,2 millones destinadas al Fondo de Incentivos Empresariales para África, que acoge la AGRA. Esos fondos permiten conceder préstamos sin intereses y donaciones con miras a aumentar las posibilidades de mercado de los pequeños productores rurales.

Si desea saber más sobre la Alianza para una Revolución Verde en África, consulte el sitio web: <http://www.agra-alliance.org>

Banco Africano de Desarrollo

El FIDA mantiene una relación de colaboración con el BafD desde hace casi 30 años. Durante todo ese tiempo, el BafD ha suministrado más de USD 289 millones en concepto de cofinanciación para un total de 13 proyectos asistidos por el FIDA en África. La finalidad de uno de esos proyectos, comenzado en 2008 en Madagascar, es mejorar el acceso de la población rural a los servicios financieros por medio de organizaciones campesinas. También pretende fortalecer las organizaciones de modo que puedan participar de forma más dinámica en las decisiones sobre políticas. Se está apuntando concretamente a las mujeres y los jóvenes como miembros potenciales de esas asociaciones.

Por medio de otro proyecto en curso en Ghana se está reforzando el desempeño institucional, el alcance de las actividades y la orientación al cliente en todos los segmentos del sistema de financiación rural, prestando particular atención a la financiación agrícola.

Se están estableciendo programas estratégicos conjuntos en los países cuyos gobiernos han manifestado su acuerdo y donde la colaboración en materia de supervisión ha avanzado en 2010. Durante el año se comenzó asimismo a tratar de superar la fase de cofinanciación de proyectos. La ampliación de escala de operaciones exitosas, la labor conjunta de gestión de los conocimientos, así como la racionalización del diseño de los proyectos y los informes de evaluación de modo que la ejecución sea más eficiente, son todas esferas adicionales en las que las dos organizaciones pretenden fortalecer su cooperación.

Colaboración con asociados en el marco del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África

En 2010 siguió avanzando con rapidez la aplicación del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP), promovido dinámicamente por la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (CEDEAO) y sus Estados miembros. El FIDA apoya el proceso del CAADP y trabaja en asociación con los gobiernos y otros organismos para asegurarse de que se tengan en cuenta plenamente los intereses de los pequeños agricultores.

El proceso avanzó de la formulación de pactos de la CAADP a la finalización de planes nacionales de inversión en la agricultura y la seguridad alimentaria. En junio, la CEDEAO acogió una reunión de trabajo CEDEAO/CAADP en Dakar (Senegal), como resultado de la cual se hicieron promesas de una mayor prestación de apoyo financiero para aplicar planes de inversión. Se celebraron reuniones de seguimiento en Cabo Verde, Malí y el Níger.

Del mismo modo, el Mercado Común para África Oriental y Meridional (COMESA) avanzó rápidamente en la formulación de pactos y planes de inversión en

África Oriental, para lo que se celebraron reuniones importantes en Etiopía, Kenya y Uganda. En la Comunidad para el Desarrollo del África Austral (SADC), los países están iniciando el proceso del CAADP, al igual que varios países de África Central y el Magreb, aunque en este caso con menos apoyo de la comunidad económica regional.

A fines de 2010, 21 países y la CEDEAO habían firmado pactos con partes interesadas y 14 países habían finalizado planes de inversión. De ellos, cuatro (el Níger, Rwanda, Sierra Leona y el Togo) recibieron financiación del GAFSP, mecanismo de financiación multilateral auspiciado por el Banco Mundial.

La función de apoyo del CAADP que desempeña el FIDA en África Occidental y Central ha aumentado a medida que los propios interesados africanos intensificaban su liderazgo del programa. El FIDA sigue siendo el organismo donante de referencia por lo que hace a apoyar la función de las organizaciones campesinas en el proceso. Ha sido también una importante voz para asegurar que las funciones y oportunidades de las mujeres y los jóvenes se tuvieran en cuenta adecuadamente en todos los planes.

Además, el FIDA es miembro del grupo informal de asociados donantes que coordina el apoyo general al CAADP. En el plano nacional, los programas que financia el Fondo sientan las bases del diseño de varios planes de inversión del CAADP. Como resultado de ello, los gobiernos de Sierra Leona y el Togo han designado al FIDA entidad de supervisión de los programas financiados por el GAFSP. En estrecha colaboración, el Gobierno del Togo, el FIDA y la FAO prepararon el primer programa del GAFSP para su aprobación por el comité directivo a fines de 2010.

Plataforma Mundial de Donantes para el Desarrollo Rural

El FIDA es miembro fundador de la Plataforma Mundial de Donantes para el Desarrollo Rural, la cual también copreside. La Plataforma emplea la difusión basada en hechos concretos para tratar de aumentar el volumen y la eficacia de la ayuda, y subraya la función que la mayor eficacia de las inversiones debe desempeñar en el logro de los ODM. Promueve, asimismo, la capacidad de los organismos miembro de apoyar efectivamente la agricultura y el desarrollo rural facilitando el intercambio de aprendizaje y la consolidación de las mejores prácticas. Además, ayuda a los profesionales a mantenerse al día respecto de los últimos conocimientos e innovaciones.

En 2010, el Banco Mundial, como uno de los miembros de la Plataforma Mundial de Donantes, tomó la decisión de publicar su estudio *Rising global interest in farmland* (Un mayor interés mundial en las tierras agrícolas) en el sitio web de la Plataforma y de invitar a los principales grupos de interesados a

participar en un debate electrónico. Casi 3 400 visitantes descargaron el informe. El 96 por ciento de ellos —de 33 países— participaron dinámicamente en el debate electrónico de un mes de duración.

Si bien las mujeres desempeñan una función fundamental en la seguridad alimentaria y el bienestar familiar, el gasto en cuestiones de género en la agricultura y el desarrollo rural sigue siendo sumamente bajo. En una nota sobre políticas de la Plataforma, de diciembre de 2010, se resumen las ideas actuales sobre el tema y se formulan recomendaciones de políticas.

En 2010, y como parte del Consorcio de la Plataforma Mundial de Donantes, el FIDA participó en el 16º período de sesiones de la Conferencia de las Partes celebrado en Cancún entre noviembre y diciembre, y patrocinó una mesa redonda sobre la financiación de iniciativas relativas al cambio climático para el sector agrícola.

Si desea saber más sobre la Plataforma Mundial de Donantes, consulte el sitio web:
<http://www.donorplatform.org>

Organizaciones campesinas

La asociación del FIDA con las organizaciones campesinas hace que el Fondo se mantenga vinculado a los pequeños agricultores y otras personas pobres de zonas rurales. En cuanto canal de dos vías, también permite a los campesinos hacer oír sus necesidades e inquietudes en plataformas nacionales e internacionales y asegura que contribuyan al diseño y la ejecución de los programas y proyectos que apoya el FIDA.

La tercera reunión mundial del Foro Campesino se celebró en la Sede del FIDA en Roma en el mes de febrero. Tal reunión permitió reunir a 70 líderes campesinos en representación de millones de pequeños agricultores y productores rurales. Prácticamente el 40 por ciento de los participantes fueron mujeres. Se presentó un informe sobre el estado de las asociaciones del FIDA con las organizaciones campesinas, en el que se indicaba que la participación de las organizaciones de productores rurales en el diseño y ejecución de los programas en los países estaba aumentando tanto en cantidad como en calidad. Se llevó a cabo un período de sesiones especial del Foro para promover el liderazgo de las mujeres en las organizaciones campesinas (véase la pág. 11). Para hacer intervenir a quienes no pudieron estar presentes, el FIDA respaldó la difusión del Foro por vías de información social. Diez voluntarios hicieron una cobertura en vivo por medio de Twitter, fotografías, vídeos y el blog de información social del FIDA.

El FIDA también concedió donaciones a las organizaciones campesinas en los planos nacional, regional e internacional. Entre los receptores se contaron el Movimiento Internacional de la Juventud Agrícola Rural Católica y AgriCord, la red de agroagencias en apoyo de las organizaciones

de productores en los países en desarrollo. Se estableció asimismo un pequeño servicio en asociación con AgriCord para apoyar la participación de las organizaciones campesinas en el diseño de los proyectos en los países financiados por el GAFSP.

Este año surgió un importante nuevo asociado, a saber, la Plataforma panafricana de agricultores (PAFFO). Se trata del primer foro continental en África dirigido enteramente por agricultores quienes, por su intermedio, pueden transmitir sus expectativas en debates sobre políticas, especialmente con la Unión Africana. El FIDA cofinanció la organización de la asamblea general constitutiva de la PAFFO en el mes de octubre en Lilongwe (Malawi).

La financiación de la PAFFO es un componente del Programa de Apoyo a las Organizaciones Campesinas en África, que comenzó a funcionar en 2009. Reúne a redes de organizaciones campesinas de África Subsahariana y beneficia a unas 53 organizaciones nacionales. El programa respaldó también la interacción entre las redes subregionales y las comunidades económicas regionales.

En el mes de octubre el FIDA acogió el Foro internacional de ONG y organizaciones de la sociedad civil, que precedió el período de sesiones anual del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial. El Foro hizo posible que los grupos campesinos y otros grupos de la sociedad civil participaran en el debate mundial sobre la seguridad alimentaria.

Cerca de la aldea de Amghrass, la mejora de los sistemas de abastecimiento de agua permite que los agricultores cultiven olivos, almendros y nogales sanos y productivos. →

Marruecos: Proyecto de Desarrollo Rural en las Zonas Montañosas de la Provincia de El-Haouz

©FIDA/S. Beccio



Datos financieros y movilización de recursos

Los cuadros y gráficos de este capítulo presentan pormenores de la cartera de proyectos vigente y acumulativa del FIDA. En el cuadro 1 y gráficos conexos (que figuran en la primera parte del informe) se exponen asimismo las principales cifras del período comprendido entre 1978 y 2010.

Cartera vigente

En 2010, al igual que en 2009, la cartera vigente del FIDA siguió ampliándose y, a fines de año, alcanzó un total de 234 programas y proyectos (cuadro 3), frente a 218 en 2009. También aumentó la inversión en dicha cartera, a USD 4 200 millones en comparación con los USD 3 900 millones de 2009. Del total de programas y proyectos en curso, 104 corresponden a las dos regiones de África Subsahariana en que trabaja el FIDA, esto es, África Occidental y Central y África Oriental y Meridional, lo que representa una inversión acumulativa de casi USD 1 800 millones.

Cofinanciación de los programas y proyectos que cuentan con respaldo del FIDA

La cofinanciación total movilizada en 2010 aumentó alrededor de un 140 por ciento respecto de 2009 y alcanzó un monto considerable de USD 1 600 millones (cuadros 1 y 4). El aumento pudo comprobarse en cofinanciaciones de todo tipo: de fuentes nacionales y de cofinanciadores externos, como la cofinanciación multilateral, bilateral y de ONG. Los cofinanciadores multilaterales siguieron proporcionando la mayor

parte de la cofinanciación durante el año, seguidos de los donantes bilaterales. En el gráfico 9 se presenta el desglose de los programas y proyectos respaldados por el FIDA en 2010, por tipo de cofinanciación externa.

En el gráfico 10 se presentan los 15 cofinanciadores multilaterales principales de los programas y proyectos iniciados por el FIDA hasta la fecha: el primero es el OFID y a él le siguen el BafD, el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) —perteneciente al Grupo del Banco Mundial— y el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social (FADES). Las sumas aportadas por estos cuatro financiadores representan más del 50 por ciento del total de fondos recibidos de cofinanciadores multilaterales, a saber, USD 2 500 millones.

En el gráfico 11 se presentan los principales donantes bilaterales, entre los que figuran como mayores contribuyentes: Bélgica, los Países Bajos, Francia, Alemania y el Reino Unido. En conjunto han aportado casi el 70 por ciento de los fondos totales de cofinanciación bilateral, a saber, USD 673,4 millones desde que el FIDA comenzó sus actividades en 1978.

Durante el año, y en el marco de la labor en materia de movilización de recursos que realiza el FIDA para aumentar el total de recursos externos disponibles para los Estados Miembros en desarrollo, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria. Este fondo fiduciario está constituido por un préstamo del Gobierno de España por valor de EUR 285,5 millones (equivalentes a USD 400 millones)

CUADRO 3
Cartera vigente de programas y proyectos, por región^a
A fines de diciembre de 2010

	Cantidad de programas y proyectos	Financiación del FIDA ^b (en millones de USD)
África Occidental y Central	54	777,7
África Oriental y Meridional	50	1 010,3
Asia y el Pacífico	58	1 336,5
América Latina y el Caribe	30	487,8
Cercano Oriente, África del Norte y Europa	42	622,6
Total^c	234	4 234,9

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a La cartera vigente consta de los programas y proyectos aprobados que han adquirido efectividad pero aún no han concluido.

^b Las cifras son las aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, las donaciones para componentes y las contribuciones a las reposiciones del FIDA. No se incluyen las donaciones que no guardan relación con programas y proyectos.

^c La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

y una donación de EUR 14,5 millones (equivalente a USD 20,3 millones), que se comprometerán durante el período de la Octava Reposición.

Financiación por región y país prioritarios

El FIDA sigue haciendo hincapié en la prestación de asistencia a los países menos adelantados y a los países con poca seguridad alimentaria. De la financiación total para programas y proyectos en 2010, el 84,5 por ciento se destinó a los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos —según la clasificación de la FAO— y el 56,3 por ciento a los países menos adelantados, según la clasificación de las Naciones Unidas. Desde una perspectiva regional, las dos regiones de África Subsahariana recibieron más del 50 por ciento del monto de nueva financiación para programas y proyectos en 2010 (gráfico 12).

Financiación por subsector

Las inversiones del FIDA en los últimos cinco años por subsector señalan una distribución bastante pareja entre las distintas esferas prioritarias de labor (gráfico 13). El mayor porcentaje se destina a apoyar la agricultura y la gestión de los recursos naturales, lo que indica el compromiso básico del FIDA de aumentar de forma sostenible la productividad agrícola de la población rural pobre de modo que no permanezca en una situación de subsistencia. En cuanto a los fondos invertidos, el segundo lugar corresponde a los servicios financieros rurales e, inmediatamente después, el tercer lugar lo ocupan los mercados e infraestructura conexas. Estas categorías son fundamentales en la labor del FIDA para generar crecimiento económico en las zonas rurales y dar la oportunidad a los pequeños productores de acceder a mercados rentables y transparentes.

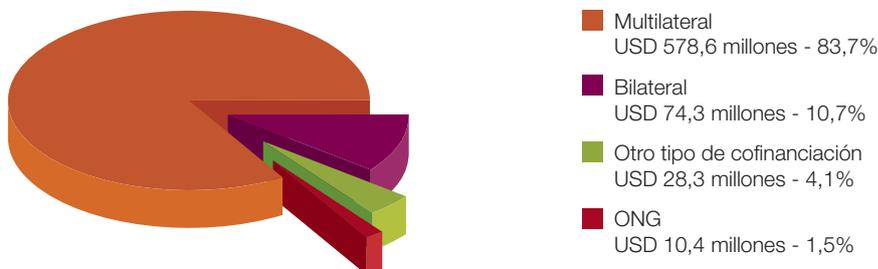
CUADRO 4
Financiación de los programas y proyectos del FIDA, 1978-2010
(en millones de USD)

	1978-1998	1999-2003	2004-2008	2009	2010	1978-2010
FIDA ^{a, b}	6 089,8	1 961,0	2 473,4	677,1	807,4	12 008,7
Cofinanciación ^c	5 747,2	917,5	1 117,1	313,4	691,7	8 786,9
Aportación nacional	6 785,1	1 312,1	1 425,1	372,0	928,3	10 822,6
Total^{d, e}	18 622,1	4 190,7	5 015,6	1 362,5	2 427,4	31 618,2
Cantidad de programas y proyectos ^f	521	128	144	33	33	859

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

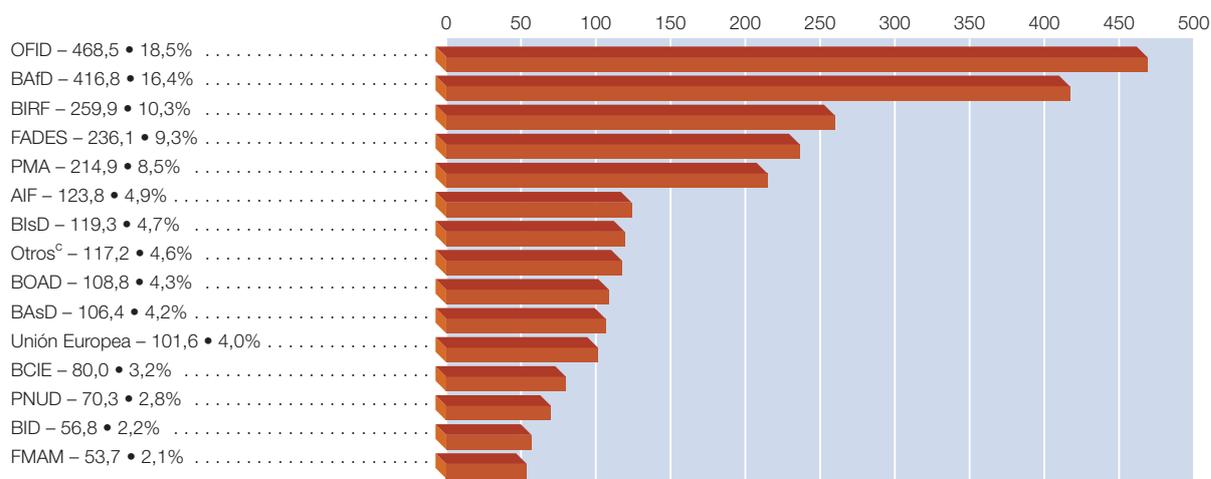
- ^a Las cifras son las aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. En la financiación para programas y proyectos se incluyen las donaciones, las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, las donaciones para componentes y las contribuciones a las reposiciones del FIDA. No se incluyen las donaciones que no guardan relación con programas y proyectos.
- ^b Las cifras incluyen la financiación del FIDA para el Proyecto de Apoyo al Programa Nacional de Indonesia para el Empoderamiento Comunitario en las Zonas Rurales, aprobado en 2008.
- ^c Se incluye cofinanciación que quizás no hubiera sido aún confirmada cuando la Junta Ejecutiva dio su aprobación.
- ^d Las cifras totales pueden incluir financiación adicional para programas o proyectos aprobados anteriormente. Las donaciones no vinculadas a programas y proyectos no se incluyen en este cuadro.
- ^e La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.
- ^f No se incluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

GRÁFICO 9
Cofinanciación de los programas y proyectos que cuentan con el respaldo del FIDA, 2010
Porcentaje del total de USD 691,7 millones^a



^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

GRÁFICO 10
Cofinanciación de donantes multilaterales para programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2010^{a, b}
(en millones de USD)



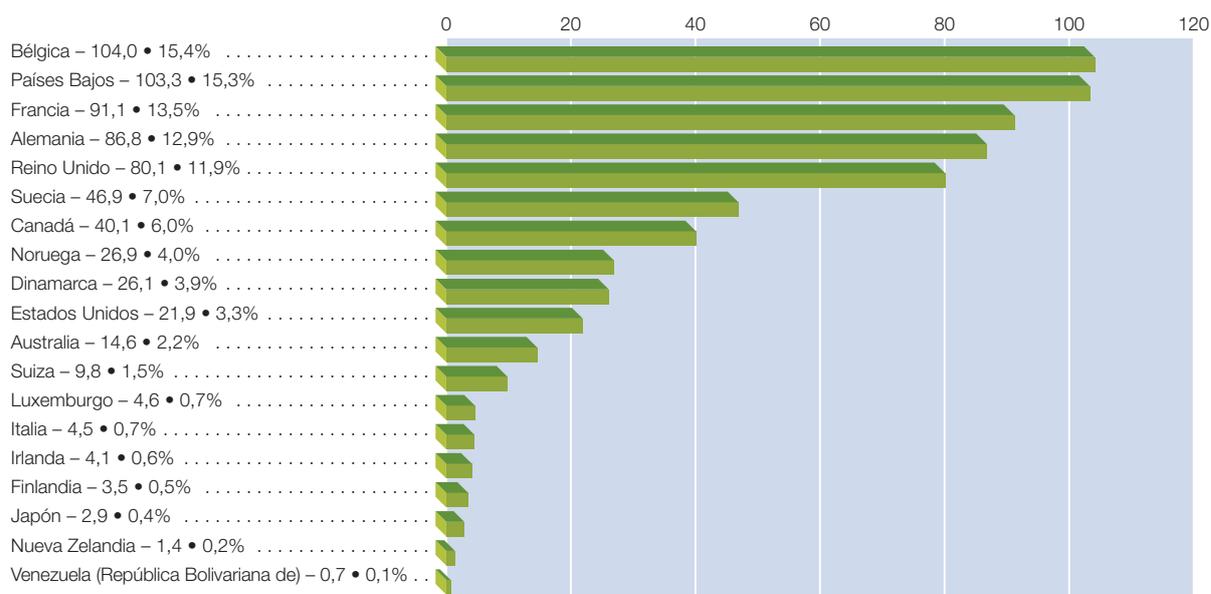
Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Las cifras son las presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras. Las sumas y los porcentajes que aquí aparecen representan la parte correspondiente a cada donante multilateral respecto de la cofinanciación multilateral total, que asciende a USD 2 533,9 millones. No se incluye la participación multilateral conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares.

^b OFID = Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional; BAfD = Banco Africano de Desarrollo; BIRF = Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento; FADES = Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social; PMA = Programa Mundial de Alimentos; AIF = Asociación Internacional de Fomento; BIsD = Banco Islámico de Desarrollo; BOAD = Banco de Desarrollo del África Occidental; BAsD = Banco Asiático de Desarrollo; BCIE = Banco Centroamericano de Integración Económica; PNUD = Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo; BID = Banco Interamericano de Desarrollo; FMAM = Fondo para el Medio Ambiente Mundial.

^c En "Otros" se incluyen: el Banco Árabe para el Desarrollo Económico de África (BADEA), el Banco de Desarrollo del Caribe (BDC), el Banco de Inversión y Desarrollo de la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (BIDC de la CEDEAO), la Corporación Andina de Fomento (CAF), el Fondo AFRICA, el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización (FNUDC), el Fondo de las Naciones Unidas para la Fiscalización del Uso Indebido de Drogas (FNUFUID), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el Organismo Árabe para el Desarrollo y las Inversiones Agrícolas (AAAID), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID) y el Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria (GAFSP).

GRÁFICO 11
Cofinanciación (bilateral) de Estados Miembros donantes para programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2010^a
(en millones de USD)

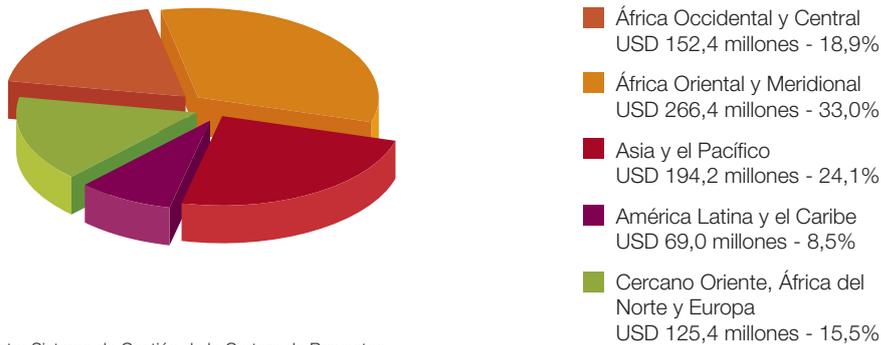


Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Las cifras son las presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras. Las sumas y los porcentajes que aquí aparecen representan la parte correspondiente a cada donante bilateral respecto de la cofinanciación bilateral total, que asciende a USD 673,4 millones. No se incluye la participación bilateral conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares.

GRÁFICO 12**Distribución regional de la financiación de los programas y proyectos aprobados por el FIDA en 2010^a**

Porcentaje del total de USD 807,4 millones



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a En la financiación para programas y proyectos se incluyen las donaciones, las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, las donaciones para componentes y las contribuciones a las reposiciones del FIDA. No se incluyen las donaciones que no guardan relación con programas y proyectos.

CUADRO 5**Financiación del FIDA para programas y proyectos por región, 1978-2010^{a, b}**

(en millones de USD)

	1978-1998	1999-2003	2004-2008	2009	2010	1978-2010
África Occidental y Central						
Cuantía total	1 041,3	398,7	377,7	113,6	152,4	2 083,8
Número de programas y proyectos	113	32	29	8	5	187
África Oriental y Meridional						
Cuantía total	1 008,1	423,7	545,7	140,1	266,4	2 384,0
Número de programas y proyectos	93	27	30	4	8	162
Asia y el Pacífico						
Cuantía total	2 044,2	509,7	895,1	217,5	194,2	3 860,6
Número de programas y proyectos	135	26	40	9	7	217
América Latina y el Caribe						
Cuantía total	960,2	321,1	286,7	102,0	69,0	1 739,0
Número de programas y proyectos	94	19	20	6	6	145
Cercano Oriente, África del Norte y Europa						
Cuantía total	1 035,9	307,8	368,3	104,0	125,4	1 941,4
Número de programas y proyectos	86	24	25	6	7	148
Cuantía total de la financiación del FIDA^c	6 089,8	1 961,0	2 473,4	677,1	807,4	12 008,7
Número total de programas y proyectos^d	521	128	144	33	33	859

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Las cifras son las aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. En la financiación para programas y proyectos se incluyen las donaciones, las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, las donaciones para componentes y las contribuciones a las reposiciones del FIDA. No se incluyen las donaciones que no guardan relación con programas y proyectos.

^b Las cifras totales pueden incluir financiación adicional para programas o proyectos aprobados anteriormente.

^c La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^d No se incluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

Distribución de la financiación de los programas y proyectos según los instrumentos y las condiciones aplicables¹¹

La mayor parte de la financiación del FIDA destinada a programas y proyectos de inversión se facilita en forma de préstamos en condiciones muy favorables.¹² En 2010, el valor de los préstamos en condiciones muy favorables representó el 66,3 por ciento de la financiación total de los programas y proyectos del año. Las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA representaron el 18,8 por ciento del total (gráfico 14).

Como proporción de la cartera acumulativa de financiación del FIDA, las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y los préstamos concedidos en condiciones muy favorables representan actualmente el 75 por ciento, porcentaje superior al de

dos tercios previsto en las Políticas y Criterios en materia de Préstamos del FIDA. Las cifras relativas a las inversiones según las condiciones de financiación figuran en el cuadro 6, y las relativas a la distribución regional de los recursos, según las condiciones de financiación, en el cuadro 7.

Desembolsos de préstamos

Durante 2010 los desembolsos de préstamos del FIDA a Estados Miembros prestatarios alcanzaron su mayor nivel, esto es, USD 457,5 millones (cuadro 8). Los desembolsos de préstamos acumulativos en el marco del programa ordinario durante el período 1979-2010 ascendieron a USD 7 351,1 millones (72,8 por ciento de los compromisos efectivos) a fines de 2010 (cuadros 8 y 9), en tanto que a fines de 2009 la cifra desembolsada ascendía a USD 6 893,6 millones (el 76,9 por ciento de los compromisos efectivos).

GRÁFICO 13
Financiación de la cartera vigente del FIDA por subsector (a fines de 2010)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

* La agricultura y gestión de los recursos naturales abarca el riego, la ganadería, los pastizales, la pesca, la investigación, la promoción y la capacitación.

** En "Otros" se incluyen las comunicaciones, la cultura y el patrimonio, la mitigación de catástrofes, la producción de energía, el seguimiento y evaluación, la gestión y coordinación y la gestión después de situaciones de crisis.

GRÁFICO 14
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 2010
Porcentaje del total de USD 794,2 millones^a



^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

¹¹ Estos instrumentos y condiciones de financiación se refieren a los préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda que concede el FIDA a los países receptores. No afectan a los términos y condiciones aplicables a las líneas de crédito ofrecidas por medio de los programas y proyectos.

¹² En 2010, el FIDA otorgó préstamos conforme a cuatro clases diferentes de condiciones: los préstamos concedidos en condiciones muy favorables, que no devengan intereses, aunque sí un cargo por servicios del 0,75 por ciento y se devuelven en 40 años; los préstamos en condiciones más gravosas, que no devengan intereses, aunque sí un cargo por servicios del 0,75 por ciento y se devuelven en 20 años; los préstamos en condiciones intermedias, que están sujetos a un tipo de interés variable equivalente al 50 por ciento del tipo de interés de referencia y se devuelven en 20 años; los préstamos en condiciones ordinarias, que están sujetos a un tipo de interés variable igual al tipo de interés de referencia y se devuelven en un plazo de 15 a 18 años.

CUADRO 6

Resumen de los préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y de las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2010^a
(en millones de USD)

	1978-1998	1999-2003	2004-2008	2009	2010	1978-2010
Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda						
Cuantía	-	-	211,7	193,8	149,6	555,1
Número de donaciones	-	-	23	21	14	58
Préstamos en condiciones muy favorables						
Cuantía	4 052,9	1 612,5	1 861,1	281,0	526,8	8 334,3
Número de donaciones	367	105	113	18	22	625
Préstamos en condiciones más gravosas						
Cuantía	-	-	-	-	13,5	13,5
Número de donaciones	-	-	-	-	1	1
Préstamos intermedios						
Cuantía	1 354,7	171,3	172,1	87,6	27,3	1 813,1
Número de donaciones	116	12	11	4	1	144
Préstamos ordinarios						
Cuantía	625,8	172,3	227,4	108,1	77,0	1 210,6
Número de donaciones	51	10	15	9	6	91
Cuantía total	6 033,5	1 956,1	2 472,4	670,4	794,2	11 926,6
Número total de préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda^{b, c}	534	127	162	52	44	919

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Las cifras son las aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se incluye un préstamo aprobado en 2005 para Indonesia en condiciones muy favorables, constituido por recursos no utilizados de un préstamo aprobado en 1997 en condiciones intermedias. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^b Dado que un programa o proyecto puede estar financiado por más de un préstamo o donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, es posible que el número de tales préstamos y donaciones no coincida con el número de programas y proyectos que figura en otros cuadros.

^c No se incluyen los préstamos completamente cancelados o anulados.

CUADRO 7

Resumen de los préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y de las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, por región, 1978-2010^a
(en millones de USD)

	África Occidental y Central	África Oriental y Meridional	Asia y el Pacífico	América Latina y el Caribe	Cercano Oriente, África del Norte y Europa	Total
Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda						
Cuantía	181,0	180,8	96,0	17,1	80,2	555,1
Number of grants	19	14	10	5	10	58
Préstamos en condiciones muy favorables						
Cuantía	1 758,0	2 065,5	3 210,4	388,7	911,8	8 334,3
Número de donaciones	174	149	185	38	79	625
Préstamos en condiciones más gravosas						
Cuantía	-	-	-	-	13,5	13,5
Número de préstamos	-	-	-	-	1	1
Préstamos intermedios						
Cuantía	105,2	109,0	538,4	470,0	590,5	1 813,1
Número de préstamos	11	11	33	50	39	144
Préstamos ordinarios						
Cuantía	21,3	10,7	-	857,8	320,8	1 210,6
Número de préstamos	3	3	-	62	23	91
Cuantía total	2 065,4	2 365,9	3 844,8	1 733,6	1 916,8	11 926,6
Porcentaje de todos los préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA	17,3	19,8	32,2	14,5	16,1	100,0
Número total de préstamos^{b, c} y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda	207	177	228	155	152	919

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Las cifras son las aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se incluye un préstamo aprobado en 2005 para Indonesia en condiciones muy favorables, constituido por recursos no utilizados de un préstamo aprobado en 1997 en condiciones intermedias. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^b Dado que un programa o proyecto puede estar financiado por más de un préstamo o donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, es posible que el número de tales préstamos y donaciones no coincida con el número de programas y proyectos que figura en otros cuadros.

^c No se incluyen los préstamos completamente cancelados o anulados.

Recursos básicos y fondos suplementarios en 2010

Las operaciones del FIDA se financian con cargo a distintas fuentes, a saber, su capital inicial, ingresos procedentes de inversiones, reembolsos de préstamos y contribuciones de los Estados Miembros y de distintas instituciones multilaterales. Estas contribuciones se aportan por medio de las

reposiciones de fondos periódicas, que se realizan cada tres años, y por medio de fondos suplementarios.

Octava Reposición de los Recursos del FIDA (2010-2012)

En enero de 2010, el FIDA inició el período de tres años de su Octava Reposición de los Recursos. Al 31 de diciembre de 2010, los Estados Miembros habían

CUADRO 8

Desembolsos anuales de préstamos por región, en el marco del programa ordinario, 1979-2010^a

(en millones de USD)

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	1979-2010
África Occidental y Central	34,2	34,2	30,4	36,0	33,0	34,5	48,6	61,4	62,3	57,8	61,8	64,4	66,8	66,0	1 063,5
África Oriental y Meridional	24,9	37,9	30,7	40,2	54,1	46,9	55,4	70,2	75,9	88,6	89,4	85,4	106,4	99,4	1 307,0
Asia y el Pacífico	94,8	95,7	86,2	83,0	97,9	86,1	78,7	73,1	93,1	127,2	122,0	99,1	129,2	158,0	2 517,4
América Latina y el Caribe	45,3	50,4	53,2	51,0	63,1	51,4	47,0	49,1	42,3	57,4	63,4	79,1	61,6	64,0	1 180,7
Cercano Oriente, África del Norte y Europa	28,9	55,5	70,2	59,7	43,2	44,5	56,1	57,6	68,0	55,9	62,1	96,1	73,5	70,1	1 282,5
Total^b	228,2	273,7	270,7	269,8	291,3	263,4	285,8	311,4	341,6	386,9	398,7	424,1	437,5	457,5	7 351,1

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación ni la financiación mediante donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

^b La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

CUADRO 9

Desembolsos de préstamos por región y según las condiciones en que se concedieron, en el marco del programa ordinario, 1979-2010^a

(en millones de USD)

	Condiciones muy favorables	Condiciones intermedias	Condiciones ordinarias	Total
África Occidental y Central				
Cuantía	989,6	60,3	13,6	1 063,5
Porcentaje de compromisos efectivos	75,1	100,0	76,3	69,7
África Oriental y Meridional				
Cuantía	1 216,4	89,4	1,2	1 307,0
Porcentaje de compromisos efectivos	70,0	86,8	12,0	71,5
Asia y el Pacífico				
Cuantía	2 140,2	377,2	0,0	2 517,4
Porcentaje de compromisos efectivos	72,0	89,2	0,0	73,6
América Latina y el Caribe				
Cuantía	311,6	389,3	479,8	1 180,7
Porcentaje de compromisos efectivos	79,3	89,3	62,5	71,1
Cercano Oriente, África del Norte y Europa				
Cuantía	727,8	344,9	209,8	1 282,5
Porcentaje de compromisos efectivos	84,8	68,8	75,4	76,9
Total	5 385,6	1 261,1	704,4	7 351,1
Porcentaje total de compromisos efectivos	72,2	81,7	63,4	72,8

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación ni la financiación mediante donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

hecho promesas de contribución por un valor total de USD 1 076,8 millones para la Octava Reposición, esto es, el 90 por ciento del nivel fijado. Los instrumentos de contribución depositados totalizaban USD 868,7 millones y los pagos efectivos USD 611,5 millones (57 por ciento de las promesas). En la misma fecha de la Séptima Reposición, los pagos efectivos ascendían a USD 613,4 millones (96 por ciento de las promesas).

Se prevé que el programa de trabajo trienal del FIDA de USD 3 000 millones para el período de la Octava Reposición, sumado a la cofinanciación, se traduzca en una inversión total de USD 7 500 millones destinados al desarrollo agrícola, la reducción de la pobreza y una mejor seguridad alimentaria.

Novena Reposición de los Recursos del FIDA (2013-2015)

Está previsto que la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos comience en febrero de 2011, una vez finalizado el período de sesiones del Consejo de Gobernadores. En ella se establecerán las prioridades, orientaciones normativas e institucionales y el marco de financiación conexo para el período de la Novena Reposición de los Recursos del FIDA.

Fondos suplementarios

Los fondos suplementarios son recursos aportados al FIDA además de las contribuciones ordinarias para la reposición de recursos.¹³ Incluyen todos los fondos recibidos por el FIDA de uno o más donantes para financiar o cofinanciar actividades, programas y proyectos concretos, como se indica en el acuerdo pertinente concertado entre el FIDA y el donante en cuestión.

En 2010, los principales acuerdos se concertaron con asociados, como la Comisión Europea y los gobiernos de Dinamarca y Suiza. En julio, el FIDA firmó el tercer acuerdo de contribución con la Comisión Europea en apoyo de la labor del Consorcio del GCIAI (véase la pág. 49). Ello permitió establecer el marco jurídico para que el FIDA administre la contribución de la Comisión Europea al GCIAI, que asciende a EUR 17,5 millones. En diciembre de 2010 se firmó otro acuerdo de contribución con la Comisión en favor del GCIAI, por EUR 5,25 millones, a fin de apoyar el programa de fortalecimiento de la innovación agrícola favorable a los pobres en pro de la seguridad alimentaria en la región andina, por medio del Centro Internacional de la Papa.

Habida cuenta de estas nuevas contribuciones, el monto total de financiación que la Comisión Europea

garantiza al sistema del GCIAI por medio del FIDA asciende a EUR 135,3 millones para el período comprendido entre 2007 y 2010. El objetivo general de este programa es reducir la inseguridad alimentaria y la pobreza mediante el desarrollo agrícola e innovaciones rurales que redunden en beneficio de la población rural pobre.

En el marco del Mecanismo Alimentario de la Comisión Europea, esta y el FIDA firmaron un nuevo acuerdo en 2010 por EUR 20,0 millones para colaborar con la CEDEAO, con miras a aumentar la disponibilidad de mejores variedades de semillas y ayudar a los pequeños agricultores a incentivar la producción agrícola. Estos fondos se sumaron a los EUR 36,5 millones ya aportados en 2009 por la Comisión para incrementar la seguridad alimentaria en África Oriental y Meridional.

En diciembre de 2010, el FIDA firmó un acuerdo administrativo con Suiza por el que esta aportaría CHF 1,7 millones en apoyo de la labor que realiza el Fondo a fin de mejorar los proyectos en el sector de los recursos hídricos. Firmó asimismo un acuerdo de cofinanciación por DKK 27,0 millones con el Gobierno de Dinamarca para apoyar la iniciativa empresarial entre los jóvenes de la República de Moldova.

En noviembre, el FIDA y el BIRF (que integra el Grupo del Banco Mundial), en calidad de fideicomisario del Fondo Fiduciario del GAFSP, firmaron un acuerdo de EUR 3,4 millones para que el FIDA diseñara y supervisara dos programas del GAFSP en Sierra Leona y el Togo. El GAFSP concedió a dichos programas donaciones por un valor total de USD 89 millones, de los cuales USD 70 millones se someterán a la supervisión del FIDA.

En 2010 el FIDA recibió un total de USD 59,6 millones en concepto de fondos suplementarios, en virtud de acuerdos firmados ese año y en años anteriores, que incluyó USD 29,0 millones con arreglo al Mecanismo Alimentario de la Comisión Europea. En el cuadro 10 figuran los fondos suplementarios recibidos durante el año.

Enfoque y apoyo del FIDA en relación con el alivio y la gestión de la deuda

El alivio de la deuda es un factor fundamental en la reducción de la pobreza en muchos de los países más pobres del mundo. En el curso de 2010 el FIDA siguió respaldando plenamente la labor realizada a escala internacional para atender la deuda que afrontaban los países pobres por medio de la Iniciativa

¹³ Los principales recursos del Fondo son los que se definen en el artículo 4 del Convenio Constitutivo del FIDA. Los fondos suplementarios son otras contribuciones aceptadas para complementar tales recursos a fin de mejorar las actividades del Fondo y crear nexos estratégicos y asociaciones con los miembros. Los fondos suplementarios a que se hace referencia en esta sección financian programas o actividades concretos e incluyen recursos que utilizan al FIDA como vía para cofinanciar los proyectos y programas apoyados por préstamos de este. No incluyen los recursos o fondos de profesionales asociados que el FIDA administra en nombre de organizaciones asociadas con sede en sus locales (el Mecanismo Mundial y la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra) o el FMAM.

relativa a los países pobres muy endeudados (PPME). Al mismo tiempo, el Fondo, por conducto del marco de sostenibilidad de la deuda, se aseguró de que los países vulnerables no acumularan una deuda futura.

Desde que se estableció la Iniciativa relativa a los PPME, muchos países han avanzado de forma significativa para lograr acceder al alivio de la deuda. Casi el 90 por ciento de los países en tal situación (35 de 38) han superado el punto de decisión y pueden recibir asistencia del FIDA con arreglo a la Iniciativa. Hay ahora 31 países que han llegado al punto de culminación —momento en que pueden gozar de una reducción total e irrevocable de la deuda— y siete se encuentran en el período intermedio entre el punto de decisión y el punto de culminación.

En su período de sesiones de diciembre de 2010, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó un documento correspondiente al punto de decisión para el alivio de la deuda de las Comoras. Además, cinco países —el Congo, Guinea-Bissau, Liberia, la República Democrática del Congo y el Togo— alcanzaron sus respectivos puntos de culminación y quedaron en condiciones de beneficiarse del alivio irrevocable de la deuda. Los compromisos del Fondo hasta este momento totalizan un monto de alrededor de USD 715,3 millones en concepto de alivio del servicio de la deuda en valores nominales.

Sigue preocupando la capacidad de que los países mantengan la sostenibilidad de la deuda más allá del

punto de culminación, especialmente en vista de la crisis financiera reinante. Diversos análisis de la sostenibilidad de la deuda indican que solo un 40 por ciento, aproximadamente, de los países que han superado el punto de culminación presentan actualmente un bajo riesgo de crisis de endeudamiento. No obstante, el número de países calificados como de alto riesgo es cada vez mayor. Esto resalta la necesidad de que esos países pongan en práctica políticas crediticias sólidas y refuercen su capacidad de gestión de la deuda pública. Los acreedores multilaterales que participan en la Iniciativa relativa a los PPME supervisan conjuntamente los niveles de alivio de la deuda por medio del estudio anual de seguimiento realizado por el Banco Mundial. El FIDA participa en el estudio y notifica toda la información relativa a la deuda de la que dispone, atendiendo a la obligación contraída en virtud del marco de sostenibilidad de la deuda, y en colaboración con el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo.

En 2010, el 18,8 por ciento del valor total de la financiación aprobada por el FIDA para programas y proyectos de inversión se prestó en forma de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se aprobaron 14 donaciones de este tipo por un valor total de USD 149,6 millones (cuadro 6). A raíz del devastador terremoto que azotó Haití a principios de 2010 se aprobó un conjunto de medidas de alivio de la deuda (véase la pág. 30).

CUADRO 10
Fondos suplementarios recibidos en 2010 para asistencia temática y técnica y cofinanciación: resumen
(en millones de USD)

Donante	Asistencia temática y técnica	Cofinanciación (sin incluir la cofinanciación paralela)	Total
<i>Mecanismo Alimentario</i>		29,0	
<i>GCIAl</i>		8,1	
<i>Foro Campesino</i>		2,0	
Total de la Comisión Europea		39,1	39,1
España	5,0	-	5,0
GAFSP (por medio del BIRF-Banco Mundial)	3,8	-	3,8
Países Bajos	0,1	2,5	2,6
Bélgica	-	2,5	2,5
Suiza	1,9	-	1,9
Dinamarca	-	1,4	1,4
COOPERNIC	1,4	-	1,4
Finlandia	0,7	-	0,7
Italia	0,4	-	0,4
Noruega	0,3	-	0,3
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	0,3	-	0,3
Agencia Francesa de Desarrollo	0,1	-	0,1
FAO	0,1	-	0,1
Total	14,1	45,5	59,6

Gestión de la liquidez, el flujo de efectivo y las políticas financieras del FIDA

El FIDA administra inversiones por valor de USD 2 800 millones con cargo a su programa de trabajo ordinario, así como un monto adicional de USD 300 millones en concepto de programas suplementarios y fondos fiduciarios. Las operaciones de flujo de efectivo alcanzaron USD 1 700 millones en 2010 frente a USD 1 500 millones en 2009, lo que indica un crecimiento del 13 por ciento.

En 2010 el FIDA terminó un examen exhaustivo de su política de inversiones y requisito de liquidez mínima. Las recomendaciones se aplicarán en 2011. A fin de proteger sus inversiones de la inestabilidad de los mercados, el FIDA redujo aún más las tenencias de activos titularizados, dejó de hacer préstamos de títulos y valores y reasignó activos a administradores de fondos que hubieran obtenido mejores resultados. Además, se perfeccionaron las directrices de inversión y las actividades de seguimiento del riesgo financiero. Gracias a ello se pudo obtener un rendimiento del 3 por ciento, porcentaje sólido en vista del clima de inversión reinante.

Las consultas sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA comenzaron en febrero de 2011. En preparación de tales consultas se analizó el impacto de los distintos niveles de los programas en los recursos financieros del Fondo, con arreglo al programa de cambio y reforma del FIDA.

El trabajo de movilización de recursos para financiar las actividades del FIDA comprendió la evaluación y estructuración de opciones de financiación, como el empréstito de fondos de Estados Miembros. Además, el FIDA ayudó a que las oficinas en los países facilitaran los pagos locales y administraran compromisos especiales para desembolsos operacionales.

El FIDA está asumiendo una función de liderazgo en las actividades de las Naciones Unidas destinadas a aumentar la eficiencia operacional en todo el sistema. Copreside el Grupo de trabajo de la Red de Finanzas y Presupuesto en cuanto a la introducción de servicios de tesorería comunes. Además, mantiene, administra y coordina el sitio web de la Comunidad de intercambio de prácticas sobre tesorería de las Naciones Unidas, el principal foro de interacción entre las tesorerías de las Naciones Unidas.

Durante el año, el FIDA mejoró la gestión financiera de los proyectos y las prácticas de administración de préstamos y donaciones. Se comenzó a aplicar un nuevo modelo de administración de préstamos y el personal finalizó un programa de certificación en materia de adquisiciones y contrataciones. Los

principales elementos del nuevo modelo se pusieron a prueba con éxito descentralizando la tramitación de los desembolsos por primera vez a una oficina fuera de la Sede, la oficina del FIDA en Nairobi. Se aplicaron asimismo condiciones de préstamo más flexibles, en consonancia con las aplicadas por otras instituciones financieras internacionales.

RESUMEN DE LOS PROGRAMAS, PROYECTOS Y DONACIONES DE 2010

Programas y proyectos

África Occidental y Central

Camerún

Proyecto de Apoyo para el Fomento de Cadenas de Valor de Productos Básicos

El proyecto se centrará en cuatro regiones principales (el Extremo Norte, el Norte, el Noroeste y el Oeste), donde se cultivan arroz y cebollas. El principal objetivo es fortalecer el desarrollo sostenible y la competitividad de las cadenas de valor del arroz y la cebolla. En el marco del proyecto se brindará apoyo a 1 190 grupos de agricultores, en cuya integración hay un 30 por ciento de mujeres y jóvenes.

Cuantía del préstamo: DEG 12,7 millones (USD 19,2 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del proyecto: se estima en USD 24,3 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 1,5 millones y el Gobierno nacional USD 3,6 millones.

Cobertura aproximada: 134 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Chad

Programa de Apoyo al Desarrollo Rural en Guéra

El programa contribuirá a sentar las bases para lograr mejoras sostenibles en la seguridad alimentaria y los ingresos de la población rural de la región de Guéra. Capitalizará los resultados alcanzados en las dos fases del Proyecto de Seguridad Alimentaria en la Región de Guéra Septentrional, y los ampliará. Por su conducto se mejorará la infraestructura básica, especialmente el abastecimiento de agua y el saneamiento, se fortalecerá el acceso a los servicios financieros y se fomentará la capacidad de las organizaciones y grupos de productores comunitarios.

Cuantía del préstamo: DEG 5,7 millones (USD 9,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 5,4 millones (USD 8,5 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 20,1 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 200 000 y el Gobierno nacional USD 2,5 millones.

Cobertura aproximada: 26 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Malí

Proyecto de Fomento de la Productividad Agrícola

Mediante este proyecto se aumentará la productividad de los pequeños productores agrícolas y agroindustriales de los sistemas de producción seleccionados (arroz y hortalizas de regadío, cereales de secano, caupí, forraje y ganadería). Para ello se mejorarán las tecnologías agrícolas, se aumentará la superficie de tierras aptas para el cultivo y se fomentará la capacidad de las partes interesadas, centrándose especialmente en las mujeres y los jóvenes.

Cuantía del préstamo: DEG 21,0 millones (USD 31,7 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación: DEG 200 000 (USD 295 000, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 163,5 millones, de los cuales el Banco Mundial aportará USD 70,0 millones, la Unión Europea USD 19,5 millones, el FMAM USD 8,1 millones, los beneficiarios USD 6,2 millones y el Gobierno nacional USD 27,7 millones.

Cobertura aproximada: 60 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Níger

Programa de Desarrollo Rural y Seguridad Alimentaria de Emergencia

Mediante este programa se apoyará la mitigación del impacto de la importante crisis que sufrieron los alimentos y los sistemas de pastoreo en 2010 debido a la sequía en tres regiones, a saber, Maradi, Tahoua y Tillabery. Se restablecerán los activos productivos de los hogares rurales más vulnerables y aquejados por la inseguridad alimentaria, prestando especial atención a las mujeres y los jóvenes. Además, se reforzará la producción alimentaria nacional, especialmente de arroz y trigo de regadío, y se mejorará la movilidad de personas y mercancías. El programa también asegurará el debido acceso al agua para las comunidades rurales y el ganado.

Cuantía del préstamo: DEG 4,2 millones (USD 6,5 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 4,2 millones (USD 6,5 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 34,4 millones, de los cuales el Banco Mundial aportará USD 15,0 millones y el OFID USD 6,4 millones.

Cobertura aproximada: 121 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Togo

Proyecto de Apoyo al Desarrollo Agrícola

La meta del proyecto es contribuir a aumentar la seguridad alimentaria y los ingresos de las familias agrícolas. Sus objetivos específicos son aumentar la productividad y el rendimiento de tres cultivos alimentarios básicos (el maíz, el arroz y la yuca) y mejorar la elaboración y comercialización de esos cultivos.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 8,7 millones (USD 13,5 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 75,6 millones, de los cuales el GAFSP aportará USD 20,0 millones, el BOAD USD 15,0 millones, el BIDC de la CEDEAO USD 15,0 millones, los beneficiarios USD 1,4 millones y el Gobierno nacional USD 10,7 millones.

Cobertura aproximada: 95 100 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

África Oriental y Meridional

Botswana

Proyecto de Apoyo a los Servicios Agrícolas

Este proyecto de alcance nacional contribuirá a la diversificación económica, la reducción de la pobreza rural, la seguridad alimentaria y la mejora de los medios de vida de las comunidades rurales. El objetivo de desarrollo específico consiste en lograr que el sector de la agricultura en pequeña escala sea viable y sostenible, que no dependa de los subsidios o de la asistencia social y que, en cambio, esté basado en la agricultura como actividad comercial.

Cuantía del préstamo: DEG 2,6 millones (USD 4,0 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 1,0 millones (USD 1,6 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 25,0 millones, de los cuales los cofinanciadores (por determinar) aportarán USD 5,7 millones, los beneficiarios USD 290 000 y el Gobierno nacional USD 13,4 millones.

Cobertura aproximada: 20 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Burundi

Programa de Desarrollo de Cadenas Productivas

El programa ayudará a reducir el déficit de cereales y productos lácteos del país logrando una mayor profesionalidad y organización entre los pequeños productores. También reducirá la pobreza y mejorará la seguridad alimentaria en las zonas rurales creando cadenas de valor agrícolas y empoderando a los pequeños agricultores de modo que desempeñen una función central en la producción.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 25,9 millones (USD 39,6 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 73,8 millones, de los cuales el OFID aportará USD 11,9 millones, el PMA USD 9,1 millones, los beneficiarios USD 3,1 millones y el Gobierno nacional USD 10,1 millones.

Cobertura aproximada: 77 500 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Eritrea

Proyecto de Fomento de la Pesca

Mediante este proyecto se ayudará a los pescadores artesanales de las regiones costeras del Mar Rojo, que se vieron muy afectados por los conflictos fronterizos entre 1998 y 2000 y aún no se han recuperado completamente. Se aumentará la producción y productividad del sector pesquero al tiempo que se conservan los recursos pesqueros y el ecosistema marino. El proyecto también contribuirá a la seguridad alimentaria de los hogares y nacional, reducirá la pobreza rural y aumentará la contribución del sector pesquero a la economía nacional.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 8,3 millones (USD 12,6 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 18,1 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 180 000 y el Gobierno nacional USD 5,4 millones.

Cobertura aproximada: 6 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Kenya

Programa de Difusión Rural de Innovaciones y Tecnologías Financieras

El programa permitirá incrementar los ingresos de los pequeños agricultores, pastores, pescadores artesanales, mujeres, trabajadores sin tierra y jóvenes de zonas rurales mediante una mayor productividad y una mejor comercialización. Para lograrlo, aumentará el acceso sostenible a servicios financieros de los hogares rurales pobres y brindará el debido fortalecimiento de la capacidad.

Cuantía del préstamo: DEG 19,3 millones (USD 29,3 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación: DEG 395 000 (USD 600 000, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 83,2 millones, de los cuales la AGRA aportará USD 2,8 millones, los bancos comerciales USD 50,0 millones y el Gobierno nacional USD 560 000.

Cobertura aproximada: 196 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Mozambique

Proyecto de Promoción de la Pesca Artesanal

El mayor beneficio que aportará el proyecto será un aumento de los ingresos para una gran proporción de los hogares de las comunidades pesqueras mediante un mejor acceso a los mercados y los servicios financieros, así como a botes, insumos y artes de pesca. Los hogares pobres que no se ocupan directamente de la pesca se beneficiarán de la participación en los grupos de ahorro y crédito y de las oportunidades de trabajo generadas por las obras viarias y el mejor acceso a caminos y electricidad.

Cuantía del préstamo: DEG 13,9 millones (USD 21,1 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del proyecto: se estima en USD 43,5 millones, de los cuales el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria aportará USD 10,9 millones, el FIDA y otros cofinanciadores USD 7,1 millones, los beneficiarios USD 3,3 millones y el Gobierno nacional USD 1,1 millones.

Cobertura aproximada: 80 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Uganda

Proyecto de Fomento de la Producción de Aceites Vegetales – Fase II

En la segunda fase de este proyecto se consolidarán los buenos resultados obtenidos en la primera fase a fin de seguir aumentando la producción nacional de aceite vegetal y sus derivados. Con ello se incrementarán los ingresos rurales de los pequeños productores y se asegurará el abastecimiento de productos derivados de los aceites vegetales que resulten asequibles para los consumidores ugandeses. Para alcanzar este objetivo se ayudará a los agricultores a aumentar la producción de palma de aceite y semillas oleaginosas y se establecerán relaciones comerciales a fin de vincularlos directamente con los elaboradores.

Cuantía del préstamo: DEG 33,6 millones (USD 52,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del proyecto: se estima en USD 146,2 millones, de los cuales Oil Palm Uganda Limited aportará USD 70,4 millones, el Consorcio de cultivadores de palma de aceite de Kalangala USD 5,5 millones, el Servicio Holandés de Cooperación al Desarrollo (SNV) USD 340 000, los beneficiarios USD 3,9 millones y el Gobierno nacional USD 14,1 millones.

Cobertura aproximada: 139 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Uganda

Proyecto de Servicios de Asesoramiento Agroindustrial y Tecnología Agrícola

Por medio del proyecto se incrementarán la productividad agrícola y los ingresos de los hogares participantes mejorando la investigación agrícola y los servicios de asesoramiento. Al mismo tiempo, se potenciará la sostenibilidad ambiental y la capacidad de resistencia a los riesgos relacionados con el clima y la degradación de la tierra. Se fortalecerá la capacidad organizativa de la población pobre, se desarrollarán los activos humanos y sociales y se prestará respaldo a las actividades económicas. Además, el proyecto alentará a los agentes del sector privado a que amplíen la función que desempeñan en el desarrollo agrícola y la reducción de la pobreza.

Cuantía del préstamo: DEG 9,3 millones (USD 14,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del proyecto: se estima en USD 665,5 millones, de los cuales la AIF del Banco Mundial aportará USD 120,0 millones, la Unión Europea USD 20,0 millones, el FMAM USD 7,2 millones, el Organismo Danés de Desarrollo Internacional (DANIDA) USD 7,0 millones, los beneficiarios USD 70,0 millones como contribución a las actividades empresariales (no incluidas en los costos del proyecto) y el Gobierno nacional USD 497,3 millones.

Cobertura aproximada: 1 700 000 hogares.

Institución cooperante: Banco Mundial.

República Unida de Tanzania

Programa de Apoyo a la Financiación Rural, el Valor Agregado y la Infraestructura de Comercialización

El programa permitirá aumentar la producción y los ingresos de los agricultores gracias a unos precios de mercado más favorables, mejores servicios de almacenamiento y agregación de valor para sus productos básicos. Las actividades de creación de capacidad y el mejor acceso a los servicios financieros permitirán a los agricultores administrar mejor sus finanzas en el hogar y las microempresas, y harán posible aumentar las inversiones en actividades productivas. Los beneficios institucionales comprenderán la creación de grupos de agricultores que funcionen eficazmente y una mayor capacidad por parte de los actores del sector privado de administrar el sistema de resguardo de depósito en beneficio de los agricultores.

Cuantía del préstamo: DEG 59,4 millones (USD 90,6 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del programa: se estima en USD 169,5 millones, de los cuales el BAfD aportará USD 62,9 millones, la AGRA USD 6,9 millones, otros cofinanciadores potenciales USD 2,0 millones, los beneficiarios USD 3,3 millones y el Gobierno nacional USD 3,8 millones.

Cobertura aproximada: 500 000 hogares.

Supervisado conjuntamente por el FIDA, el BAfD y la AGRA.

Asia y el Pacífico

Bangladesh

Proyecto de Desarrollo y Colonización de las Chars – Fase IV

El proyecto facilitará medios de vida mejores y más seguros a la población pobre que vive en las islas costeras de formación reciente (conocidas localmente como *chars*). Estas personas se beneficiarán del desarrollo de infraestructura de gestión de los recursos hídricos, comunicaciones, abastecimiento de agua, protección contra ciclones y de otra índole. El proyecto abordará el desarrollo de la zona costera de forma integrada.

Cuantía del préstamo: DEG 30,9 millones (USD 47,3 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del proyecto: se estima en USD 89,2 millones, de los cuales los Países Bajos aportarán USD 20,6 millones, las ONG asociadas USD 4,9 millones, los beneficiarios USD 800 000 y el Gobierno nacional USD 15,6 millones.

Cobertura aproximada: 28 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Bhután

Proyecto de Ampliación del Acceso a los Mercados y Potenciación del Crecimiento

El proyecto permitirá mejorar la productividad de los sistemas agrícolas de subsistencia en comunidades que carecen de vías de acceso. Además, intensificará la producción de cultivos comerciales y productos lácteos, ampliando al mismo tiempo el acceso de los pequeños agricultores a los mercados en las comunidades que disponen de vías de acceso.

Cuantía del préstamo: DEG 5,6 millones (USD 8,5 millones, aproximadamente), en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación: USD 2,0 millones de la contribución complementaria de Suecia a la Octava Reposición.

Costo total del proyecto: se estima en USD 15,8 millones, de los cuales el SNV aportará USD 400 000, los beneficiarios USD 1,0 millones y el Gobierno nacional USD 3,8 millones.

Cobertura aproximada: 6 490 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Pakistán

Proyecto de Alivio de la Pobreza en el Punjab Meridional

El grupo-objetivo del proyecto estará constituido por jornaleros sin tierra, pequeños agricultores y hogares encabezados por mujeres. La finalidad de este proyecto será tratar de incrementar los ingresos mejorando el potencial de empleo. Gracias al desarrollo agropecuario, también se apuntará a aumentar la productividad y la producción agrícolas.

Cuantía del préstamo: DEG 26,4 millones (USD 40,2 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del proyecto: se estima en USD 49,1 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 3,3 millones y el Gobierno nacional USD 5,7 millones.

Cobertura aproximada: 80 000 hogares.
Supervisado directamente por el FIDA.

Papua Nueva Guinea

Proyecto de Asociaciones Productivas en la Agricultura

El proyecto mejorará los medios de vida de los pequeños productores de cacao y café reforzando el rendimiento y la sostenibilidad de las cadenas de valor en las zonas productoras. Para lograrlo, fortalecerá la coordinación institucional e industrial, las asociaciones productivas y la infraestructura de acceso a los mercados.

Cuantía del préstamo: DEG 9,2 millones (USD 14,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del proyecto: se estima en USD 46,3 millones, de los cuales el Banco Mundial aportará USD 25,0 millones, los beneficiarios USD 5,8 millones y el Gobierno nacional USD 1,5 millones.

Cobertura aproximada: 50 000 hogares.
Institución cooperante: Banco Mundial.

Islas Salomón

Programa de Desarrollo Rural en las Islas Salomón

Mediante este programa de alcance nacional se mejorarán los niveles de vida de los hogares rurales mediante la implantación de mecanismos más eficaces para el suministro, tanto por el sector público como por el privado, de servicios financieros e infraestructura social. Se proporcionará infraestructura local y se prestarán servicios, y se mejorarán los servicios de promoción empresarial en zonas agrícolas y rurales.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 2,6 millones (USD 4,0 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 3,4 millones, de los cuales el Organismo Australiano de Desarrollo Internacional (AusAID) aportará USD 6,1 millones, la Comisión Europea USD 10,2 millones, el Banco Mundial USD 9,2 millones y el Gobierno nacional USD 930 000.

Cobertura aproximada: 60 000 hogares.
Institución cooperante: Banco Mundial.

Viet Nam

Proyecto para el Empoderamiento Económico Sostenible de las Minorías Étnicas de la Provincia de Dak Nong (3EM)

El proyecto permitirá aumentar los ingresos de los pueblos indígenas y minorías étnicas migrantes, prestando especial atención a las mujeres, en las comunas más pobres de la provincia de Dak Nong, y centrándose en las

familias pobres y de bajos ingresos de la etnia kinh. Contribuirá a fortalecer las instituciones provinciales para que trabajen de forma participativa con esos grupos y los ayuden a incorporar sus prioridades en el proceso de planificación del Gobierno.

Cuantía del préstamo: DEG 12,8 millones (USD 19,4 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación: DEG 330 000 (USD 500 000, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 23,8 millones, de los cuales el Banco Vietnamita para la Agricultura y el Desarrollo Rural (AGRIBANK) aportará USD 900 000, los beneficiarios USD 700 000 y el Gobierno nacional USD 2,3 millones.

Cobertura aproximada: 31 370 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Viet Nam

Proyecto de Apoyo a la Agricultura, los Agricultores y las Zonas Rurales en las Provincias de Gia Lai, Ninh Thuan y Tuyen Quang

El principal objetivo del proyecto es aumentar la calidad de vida de las minorías étnicas y los hogares rurales pobres, especialmente los que viven en las zonas más desfavorecidas de las provincias de Gia Lai, Ninh Thuan y Tuyen Quang. Asegurará la participación económica sostenida y lucrativa de estos grupos mediante el fortalecimiento institucional a fin de aplicar las iniciativas en favor de los pobres en el marco de la nueva política de desarrollo rural, conocida como "Tam Nong".

Cuantía del préstamo: DEG 31,5 millones (USD 48,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación: DEG 200 000 (USD 310 000, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 65,4 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 6,1 millones y el Gobierno nacional USD 10,9 millones.

Cobertura aproximada: 73 800 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

América Latina y el Caribe

República Dominicana

Proyecto de Desarrollo Económico Rural en el Centro y Este

El proyecto aumentará los ingresos y los activos de las mujeres, hombres y jóvenes pobres promoviendo y consolidando sus capacidades y organizaciones. Contribuirá a que las organizaciones de pequeños productores puedan acceder a mercados dinámicos y cadenas de valor, y aumentará el acceso de los pequeños productores agrícolas, organizaciones de productores y microempresarios a los mercados financieros. El proyecto se llevará a cabo en 20 provincias del centro y el este del país.

Cuantía del préstamo: DEG 9,3 millones (USD 14,0 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Costo total del proyecto: se estima en USD 48,5 millones, de los cuales USD 16,0 millones procederá de la cofinanciación de organismos internacionales, USD 9,5 millones de instituciones financieras nacionales, USD 3,7 millones de los beneficiarios y USD 5,3 millones del Gobierno nacional.

Cobertura aproximada: 24 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

El Salvador

Programa de Competitividad Territorial Rural (Amanecer Rural)

El programa ayudará a aumentar el empleo, los ingresos y la seguridad alimentaria de las familias de los pequeños productores agrícolas. Mejorará y diversificará la producción y aumentará el acceso a mercados competitivos. Para alcanzar esos objetivos ampliará las asociaciones agroempresariales y creará y consolidará negocios y microempresas rurales.

Cuantía del préstamo: DEG 11,15 millones (USD 17,0 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Costo total del programa: se estima en USD 40,9 millones, de los cuales el OFID aportará USD 15,0 millones, los beneficiarios USD 4,5 millones y el Gobierno nacional USD 4,4 millones.

Cobertura aproximada: 40 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Granada

Programa de Fomento del Acceso a los Mercados y de las Empresas Rurales

Por medio de este programa se aumentarán los ingresos de los hombres y mujeres jóvenes desempleados o autónomos de las zonas rurales. Empoderará a las comunidades y organizaciones sociales y económicas y generará oportunidades laborales. Además, establecerá y reforzará negocios y microempresas, y perfeccionará las prácticas agrícolas sostenibles, los nexos con las cadenas de producción y el acceso a los mercados y los servicios financieros.

Cuantía del préstamo: DEG 1,9 millones (USD 3,0 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Costo total del programa: se estima en USD 7,5 millones, de los cuales el Banco de Desarrollo del Caribe aportará USD 2,0 millones, los beneficiarios USD 300 000 y el Gobierno nacional USD 2,2 millones.

Cobertura aproximada: 3 090 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Guatemala

Programa de Desarrollo Rural Sustentable en El Quiché

El programa, que centrará su atención en las mujeres y los jóvenes, contribuirá a aumentar los ingresos y el empleo de los productores agrícolas de subsistencia rurales e indígenas, los nuevos productores agrícolas comerciales en pequeña escala, las familias y trabajadores asalariados sin tierra de las zonas rurales, los pequeños empresarios y los microempresarios (del sector agrícola y de otros sectores), así como de los artesanos.

Cuantía del préstamo: DEG 10,9 millones (USD 16,5 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Cuantía de la donación: DEG 330 000 (USD 500 000, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 41,1 millones, de los cuales el OFID aportará USD 15,0 millones, los beneficiarios USD 5,1 millones y el Gobierno nacional USD 4,0 millones.

Cobertura aproximada: 37 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Honduras

Programa de Desarrollo Rural Sostenible para la Región Sur (Emprende Sur)

El programa, que hará hincapié en las mujeres y los jóvenes del medio rural, contribuirá a incrementar los ingresos, el empleo y la seguridad alimentaria de los pequeños productores agrícolas pobres. Otros grupos-objetivo serán los microempresarios en condiciones de participar en cadenas de valor agrícolas y de otra índole, los pequeños empresarios dedicados a actividades de elaboración y adición de valor, los pescadores tradicionales de aguas interiores y las poblaciones indígenas (los lenca). Incentivará la participación de las pequeñas empresas rurales en cadenas de valor, ampliará su acceso a mercados nacionales y externos, aumentará la seguridad alimentaria y reducirá la vulnerabilidad al cambio climático.

Cuantía del préstamo: DEG 6,7 millones (USD 10,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del programa: se estima en USD 37,2 millones, de los cuales el BCIE aportará USD 10,0 millones, el OFID USD 10,0 millones, los beneficiarios USD 3,5 millones y el Gobierno nacional USD 3,7 millones.

Cobertura aproximada: 40 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Nicaragua

Programa de Desarrollo de los Sistemas Productivos Agrícola, Pesquero y Forestal en Territorios Indígenas de RAAN y RAAS (NICARIBE)

El programa está dirigido a siete unidades territoriales en tres zonas agroecológicas. Dos de esas zonas —Río Coco y Minas— están situadas en

la Región Autónoma del Atlántico Norte (RAAN) y una —Laguna de Perlas— en la Región Autónoma del Atlántico Sur (RAAS). Los participantes comprenden pueblos indígenas, afrodescendientes y demás personas pobres del medio rural asentadas en la zona. Por medio del programa se aumentarán los ingresos de esos grupos mejorando la producción, logrando una gestión y un desarrollo sostenibles de los recursos naturales, y fortaleciendo las organizaciones comunitarias.

Cuantía del préstamo: DEG 2,6 millones (USD 4,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 2,6 millones (USD 4,0 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 15,0 millones, de los cuales el BCIE u otro prestamista o institución financiera aportarán USD 4,0 millones, los beneficiarios USD 1,5 millones y el Gobierno nacional USD 1,4 millones.

Cobertura aproximada: 10 580 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Cercano Oriente, África del Norte y Europa

Armenia

Programa de Creación de Activos Rurales

El programa se dirigirá a productores pobres, tanto mujeres como hombres, dedicados a cadenas de valor frutícola y de la nuez en las partes más pobres del país. En colaboración con los pequeños productores rurales establecerá un sector frutícola y de la nuez viable desde el punto de vista económico y una entidad completamente privatizada para proporcionar servicios al sector (*Fruit Armenia*). Además, eliminará los obstáculos en materia de infraestructura que dificulten la participación de la población pobre en la comercialización de la economía rural.

Cuantía del préstamo: DEG 8,9 millones (USD 13,5 millones, aproximadamente) en condiciones más gravosas.

Cuantía de la donación: DEG 330 000 (USD 500 000, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 52,4 millones, de los cuales el OFID aportará USD 20,0 millones, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) USD 2,0 millones, otros cofinanciadores USD 2,3 millones, los beneficiarios USD 3,1 millones y el Gobierno nacional USD 11,0 millones.

Supervisado directamente por el FIDA.

Marruecos

Programa de Fomento de la Cadena de Valor Agrícola en las Zonas Montañosas de la Provincia de Taza

Mediante este programa se diversificarán las fuentes de ingresos de las mujeres, hombres y jóvenes pobres del medio rural promoviendo productos agrícolas de mayor valor. Se respaldarán la elaboración, el envasado y el acceso a mercados rentables. Se asegurará asimismo la sostenibilidad de

las inversiones apoyando una infraestructura básica socioeconómica para afrontar las limitaciones que se plantean al desarrollo de cadenas de valor.

Cuantía del préstamo: DEG 14,7 millones (USD 22,5 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Cuantía de la donación: DEG 328 000 (USD 500 000, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 39,2 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 3,4 millones y el Gobierno nacional USD 12,9 millones.

Cobertura aproximada: 13 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

República de Moldova

Proyecto de Fomento de los Agronegocios y los Servicios Financieros Rurales

Mediante este proyecto se crearán nexos entre personas del medio rural con orientación comercial, económicamente activas y en situación de pobreza intensa y cadenas de productos agrícolas de gran valor. El proyecto posee varias características que resultan innovadoras en el contexto moldavo, como son el desarrollo de la metodología y práctica de cadenas de valor, la agricultura por contrata y la agricultura de conservación, y el establecimiento de un fondo de capital especial para los agronegocios.

Cuantía del préstamo: DEG 12,4 millones (USD 19,3 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación: DEG 320 000 (USD 500 000, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 39,3 millones, de los cuales DANIDA aportará USD 4,5 millones, las instituciones financieras participantes USD 1,8 millones, los beneficiarios USD 11,7 millones y el Gobierno nacional USD 1,5 millones.

Cobertura aproximada: 9 250 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Sudán

Proyecto de Apoyo a los Pequeños Productores Tradicionales de Secano del Estado de Sennar

Mediante este proyecto se aumentará la productividad de cultivos básicos y comerciales, así como la de los pequeños rumiantes para los pequeños productores agrícolas y pastoriles de zonas de secano. El proyecto mejorará la transferencia de tecnología, el acceso a los mercados, la gestión posterior a la cosecha, la creación de capacidad y el fortalecimiento institucional. Sus actividades abarcarán tres localidades del Estado de Sennar, a saber, Dinder, Abu Hujar y Dali y Mazmoum.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 8,9 millones (USD 13,5 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 21,2 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 2,9 millones y el Gobierno nacional USD 4,7 millones.

Cobertura aproximada: 20 000 hogares.
Supervisado directamente por el FIDA.

República Árabe Siria

Proyecto de Desarrollo Integrado de la Ganadería

Este proyecto permitirá mejorar la producción y productividad ganaderas de los agricultores, pastores y los pequeños negocios y microempresas conexos en las cadenas de valor de la leche y la carne. Respalda los servicios de producción pecuaria y mejorará la productividad de los pastizales y el desarrollo de recursos forrajeros. Promoverá asimismo el desarrollo de pequeñas empresas en la cadena de valor correspondiente, centrándose en la elaboración y la comercialización. Además, apoyará la microfinanciación impulsada por la demanda para actividades generadoras de ingresos.

Cuantía del préstamo: DEG 17,4 millones (USD 27,4 millones, aproximadamente) en condiciones intermedias.

Cuantía de la donación: DEG 375 000 (USD 588 000, aproximadamente)

Costo total del proyecto: se estima en USD 73,1 millones, de los cuales la Agencia Francesa de Desarrollo aportará USD 27,0 millones, los beneficiarios USD 1,8 millones y el Gobierno nacional USD 16,4 millones.

Cobertura aproximada: 311 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Yemen

Programa de Fomento de Oportunidades Económicas

Por medio de este programa se fomentarán las cadenas de valor de tres productos agrícolas de elevado valor: el café, la miel y los productos hortícolas, en colaboración con los pequeños productores y los hogares sin tierra. Esos productos tienen gran potencial para reducir la pobreza y aumentar el crecimiento económico, y brindan oportunidades de ampliación de las exportaciones, sustitución de las importaciones y creación de empleo en las zonas rurales. Asimismo, el programa promoverá las microempresas a fin de satisfacer la demanda de bienes y servicios en dichas zonas.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 8,5 millones (USD 12,9 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 38,6 millones, de los cuales el BIsD aportará USD 10,5 millones, la Unión Europea USD 9,7 millones, las instituciones financieras participantes USD 2,2 millones, el Fondo de fomento de oportunidades económicas USD 1,0 millones, los beneficiarios USD 1,1 millones y el Gobierno nacional USD 1,2 millones.

Cobertura aproximada: 14 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Yemen

Proyecto de Inversión en el Sector Pesquero

Mediante este proyecto se agregará valor y se aumentarán los beneficios en toda la cadena de valor del sector pesquero, en particular para los pescadores pobres y, al mismo tiempo, se introducirán medidas orientadas a proteger la base de recursos e invertir la tendencia a la sobreexplotación de especies valiosas. Se invertirá en la gestión sostenible de los recursos, la modernización de la cadena de valor del sector pesquero y el fortalecimiento de su integración vertical, y se desarrollará la acuicultura.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 5,8 millones (USD 9,1 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 30,9 millones, de los cuales el BIsD aportará USD 11,3 millones, la Unión Europea USD 5,3 millones, el Fondo de fomento de oportunidades económicas USD 2,8 millones, las instituciones de microfinanciación USD 800 000, los beneficiarios USD 1,5 millones y el Gobierno nacional USD 100 000.

Cobertura aproximada: 45 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Donaciones

Desde 1978, el FIDA ha comprometido USD 750 millones, aproximadamente, en concepto de donaciones para promover la investigación sobre desarrollo en favor de los pobres (cuadro 1). Al elegir a los receptores de la ayuda, el Fondo procura aplicar enfoques innovadores y alternativas tecnológicas que permitan mejorar el impacto sobre el terreno, y crear capacidad en las instituciones asociadas, entre ellas las organizaciones comunitarias y las ONG.

Nuestras donaciones apoyan la investigación adaptativa y la creación de capacidad en una gran variedad de asuntos, como la financiación rural, la adaptación al cambio climático, el manejo integrado de plagas, la incorporación de temas de género, las cadenas de valor, la agroforestería y los cultivos importantes para la seguridad alimentaria de la población rural pobre y las posibilidades de generación de ingresos. En 2010 se aprobaron donaciones por un valor total de USD 51,2 millones, de los cuales USD 37,1 millones se destinaron a donaciones a nivel regional y mundial y USD 14,1 millones a donaciones por países; USD 3,7 millones se refirieron a otras donaciones de poca cuantía con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

El FIDA financia proyectos de investigación agrícola en los que los campesinos y la población rural pobre tiene una participación dinámica, y que suelen situarse en zonas con pocos recursos y desfavorecidas. En 2010, mediante las donaciones a nivel mundial y regional, se respaldó la generación y difusión de tecnologías agrícolas sostenibles. Estas donaciones también se utilizaron para prestar asistencia a las redes de investigación e innovación regionales, fortalecer la capacidad organizacional de las organizaciones campesinas y grupos similares y crear asociaciones favorables a los pobres.

Las donaciones aprobadas este año con arreglo a la modalidad de donaciones por países se dirigieron a respaldar actividades de creación de asociaciones y diálogo sobre políticas, complementadas por actividades de asistencia técnica, fomento de la capacidad local e innovación. También se emplearon para cofinanciar préstamos del FIDA de asistencia técnica y fomento de la capacidad institucional. Ciertas donaciones por países, por cuantías inferiores a USD 500 000, se utilizaron para validar prácticas locales idóneas de ampliación por medio de los programas del FIDA financiados mediante préstamos.

Las donaciones del FIDA respaldan la labor de organizaciones de investigación, gobiernos, ONG y organizaciones comunitarias. Las instituciones internacionales y regionales de investigación agrícola en pro del desarrollo que se ocupan especialmente de las necesidades de la población rural pobre siguen siendo importantes receptores de donaciones.

Los resultados de los programas de donaciones se recogen en las notas de asesoramiento técnico, que pueden consultarse por medio de las redes regionales electrónicas del FIDA y por los canales de difusión de los receptores de las donaciones.

Resumen de las donaciones de gran cuantía

A continuación se hace un resumen de las donaciones por un monto superior a los USD 500 000 no vinculadas a programas o proyectos de préstamos que fueron aprobadas por la Junta Ejecutiva durante el año.

AgriCord: Fomento de la capacidad de las organizaciones campesinas que participan en los programas del FIDA en los países (USD 1,6 millones)

Mediante este programa se ayudará a fortalecer la capacidad organizacional de las organizaciones campesinas de modo que puedan participar de manera más plena en los foros referidos a asuntos agrícolas.

Alianza para una Revolución Verde en África: Aumento del impacto del Fondo de Incentivos Empresariales para África (USD 1,0 millones)

La AGRA contribuirá a que los sistemas de mercado de los agronegocios funcionen mejor para las mujeres y hombres pobres de las zonas rurales de África Subsahariana, atrayendo inversiones del sector privado para proyectos en los que los pobres participen en calidad de empleados, agricultores por contrata, subcontratistas, proveedores y consumidores.

Bioversity International: Fortalecimiento de la resiliencia de las comunidades rurales pobres frente a la inseguridad alimentaria, la pobreza y el cambio climático mediante actividades de conservación de la agrobiodiversidad local en las explotaciones (USD 975 000)

Esta iniciativa promoverá un uso, una gestión y una conservación eficaces y sostenibles de la agrobiodiversidad local por parte de las comunidades y demás partes interesadas a fin de mejorar la seguridad alimentaria, la nutrición, la generación de ingresos y la adaptación al cambio climático.

Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP): Movilización de asociaciones público-privadas a favor de la población pobre para fomentar el desarrollo rural – ampliar el acceso de los pobres de las zonas rurales a los servicios de energía en Asia y el Pacífico (USD 1,4 millones)

El programa ayudará a las personas pobres del medio rural a mejorar su nivel de vida aumentando su acceso a servicios energéticos por medio de asociaciones público-privadas en pro de los pobres.

Asociación Guatemalteca de Exportadores (AGEXPORT): PRO Mercados – Programa de acceso a los mercados a favor de microempresas y pequeñas y medianas empresas asociativas en las zonas rurales de América Central (USD 2,0 millones)

El programa ayudará a las organizaciones de productores de territorios pobres a acceder a mercados mejorando sus capacidades de gestión técnica y empresarial de forma sostenible.

Instituto para las Personas, la Innovación y el Cambio en las Organizaciones (PICO-África Oriental): Red para mejorar el acceso de los pequeños agricultores a los mercados en África Oriental y Meridional (USD 1,5 millones)

El objetivo es conseguir que las instancias decisorias y los encargados de la ejecución estén en condiciones de tomar decisiones informadas acerca de las formas más eficaces de prestar apoyo a unos mercados de insumos y productos agrícolas que sean transparentes, integradores y competitivos.

Instituto de Estudios Peruanos: Las jóvenes de las zonas rurales de América Latina en el siglo XXI (USD 750 000)

El programa procurará informar a los formuladores de políticas y gerentes y demás personal de proyectos de desarrollo rural sobre las características, capacidades y expectativas de las mujeres jóvenes del medio rural. La finalidad es mejorar el diseño y la ejecución de políticas y proyectos.

Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA): Mejora de la seguridad alimentaria y la capacidad de adaptación al cambio climático de los productores de ganado utilizando el sistema de secano basado en la cebada en Iraq y Jordania (USD 1,5 millones)

El programa mejorará la seguridad alimentaria, los medios de vida y la adaptación al cambio climático de los hogares pobres rurales en zonas de secano. Aumentará la productividad de las comunidades campesinas que dependen de la producción de cebada y ganadera.

Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA): Mejora de los medios de vida de las comunidades rurales en las zonas secas – Manejo agropecuario sostenible (USD 1,0 millones)

Mediante este programa se procurará fortalecer la seguridad alimentaria y los medios de vida de los productores agrícolas y pastoriles con escasos recursos en zonas secas de todo el mundo. Se fortalecerá la capacidad de estas personas para hacer frente a la variabilidad y el cambio climáticos.

Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA): Mejora del manejo de los recursos hídricos para la agricultura de montaña sostenible: Jordania, el Líbano y Marruecos (USD 1,0 millones)

En el ámbito del programa se promoverá la adopción de las tecnologías integradas que sean más idóneas para la gestión del agua, la tierra, los cultivos y el ganado a fin de incrementar de manera sostenible la productividad y rentabilidad agrícolas y detener la degradación de la tierra.

Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE): Ampliación de la apicultura y otras opciones de medios de vida para fortalecer los sistemas agrícolas en Cercano Oriente y África del Norte y en África Oriental (USD 1,2 millones)

Mediante esta iniciativa se ampliarán las actividades apícolas y de promoción de los medios de vida a fin de incrementar los ingresos por

medio de una mayor productividad, la certificación orgánica y servicios de polinización de cultivos que permitan mejorar la calidad del rendimiento.

Centro Internacional de la Papa (CIP): Programa de investigación y fomento de cultivos de raíces y tubérculos para la seguridad alimentaria en la región de Asia y el Pacífico (USD 1,5 millones)

La iniciativa apunta a mejorar la seguridad alimentaria, la nutrición y el potencial de generación de ingresos de las comunidades rurales mediante la producción y utilización sostenibles del cultivo de raíces y tubérculos.

Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI): Programa de mejora de los medios de vida y superación de la pobreza en las tierras bajas propensas a la sequía de Asia Sudoriental (USD 1,2 millones)

El programa permitirá que los cultivadores de arroz pobres, en concreto los grupos étnicos minoritarios y las mujeres del medio rural mejoren la seguridad alimentaria familiar y reduzcan la pobreza mediante la adopción de tecnologías mejoradas.

Instituto Internacional para el Manejo del Agua (IWMI): Tecnología de la información y las comunicaciones (TIC) inteligente para informar sobre cuestiones de meteorología y agua y asesorar a los pequeños agricultores de África (USD 1,8 millones)

La donación promoverá enfoques innovadores y tecnologías inteligentes para transferir oportunamente información meteorológica, sobre el agua y sobre los cultivos a los pequeños agricultores africanos.

Corporación Regional de Capacitación en Desarrollo Rural (PROCASUR): Rutas de aprendizaje – un instrumento de gestión de los conocimientos y aumento de la capacidad a favor del desarrollo rural en África Oriental y Meridional (USD 1,5 millones)

Mediante el programa se aumentarán los conocimientos y la capacidad para adoptar y ampliar las mejores prácticas y las innovaciones en beneficio de los agricultores, microempresarios, pequeños productores y sus asociaciones, así como los profesionales en los programas y proyectos de desarrollo rural.

Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural (Rimisp): Conocimientos en favor del cambio: procesos normativos para mejorar el impacto en la pobreza (USD 1,8 millones)

Con este programa se procurará mejorar las estrategias nacionales y subnacionales, las políticas y las inversiones que redundan en beneficio de la población rural pobre mediante un análisis sobre políticas basado en hechos concretos, y el diálogo y la prestación de apoyo en esta esfera en Colombia, El Salvador, México y el Perú.

Centro Songhai: Actividades de desarrollo en favor de los jóvenes del medio rural y los negocios agrícolas en África Occidental y Central (USD 1,8 millones)

Esta donación permitirá asegurar que las mujeres, hombres y jóvenes adquieran los conocimientos empresariales, dotes de liderazgo y aptitudes

de gestión necesarios para crear e invertir en pequeñas empresas agroalimentarias.

Instituto para la Educación relativa al Agua de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO-IHE): Riego por desviación de aguas de avenida para el crecimiento rural y el alivio de la pobreza (USD 1,2 millones)

El programa documentará experiencias prácticas que ayuden a acelerar el crecimiento en las zonas marginales de Etiopía, el Pakistán, el Sudán y el Yemen, países que plantean importantes oportunidades de desarrollo agrícola impulsado por el riego por desviación de aguas de avenida.

VU-Windesheim Association: Apoyo a la regeneración natural manejada por los agricultores en el Sahel (USD 1,2 millones)

Este programa respaldará la seguridad alimentaria ampliando la aplicación de las prácticas de adaptación al cambio climático en las comunidades rurales pobres. Aumentará la capacidad de los proyectos financiados por el FIDA para influir en las decisiones en materia de políticas públicas e inversiones en pro del reverdecimiento como una de las estrategias principales de apoyo a los medios de vida y adaptación a las condiciones climáticas.

Fundación Rural de África Occidental (FRAO): Apoyo para mejorar los resultados de los proyectos del FIDA en África Occidental y Central (USD 1,0 millones)

El programa reforzará la capacidad de gestión y ejecución del personal de los proyectos que cuentan con asistencia del FIDA y alentará el intercambio de experiencias y buenas prácticas para aprovechar al máximo la contribución de estos proyectos a la reducción de la pobreza.

Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF): Especies arbóreas y medios de vida en los parques: adaptación al cambio climático en la zona saheliana de África Occidental (USD 1,5 millones)

Esta donación tiene por finalidad mejorar los medios de vida de la población rural pobre adaptando, diversificando y conservando los parques, y aumentando las opciones generadoras de ingresos relacionadas con los árboles de los parques, a fin de reducir el impacto del cambio climático.

Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF): Fomento de la transformación del medio rural y fortalecimiento de las instituciones de base para el manejo sostenible de la tierra y el aumento de los ingresos y la seguridad alimentaria (USD 1,5 millones)

El programa fomentará la prestación de apoyo a las organizaciones de base, entre ellas grupos de campesinos, para que tengan una participación significativa en los procesos de gobernanza que afectan sus medios de vida y bienestar.

Cuadro 11
Resumen de la financiación mediante donaciones, 2006-2010^a
(en millones de USD)

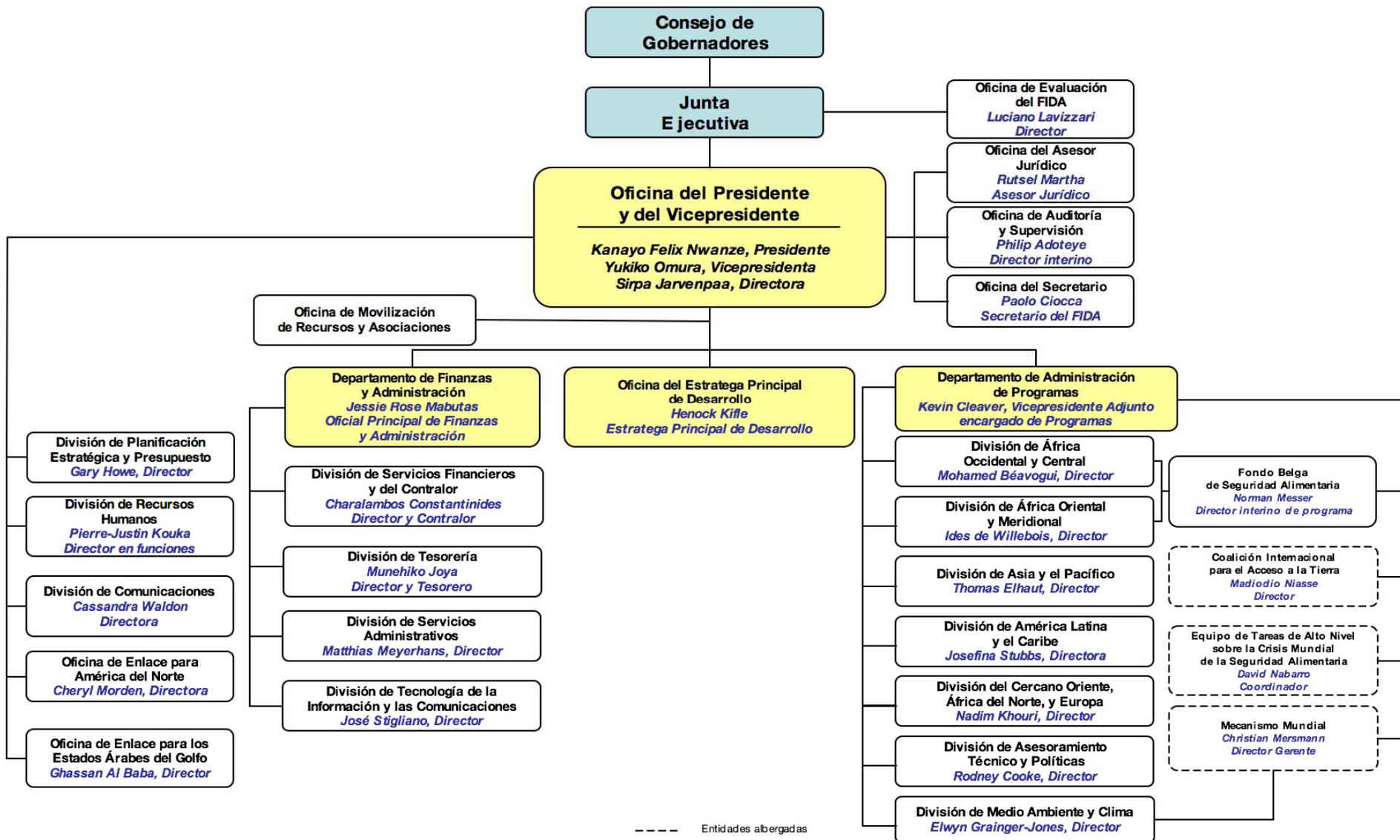
	2006	%	2007	%	2008	%	2009	%	2010	%	2006 a 2010	%
Modalidad de donaciones a nivel mundial y regional												
Cuantía	29,1	69,6	25,3	70,9	32,0	78,7	35,7	75,8	37,1	72,5	159,2	73,6
Número de donaciones	59		43		47		70		54		272	
Modalidad de donaciones por países												
<i>Puntuales</i>												
Cuantía	7,8	18,7	5	14,0	4,2	10,3	3,6	7,7	4,5	8,8	25,1	11,6
Número de donaciones	39		19		13		16		16		103	
<i>Componente de préstamo</i>												
Cuantía	4,9	11,7	3,9	10,9	4,3	10,7	6,6	14,2	6,0	11,7	25,7	11,9
Número de donaciones	11		10		10		7		10		48	
Total por países												
Cuantía	12,7	30,4	8,9	24,9	8,5	21,0	10,2	21,9	10,4	20,3	50,7	23,4
Número de donaciones	50		29		23		23		26		151	
Otras donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda												
Cuantía	-	-	1,5	4,2	0,2	0,4	1,1	2,4	3,7	7,2	6,5	3,0
Número de donaciones	-		5		1		6		8		20	
Total (todas las modalidades)												
Cuantía	41,8	100,0	35,7	100,0	40,9	100,0	47,0	100	51,2	100	216,4	100
Número de donaciones	109		77		71		99		88		443	

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones, Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos y Secretaría de Donaciones, División de Asesoramiento Técnico y Políticas.

^aLa suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

ORGANIZACIÓN, COMPOSICIÓN Y REPRESENTACIÓN

Estructura orgánica del FIDA
al 31 de diciembre de 2010



Composición y representación

Al 31 de diciembre de 2010 el FIDA tenía un total de 165 Estados Miembros: 22 en la Lista A, 12 en la Lista B y 131 en la Lista C, de los cuales 49 pertenecían a la Sublista C1, 50 a la Sublista C2 y 32 a la Sublista C3.

Lista A

Alemania
Austria
Bélgica
Canadá
Dinamarca
España
Estados Unidos
Finlandia
Francia
Grecia
Islandia
Irlanda
Italia
Japón
Luxemburgo
Nueva Zelanda
Noruega
Países Bajos
Portugal
Reino Unido
Suecia
Suiza

Lista B

Arabia Saudita
Argelia
Emiratos Árabes Unidos
Gabón
Indonesia
Irán (República Islámica de)
Iraq
Jamahiriya Árabe Libia
Kuwait
Nigeria
Qatar
Venezuela (República Bolivariana de)

Lista C

Sublista C1 **África**

Angola
Benin
Botswana
Burkina Faso
Burundi
Cabo Verde

Camerún
Chad
Comoras
Congo
Côte d'Ivoire
Djibouti

Egipto
Eritrea
Etiopía
Gambia
Ghana
Guinea
Guinea Ecuatorial
Guinea-Bissau

Kenya
Lesotho
Liberia
Madagascar
Malawi
Malí
Marruecos
Mauricio
Mauritania
Mozambique
Namibia
Níger
República Centrafricana
República Democrática del Congo

República Unida de Tanzania
Rwanda
Santo Tomé y Príncipe
Senegal
Seychelles

Sierra Leona

Somalia
Sudáfrica
Sudán
Swazilandia
Togo
Túnez
Uganda
Zambia
Zimbabwe

Sublista C2 **Europa, Asia y el Pacífico**

Afganistán
Albania
Armenia
Azerbaiyán
Bangladesh
Bhután

Bosnia y Herzegovina
Camboya
China
Chipre
Croacia
ex República Yugoslava de Macedonia

Fiji
Filipinas
Georgia
India
Islas Cook
Islas Marshall
Islas Salomón

Israel
Jordania
Kazajstán
Kirguistán
Kiribati
Líbano
Malasia
Maldivas
Malta
Mongolia
Myanmar
Nepal
Niue
Omán
Pakistán

Papua Nueva Guinea
República Árabe Siria
República de Corea
República de Moldova
República Democrática Popular Lao
República Popular Democrática de Corea

Rumania
Samoa
Sri Lanka
Tailandia
Tayikistán
Timor-Leste
Tonga
Turquía
Viet Nam
Yemen

Sublista C3 **América Latina y el Caribe**

Antigua y Barbuda
Argentina
Bahamas
Barbados
Belice
Bolivia (Estado Plurinacional de)

Brasil
Chile
Colombia
Costa Rica
Cuba
Dominica

Ecuador
El Salvador
Granada
Guatemala
Guyana
Haití
Honduras
Jamaica
México
Nicaragua
Panamá
Paraguay
Perú
República Dominicana
Saint Kitts y Nevis
San Vicente y las Granadinas
Santa Lucía
Suriname
Trinidad y Tabago
Uruguay

**LISTA DE GOBERNADORES Y GOBERNADORES SUPLENTE¹⁴
DE LOS ESTADOS MIEMBROS DEL FIDA
AL 31 DE DICIEMBRE DE 2010¹⁵**

Miembro	Gobernador	Suplente
AFGANISTÁN	Mohammad Musa Maroofi	Abdul Razak Ayazi
ALBANIA	Ridvan Bode	Viceministro de Agricultura, Alimentación y Protección al Consumidor
ALEMANIA	Adolf Kloke-Lesch (enero 2010 – junio 2010) Friedel Eggelmeyer (Junio 2010 –)	
ANGOLA	Afonso Pedro Canga	Manuel Pedro Pacavira
ANTIGUA Y BARBUDA	Harold Earl Edmund Lovell	–
ARABIA SAUDITA	Fahad Bin Abdulrahman Balghunaim	Hamad Sulaiman A. Al Bazai
ARGELIA	Rachid Benaissa	Rachid Marif
ARGENTINA	María del Carmen Squeff	–
ARMENIA	Gerasim Alaverdyan	Zohrab V. Malek
AUSTRIA	Edith Frauwallner	Klaus Oehler
AZERBAIYÁN	Emil Zulfugar Oglu Karimov (enero 2010 – octubre 2010) Nigar Huseynova (octubre 2010 –)	–
BAHAMAS	Lawrence S. Cartwright	Paul Farquharson
BANGLADESH	Abul Maal Abdul Muhith	C Q K Mustaq Ahmed
BARBADOS	Haynesley L. Benn	
BÉLGICA	Jan de Bock	–
BELICE	Rene Montero	–
BENIN	Grégoire Akofodji (enero 2010 – noviembre 2010) Michel Sogbossi (noviembre 2010 –)	Abdoulaye Toko
BHUTÁN	Pema Gyamtsho	Sonam Tobden Rabgye (enero 2010 – mayo 2010) Yeshey Dorji (mayo 2010 –)
BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)	Esteban Elmer Catarina Mamani (enero 2010 – octubre 2010) Eduardo Ugarteche Paz Soldán (octubre 2010 –)	–
BOSNIA Y HERZEGOVINA	Branko Kesić	Tamara Dogo Kovačević (enero 2010 – febrero 2010) Vesna Njegić

¹⁴ En el 33º período de sesiones, celebrado los días 18 y 19 de febrero de 2009, desempeñaron las funciones de Presidente del Consejo de Gobernadores la Excm. Sra. Clémentine Ananga Messina (Camerún) y las de Vicepresidentes, el Excmo. Sr. Jan de Bock (Bélgica) y la Excm. Sra. Francisca Urbaneja Durán (República Bolivariana de Venezuela).

¹⁵ Entre paréntesis se indican las fechas de nombramiento o cese de funciones del gobernador o suplente. En caso de no indicarse una fecha, significa que el gobernador o suplente se designó antes de enero de 2010 o que seguirá desempeñando dicho cargo después de diciembre de 2010.

BOTSWANA	Oreeditse Molebatsi	(febrero 2010 -) L.P. Gakale
BRASIL	Paulo Bernardo Silva	Alexandre Meira da Rosa (enero 2010 - noviembre 2010) Carlos Augusto Vidotto (noviembre 2010 -)
BURKINA FASO	Lucien Marie Noël Bembamba	Léné Sebgo
BURUNDI	Clotilde Nizigama	Ferdinand Nderagakura (enero 2010 - septiembre 2010) Odette Kayitesi (septiembre 2010 -)
CABO VERDE	José Eduardo Barbosa	Maria Goretti Santos Lima
CAMBOYA	Chan Sarun	-
CAMERÚN	Clémentine Ananga Messina	Dominique Awono Essama
CANADÁ	Diane Jacovella	-
CHAD	Me Mbailaou Naïmbaye Lossimian (enero 2010 - julio 2010) Albert Pahimit Padacke (julio 2010 -)	Hassanty Oumar Chaïb (enero 2010 - agosto 2010) Oumar Chaibou (agosto 2010 -)
CHILE	Cristián Barros Melet (enero 2010 - agosto 2010) Jaime Bascuñan (agosto 2010 - diciembre 2010) Oscar Godoy Arcaya (diciembre 2010 -)	Konrad Paulsen Rivas
CHINA	Li Yong	Zheng Xiaosong
CHIPRE	George F. Poulides	Christina Pitta
COLOMBIA	Sabas Pretelt de la Vega (enero 2010 - noviembre 2010) Andrea Londoño Osorio (noviembre 2010 -)	Francisco José Coy Granados
COMORAS	Idi Nadhoim	Ikililou Dhoinine (enero 2010 - mayo 2010) Mohamed Bacar Dossar (mayo 2010 -)
CONGO	Rigobert Maboundou	Mamadou Kamara Dekamo
COSTA RICA	Luis París Chaverri (enero 2010 - agosto 2010) Jorge Revollo Franco (agosto 2010 - diciembre 2010) Fernando Felipe Sánchez Campos (diciembre 2010 -)	Jorge Revollo Franco
CÔTE D'IVOIRE	Amadou Gon Coulibaly (enero 2010 - abril 2010) Mamadou Sangafowo Coulibaly (abril 2010 -)	-
CROACIA	Tomislav Vidosević	Ivo Resić
CUBA	Rodrigo Malmierca Díaz	Enrique Moret Echeverría
DINAMARCA	Susan A. Ulbæk (enero 2010 - marzo 2010) Steffen Smidt (marzo 2010 - septiembre 2010)	Susanne Rumohr Hækkerup

	Tomas Anker Christensen (septiembre 2010 -)	
DJIBOUTI	Abdoulkader Kamil Mohamed	Mohamed Moussa Chehem
DOMINICA	Matthew Walter	-
ECUADOR	María Elsa Viteri Acaiturri (febrero 2010 - julio 2010)	Ramón Espinel (febrero 2010 -)
	Patricio René Rivera Yáñez (julio 2010 -)	
EGIPTO	Amin Ahmed Mohamed Othman Abaza	Ashraf Rashed
EL SALVADOR	José Roberto Andino Salazar	María Eulalia Jiménez Zepeda
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS	Obeid Humaid Al Tayer	Maryam Hassan Al Shanasi
ERITREA	Arefaine Berhe	Zemedede Tekle Woldetatos
ESPAÑA	Luis Calvo Merino	Vera Cruz Soler del Campo
ESTADOS UNIDOS	Timothy F. Geithner	Daniel S. Sullivan
ETIOPÍA	Tefera Derbew	Abebe Kelemu (enero 2010 - mayo 2010)
		Fesseha Tesfu (mayo 2010 -)
EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA	Ljupco Dimovski	-
FIJI	Mason Smith	-
FILIPINAS	Philippe J. Lhuillier (enero 2010 - febrero 2010)	
	Danilo Tena Ibayan (febrero 2010 - julio 2010)	
	Romeo Laset Manalo (julio 2010 - agosto 2010)	-
	Cesar V. Purisima (agosto 2010 -)	
FINLANDIA	Ritva Koukku-Ronde	Pasi Hellman
FRANCIA	Delphine D'Amarzit	-
GABÓN	Raymond Ndong Sima	Yolande Mbeng Bivigou
GAMBIA	Jatto Sillah	Kebba Satou Touray
GEORGIA	Bakur Kvezereli	Konstantine Gabashvili
GHANA	Kwesi Ahwoi	Georgina Djameh (enero 2010 - mayo 2010)
		Evelyn Anita Stokes-Hayford (mayo 2010 -)
GRANADA	Michael Denis Lett	Stephen Fletcher
GRECIA	Charalambos Rocanas (enero 2010 - mayo 2010)	Emmanuel Manoussakis (enero 2010 - febrero 2010)
	Michael Cambanis (mayo 2010 - julio 2010)	Nike Ekaterini Koutrakou (febrero 2010 -)
	Michael Cambanis (julio 2010 -)	
GUATEMALA	Alfredo Trinidad Velásquez	Ileana Rivera de Angotti
GUINEA	Boureima Conde (enero 2010 - marzo 2010)	El Hadj Thierno Mamadou Cellou Diallo
	Kèlèty Faro (marzo 2010 -)	
GUINEA ECUATORIAL	Teodoro Nguema Obiang Mangue	Domingo Olomo Nve

GUINEA-BISSAU	Carlos Mussá Baldé (enero 2010 – noviembre 2010)	
	Barros Bacar Banjai (noviembre 2010 –)	–
GUYANA	Robert Montgomery Persaud	Dindyal Permaul
HAITÍ	Joanas Gué	–
HONDURAS	Héctor Hernández Amador (enero 2010 – mayo 2010)	Nehemías Martínez
	Jacobo Regalado Weizemblut (mayo 2010 –)	
INDIA	Pranab Mukherjee	Loretta M. Vas
INDONESIA	Mulia Panusunan Nasution	Lukito Dinarsyah Tuwo
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DE)	Mahmoud Babaei (enero 2010 – febrero 2010)	
	Mahmoud Barimani (febrero 2010 –)	–
IRAQ	Akram Al Hakim	Hassan Janabi
IRLANDA	Patrick Paul Hennessy	–
ISLANDIA	Jón Erlingur Jónasson	Hermann Örn Ingólfsson
ISLAS COOK	Wilkie Rasmussen	–
ISLAS MARSHALL	John M. Silk	–
ISLAS SALOMÓN	Selwyn Riumana	–
ISRAEL	Gila Livnat Rosiner (enero 2010 – septiembre 2010)	
	Tamar Ziv (septiembre 2010 –)	–
ITALIA	Nicola Cosentino (enero 2010 – septiembre 2010)	
	– (septiembre 2010 –)	–
JAMAHIRIYA ÁRABE LIBIA	Abubaker Al-Mansuri (enero 2010 – marzo 2010)	Fatih Alseddek Beram
	Abdulmajid M. Elgaoud (marzo 2010 –)	
JAMAICA	Gail Marie Mathurin (enero 2010 – febrero 2010)	
	Peter Carlisle Debrosse Black (febrero 2010 –)	–
JAPÓN	Hiroyasu Ando	Nobumitsu Hayashi (enero 2010 – septiembre 2010)
		Daikichi Monma (septiembre 2010 –)
JORDANIA	Jaafar Hassan	Radi Al-Tarawneh
KAZAJSTÁN	Akylbek Kurishbayev	–
KENYA	William Samoei Ruto (enero 2010 – mayo 2010)	Ann Belinda Nyikuli (enero 2010 – julio 2010)
	Sally Kosgei (mayo 2010 –)	Paul Munyao Kaliih (julio 2010 – septiembre 2010)
		Josephine Wangari Gaita (septiembre 2010 –)
KIRGUISTÁN	Iskenderbek Aidaraliev (enero 2010 – noviembre 2010)	Melis Mambetjanov

	Mamatsharip Turdukulov (<i>noviembre 2010 -</i>)	
KIRIBATI	Tetabo Nakara (<i>enero 2010 - febrero 2010</i>)	Tebwe Ietaake (<i>enero 2010 - febrero 2010</i>)
	Amberoti Nikora (<i>febrero 2010 -</i>)	Tarsu Murdoch (<i>febrero 2010 -</i>)
KUWAIT	Mustafa Jasem al-Shamali	Abdulwahab Ahmed Al-Bader
LESOTHO	Lesole Mokoma (<i>enero 2010 - diciembre 2010</i>)	Mathoriso Molumeli
	Ralechate Lincoln Mokose (<i>diciembre 2010 -</i>)	
LÍBANO	Gloria Abouzeid	Rania Khalil Zarzour
LIBERIA	Florence Chenoweth (<i>enero 2010 - noviembre 2010</i>)	Peter Korvah
	Charles N. McClain (<i>noviembre 2010 -</i>)	
LUXEMBURGO	Marie-Josée Jacobs	Anouk Agnès
MADAGASCAR	Jaonina Mamitiana Juscelyno	Jean-Pierre Razafy-Andriamihaingo
MALASIA	Wan Abdul Aziz bin Wan Abdullah	Ramli Naam
MALAWI	Margaret Roka Mauwa	Andrew Timothy Daudi
MALDIVAS	Ibrahim Didi	Ahmed Assadh
MALÍ	Aghatam Ag Alhassane	Gaoussou Drabo
MALTA	Walter Balzan	Ritienne Bonavia
MARRUECOS	Moha Marghi	Ali Lamrani
MAURICIO	Satya Veyash Faugoo	Moheenee Nathoo
MAURITANIA	Sidi Ould Tah	Aly Ould Haiba
MÉXICO	Jorge Eduardo Chen Charpentier	Diego Alonso Simancas Gutiérrez
MONGOLIA	Tunjin Badamjunai	Enkhsaikhan Jargalsaikhan
MOZAMBIQUE	Aiuba Cuereneia	Ernesto Gouveia Gove
MYANMAR	Htay Oo	Maran Ja Taung
NAMIBIA	John Mutorwa	Henry Isak Amalovu Katali
NEPAL	Mrigendra Kumar Singh Yadav	Braja Kishor Prasad Shah
NICARAGUA	Mónica Robelo Raffone	-
NÍGER	Mahaman Moussa (<i>enero 2010 - julio 2010</i>)	Mireille Fatouma Ausseil
	Malick Adelher (<i>julio 2010 -</i>)	
NIGERIA	Sayyadi Abba Ruma (<i>enero 2010 - abril 2010</i>)	
	Sheikh Ahmed Abdullah (<i>abril 2010 -</i>)	-
NIUE	Toke T. Talagi	-
NORUEGA	Henrik Harboe	Ingrid Glad
NUEVA ZELANDIA	Douglas Frederick Lawrence Markes	Catherine Rae McGregor
OMÁN	Khalfan Bin Saleh Mohammed Al Naebi (<i>enero 2010 - noviembre 2010</i>)	Said Nasser Al-Harthy
	Isshaq Al-Roqqeishy (<i>noviembre 2010 -</i>)	
PAÍSES BAJOS	Albert Gerard Koenders (<i>enero 2010 - marzo 2010</i>)	A. M. Agnes van Ardenne-van der Hoeven

	Maxime Jacques Marcel Verhagen (<i>marzo 2010 – noviembre 2010</i>)	
	Ben Knapen (<i>noviembre 2010 –</i>)	
PAKISTÁN	Nazar Muhammad Gondal	Sibtain Fazal Halim
PANAMÁ	Alberto Vallarino Clément	Guido Juvenal Martinelli Della Togna
PAPUA NUEVA GUINEA	Patrick Pruaitch (<i>enero 2010 – octubre 2010</i>)	Simon Tosali
	Peter O'Neill (<i>octubre 2010 –</i>)	
PARAGUAY	Dionisio Borda	Manuel Vidal Caballero Giménez
PERÚ	Augusto Ferrero Costa	Félix Ricardo Denegri Boza (<i>enero 2010 – febrero 2010</i>)
		Manuel Antonio Álvarez Espinal (<i>febrero 2010 –</i>)
PORTUGAL	José António de Sousa Canha	José Fernando Augusto Moreno (<i>enero 2010 – febrero 2010</i>)
		Renata Mesquita (<i>febrero 2010 –</i>)
QATAR	Abdullah bin Mubarak bin Aaboud al-Midhadhi	Soltan Saad S.K. Al-Moraikhi
REINO UNIDO	James Harvey	Elizabeth Nasskau
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA	Adel Safar	Hassan Al-Ahmad
REPÚBLICA CENTROAFRICANA	Fidèle Gouandjika	David Banzokou
REPÚBLICA DE COREA	Kim Joong-Jae (<i>enero 2010 – octubre 2010</i>)	Park Sujin
	Kim Young-Seok (<i>octubre 2010 –</i>)	
REPÚBLICA DE MOLDOVA	Vasile Bumacov	Elena Matveeva
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO	Norbert Basengezi Katintima	Hubert Ali Ramazani
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO	Somdy Douangdy	–
REPÚBLICA DOMINICANA	Mario Arvelo Caamaño	–
	Alba Coello (<i>enero 2010 – febrero 2010</i>)	–
REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA	Kim Yong Suk	–
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA	Stephen Masato Wasira (<i>enero 2010 – diciembre 2010</i>)	Wilfred J. Ngirwa
	Jumanne Maghembe (<i>diciembre 2010 –</i>)	
RUMANIA	Catalin Aurelian Rosculete (<i>enero 2010 – febrero 2010</i>)	Razvan Victor Rusu
	Danut Apetrei (<i>febrero 2010 –</i>)	
RWANDA	Agnes Matilda Kalibata	–
SAINT KITTS Y NEVIS	Cedric Roy Liburd	–
SAMOA	Niko Lee Hang	Taua Tavaga Kitiona Seuala
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS	Montgomery Daniel	–

SANTA LUCÍA	Ezechiel Joseph	Hurbert Emmanuel
SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE	José Luis Xavier Mendes (enero 2010 – octubre 2010)	
	Agostinho Quaresma dos Santos Alfonso Fernandes (octubre 2010 –)	Carlos Gustavo dos Anjos
SENEGAL	Fatou Gaye Sarr (enero 2010 – agosto 2010)	Papa Cheikh Saadibou Fall
	Khadim Gueye (agosto 2010 –)	
SEYCHELLES	Joel Morgan (enero 2010 – septiembre 2010)	
	Peter Sinon (septiembre 2010 –)	–
SIERRA LEONA	Joseph Sam Sesay	Cristina F.S. Wright (enero 2010 – abril 2010)
		Jongopie Siaka Stevens (abril 2010 –)
SOMALIA	Mohamed Ibrahim Mohamed Habsade	–
SRI LANKA	Hemantha Warnakulasuriya	Saman Udagedara
SUDÁFRICA	Thenjiwe Ethel Mtintso	Njabulo Nduli (enero 2010 – noviembre 2010)
		–
SUDÁN	Abdel Halim Ismail Al Mutaafi	Ahmed Magdoub Ahmed
SUECIA	Joakim Stymne	Anders Bengtcén (enero 2010 – septiembre 2010)
		Per Örnéus (septiembre 2010 –)
SUIZA	Jörg Frieden (enero 2010 – diciembre 2010)	Raymund Furrer
	Pio Wennubst (diciembre 2010 –)	
SURINAME	Jaswant Sahtoe	Gerhard Otmar Hiwat (enero 2010 – diciembre 2010)
		Leendert Ch. Doerga (diciembre 2010 –)
SWAZILANDIA	Clement N. Dlamini	Christopher Nkwanyana (enero 2010 – febrero 2010)
		Bongani Masuku (febrero 2010 –)
TAILANDIA	Yukol Limlamthong (enero 2010 – diciembre 2010)	Tritaporn Khomapat
	Chalernporn Phirunsarn (diciembre 2010 –)	
TAYIKISTÁN	Sulton Valiev	–
TIMOR-LESTE	Mariano Assanami Sabino	Cesár José da Cruz
TOGO	Kossi Messan Ewovor	Akla-Esso M'Baw Arokoum
TONGA	Sione Ngongo Kioa	–
TRINIDAD Y TOBAGO	Arnold A. Piggott (enero 2010 – julio 2010)	
	Vasant Bharath (julio 2010 –)	–

TÚNEZ	Mohamed Nouri Jouini	-
TURQUÍA	Ali Yakital <i>(enero 2010 – julio 2010)</i>	
	Semih Lütfi Turgut <i>(julio 2010 – diciembre 2010)</i>	-
	Mehmet Erkan Aytun <i>(diciembre 2010 –)</i>	-
UGANDA	Syda N.M. Bbumba	-
URUGUAY	Alberto Breccia Guzzo <i>(enero 2010 – marzo 2010)</i>	
	Jorge Cassinelli Scarpa <i>(marzo 2010 – septiembre 2010)</i>	
	Gustavo Aníbal Álvarez Goyoaga <i>(septiembre 2010 –)</i>	-
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)	Alejandro J. Andrade Cedeño <i>(enero 2010 – marzo 2010)</i>	Gladys Francisca Urbaneja Durán
	Edmée Betancourt <i>(marzo 2010 –)</i>	
VIET NAM	Tran Xuan Ha	Nguyen Thanh Do
YEMEN	Mansour Ahmed Al-Hawshabi	Shaya Mohsin Mohamed Zindani <i>(enero 2010 – julio 2010)</i>
		Omer Hussein Thebt Saba'a <i>(julio 2010 – diciembre 2010)</i>
		Khalid Abdulrahman Al-Akwa <i>(diciembre 2010 –)</i>
ZAMBIA	Daniel Kalenga <i>(enero 2010 – febrero 2010)</i>	
	Alan Mbewe <i>(febrero 2010 –)</i>	-
ZIMBABWE	Joseph M. Made	Secretario de Agricultura

**LISTA DE REPRESENTANTES DE LA JUNTA EJECUTIVA
Al 31 de diciembre de 2010¹⁶**

MIEMBROS

**MIEMBROS
SUPLENTE**

Lista A

ALEMANIA	Heike Kuhn	SUIZA	Pio Wennubst
CANADÁ	Kent Vachon <i>(enero 2010 – julio 2010)</i>	IRLANDA	Ben Siddle <i>(enero 2010 – octubre 2010)</i>
	Ann Adair Heuchan <i>(agosto 2010 –)</i>		Jarlath O'Connor <i>(noviembre 2010 –)</i>
ESTADOS UNIDOS	Elizabeth H. Morris	ESPAÑA	Alberto López García Asenjo <i>(enero 2010 – febrero 2010)</i>
			Vera Cruz Soler del Campo <i>(marzo 2010 –)</i>
FRANCIA	Raphaëlle Simeoni	BÉLGICA	Martine Van Dooren
ITALIA	Giorgio Leccesi	AUSTRIA	Klaus Oehler
JAPÓN	Kazumasa Shioya	DINAMARCA	Jeanineke Dahl Kristensen <i>(enero 2010 – julio 2010)</i>
			Maj Hessel <i>(agosto 2010 –)</i>
REINO UNIDO	Elizabeth Nasskau	PAÍSES BAJOS	A. M. Agnes van Ardenne-van der Hoeven
SUECIA	Amalia Garcia-Thärn	NORUEGA	Arne B. Hønningstad

Lista B

ARABIA SAUDITA	Bandar Bin Abdel Mohsin Al-Shalhoob	INDONESIA	Hasanuddin Ibrahim <i>(enero 2010 – octubre 2010)</i>
			Hari Priyono <i>(noviembre 2010 –)</i>
KUWAIT	Hesham I. Al-Waqayan	EMIRATOS ÁRABES UNIDOS	Nadia Sultan Abdullah
NIGERIA	Yaya O. Olaniran	QATAR	Soltan Saad S.K. Al-Moraikhi

¹⁶ Entre paréntesis se indican las fechas de nombramiento o cese de funciones del representante. En caso de no indicarse una fecha, significa que el representante se designó antes de enero de 2010 o que seguirá desempeñando dicho cargo después de diciembre de 2010.

**VENEZUELA
(REPÚBLICA
BOLIVARIANA
DE)**

Luis Arias Bellorín
(enero 2010 – agosto 2010)
William Cañas Delgado
(septiembre 2010 –)

ARGELIA

Mohamed Larbi Ghanem

**Lista C
Sub-Lista C1**

BURKINA FASO

Jacques Zida

ANGOLA

-

CAMERÚN

Médi Moungui

EGIPTO

Abdel Aziz Mohamed Hosni
(enero 2010 – octubre 2010)

Essam Othman Fayed
(noviembre 2010 –)

Sub-Lista C2

CHINA

Wang Zhongjing

PAKISTÁN

-

Junaid Iqbal Chaudhry
(agosto 2010 –)

INDIA

Loretta M. Vas

AFGANISTÁN

-

Mohammad Musa Maroofi
(abril 2010 –)

Sub-Lista C3

BRASIL

Carlos Eduardo Lampert Costa

ARGENTINA

María del Carmen Squeff

MÉXICO

Jorge Eduardo Chen Charpentier

GUATEMALA

Alfredo Trinidad Velásquez

PUBLICACIONES EN 2010

Se trata de una lista selectiva de publicaciones.¹⁷ Las publicaciones y documentos técnicos se refieren a temas especializados, hacen una contribución original a los asuntos en cuestión y son preparados por el FIDA. En las publicaciones de la Oficina de Evaluación del FIDA se ofrecen evaluaciones independientes de los resultados de la labor del Fondo. Se incluyen asimismo documentos técnicos, artículos y material a cargo del personal pero publicados fuera del FIDA.

Por último, se presentan vínculos para acceder a algunos de los materiales de comunicación del FIDA. En esta sección se exponen a título ilustrativo los distintos tipos de materiales de información pública y difusión que prepara el FIDA con miras a crear mayor conciencia sobre su impacto y principales esferas de actividad.

Publicaciones y documentos técnicos

Agricultura

- *Farmers Speak Out: The Vision and Recommendations of Africa's Farmers' Organizations for the Comprehensive Africa Agriculture Development Programme* (en francés e inglés)
- *IFAD and Client-Financed Agricultural Advisory Services*

Cambio climático

- *Climate Change and Sustainable Water Resources Management: IFAD's Experiences in the Near East and North Africa and in Eastern and Central Europe* (en árabe, francés e inglés)
- *From summit resolutions to farmers' fields: Climate change, food security and smallholder agriculture*. Actas del Grupo de Alto Nivel y de las actividades paralelas del Consejo de Gobernadores.

Foro Campesino

- *Promoción del liderazgo de la mujer en las organizaciones de agricultores y productores rurales* (en árabe, español, francés e inglés)
- *Informe de la tercera reunión mundial del Foro Campesino*. En conjunción con el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA.

Género

- *El Poder de Ser Mujer*
- *Gender Dimensions of Agricultural and Rural Employment: Differentiated Pathways Out of Poverty. Status, Trends and Gaps* (con la FAO y la OIT)
- *Improving Gender Impact: A BFFS/JP Assessment in Kenya, Mozambique and Niger*

InnoWat

- *Apprentissage et Connaissance des Innovations Autour de L'eau et de la Pauvreté Rurale*
- *La Nouvelle Ruralité*
- *Synthèse des Approches Stratégiques*

¹⁷ Salvo indicación contraria, las publicaciones están disponibles en el idioma que indica el título

Tierra

- *Alternatives to Land Acquisitions: Agricultural Investment and Collaborative Business Models*
- *Entente Foncière de Maghama, Mauritanie: Réseaux Sociopolitiques et Accès Equitable à la Terre – Expériences de Terrain, Issue no. 1*
- *Making the most of agricultural investment: A Survey of Business Models that Provide Opportunities for Smallholders*
- *Syrian Arab Republic: Thematic Study on Land Reclamation Through De-rocking*

Planificación participativa

- *El enfoque adaptativo del FIDA relativo a la cartografía participativa (en español, francés e inglés)*
- *Participatory Mapping and Communication. A Guide to Developing a Participatory Communication Strategy to Support Participatory Mapping*

Financiación rural

- *Instrumentos de decisión del FIDA en la financiación rural (en español, francés e inglés)*
- *Financing Facility for Remittances. Update, Issue no. 2*
- *Smallholder Farming in Transforming Economies of Asia and the Pacific: Challenges and Opportunities*

Pobreza rural

- *Added Value and Synergies between Socio-economic and Productive Sectors (en francés e inglés)*
- *Introducing the Multidimensional Poverty Assessment Tool (MPAT): A New Framework for Measuring Rural Poverty*
- *Informe sobre la pobreza rural 2011 (en árabe, español, francés e inglés)*

Seguro contra riesgos climáticos

- *El potencial para la ampliación y sostenibilidad de los seguros basados en índices climáticos para la agricultura y subsistencia rural*

Documentos ocasionales del FIDA

- *Núm. 1: Cambiar África desde dentro (en árabe, español, francés e inglés)*

Documentos ocasionales regionales

- *No. 10: Fiscal Stimulus, Agricultural Growth and Poverty in Asia and the Pacific*
- *No. 11: Interrelationships between Labour Outmigration, Livelihoods, Rice Productivity and Gender Roles*

Publicaciones de la Oficina de Evaluación del FIDA

- *Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA (ARRI) evaluadas en 2010 (en árabe, español, francés e inglés)*
- *IFAD's Capacity to Promote Innovation and Scaling Up*
- *IFAD's Performance with Regard to Gender Equality and Women's Empowerment*

- *Towards Purposeful Partnerships in African Agriculture: A Joint Evaluation of the Agriculture and Rural Development Policies and Operations in Africa of the African Development Bank and the International Fund for Agricultural Development*
- **Evaluaciones de programas en los países y proyectos**
- *Argentina* (en español e inglés)
- *Benin: Programme de Développement de la Culture de Racines et Tubercules. Evaluation finale* (en francés e inglés)
- *China: Qinling Mountain Area Poverty-Alleviation Project*
- *China: West Guangxi Poverty-Alleviation Project*
- *India*
- *Mozambique* (en inglés y portugués)
- *Yemen: Raymah Area Development Project*

Material publicado fuera del FIDA

Carr, M. y M. Hartl (2010): *Lightening the Load: Labour-saving technologies and practices for rural women*. Roma: FIDA; Rugby (Reino Unido): Practical Action.

Cooke, R. (2010): *How Do We Ensure Poverty, Food Security and Climate Change are Better Linked?* Documento de debate de un grupo de trabajo preparado para la Asamblea General anual de la Plataforma Mundial de Donantes para el Desarrollo Rural, 26 y 27 de enero, FIDA, Roma.

_____ (2010): *Biodiversity and Sustainable Livelihoods in an Era of Climate Change*. Conferencia internacional sobre biodiversidad en relación con los alimentos y la seguridad humana ante el calentamiento del planeta, 15 a 17 de febrero, Chennai (India).

_____ (2010): *Investing in Agricultural Research and Agricultural Biotechnologies*. Conferencia sobre biotecnologías agrícolas en los países en desarrollo, 1 a 4 de marzo, Guadalajara (México).

_____ (2010): *Reform of the Consultative Group on International Agricultural Research and IFAD's Role*. Documento presentado en el seminario oficioso de la Junta Ejecutiva del FIDA, 20 de abril, Roma.

_____ (2010): *Building Linkages between Rural Bamboo and Rattan Producers and Urban Green Markets Worldwide*. Discurso de apertura del Congreso internacional sobre bambú y ratán, 20 a 22 de mayo, Shanghai (China).

Liversage, H. (2010): *Land Access for Rural Development and Poverty Alleviation: An IFAD Perspective*. Documento preparado para la reunión de la Plataforma Mundial de Donantes para el Desarrollo Rural, 24 de enero, Roma.

_____ (2010): *Responsible Acquisition of Land and Property for Business in Developing Countries: Mozambique Case Study*. Documento de debate presentado en la reunión sobre las Directrices de adopción voluntaria FAO/RICS para una gobernanza responsable de la tenencia de la tierra y otros recursos naturales, 25 y 26 de enero, Londres.

_____ (2010): *IFAD's Perspective on Impacts of Land Issues on Agriculture Productivity, Viability and Sustainability in Africa*. Informe preparado para la conferencia sobre políticas de 2010 de la Confederación de Sindicatos Agrícolas de África Meridional (SACAU) sobre los principales aspectos que afectan a los agricultores en África Meridional con respecto a la tierra, 29 y 30 de marzo, Muldersdrift (Sudáfrica).

_____ (2010): *Respuesta a la "apropiación de tierras" y promoción de la inversión responsable en la agricultura*. Documento para el debate sobre la apropiación mundial de tierras de Transnational Institute.

Samii, R. (2010): *The Commodity that Survived the Economic Downturn: Mobiles for Development*. *i4d*, *vii*, 9, págs. 6 a 9.

Thierry, B., B. Shapiro, H. Ramilison, A. Rakotondratsima, y A. Woldeyes (2010): *Nourishing the Land, Nourishing the People: A Madagascar Success Story*. Roma: FIDA; Wallingford (Reino Unido): CABI.

MATERIAL DE COMUNICACIÓN

El FIDA produce asimismo una gran variedad de material de información pública y difusión.

En **Image bank** se muestran las distintas caras de la vida rural en el mundo en desarrollo.

<http://photos.ifad.org/asset-bank/action/viewHome>

En **Newsroom** se encuentran los últimos comunicados sobre la labor del FIDA.

<http://www.ifad.org/media/index.htm>

En **Regional electronic newsletters** se informa sobre las cinco regiones del FIDA:

- FIDAction in Western and Central Africa (francés e inglés)
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pa/newsletter.htm>
- Making a Difference in Asia and the Pacific
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pi/newsletter.htm>
- Progress in Eastern and Southern Africa (francés, inglés y portugués)
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pf/newsletter.htm>
- Rural Echoes in the Near East and North Africa (árabe e inglés)
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pn/newsletters.htm>
- Ventana Rural: Compartiendo Saberes de América Latina y el Caribe (español e inglés)
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pl/newsletter.htm>

En **Social reporting blog** se presenta información actualizada sobre las actividades y novedades en el terreno y en la Sede.

<http://ifad-un.blogspot.com/>

En **Stories from the field** se describen de forma personalizada diversos proyectos que han obtenido buenos resultados.

<http://www.ifad.org/story/index.htm>

En **Our videos** se documentan los éxitos y desafíos de las actividades realizadas por el FIDA en todo el mundo.

<http://www.ifad.org/video/index.htm>

En la página web **Documents and publications** puede encontrarse más material.

<http://www.ifad.org/pub/index.htm>

Signatura: EB 2011/102/R.42/Rev.1
Tema: 20 f)
Fecha: 12 mayo 2011
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

Estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2010

Nota para los representantes en la Junta Ejecutiva

Funcionarios de contacto:

Preguntas técnicas:

Bambis Constantinides
Director de la División de Servicios
Financieros y del Contralor
Tel.: (+39) 06 5459 2054
Correo electrónico: c.constantines@ifad.org

Envío de documentación:

Deirdre McGrenra
Oficial encargada de los Órganos Rectores
Tel.: (+39) 06 5459 2374
Correo electrónico: gb_office@ifad.org

Junta Ejecutiva — 102º período de sesiones
Roma, 10 a 12 de mayo de 2011

Para aprobación

Recomendación de aprobación

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la siguiente decisión:
 “De conformidad con lo establecido en el párrafo 6 del artículo XII del Reglamento Financiero del FIDA, la Junta Ejecutiva examinó los estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2010 y el informe del auditor externo al respecto y acordó someter estos documentos al Consejo de Gobernadores en su 35º período de sesiones en febrero de 2012 para su aprobación.”

Estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2010

1. Se invita a la Junta Ejecutiva a examinar los estados financieros consolidados del FIDA adjuntos (apéndices A a K) a fin de someterlos a la aprobación del Consejo de Gobernadores, y el informe del auditor externo sobre ellos.
2. De conformidad con la sección 11 del artículo 6 del Convenio Constitutivo del FIDA, los estados financieros consolidados se incluirán en el Informe anual del FIDA correspondiente a 2010. Como en años anteriores, irá acompañado de una nota en la que se indicará que la Junta Ejecutiva los ha presentado al Consejo de Gobernadores con la recomendación de que los apruebe.
3. Está previsto que el Comité de Auditoría examine detalladamente los estados financieros consolidados correspondientes a 2010 en la reunión que se celebrará en mayo de 2011. El Presidente del Comité de Auditoría presentará un informe oficial a la Junta Ejecutiva, en su 102º período de sesiones, sobre las conclusiones del Comité con respecto a estos estados financieros.

A. Comentarios de la dirección

4. Se ha añadido esta sección a fin de proporcionar una explicación de los estados financieros en el contexto de las iniciativas y orientaciones estratégicas y operativas actuales del Fondo y el entorno financiero externo. El objetivo es ayudar al lector a interpretar los estados financieros y a obtener la máxima comprensión de la situación financiera del Fondo.

El entorno financiero externo

5. Los tipos de interés de las monedas que componen la cesta de los derechos especiales de giro (DEG) se mantuvieron en sus niveles más bajos durante la mayor parte de 2010 y solo fueron aumentando hacia la última parte del año. Los tipos generales de referencia bancarios y comerciales en las monedas que componen la cesta del DEG fueron en promedio ligeramente inferiores en 2010 que en 2009. Los rendimientos de los bonos públicos y las tasas de crédito de las empresas mostraron una tendencia al alza. El efecto se hizo sentir en los ingresos, así como en la valoración del balance del activo y el pasivo a largo plazo que se contabiliza al valor razonable o valor actual neto (VAN).
 - La crisis de crédito soberano que afectó principalmente a algunos países europeos en 2010 solo tuvo un impacto indirecto en el FIDA, al constatarse una tendencia al aumento de los rendimientos de determinados bonos públicos. La exposición directa del FIDA a títulos cuya calidad se había rebajado fue mínima, y el valor de la cartera se vio protegido por la alta calidad de las tenencias. Los ingresos en concepto de inversiones durante el año, de USD 84,3 millones, representan una tasa de rendimiento del 3,26%, lo que se sitúa justo por debajo del objetivo de

rendimiento previsto en la política, del 3,5%, y es inferior al rendimiento del 4,45% logrado en 2009. La mayor parte de las inversiones del FIDA se mantienen en bonos públicos que se valoran a precios de mercado, y el aumento de los rendimientos produjo unos valores de mercado inferiores.

- Los ingresos en concepto de intereses de los préstamos también fueron inferiores ya que el tipo de interés de referencia del FIDA (es decir, la base de los intereses cobrados por los préstamos en condiciones ordinarias e intermedias) es un promedio ponderado de los tipos a corto plazo de las monedas que componen la cesta del DEG, que en 2010 fueron inferiores a los de 2009. En el cuadro 1 que figura a continuación se presentan los intereses devengados en relación con los tipos de interés vigentes.

	2010			2009		
	Ordinarias	Intermedias	Muy favorables	Ordinarias	Intermedias	Muy favorables
Tipo de interés 1 ^{er} semestre	0,92%	0,46%	0,75%	4,27%	2,14%	0,75%
Tipo de interés 2 ^o semestre	1,10%	0,55%	0,75%	4,27%	2,14%	0,75%
Ingresos en concepto de intereses	USD 50,7 millones			USD 57,0 millones		

- El valor razonable (VAN) del activo y pasivo a largo plazo se refiere principalmente a los préstamos pendientes de pago (de los cuales un 92,7% son en condiciones muy favorables), las donaciones no desembolsadas y las contribuciones por recibir. La tasa de descuento aplicada se basa en los tipos de mercado, y en promedio fue ligeramente inferior en 2010. En consecuencia, la rebaja del valor nominal de los préstamos y otros activos, tales como las contribuciones por recibir, fue inferior a la de 2009 lo que provocó una variación positiva neta del VAN durante el año (nota 25).
 - La disminución de las obligaciones derivadas del Plan de seguro médico después de la separación del servicio, que pasaron de USD 60,9 millones a USD 56,2 millones, se debe casi por completo a un aumento de la tasa de descuento aplicada, del 5,1% en 2009 al 5,5% en 2010. En cumplimiento de lo dispuesto en las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF), la tasa de descuento utilizada se basa en la tasa de rendimiento de los instrumentos de renta fija de alta calidad emitidos por empresas, que fue superior a finales de 2010 que a finales de 2009 (nota 21).
6. Durante 2010, la moneda utilizada en los informes del FIDA, es decir el dólar estadounidense, se apreció frente a las monedas que componen la cesta del DEG, debilitándose ligeramente a finales del año. Este hecho influyó en el resultado del ejercicio de dos maneras: i) se contabilizó un gasto inferior para las partidas de gastos que se realizan principalmente en euros, como son los gastos de personal (la mayor parte de los cuales están vinculados al euro), y ii) se registraron pérdidas cambiarias generales al reconvertir al cierre del ejercicio los saldos del activo y el pasivo de las monedas que componen la cesta del DEG a dólares estadounidenses (el FIDA tiene una posición neta de activos positiva en activos distintos del dólar estadounidense ya que las categorías principales de activos —los préstamos pendientes de pago y la cartera de inversiones— o bien están denominados utilizando una

combinación de las monedas que componen la cesta del DEG o bien están alineados con dichas monedas). El efecto global fue un saldo negativo de USD 34,7 millones en relación con el FIDA únicamente.

Actividades operacionales del FIDA

7. Con la aprobación de la resolución sobre la Octava Reposición por el Consejo de Gobernadores, se concedieron al FIDA los recursos y el mandato para acelerar la inversión mundial en el desarrollo de los pequeños agricultores. Durante el período comprendido entre 2010 y 2012, se prevé que el volumen de compromisos relativos a nuevos préstamos y donaciones aumente en un 50%. El crecimiento del volumen de las actividades del Fondo en 2010, el primer año del período de la Octava Reposición, fue considerable: el FIDA aprobó préstamos y donaciones por una cuantía sin precedentes de USD 854,8 millones, un aumento del 19% respecto de 2009, mientras que el número de proyectos efectivos financiados mediante donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda o préstamos que se encontraban en fase de ejecución aumentó de 221 a 234. El impacto del aumento del volumen de las actividades operacionales del Fondo se pone de manifiesto en los elementos que se muestran en el cuadro 2, que están directamente relacionados con las cifras extraídas de los estados financieros.

Cuadro 2

Flujos y saldos de los préstamos y donaciones (en millones de USD)

	2010	2009
Préstamos aprobados	645,5	477,8
Préstamos pendientes	5 536,1	5 347,0
Donaciones no desembolsadas	80,4	77,0
Desembolsos de préstamos	457,6	428,5
Desembolsos de donaciones	39,9	39,3
Desembolsos de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda	39,4	14,0
Reembolso del principal de los préstamos	219,7	201,1

8. Durante 2010 el FIDA siguió ampliando sus actividades de supervisión directa; a finales del año disponía de 29 oficinas en los países en funcionamiento frente a 27 en 2009. Estas oficinas abarcan el 51% de la cartera actual del FIDA en cuanto al número de proyectos. Gracias a ello ha sido posible reducir todavía más el número de proyectos supervisados por instituciones cooperantes, que ha pasado de 46 en 2009 a 21 en 2010. Como consecuencia de lo anterior, los costos de las instituciones cooperantes se han reducido a USD 2,4 millones en 2010, de USD 4,8 millones en 2009. No obstante, el rápido aumento de las actividades operacionales y la menor dependencia de las instituciones cooperantes ha supuesto una mayor necesidad de recurrir a los servicios de consultores. Esto explica el aumento de USD 9 millones, o bien un 29%, en el costo de dichos servicios en 2009.
9. La administración de las oficinas en los países se gestiona por medio de acuerdos contractuales, sobre todo con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA) para la prestación de los servicios necesarios. El costo del aumento de la dotación de personal en las oficinas en los países se mantuvo dentro de ciertos límites al aplicarse, por lo general, condiciones de remuneración en régimen de contratación local, las cuales suelen ser considerablemente inferiores a las aplicables en la Sede del FIDA. No obstante, el costo de los

acuerdos contractuales relativos a estas oficinas fue un elemento importante del aumento general de USD 4 millones, aproximadamente, es decir el 13% de los gastos de oficina y generales en 2010.

Las actividades de financiación del FIDA

10. La aprobación de la resolución sobre la Octava Reposición en febrero de 2009 y su entrada en vigor ese mismo año supone que la gran mayoría de los instrumentos de contribución a la Octava Reposición se depositaron en 2009. Esto se puede apreciar en el aumento significativo de los fondos propios (contribuciones) entre 2008 y 2009 (USD 543 millones) y el aumento relativamente más pequeño entre 2009 y 2010 (USD 334 millones).
11. En 2010 el FIDA suscribió por primera vez un acuerdo de préstamo (por medio de un fondo fiduciario) con un Estado Miembro. En el marco del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria (Fondo Fiduciario de España), gracias a un préstamo a largo plazo de EUR 285,5 millones se financiarán préstamos a prestatarios del FIDA para ampliar el impacto de los proyectos financiados mediante préstamos del FIDA. El Fondo Fiduciario de España recibió EUR 285,5 millones en diciembre de 2010. Estos fondos, junto con una donación de EUR 14,5 millones que se entregará en 2011/12, se comprometerán en forma de préstamos durante el período de la Octava Reposición. La recepción de los EUR 285,5 millones en diciembre de 2010 se registra en el balance consolidado como un pasivo de USD 383 millones y un activo de la misma cuantía, parte del saldo de "Efectivo en caja y en bancos" de USD 716 millones.
12. Con la excepción del Fondo Fiduciario de España, las contribuciones de fuentes distintas a la reposición fueron ligeramente inferiores en 2010, tanto por lo que se refiere al dinero en efectivo recibido como a los ingresos consignados. Las contribuciones recibidas comprenden USD 15,5 millones de los Estados Miembros para el alivio de la deuda de Haití. El total de esta última cantidad se incluye en la cifra de USD 78,3 millones correspondiente a ingresos diferidos ya que el alivio de la deuda se aplicará en ejercicios futuros.

Otras novedades de 2010

13. **Gestión de riesgos financieros: préstamo de títulos y valores.** Como se comunicó a la Junta Ejecutiva a principios de 2010, el FIDA tomó la decisión de retirarse del programa de préstamo de títulos y valores antes de que finalizara el año. Esta decisión se llevó a la práctica y se refleja en los saldos nulos del pasivo y el activo del efectivo conservado como garantía al 31 de diciembre de 2010. Esta medida ha permitido rebajar el nivel general de riesgo de la cartera de inversiones y atender las recomendaciones pertinentes de gran prioridad formuladas por el auditor externo en 2008 y 2009.
14. **Marco de sostenibilidad de la deuda: cambio en las políticas contables.** En 2010, el FIDA adoptó, con efecto retroactivo a períodos anteriores, una nueva política contable relativa a los proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Estos gastos se consignan en el estado de ingresos generales en el momento en que se cumplen las condiciones para liberar los recursos financieros del proyecto con destino a los receptores. Antes de eso, los proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda se trataban de manera parecida a las donaciones y dichos gastos se consignaban en el estado de ingresos generales una vez que el proyecto se declaraba efectivo o entraba en vigor, con una obligación asociada con respecto a los receptores. La política contable revisada permite una distribución más adecuada de los gastos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda durante el período de ejecución de los proyectos de base.

15. **Gastos de capital.** En 2010, el FIDA invirtió USD 2,2 millones (USD 1,2 millones en 2009) en mejorar su infraestructura de tecnología de la información, en particular, el sistema de préstamos y donaciones (el proyecto de sustitución estaba en fase de diseño en 2010) y el equipo informático. La inversión en capital siguió siendo relativamente baja en 2010.

Situación financiera del Fondo – FIDA únicamente

16. Al 31 de diciembre de 2010, la situación de liquidez del Fondo seguía siendo muy sólida, y contaba con los suficientes activos líquidos para cubrir las necesidades previstas de desembolso durante más de dos años. En 2010 el Comité de Auditoría y la Junta Ejecutiva evaluaron el nivel de la Reserva General, que está concebida para cubrir el riesgo de contraer compromisos excesivos, y llegaron a la conclusión de que la cuantía de USD 95,0 millones era suficiente.
17. La viabilidad financiera del Fondo a largo plazo se supervisa muy de cerca mediante un modelo de activos y pasivos y es evaluada por los Estados Miembros del FIDA durante las consultas de la reposición. El proceso de consulta de la Novena Reposición de Recursos del Fondo, que abarca el período de 2013 a 2015, se llevará a cabo durante 2011.

B. Anotaciones específicas relativas a los estados financieros Estado contable consolidado y del FIDA únicamente (apéndice A)

18. Cabe señalar las siguientes observaciones:
- La cartera consolidada de efectivo e inversiones, incluidas las sumas pendientes de cobro o pago en concepto de inversiones, aumentaron de USD 2 843,9 millones al 31 de diciembre de 2009 a USD 3 155,8 millones al 31 de diciembre de 2010 (véase la nota 4).
 - Los préstamos pendientes de reembolso menos las provisiones acumuladas para pérdidas de valor de los préstamos y para la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) aumentaron de USD 3 889,3 millones al 31 de diciembre de 2009 a USD 4 152,3 millones al 31 de diciembre de 2010 (sobre la base del valor razonable).
 - Las contribuciones a los recursos ordinarios menos las provisiones aumentaron de USD 5 843,9 millones al 31 de diciembre de 2009 a USD 6 157,9 millones al 31 de diciembre de 2010 (sobre la base del valor razonable).

Estado consolidado y del FIDA únicamente de los ingresos generales (apéndice B) y estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente (apéndice K)

19. Cabe señalar las siguientes observaciones:
- Los ingresos en concepto de intereses y cargos por servicios sobre los préstamos ascendieron a USD 50,7 millones en 2010, en comparación con USD 57,0 millones en 2009. El Fondo ha excluido los intereses y los cargos por servicios sobre los préstamos en situación de mora durante más de 180 días. En 2010 ese monto fue de USD 1,9 millones (2009: USD 2,3 millones) (véase la nota 9).
 - Los ingresos brutos provenientes del efectivo y las inversiones ascendieron, en los estados consolidados, a USD 85,4 millones en 2010, frente a USD 116,5 millones en 2009. Los cargos directos correspondientes a los ingresos provenientes de inversiones

ascendieron, en los estados consolidados, a USD 4,4 millones en 2010 (véase la nota 17), frente a USD 4,3 millones en 2009 (véase la nota 24).

- c) El apéndice K contiene un análisis separado de las principales fuentes de financiación de los gastos del FIDA únicamente.
- d) El FIDA participa en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME desde 1997. Como se indica en el apéndice I, el valor nominal del costo acumulativo total del alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva al 31 de diciembre de 2010 ascendía a USD 510,7 millones y el alivio de la deuda proporcionado hasta la fecha era de unos USD 232,5 millones (en concepto de principal) más USD 82,6 millones (en concepto de intereses).
- e) En 2010 se produjo una ganancia contable neta de USD 4,8 millones (2009 – cargo negativo: USD 10,8 millones) en relación con el Plan de seguro médico después de la separación del servicio, según la última valoración actuarial que se llevó a cabo el 31 de diciembre de 2010 (véase la nota 21). Este rubro aparece consignado en el estado de ingresos generales bajo gastos de personal y ganancias actuariales.

Estado consolidado y del FIDA únicamente de las variaciones de las ganancias no distribuidas (apéndice B1)

- 20. Estos estados reflejan las ganancias no distribuidas provenientes de la diferencia positiva entre los ingresos y los gastos contabilizados y el efecto de las fluctuaciones cambiarias.

Estado consolidado de los flujos de efectivo (apéndice C)

- 21. En el apéndice C se ofrecen detalles sobre la variación consolidada del efectivo y las inversiones (excluidas las tenencias hasta el vencimiento). Un 77,6% de los saldos consolidados de efectivo e inversiones son imputables al FIDA.

Notas a los estados financieros consolidados (apéndice D)

- 22. Este apéndice contiene información adicional sobre la base contable y los datos en que se basan los estados del principal.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados (apéndice D1)

- 23. En el apéndice D1 se muestran los saldos acumulativos y no utilizados de las contribuciones complementarias y suplementarias hechas por los Estados Miembros y otros donantes.

Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos, y convertido en derechos especiales de giro (apéndice E)

- 24. A efectos informativos únicamente, el apéndice E recoge el estado contable del FIDA en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos y su conversión en derechos especiales de giro.

Estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente (apéndice F)

- 25. Este estado incluye todos los activos en monedas libremente convertibles que pueden considerarse comprometibles con arreglo a la política adoptada por la Junta Ejecutiva en su 34º período de sesiones. Debe observarse que en 2010, al igual que en años anteriores, se recurrió a la facultad para contraer compromisos anticipados (FCA) con el fin de satisfacer las necesidades de compromisos contraídos en forma de préstamo y donación.

Estado de las contribuciones (apéndice G)

26. En el apéndice G se combinan las contribuciones a todas las reposiciones de los Estados Miembros y los Estados que no lo son. En el apéndice D ("Notas a los estados financieros consolidados") se indican en su totalidad los casos de incumplimiento de pago. También se ofrecen por separado detalles de las contribuciones a la Séptima Reposición.

Estado de los préstamos (apéndice H), estados de las donaciones del FIDA únicamente (apéndice H1) y marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA únicamente (apéndice H2)

27. En el apéndice H se indica la posición por países de los prestatarios del Fondo.
28. En los apéndices H1 y H2 se presenta información sobre las donaciones y las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda por países.

Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (apéndice I)

29. Este apéndice contiene un análisis por países del alivio de la deuda proporcionado hasta la fecha y de los compromisos contraídos respecto del alivio de la deuda en el futuro, según las autorizaciones de la Junta Ejecutiva en derechos especiales de giro y en dólares de los Estados Unidos.

Resumen de la iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití (apéndice J)

30. En este apéndice figura un resumen de las contribuciones recibidas, por Estado Miembro, y entregadas por el Fondo así como información sobre el alivio de la deuda suministrado hasta ahora en el marco de esta iniciativa.

Estados financieros consolidados

Correspondientes al año que termina el 31 de diciembre de 2010

- Apéndice A** Estado contable consolidado y del FIDA únicamente
- Apéndice B** Estado consolidado y del FIDA únicamente de los ingresos generales
- Apéndice B1** Estado consolidado y del FIDA únicamente de las variaciones de las ganancias no distribuidas
- Apéndice C** Estado consolidado de los flujos de efectivo
- Apéndice D** Notas a los estados financieros consolidados
- Apéndice D1** Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados

Informe del auditor externo

Información suplementaria

- Apéndice E** Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos, y convertido en derechos especiales de giro
- Apéndice F** Estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente
- Apéndice G** Estado de las contribuciones
- Apéndice H** Estado de los préstamos
- Apéndice H1** Estado de las donaciones del FIDA únicamente
- Apéndice H2** Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA únicamente
- Apéndice I** Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados
- Apéndice J** Resumen de la iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití
- Apéndice K** Estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente

Estos estados financieros se han preparado utilizando los símbolos monetarios de la Norma Internacional 4217 de la Organización Internacional de Normalización (ISO), Ginebra, y el símbolo del derecho especial de giro (DEG). Las notas a los estados financieros consolidados (apéndice D) forman parte integrante de estos.

Estado contable consolidado y del FIDA únicamente
Correspondiente al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

<i>Activos</i>	<i>Consolidado</i>			<i>FIDA únicamente</i>		
	<i>2010</i>	<i>2009 ajustado¹</i>	<i>1 de enero de 2009 ajustado¹</i>	<i>2010</i>	<i>2009 ajustado¹</i>	<i>1 de enero de 2009 ajustado¹</i>
Efectivo en caja y en bancos (nota 4)	716 363	421 354	491 548	219 788	285 778	263 681
Inversiones (nota 4)	2 508 252	2 488 066	2 427 658	2 371 260	2 375 687	2 358 008
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores (nota 4)	0	215 780	455 953	0	215 780	455 953
Pagarés de contribuyentes (nota 5)	438 775	400 491	283 980	422 250	379 710	264 441
Contribuciones por recibir (nota 5)	478 509	484 943	281 061	328 468	377 557	207 747
Menos: provisiones (nota 6)	(168 448)	(168 448)	(168 485)	(168 448)	(168 448)	(168 485)
Contribuciones y pagarés netos por recibir	748 836	716 986	396 556	582 270	588 819	303 703
Otras cantidades por recibir (nota 7)	103 096	67 881	104 894	231 777	160 669	253 391
Activos fijos (nota 8)	3 458	1 802	996	3 458	1 802	996
Préstamos pendientes de reembolso (nota 9 y apéndice H)	4 257 358	4 006 668	3 777 607	4 257 358	4 006 668	3 777 607
Menos: provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	(24 099)	(27 311)	(62 822)	(24 099)	(27 311)	(62 822)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME (nota 11 b) y apéndice I)	(80 937)	(90 091)	(117 985)	(80 937)	(90 091)	(117 985)
Préstamos pendientes de reembolso netos	4 152 322	3 889 266	3 596 800	4 152 322	3 889 266	3 596 800
Total activos	8 232 327	7 801 075	7 474 405	7 560 875	7 517 801	7 232 532

Estado contable consolidado y del FIDA únicamente (continuación)
Correspondiente al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

<i>Pasivo y fondos propios</i>	<i>Consolidado</i>			<i>FIDA únicamente</i>		
	<i>2010</i>	<i>2009 ajustado¹</i>	<i>1 de enero de 2009 ajustado¹</i>	<i>2010</i>	<i>2009 ajustado¹</i>	<i>1 de enero de 2009 ajustado¹</i>
Pasivo						
Cantidades por pagar y pasivo (nota 12)	268 594	221 632	326 626	279 374	242 786	342 010
Pasivo en concepto de garantías en efectivo (nota 12)	0	217 872	474 229	0	217 872	474 229
Donaciones no desembolsadas (nota 14)	263 729	213 780	127 033	78 462	64 338	70 752
Ingresos diferidos (nota 13)	177 342	209 047	269 445	78 303	76 647	77 840
Empréstitos del Fondo Fiduciario (nota 15)	383 026	0	0	0	0	0
Total pasivo	1 092 691	862 331	1 197 333	436 139	601 643	964 831
Fondos propios						
Contribuciones						
Ordinarias	6 137 537	5 823 593	5 281 367	6 137 537	5 823 593	5 281 368
Especiales	20 349	20 349	20 349	20 349	20 349	20 348
Total contribuciones (apéndice G)	6 157 886	5 843 942	5 301 716	6 157 886	5 843 942	5 301 716
Reserva General	95 000	95 000	95 000	95 000	95 000	95 000
Ganancias no distribuidas	886 750	999 802	880 356	871 850	977 216	870 985
Total fondos propios	7 139 636	6 938 744	6 277 072	7 124 736	6 916 158	6 267 701
Total pasivo y fondos propios	8 232 327	7 801 075	7 474 405	7 560 875	7 517 801	7 232 532

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

¹ Los saldos de 2009 se han ajustado debido al cambio en la política contable relativa a los proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, véase la nota 2 a) i)

Estado consolidado de los ingresos generales

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

	2010	2009 ajustado ¹
Ingresos		
Ingresos procedentes de los préstamos	50 668	56 957
Ingresos procedentes del efectivo y las inversiones (nota 17)	85 448	116 493
Ingresos procedentes de otras fuentes (nota 18)	10 035	9 841
Ingresos procedentes de las contribuciones (nota 19)	142 873	225 878
Ingresos totales	289 024	409 169
Gastos operacionales (nota 20)		
Sueldos y prestaciones del personal (nota 21)	(80 820)	(87 078)
Gastos de oficina y gastos generales	(34 343)	(30 394)
Gastos de consultores y otros gastos no relacionados con el personal	(39 410)	(30 549)
Instituciones cooperantes	(3 151)	(4 877)
Gastos de intereses de los préstamos	(13)	0
Gastos bancarios y de inversión directos (nota 24)	(4 355)	(4 269)
Subtotal de gastos operacionales	(162 092)	(157 167)
Reversión de provisiones para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a)	2 187	37 096
(Gastos)/ingresos correspondientes a la Iniciativa relativa a los PPME	(25 127)	(7 420)
Gastos en concepto de donaciones (nota 22) ¹	(172 583)	(227 750)
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda (nota 23) ¹	(39 378)	(13 997)
Amortización (nota 8)	(615)	(365)
Gastos totales	(397 608)	(369 603)
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos antes de los ajustes relativos al valor razonable	(108 584)	39 566
Ajustes por cambios en el valor razonable (nota 25)	28 274	(46 244)
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos	(80 310)	(6 678)
Otros ingresos/(pérdidas) generales:		
(Pérdidas)/ganancias por las fluctuaciones cambiarias (nota 16)	(43 342)	132 379
Cambio en la provisión para las prestaciones del Plan de seguro médico después de la separación del servicio (nota 21)	10 600	(6 255)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales	(32 742)	126 124
Total de ingresos/(pérdidas) generales	(113 052)	119 446

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

¹Los saldos de 2009 se han ajustado debido al cambio en la política contable relativa a los proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, véase la nota 2 a) i).

Estado de los ingresos generales del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

	2010	2009 ajustado ¹
Ingresos		
Ingresos procedentes de los préstamos	50 667	56 957
Ingresos procedentes del efectivo y las inversiones (nota 17)	84 271	114 999
Ingresos procedentes de otras fuentes (nota 18)	14 412	14 066
Ingresos procedentes de las contribuciones (nota 19)	24	30 000
Ingresos totales	149 374	216 022
Gastos operacionales (nota 20)		
Sueldos y prestaciones del personal (nota 21)	(77 880)	(83 961)
Gastos de oficina y gastos generales	(32 404)	(28 991)
Gastos de consultores y otros gastos no relacionados con el personal	(34 496)	(25 106)
Instituciones cooperantes	(2 377)	(4 819)
Gastos bancarios y de inversión directos	(4 288)	(4 212)
Subtotal de gastos operacionales	(151 445)	(147 089)
Reversión de provisiones para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	2 187	37 096
(Gastos)/ingresos correspondientes a la Iniciativa relativa a los PPME	(25 127)	(7 371)
Gastos en concepto de donaciones (nota 22) ¹	(43 337)	(46 700)
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda (nota 23) ¹	(39 378)	(13 997)
Amortización (nota 8)	(615)	(365)
Gastos totales	(257 715)	(178 426)
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos antes de los ajustes relativos al valor razonable	(108 341)	37 596
Ajustes por cambios en el valor razonable (nota 25)	27 103	(50 937)
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos	(81 238)	(13 341)
Otros ingresos/(pérdidas) generales:		
(Pérdidas)/ganancias por las fluctuaciones cambiarias	(34 728)	125 827
Cambio en la provisión para las prestaciones del Plan de seguro médico después de la separación del servicio (nota 21)	10 600	(6 255)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales	(24 128)	119 572
Total de ingresos/(pérdidas) generales	(105 366)	106 231

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

¹ Los saldos de 2009 se han ajustado debido al cambio en la política contable relativa a los proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, véase la nota 2 a) i).

Estado consolidado de las variaciones de las ganancias no distribuidas

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

	<i>Total ajustado de ganancias no distribuidas</i>
Saldo de apertura al 1 de enero de 2009 ajustado¹	880 356
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos <i>ajustado</i>	(6 678)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales <i>ajustado</i>	126 124
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2009 ajustadas¹	999 802
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos	(80 310)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales	(32 742)
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2010	886 750

Estado de las variaciones de las ganancias no distribuidas del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

	<i>Total ajustado de ganancias no distribuidas</i>
Saldo de apertura al 1 de enero de 2009 ajustado¹	870 985
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos <i>ajustado</i>	(13 341)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales <i>ajustado</i>	119 572
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2009 ajustadas¹	977 216
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos	(81 238)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales	(24 128)
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2010	871 850

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

¹ Los saldos de 2009 se han ajustado debido al cambio en la política contable relativa a los proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, véase la nota 2 a) i).

Estado consolidado de los flujos de efectivo

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

	2010	2009
Flujos de efectivo generados por las actividades operacionales		
Intereses recibidos de los préstamos	54 938	56 768
Cantidades recibidas en concepto de contribuciones no destinadas a reposiciones	71 886	107 275
(Pagos)/ingresos varios	(27 072)	24 034
Pagos en concepto de gastos operacionales y otros pagos	(156 996)	(151 160)
Desembolsos de donaciones (FIDA)	(39 873)	(39 308)
Desembolsos de donaciones (fondos suplementarios)	(92 175)	(89 766)
Desembolsos de proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda	(39 378)	(13 997)
Transferencia al efectivo sujeto a restricciones	(451)	0
Flujos netos de efectivo generados por las actividades operacionales	(229 121)	(106 154)
Flujos de efectivo generados por las actividades de inversión		
Desembolsos de préstamos	(457 577)	(428 522)
Reembolsos del principal de préstamos	219 708	201 093
Pagos recibidos/(efectuados) en concepto de inversiones	74 880	2 544
Flujos netos de efectivo invertidos en actividades de inversión	(162 989)	(224 885)
Flujos de efectivo generados por las actividades de financiación		
Pagos recibidos en concepto de contribuciones a reposiciones	320 493	287 110
Pagos recibidos en concepto de préstamos del fondo fiduciario	383 013	0
Flujos netos de efectivo utilizados en actividades de financiación	703 506	287 110
Efectos de las fluctuaciones cambiarias en el efectivo y los equivalentes de efectivo	8 892	38 901
Aumento/(disminución) neto del efectivo y los equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones		
	320 288	(5 028)
Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al comienzo del año	2 504 972	2 510 000
Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al final del año	2 825 260	2 504 972
COMPUESTOS POR:		
Efectivo no sujeto a restricciones	715 856	421 297
Inversiones no sujetas a restricciones, excluidas las inversiones en tenencias hasta el vencimiento y garantía en efectivo	2 109 404	2 083 675
Efectivo y equivalentes de efectivo al final del año	2 825 260	2 504 972

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Notas a los estados financieros consolidados

NOTA 1

BREVE DESCRIPCIÓN DEL FONDO Y DEL CARÁCTER DE SUS OPERACIONES

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el FIDA o el Fondo) es un organismo especializado de las Naciones Unidas. El FIDA nació oficialmente el 30 de noviembre de 1977, fecha en la cual entró en vigor su Convenio Constitutivo, y tiene su Sede en Roma (Italia). El Fondo y sus operaciones se rigen por el Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.

El FIDA está abierto a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados, o también del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Los recursos del Fondo proceden de las contribuciones de sus Estados Miembros, de las contribuciones especiales de Estados que no son miembros y de otras fuentes, así como de los fondos que se obtienen u obtendrán de las operaciones.

El objetivo del Fondo es movilizar recursos adicionales, que se facilitarán en condiciones favorables sobre todo para financiar proyectos destinados específicamente a mejorar los sistemas de producción de alimentos, el nivel de nutrición de las poblaciones más pobres de los países en desarrollo y sus condiciones de vida. El FIDA moviliza recursos y conocimientos por medio de una coalición dinámica integrada por los pobres de las zonas rurales, gobiernos, instituciones financieras y de desarrollo, ONG y el sector privado, inclusive recursos a título de cofinanciación. Obtener recursos no procedentes de reposiciones, bajo la forma de fondos suplementarios y recursos humanos, forma parte de las actividades operacionales del FIDA.

NOTA 2

RESUMEN DE LAS POLÍTICAS DE CONTABILIDAD IMPORTANTES

A continuación se exponen las principales políticas contables que se han aplicado para preparar los presentes estados financieros consolidados. Salvo indicación en contrario, estas políticas se han aplicado a todos los años incluidos en los estados sin excepciones.

a) Bases para la preparación de los estados financieros

Los estados financieros consolidados del Fondo se preparan de acuerdo con las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) y de conformidad con la convención del costo histórico, a excepción de determinados activos y pasivos financieros, que se computan por su valor razonable y teniendo en cuenta los costos amortizados, utilizando para ello el método del interés efectivo. La información se presenta desagregada en las cuentas de las entidades cuando se considera interesante para los lectores de las mismas.

La preparación de los estados financieros de conformidad con las NIIF exige que se hagan algunas estimaciones contables fundamentales. También exige que la dirección haga valer su criterio en el proceso de aplicación de las políticas contables. En la nota 3 se indican las áreas en que es necesario utilizar más la capacidad de juicio o que tienen mayor complejidad, o en las que las hipótesis y estimaciones tienen importancia para elaborar los estados financieros consolidados.

i) Cambios adoptados en relación con las políticas contables y en la presentación de información

Durante 2010 tuvieron lugar los cambios siguientes:

a) En 2010, el FIDA cambió su política contable relativa a los proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Esta financiación se consigna como gastos en el estado de ingresos generales en el momento en que se cumplen las condiciones para liberar los recursos financieros del proyecto con destino a los

receptores. Antes de eso, esos proyectos se consignaban plenamente como gastos en el estado de ingresos generales una vez que se declaraban efectivos o entraban en vigor, con una obligación asociada con respecto a los receptores. De conformidad con la NIC 8, ese cambio se ha aplicado con efecto retroactivo y los saldos de períodos anteriores se han ajustado como si la nueva política contable se hubiera aplicado en todo momento. Puesto que los proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda se ejecutan durante un período de tiempo prolongado (como promedio siete años), y la financiación depende de que se cumplan determinadas condiciones según avanza cada proyecto, la nueva política contable ofrece un panorama más representativo del efecto que este tipo de financiación puede tener en los resultados consignados en un determinado ejercicio financiero así como en la situación financiera del FIDA.

A continuación se muestra el efecto de dicho cambio

Millones de USD						
	31 dic. 2009 consigna- do previamen- te	31 dic. 2009 tras el ajuste	Diferen- cia	1 ene. 2009 consig- nado previa- mente	1 ene. 2009 tras el ajuste	Diferen- cia
Balance del FIDA únicamente						
Donaciones no desembolsadas	(253,5)	(64,3)	189,2	(138,6)	(70,7)	67,9
Ganancias no distribuidas	(788,0)	(977,2)	(189,2)	(803,1)	(871,0)	(67,9)
Balance consolidado						
Donaciones no desembolsadas	(403,0)	(213,8)	189,2	(194,9)	(127,0)	67,9
Ganancias no distribuidas	(810,6)	(999,8)	(189,2)	(812,5)	(880,4)	(67,9)

Millones de USD			
	31 dic. 2009 consignado previamente	31 dic. 2009 tras el ajuste	Diferencia
Estado de ingresos generales del FIDA únicamente			
Gastos en concepto de donaciones	(205,4)	(46,7)	158,7
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda	0	(14,0)	(14,0)
Ajuste para reflejar el valor razonable	(23,4)	(50,9)	(27,5)
Fluctuaciones cambiarias netas	121,7	125,8	4,1
Total de ingresos/(pérdidas) generales	(15,0)	106,2	121,2
Estado de ingresos generales consolidado			
Gastos en concepto de donaciones	(386,5)	(227,8)	158,7
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda		(14,0)	(14,0)
Ajuste para reflejar el valor razonable	(18,7)	(46,2)	(27,5)
Fluctuaciones cambiarias netas	128,2	132,4	4,2
Total de ingresos/(pérdidas) generales	(1,8)	119,4	121,2

b) Durante 2010 el ámbito de consolidación se modificó para incluir las dos iniciativas que figuran a continuación:

- Tras la aprobación de la Junta Ejecutiva en su 99º período de sesiones, el Fondo estableció cuentas administrativas para movilizar recursos y proporcionar alivio de la deuda a Haití, conforme a un sistema de

pago paulatino. Esta medida se adoptó como consecuencia del devastador terremoto ocurrido en enero de 2010.

- En su 100º período de sesiones, celebrado en septiembre de 2010, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó el establecimiento del Fondo fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria (Fondo Fiduciario de España), y autorizó al Fondo Fiduciario a concertar un acuerdo de préstamo con el Reino de España, que se firmó en diciembre de 2010. El Fondo Fiduciario de España se mantiene como una entidad por separado que está consolidada con los estados financieros del FIDA.

b) *Ámbito de la consolidación*

Obtener recursos financieros en forma de fondos suplementarios y recursos humanos es parte de las actividades operacionales del FIDA. Por eso el Fondo prepara cuentas consolidadas en las que se consignan las transacciones y los saldos de las entidades siguientes:

- el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación (PEA);
- el Fondo del FIDA para Gaza y la Ribera Occidental (FGRO);
- otros fondos suplementarios, incluidos los destinados a donaciones de asistencia técnica, a la cofinanciación de actividades, a la financiación de profesionales asociados y los fondos suplementarios programáticos y temáticos, el Programa Conjunto del Fondo Belga de Seguridad Alimentaria (PC.FBSA) y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM);
- el Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME);
- el Fondo Fiduciario del Plan de seguro médico después de la separación del servicio del FIDA;
- la cuenta administrativa para la iniciativa de alivio de la deuda de Haití, y
- el Fondo fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria (Fondo Fiduciario de España).

Estas entidades están vinculadas directamente con las actividades básicas del FIDA, el cual ejerce un control sustancial sobre ellas. Por eso se han consolidado en los estados financieros del Fondo a fin de que estos sean más completos y claros. Se han eliminado todas las transacciones y saldos entre esas entidades. Se facilitarán datos financieros adicionales sobre esos fondos cuando se soliciten para satisfacer las necesidades de los donantes.

El programa de trabajo del PC.FBSA, a diferencia de los de otras entidades albergadas en el FIDA, es preparado por el FIDA y acordado con el Gobierno de Bélgica en una reunión anual del comité directivo. El PC.FBSA es complementario del FIDA y forma parte de sus actividades básicas.

Entidades albergadas en el FIDA. Estas entidades no forman parte de las actividades básicas del Fondo y, por tanto, no están consolidadas. Estas entidades son: la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (anteriormente denominada Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza), el Equipo de Tareas de Alto Nivel sobre la Crisis Mundial de la Seguridad Alimentaria y el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación.

c) *Tratamiento contable y conversión de divisas*

Las cifras de todos los rubros de los estados financieros consolidados se consignan en la moneda del entorno económico primario en que opera la entidad (la "moneda funcional"). Los estados financieros consolidados se presentan en dólares de los Estados Unidos, que es la moneda funcional del FIDA y la que este utiliza para presentar sus estados.

Las transacciones en divisas se convierten en la moneda funcional al tipo de cambio prevaleciente en la fecha en que se realizaron o al tipo de cambio aplicable. Las ganancias y pérdidas cambiarias resultantes de la liquidación de estas transacciones y de la conversión de los activos monetarios y los pasivos denominados en monedas extranjeras a los tipos de cambio prevalecientes a final de año se registran en el estado de ingresos generales.

Los resultados y la posición financiera de las entidades y fondos que utilizan una moneda funcional distinta de la moneda que se utiliza para la presentación de estos estados se convierten a esta última del siguiente modo:

- El activo y el pasivo y los ingresos y gastos se convierten en la fecha de cierre.
- Todas las diferencias cambiarias resultantes se registran como componente independiente de los fondos propios.

d) *Medición de activos y pasivos financieros*

• *Fondos propios*

Los fondos propios tienen los tres componentes siguientes: **i) contribuciones (fondos propios); ii) Reserva General, y iii) ganancias no distribuidas.**

i) *Contribuciones (fondos propios)*

a) *Información básica sobre las contribuciones*

Las contribuciones de los Estados Miembros al Fondo, una vez vencidas, son pagaderas en monedas libremente convertibles, excepto en lo que se refiere a los Estados Miembros de la Categoría III hasta el fin del período de la Tercera Reposición, que podían pagar las contribuciones en sus propias monedas, fueran o no libremente convertibles. Cada contribución ha de hacerse en efectivo o, si el Fondo no necesita inmediatamente para sus operaciones una parte de ella, dicha parte puede abonarse en forma de pagarés u obligaciones no negociables, irrevocables, sin interés, exigibles a la vista.

Toda contribución a una reposición del FIDA se contabiliza enteramente como fondo propio y como cantidad por recibir cuando el Estado Miembro de que se trate deposita su instrumento de contribución. Las cantidades por recibir de los Estados Miembros en concepto de contribuciones o por otros conceptos, incluidos pagarés, se computan en el estado contable por su valor razonable de conformidad con la NIC 39, en el nivel 2.

b) *Provisiones*

La política de provisiones para hacer frente al impago de contribuciones de los Estados Miembros es la siguiente:

i) Cuando se retrase 24 meses el pago de un plazo correspondiente a un instrumento de contribución o el pago de una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión igual al valor de todos los pagos vencidos de la contribución de que se trate o al valor de todas las utilidades de fondos con cargo al pagaré o a los pagarés pendientes no cubiertas.

ii) Cuando se retrase 48 meses o más el pago de un plazo correspondiente a un instrumento de contribución o el pago de una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión por el valor total de las contribuciones no pagadas del Estado Miembro de que se trate o por el valor total del pagaré o los pagarés de

ese Estado Miembro correspondientes al período concreto de financiación de que se trate (es decir, a un período de reposición).

iii) Actualmente se utiliza el fin del ejercicio financiero para determinar los períodos de 24 y 48 meses.

ii) Reserva General

La Reserva General solo se puede utilizar para fines autorizados por el Consejo de Gobernadores y se estableció en reconocimiento de la necesidad de cubrir el posible riesgo de que el Fondo contrajese compromisos excesivos como consecuencia de las fluctuaciones de los tipos de cambio y de los posibles retrasos en los pagos en concepto de servicio de los préstamos o en el recibo de las cantidades pagaderas al Fondo por la inversión de sus activos líquidos. También tiene el objetivo de cubrir el riesgo de que el Fondo contraiga compromisos excesivos como consecuencia de una disminución del valor de sus activos debido a fluctuaciones del valor de mercado de las inversiones.

La Reserva General es objeto de examen cada tres años a fin de valorar si es adecuada.

iii) Ganancias no distribuidas

Las ganancias no distribuidas representan el exceso de los ingresos sobre los gastos, teniendo en cuenta los efectos de las variaciones de los tipos de cambio. A efectos operacionales, hay que remitirse al estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente (apéndice F).

e) Préstamos

i) Información general

El FIDA concede préstamos solamente a los países en desarrollo que son Estados Miembros del Fondo o a organizaciones intergubernamentales en que participan dichos Estados Miembros. En este último caso, el Fondo puede exigir garantías oficiales o de otro tipo. La efectividad o la entrada en vigor del préstamo comienza cuando se han cumplido las condiciones previas para la efectividad o la entrada en vigor. Una vez firmado el préstamo, pueden comenzar los desembolsos.

Todos los préstamos del Fondo son aprobados, y el reembolso del principal y el pago de los intereses se efectúan, en la moneda especificada en el convenio de préstamo por una cantidad equivalente a los DEG que se adeuden, sobre la base del tipo de cambio del Fondo Monetario Internacional en las fechas de vencimiento. Los préstamos aprobados se desembolsan a los prestatarios de conformidad con las cláusulas del convenio de préstamo.

Las condiciones actuales de los préstamos del Fondo son las siguientes:

a) Los préstamos especiales en condiciones muy favorables estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual y tendrán un plazo de reembolso de cuarenta (40) años, incluido un período de gracia de diez (10); b) los préstamos en condiciones más gravosas estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de diez (10); c) los préstamos en condiciones intermedias pagarán un tipo de interés al año equivalente al cincuenta por ciento (50%) del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de cinco (5); d) los préstamos en condiciones ordinarias pagarán un tipo de interés al año equivalente al cien por ciento (100%) del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un período de reembolso de quince (15) a dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3), y e) no se cobrará ninguna comisión por inmovilización de fondos en relación con ningún préstamo.

ii) Préstamos a Estados que no son miembros del FIDA

En su 21º período de sesiones, celebrado en febrero de 1998, el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 107/XXI por la que autorizó el establecimiento de un fondo con la finalidad específica de conceder préstamos a Gaza y la Ribera Occidental (FGRO). Para ello se renunció a la aplicación de la sección 1 b) del artículo 7 del Convenio Constitutivo del FIDA. La asistencia financiera, incluidos préstamos, se transfiere al FGRO por decisión de la Junta Ejecutiva y el reembolso de dicha asistencia, cuando corresponde, se hace directamente a los recursos ordinarios del FIDA.

iii) Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME

El FIDA participa en la Iniciativa original y reforzada para la reducción de la deuda de los PPME, promovida por el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial, como un elemento del marco normativo más amplio del FIDA que regula las asociaciones con los países que tienen atrasos con él, o que corren el riesgo de tenerlos en el futuro, a causa de la carga del servicio de su deuda. En consecuencia, el FIDA proporciona alivio de la deuda a los países que puedan acogerse a la Iniciativa condonándoles parte de las obligaciones del servicio de su deuda a medida que vencen dichas obligaciones.

En 1998 el FIDA estableció un fondo fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME. Este Fondo Fiduciario recibe recursos del FIDA y de otras fuentes, que se destinan específicamente a las cuentas de préstamo que compensarán las reducciones de los pagos en concepto de reembolso de la deuda convenidas en el marco de la Iniciativa. Se prevé que los montos del servicio de la deuda condonados serán reembolsados con cargo al Fondo Fiduciario según sea necesario (es decir, según vayan venciendo las obligaciones del servicio de la deuda), en la medida en que este disponga de recursos.

La Junta Ejecutiva aprueba el alivio de la deuda de cada país en términos de valor actual neto. El equivalente nominal estimado de los componentes relativos al principal del alivio de la deuda se contabiliza como provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME, y como gasto imputable a dicha Iniciativa, en el estado de ingresos generales. Las hipótesis en que se basan estas estimaciones son objeto de revisión periódica. El criterio utilizado para calcular el valor estimado de las provisiones para la Iniciativa relativa a los PPME tiene una importancia considerable.

El gasto se compensa y la provisión acumulada se reduce cuando se reciben ingresos de los donantes externos en la medida en que puede disponerse de estos recursos. La provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME se reduce cuando el Fondo Fiduciario aprueba una medida de alivio de la deuda.

En noviembre de 2006 el FIDA obtuvo acceso a los recursos básicos del Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa relativa a los PPME a fin de que pueda prestar su asistencia a la financiación del alivio de la deuda pendiente cuando los países lleguen al punto de terminación. La financiación se proporciona basándose en el cálculo del valor actual neto de los flujos futuros del alivio de la deuda.

iv) Cómputo de los préstamos

De conformidad con la NIC 39, los préstamos se computan inicialmente por su valor razonable el primer día (pleno desembolso del préstamo al prestatario) y posteriormente se calculan teniendo en cuenta los costos amortizados, para lo que se utiliza el método del interés efectivo. El valor razonable se calcula aplicando una tasa de descuento a los flujos futuros de efectivo estimados para cada préstamo en la moneda en que los préstamos estén denominados, en el momento del cierre del préstamo (es decir, cuando este ha sido enteramente

desembolsado) utilizando para ello un modelo. La tasa de descuento se calcula en función de la curva de los tipos futuros de interés estimados para el año de cierre sobre la base de la moneda en que esté denominado cada uno de los préstamos. El factor de descuento aplicado no se ajusta a la situación crediticia de cada país debido a que el FIDA ha experimentado una probabilidad de incumplimiento muy baja en su cartera de préstamos. Sin embargo, los préstamos pendientes de reembolso son examinados caso por caso para establecer si son irre recuperables y se hace una provisión de fondos si hay pruebas objetivas de que es así. La técnica de valoración de este nivel de valor razonable recae bajo el nivel 2.

v) Provisión acumulada para pérdidas de valor

Los retrasos en la recepción de los pagos de los préstamos se computan como pérdidas reales del valor de estos ya que el Fondo no aplica ningún gravamen o interés adicional por las demoras en el pago de los intereses o las cargas de los préstamos. Para cubrir estas pérdidas se establece una provisión que se basa en la diferencia entre el valor contable de los activos y el valor actual de los flujos futuros de efectivo estimados, que serán objeto de una operación de descuento al tipo de interés efectivo aplicado originalmente a los activos financieros (es decir, el tipo de interés efectivo calculado cuando se formalizó su aceptación). Cuando no sea posible estimar con una certeza razonable el flujo de efectivo previsto de un préstamo (por ejemplo, en todos los casos en los que se ha hecho hasta la fecha una provisión), se adopta otro criterio, es decir, utilizar un método similar al aplicado a las provisiones para cubrir las contribuciones de los Estados Miembro. Ello significa que se hará una provisión para cubrir los plazos de los préstamos que lleven en mora más de 24 meses, siempre que no se aplique activamente un plan de liquidación. También se hará una provisión para cubrir todos los plazos del mismo préstamo que lleven en mora menos de 24 meses. Transcurrido este período, se considera que todas las cantidades vencidas y no pagadas en ese momento quedan incluidas en el régimen de provisiones, incluso si una parte del total de la deuda pendiente se reembolsa posteriormente. Si han transcurrido más de 48 meses, se hace una provisión para cubrir todas las cantidades del principal del préstamo pendientes de pago. El momento a partir del cual es necesario determinar el vencimiento del plazo es la fecha del estado contable. El Fondo no ha cancelado ninguno de sus préstamos.

vi) Exclusión del régimen contable

Los ingresos procedentes de préstamos se contabilizan en valores devengados. En el caso de los préstamos con cantidades en mora durante más de 180 días, los intereses y los cargos por servicios solo se consideran ingresos cuando se han recibido efectivamente. Se realizan gestiones con los gobiernos respectivos para que se satisfagan estas obligaciones.

f) Inversiones

El Fondo tiene en su cartera de inversiones algunas destinadas a ser objeto de operaciones de compra y venta y, además, otros títulos seleccionados que el Fondo pretende mantener hasta su vencimiento. El Fondo contabiliza las inversiones que mantiene para fines comerciales por su valor razonable y las inversiones que mantendrá hasta su vencimiento por su costo amortizado. El valor razonable equivale al valor de mercado, representado por la cotización el día de la fecha de cierre del estado contable (valor razonable de nivel 1). Las ganancias y pérdidas, realizadas y no realizadas, en concepto de títulos de inversión se incluyen en los ingresos provenientes de inversiones a medida que se producen. Las ganancias y pérdidas cambiarias, realizadas y no realizadas, se incluyen en la contabilidad de los efectos de las fluctuaciones cambiarias cuando se producen. Todas las operaciones de compra y venta de títulos de inversión se reconocen en la fecha de la operación. Los instrumentos derivados se contabilizan inicialmente de acuerdo con su valor razonable en la fecha en que se establece el contrato

correspondiente y posteriormente se recalculan en función de su valor razonable. La mayoría de los derivados se utilizan como instrumentos de cobertura (aunque no se pueden reflejar en la contabilidad de coberturas) y, por consiguiente, los cambios en el valor razonable de estos instrumentos derivados se consignan inmediatamente en el estado de ingresos generales.

En las transacciones de préstamos de títulos y valores que realiza el Fondo, el custodio mundial actúa como su agente para el préstamo de títulos y valores de la cartera de inversiones. En dichas transacciones, el FIDA recibe garantías en forma de valores y efectivo según las prácticas comerciales habituales. Las transacciones se realizan de conformidad con los acuerdos estándares empleados por los agentes que participan en los mercados financieros y se llevan a cabo con contrapartes según lo acordado con el custodio mundial. Los títulos y valores prestados no dejan de contabilizarse en el estado contable a menos que también se transfieran los riesgos y los beneficios de la propiedad. Análogamente, el FIDA no contabiliza aquellos títulos y valores recibidos como garantía en especie a menos que los riesgos y los beneficios de la propiedad de dichos títulos y valores se transfieran al FIDA. Las garantías en efectivo recibidas se invierten en el mercado monetario y en otros instrumentos financieros líquidos que están clasificados en el estado contable como inversiones destinadas a ser objeto de operaciones de compra y venta. Al FIDA se le exige que pague una tasa de "devolución" a quien proporciona la garantía en efectivo. El FIDA tiene la obligación contractual de sufragar cualquier pérdida en relación con el monto de la garantía en efectivo que se haya reinvertido.

La obligación de devolver la garantía en efectivo recibida se trata como un pasivo.

Los ingresos o pérdidas realizados y no realizados en relación con las actividades de préstamo de títulos y valores se contabilizan como ingresos o gastos en valores devengados.

Desde diciembre de 2010, el Fondo dejó de realizar operaciones de préstamo de títulos y valores. Los activos conservados en la cuenta específica para garantías se liquidó, y el efectivo recibido como garantía se devolvió en su totalidad a los prestatarios en diciembre de 2010.

g) Efectivo y equivalentes de efectivo

El efectivo y los equivalentes de efectivo comprenden el efectivo disponible y los depósitos a la vista en los bancos. Se incluyen además las inversiones fácilmente realizables a la fecha del estado contable. Las inversiones netas por pagar y las tenencias hasta el vencimiento se excluyen de las inversiones fácilmente realizables para atender a las necesidades de efectivo.

h) Contribuciones (no contabilizadas como fondos propios)

Las contribuciones de recursos no destinados a reposiciones se asientan como ingresos obtenidos durante el período en que se producen los gastos conexos. Cuando se destinan a la cofinanciación de actividades de proyectos, las contribuciones recibidas se contabilizan como ingresos obtenidos durante el período en el que se hace efectiva la donación de que se trate. Las contribuciones en concepto de donaciones para programas, profesionales asociados, el PC.FBSA y otros fondos suplementarios se consignan en el estado contable como ingresos diferidos y se deduce de ellas la cuantía de los gastos relacionados con proyectos en el estado de ingresos generales. Cuando así se indica en los acuerdos con los donantes, las contribuciones recibidas (incluidos los honorarios de gestión) y los intereses devengados por ellas, si no han generado todavía gastos directos, se difieren hasta períodos futuros para ponerlos en correlación con los gastos. Esta forma de actuar es conforme con el principio contable adoptado para los fondos suplementarios combinados del FIDA y

permite mostrar con mayor claridad el carácter de los saldos correspondientes. En el apéndice D1 se ofrece una lista de esas contribuciones.

Distintos donantes han proporcionado recursos humanos (profesionales asociados) para asistir al FIDA en sus actividades. Las contribuciones recibidas de los donantes se consignan como ingresos y los costos conexos se incluyen en los gastos de personal.

i) Donaciones

El Convenio Constitutivo del FIDA lo faculta para conceder donaciones a sus Estados Miembros o a las organizaciones intergubernamentales en que estos participan, en las condiciones que el Fondo considere adecuadas.

Las donaciones se contabilizan como gastos cuando se hace efectiva la suma aprobada y las cantidades no desembolsadas se contabilizan como obligación por su valor razonable de conformidad con la NIC 39 (valor razonable de nivel 2). Tras la aprobación por la Junta Ejecutiva de la revisión de las Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola (abril de 2009), las donaciones se hacen efectivas o entran en vigor cuando el receptor tiene derecho a efectuar gastos admisibles.

Las cancelaciones de los saldos no desembolsados se contabilizan como compensación de los gastos en el período en que estos se producen.

j) Marco de sostenibilidad de la deuda

En virtud del marco de sostenibilidad de la deuda, los países que pueden acogerse a préstamos en condiciones muy favorables son admisibles para recibir asistencia financiera a título de donación en lugar de préstamos. Se prevé que las cantidades del principal no percibidas por el FIDA sean compensadas conforme a un sistema de pago paulatino (de acuerdo con el plan básico de amortización del préstamo) por el Estado Miembro en cuestión mientras no se perciben los intereses. La compensación del principal se negociará durante consultas sobre futuras reposiciones. La financiación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda está sujeta a las Condiciones generales del FIDA para la financiación del desarrollo agrícola. Los proyectos financiados conforme a este marco se ejecutan durante un período de tiempo prolongado, y este tipo de financiación se consigna como gastos en el estado de ingresos generales en el momento en que se cumplen las condiciones para liberar los recursos financieros con destino a los receptores.

k) Empréstitos del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria

En 2010 se estableció el Fondo Fiduciario de España. El 31 de diciembre de 2010, el Fondo Fiduciario recibió de España EUR 285,5 millones (USD 383,0 millones) a título de préstamo. Este pasivo se contabiliza a un valor razonable de nivel 2. Los recursos del Fondo Fiduciario se utilizarán para proporcionar préstamos a los prestatarios del FIDA de conformidad con los procedimientos del Fondo (a excepción de los países que se acogen al marco de sostenibilidad de la deuda).

Los reembolsos del Fondo Fiduciario se ajustarán a los reembolsos de los préstamos recibidos de los países prestatarios, durante 45 años con un período de gracia de cinco. El tipo de interés que se abonará a España será un tipo Euribor variable a 12 meses. Los intereses se abonarán a España antes del 15 de enero de cada año y esto se contabiliza en valores devengados.

Los fondos líquidos disponibles en el Fondo Fiduciario de España se invertirán conforme a una política de inversiones que garantice que se cumplen las necesidades de desembolso al tiempo que se generan rendimientos adecuados ajustados a los riesgos.

El superávit de los ingresos en concepto de inversiones del Fondo Fiduciario se conservará en una cuenta de reserva que permitirá al FIDA gestionar los riesgos.

En caso de que se determine que el Fondo Fiduciario carece de recursos suficientes para cubrir sus obligaciones de pago, el Reino de España aportará fondos adicionales.

l) Prestaciones para los funcionarios

i) Obligaciones derivadas del plan de pensiones del personal

El FIDA participa en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas para ofrecer al personal prestaciones de jubilación, indemnizaciones por muerte o invalidez y otras prestaciones conexas. Dicha Caja respalda un plan capitalizado de prestaciones definidas. Los compromisos financieros de las organizaciones participantes para con la Caja consisten en su contribución obligatoria, a la tasa establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas, junto con las partes que les correspondan de los pagos necesarios para cubrir los posibles déficit actuariales de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Esos pagos para enjugar un déficit solo deberán hacerse si la Asamblea General de las Naciones Unidas invoca las disposiciones del Artículo 26, después de haber determinado que se necesitan para enjugar el déficit sobre la base de una evaluación de la suficiencia actuarial de la Caja en la fecha de la valoración. En el momento de preparar este informe, la Asamblea General de las Naciones Unidas no había invocado dicha disposición.

El método actuarial adoptado por la Caja es el de agregación de un grupo abierto. El costo que entraña el pago de las pensiones se contabiliza en el estado de ingresos y gastos a fin de repartir el costo ordinario a lo largo del período de servicio de los empleados, de conformidad con el dictamen de los actuarios, que llevan a cabo una valoración completa del plan cada dos años. El plan supone para las organizaciones participantes una exposición a los riesgos actuariales asociados al personal actual y los antiguos empleados de otras organizaciones, por lo que no existe una base coherente y fiable para la distribución de las obligaciones, los activos del plan y los costos entre las distintas organizaciones que participan en el plan. El FIDA, al igual que las demás organizaciones participantes, no puede determinar la parte que le corresponde en la situación financiera y los resultados del plan con suficiente precisión para fines contables y, en consecuencia, no ha consignado ningún activo en sus cuentas al respecto, ni tampoco ha incluido otra información conexas, tal como la rentabilidad de los activos del plan.

ii) Plan de seguro médico después de la separación del servicio

El FIDA participa en un plan de seguro médico después de la separación del servicio, administrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y en el que participan múltiples empleadores, para los funcionarios que perciben una pensión de las Naciones Unidas y para los antiguos funcionarios que reúnen los requisitos pertinentes, en régimen de reparto de los costos. El plan funciona en régimen de financiación con cargo a los ingresos corrientes, sufragándose los gastos de cada año con consignaciones del presupuesto anual y las contribuciones del personal. Desde 2006 se realiza anualmente una valoración independiente.

De conformidad con la NIC 19, el FIDA ha establecido un fondo fiduciario al que transfiere los fondos necesarios para cubrir sus obligaciones actuariales.

m) Provisiones

Se hacen provisiones cuando el Fondo tiene una obligación jurídica directa o indirecta como consecuencia de acontecimientos ocurridos en el pasado. Es probable que se requiera una salida de recursos para liquidar la obligación y es posible hacer una estimación fiable del monto de esa obligación. Los derechos a las vacaciones anuales y a las prestaciones por separación del servicio se reconocen una vez que estos han sido consolidados por los

empleados. Se hace una provisión para cubrir el pasivo estimado por concepto de vacaciones anuales y prestaciones por separación del servicio que derivan de los derechos adquiridos como resultado de los servicios prestados por los empleados a la fecha del estado contable.

n) Régimen tributario

El FIDA es un organismo especializado de las Naciones Unidas y como tal goza de exención impositiva en virtud de la Convención sobre los Privilegios e Inmidades de los Organismos Especializados de las Naciones Unidas de 1947 y del Acuerdo entre la República Italiana y el FIDA relativo a la Sede permanente del Fondo. En caso de que esta exención no haya sido aún obtenida, los impuestos pagados se deducen directamente de los ingresos provenientes de las inversiones correspondientes.

o) Contabilidad de los ingresos

Los ingresos en concepto de cargos por servicios y los provenientes de otras fuentes se contabilizan como ingresos obtenidos durante el período en el que se produzcan los gastos correspondientes (bienes entregados o servicios realizados).

p) Activos fijos – activos intangibles

Las compras más importantes de bienes, mobiliario y equipo se capitalizan. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada de cada artículo adquirido conforme se especifica más abajo:

- Accesorios y elementos permanentes del equipo 10 años
- Mobiliario 5 años
- Equipo de oficina 4 años

Los costos de desarrollo de programas informáticos se capitalizan como activos intangibles si se estima que los beneficios económicos futuros redundarán a favor de la organización. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada de los programas informáticos (de dos a cinco años). Las mejoras de los locales arrendados se capitalizan como activos intangibles. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada (período de alquiler de la Sede del FIDA).

q) Recursos disponibles para compromisos del FIDA

Se consideran disponibles para compromisos los recursos en monedas de libre convertibilidad definidos en la sección 1 del artículo 4 del Convenio Constitutivo del FIDA, que hayan sido aportados por los Estados Miembros u otros contribuyentes, o se hayan obtenido o se obtengan de las operaciones del Fondo o del reembolso de préstamos por los prestatarios, en la medida en que dichos recursos no hayan sido ya comprometidos para préstamos y donaciones o asignados a la Reserva General.

La política para determinar los recursos disponibles para compromisos es la siguiente:

- i) Solo se incluirán en los recursos comprometibles los pagos realmente recibidos en efectivo o en forma de pagaré. El valor de los instrumentos de contribución que no se hayan pagado todavía en efectivo o en pagarés se excluirá de tales recursos.
- ii) Han de hacerse provisiones para cubrir los pagarés impagados.
- iii) Los pagarés y compromisos para préstamos (préstamos efectivos no desembolsados, préstamos aprobados y firmados pero aún no efectivos y préstamos aún no firmados), así como las donaciones no desembolsadas, se contabilizan por su valor nominal en el estado de los recursos disponibles para compromisos ya que el presente es un informe operacional que solo tiene fines de gestión interna y, por consiguiente, no está

sometido a los requisitos que la NIC 39 establece para la presentación de información financiera.

iv) La Junta Ejecutiva tiene la facultad para contraer compromisos anticipados (FCA), en forma prudente y cuidadosa, a fin de compensar cada año las fluctuaciones de los recursos disponibles para compromisos y para que ello sirva como fuente de recursos de reserva. En 2009, lo mismo que en 2008, se recurrió a la FCA pues los recursos ordinarios no bastaron para poder atender a los compromisos de préstamos y donaciones.

Se considera que un préstamo o donación está comprometido cuando es aprobado por la autoridad pertinente. En concreto, los préstamos y las donaciones de gran cuantía deben ser aprobados por la Junta Ejecutiva del Fondo. La Junta Ejecutiva del Fondo examina el estado de los recursos disponibles para compromisos en cada uno de sus períodos de sesiones, a fin de cerciorarse de que se dispone de recursos para financiar los préstamos y donaciones sometidos a su aprobación en el período de sesiones o que se prevén aprobar en virtud del procedimiento de aprobación tácita por vencimiento de plazo antes del período de sesiones sucesivo.

NOTA 3

ESTIMACIONES Y CRITERIOS CONTABLES BÁSICOS

a) Estimaciones e hipótesis contables básicas

Los estimaciones y criterios se evalúan continuamente y se basan en la experiencia y otros factores, incluidas las expectativas de que se produzcan acontecimientos que se consideran razonables dadas las circunstancias. Por definición, las estimaciones contables correspondientes pocas veces responderán exactamente a los resultados reales correspondientes. A continuación se indican las estimaciones e hipótesis que suponen un riesgo considerable de provocar un ajuste importante del monto de los activos y pasivos que se arrastrarán al siguiente ejercicio financiero.

i) Valor razonable y costos amortizados de los préstamos, las donaciones no desembolsadas, los ingresos diferidos, los pagarés y las contribuciones por recibir.

El valor razonable de los instrumentos financieros que no se negocian en un mercado activo se determina con técnicas de valoración.

Los activos y pasivos financieros registrados conforme al valor razonable en los estados contables se categorizan en función de las aportaciones a las técnicas de valoración como sigue:

Nivel 1: Activos y pasivos financieros cuyos valores se basan en precios de cotización sin ajustar de activos o pasivos idénticos en los mercados activos.

Nivel 2: Activos y pasivos financieros cuyos valores se basan en precios de cotización de activos o pasivos similares, o en modelos de fijación de precios para los cuales todas las aportaciones importantes deben observarse, ya sea de manera directa o indirecta, básicamente durante todo el período de duración del activo o el pasivo.

Nivel 3: Activos o pasivos financieros cuyos valores se basan en precios o técnicas de valoración que requieren aportaciones que no deben observarse y que encierran importancia para la medición general del valor razonable.

ii) Iniciativa relativa a los PPME

Los criterios utilizados para calcular las pérdidas estimadas a causa de la Iniciativa relativa a los PPME y de los atrasos en el reembolso de los préstamos tienen una importancia considerable. Las principales hipótesis en que se basan los cálculos son el tipo de cambio DEG/USD, el calendario del cumplimiento de las condiciones para acogerse a las medidas de alivio de la deuda y el nivel de los desembolsos.

b) Criterios básicos de aplicación de las políticas contables

i) Contabilidad según el valor razonable

El FIDA está obligado a llevar una contabilidad basada en el valor razonable a fin de cumplir las NIIF. Las equivalencias entre las cifras establecidas en función del valor razonable y en función de los costos amortizados se han calculado utilizándose para ello el método del interés efectivo, y los valores nominales de los préstamos, las cantidades por recibir, las donaciones no desembolsadas y los ingresos diferidos.

NOTA 4

SALDOS DE EFECTIVO E INVERSIONES

a) Análisis de los saldos (consolidados)

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Efectivo no sujeto a restricciones	715 856	421 297
Efectivo sujeto a restricciones	507	57
Subtotal de efectivo	716 363	421 354
Inversiones no sujetas a restricciones	2 507 801	2 487 548
Inversiones sujetas a restricciones	451	458
Subtotal de inversiones excluidos los activos en concepto de garantía en efectivo	2 508 252	2 488 006
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	-	215 780
Subtotal de inversiones	-	2 703 786
Total de efectivo e inversiones	3 224 615	3 125 140

La composición de la cartera por entidad al 31 de diciembre era como sigue:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
FIDA	2 591 048	2 661 466
Fondo Fiduciario para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio	57 796	60 014
Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME	9 292	38 489
PC.FBSA	5 791	11 259
Fondos suplementarios	146 655	138 132
Fondo Fiduciario de España	383 012	0
Iniciativa para el alivio de la deuda de Haití (apéndice J)	31 021	0
Subtotal	3 224 615	2 909 360
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	-	215 780
Total de efectivo e inversiones	3 224 615	3 125 140

i) Efectivo e inversiones sujetos a restricciones

Al 31 de diciembre de 2010 el efectivo y las inversiones del Fondo en monedas no libremente convertibles ascendían a USD 57 000 (2009: USD 57 000) y USD 451 000 (2009: USD 458 000), respectivamente.

De conformidad con el Convenio Constitutivo del FIDA, el uso de las cantidades pagadas al Fondo por los Estados Miembros de la antes denominada Categoría III en sus monedas respectivas, en concepto de contribuciones iniciales o adicionales, está sujeto a restricciones.

Durante 2010 el FIDA abrió una cuenta de garantía bloqueada que tenía un saldo de USD 450 588 al 31 de diciembre de 2010.

ii) Composición de la cartera de inversiones por instrumentos (consolidada)

Al 31 de diciembre de 2010 el efectivo y las inversiones, incluidas las cantidades por pagar y por cobrar, excluidas las monedas sujetas a restricciones y las no convertibles, ascendían a 3 155 809 000, al valor de mercado (2009: USD 2 843 974 000), y comprendían los siguientes instrumentos:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Efectivo	715 856	421 297
Instrumentos de renta fija (Pérdidas)/ganancias no realizadas al valor de mercado en los contratos a plazo	2 323 253	2 350 258
Depósitos a plazo y otras obligaciones bancarias	13 069	(8 753)
Futuros	171 705	143 470
Opciones	(226)	2 615
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	-	(42)
	-	215 780
Total de efectivo e inversiones	3 223 657	3 124 625
Cantidades por cobrar por la venta de inversiones	71 019	37 685
Cantidades por pagar por la compra de inversiones	(138 867)	(100 464)
Pasivo en concepto de garantía en efectivo	-	(217 872)
Total de cartera de inversiones	3 155 809	2 843 974

Las inversiones en instrumentos de renta fija incluyen USD 397 662 000 en tenencias hasta el vencimiento al 31 de diciembre de 2010 (2009: USD 402 809 000).

iii) Composición de la cartera de inversiones por monedas (consolidada)

La composición por monedas del efectivo y las inversiones al 31 de diciembre era la siguiente:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Euro	1 319 953	955 038
Yen japonés	392 977	355 143
Libra esterlina	237 269	257 430
Dólar estadounidense	1 205 610	1 278 455
Total	3 155 809	2 846 066
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	-	215 780
Pasivo en concepto de garantía en efectivo	-	(217 872)
Total de efectivo y cartera de inversiones	3 155 809	2 843 974

iv) Composición de la cartera de inversiones por plazo de vencimiento (consolidada)

La composición del efectivo y las inversiones por plazos de vencimiento al 31 de diciembre era la siguiente:

	En miles de USD	
	2010	2009
Un año o menos	1 087 772	638 027
Uno a cinco años	1 653 319	1 736 209
De cinco a 10 años	205 454	204 159
Superior a 10 años	209 264	267 671
Total	3 155 809	2 846 066
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	-	215 780
Pasivo en concepto de garantía en efectivo	-	(217 872)
Total de efectivo y cartera de inversiones	3 155 809	2 843 974

Al 31 de diciembre de 2010 el plazo medio de vencimiento de las inversiones de renta fija incluidas en la cartera de inversiones consolidada era de 41 meses (2009: 52 meses).

b) Gestión de los riesgos financieros

Las actividades de inversión del FIDA están expuestas de manera constante a diversos riesgos financieros, de mercado, crediticios, cambiarios, de custodia y de liquidez, así como de capital, que, sin embargo, se limitan a la cartera de inversiones.

i) Riesgos de mercado

La cartera de inversiones del FIDA está dividida en activos de distintas clases dentro del universo de títulos de renta fija, de acuerdo con la Política de inversiones del FIDA. De vez en cuando, la dirección del FIDA ha adoptado medidas tácticas a corto plazo para proteger el conjunto de la cartera frente a unas condiciones adversas del mercado.

El efectivo y las tenencias hasta el vencimiento se gestionan internamente; las inversiones en instrumentos financieros destinados a ser negociados en el mercado se gestionan mediante 11 mandatos asignados a administradores externos.

En el cuadro 1 se muestran las cuantías relativas y absolutas de cada clase de activo dentro de la cartera general, junto con la cuantía prevista para cada una de esas clases en la política de inversiones al 31 de diciembre de 2010 y de 2009. Las cifras se refieren al FIDA únicamente.

**Cuadro 1
Clases de activos y porcentajes previstos para cada una de ellas en la política de inversiones (FIDA únicamente)**

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

Clase de activo	Cartera		Política de inversiones
	2010	En millones de USD	%
Liquidez a corto plazo	7,2	182,6	5,5
Tenencias hasta el vencimiento	15,8	397,7	15,8
Bonos públicos	40,2	1 013,7	43,5
Cartera diversificada de renta fija	17,6	444,2	15,2
Bonos indizados en función de la inflación	19,2	484,6	20,0
Total	100,0	2 522,8	100,0

Clase de activo	Cartera		Política de inversiones
	2009	En millones de USD	%
Liquidez a corto plazo	7,1	184,2	5,5
Tenencias hasta el vencimiento	15,5	402,8	15,5
Bonos públicos	42,7	1 110,8	43,6
Cartera diversificada de renta fija	18,0	467,0	15,4
Bonos indizados en función de la inflación	16,7	433,9	20,0
Total	100,0	2 598,7	100,0

Cada clase de activo se gestiona de acuerdo con las directrices en materia de inversiones que le son aplicables. Estas directrices prevén diversos riesgos de mercado y para ello establecen restricciones a la posibilidad de invertir en determinados instrumentos y a la actividad de los administradores mediante la fijación:

1. índices de referencia preestablecidos y de límites a las desviaciones de esos índices en lo que respecta a su duración;
2. de coeficientes de error, y
3. de exigencias mínimas para los créditos (véase el apartado h) sobre riesgos crediticios).

En el cuadro 2 se muestran los índices de referencia utilizados para cada cartera.

**Cuadro 2
Índices de referencia por carteras**

Cartera	Índice de referencia
Activos líquidos a corto plazo	No aplicable
Bonos públicos	Índice de bonos públicos mundiales de JP Morgan (1 a 3 años), adaptado a las cuatro monedas que componen la cesta de valoración del DEG
Cartera diversificada de renta fija	Índice agregado de Barclays para los Estados Unidos (Aa+ o superior) e Índice agregado de Barclays para los Estados Unidos (Aa+ o superior) excluidos los títulos respaldados por activos (ABS) y los títulos garantizados por hipotecas comerciales (CMBS)
Bonos indizados en función de la inflación	Índice Barclays Capital de bonos públicos mundiales indizados en función de la inflación (1 a 10 años)
Tenencias hasta el vencimiento	Índice sectorial ampliado con una ponderación igual (calculado internamente cada trimestre)

Los límites de duración serán los siguientes:

- Un año por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por los bonos públicos mundiales.
- Dos años por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por títulos diversificados de renta fija.
- Dos años por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por bonos indizados en función de la inflación.

La exposición a los riesgos de mercado se ajusta modificándose la duración de la cartera, dependiendo de las previsiones de los precios de mercado de los títulos. El límite superior de la duración de la parte de la cartera formada por títulos de renta fija es de 0 a 2 años superior a los índices de referencia aplicables a las respectivas carteras de títulos de renta fija. El Fondo ha dejado de invertir en acciones.

En el cuadro 3 se muestra la duración media de la cartera de inversiones del FIDA al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 y los respectivos índices de referencia.

Cuadro 3
Duración media de las carteras e índices de referencia, en años (FIDA únicamente)
Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

Cartera	Cartera		Índice de referencia	
	2010	2009	2010	2009
Activos líquidos a corto plazo	-	-		n/a
Bonos públicos	1,9	2,0	1,8	1,8
Títulos diversificados de renta fija	4,4	4,2	4,6	4,2
Bonos indexados en función de la inflación	2,9	4,0	5,0	4,2
Tenencias hasta el vencimiento	2,3	2,3	2,3	2,3
Promedio total	3,1	2,6	3,7	2,6

El análisis de la sensibilidad de la cartera general de inversiones del FIDA que figura en el cuadro 4 muestra cómo un desplazamiento paralelo de la curva de rendimiento (-300 a +300 puntos básicos) influirá en el valor de la cartera de inversiones al 31 de diciembre de 2010.

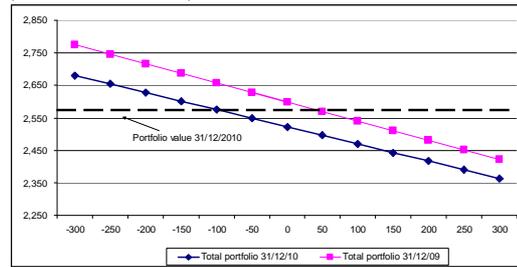
Cuadro 4
Análisis de la sensibilidad de la cartera de inversiones (FIDA únicamente)

Escala de desplazamiento de la curva de rendimiento en puntos básicos	2010		2009	
	Variación del valor de la cartera administrada externamente (millones de USD)		Variación del valor de la cartera administrada externamente (millones de USD)	
	Cartera total (millones de USD)	Cartera total (millones de USD)	Cartera total (millones de USD)	Cartera total (millones de USD)
-300	159	2 681	177	2 755
-250	132	2 654	147	2 746
-200	106	2 628	118	2 717
-150	79	2 602	88	2 687
-100	53	2 575	59	2 658
-50	26	2 549	29	2 628
0	-	2 522	-	2 599
50	(26)	2 496	(29)	2 569
100	(53)	2 469	(59)	2 540
150	(79)	2 443	(88)	2 510
200	(106)	2 417	(118)	2 481
250	(132)	2 390	(147)	2 451
300	(159)	2 364	(177)	2 422

En este análisis de la sensibilidad no se incluyen las inversiones de las garantías en efectivo. Debido a los bajos tipos de interés actuales, resulta ilustrativa la escala de desplazamiento en los puntos básicos que se muestra *supra*.

El gráfico siguiente muestra la relación negativa entre los rendimientos y el valor de la cartera de renta fija.

Análisis de la sensibilidad del valor de la cartera de inversiones (FIDA únicamente)
(en millones de USD)



Al 31 de diciembre de 2010, si el nivel general de los tipos de interés en los mercados de las monedas del DEG hubiera sido superior/(inferior) en 100 puntos básicos (es decir, si se hubiera producido un desplazamiento paralelo de las curvas de rendimiento), los ingresos totales obtenidos de la cartera de inversiones habrían sido inferiores/ (superiores) en USD 159 millones debido a las pérdidas/(ganancias) de capital sobre la parte de la cartera destinada a la venta en el mercado.

El cuadro 5 muestra los límites del coeficiente de error definidos en las directrices en materia de inversiones. El coeficiente de error representa la desviación típica anualizada de los rendimientos con respecto al rendimiento previsto, y mide el riesgo activo aceptado por un administrador de una cartera en sus operaciones.

Cuadro 5
Márgenes de los coeficientes de error por carteras

Cartera	Coefficiente de error (porcentaje anual)
Bonos públicos	0,75-1,00
Cartera diversificada de renta fija	0,75-1,00
Bonos indexados en función de la inflación	2,00
Tenencias hasta el vencimiento	No aplicable

El coeficiente de error de la cartera de inversiones al 31 de diciembre de 2010, basado en un historial de tres años, se cifraba en el 0,39%.

ii) Riesgos crediticios

Las directrices en materia de inversiones establecen unos niveles mínimos de solvencia de los títulos y valores y de las contrapartes. Los criterios de selección de los bancos y de las emisiones de bonos se basan en las valoraciones de solvencia hechas por los principales organismos de evaluación crediticia. En el cuadro 6 se muestran las calificaciones crediticias mínimas de los títulos que pueden ser incorporados a la cartera general de inversiones del FIDA según las directrices en materia de inversiones.

Cuadro 6
Calificaciones crediticias mínimas según las directrices en materia de inversiones

<i>Cartera</i>	<i>Títulos</i>	<i>Depósitos a plazo y certificados de depósito^a</i>	<i>Operaciones al contado y a término^b</i>	<i>IRS^c</i>
Cartera de activos líquidos a corto plazo	n.d.	A-1/P-1	n.d.	n.d.
Bonos públicos ^c	Moody's Aa3 o S&P AA- o Fitch AA-	A-1/P-1	A-1/P-1	n.d.
Títulos diversificados a interés fijo ^c	Moody's Aa3 o S&P AA- o Fitch AA (excepto: MBS y ABS AAA/Aaa por dos de los tres organismos)	A-1/P-1	A-1/P-1	AA-/Aa3
Bonos indizados en función de la inflación ^c	Aa3 (Moody's) o AA- (S&P)	A-1/P-1	A-1/P-1	n.d.
Tenencias hasta el vencimiento	Aa3 (Moody's) o AA- (S&P) (excepción: obligaciones de empresa, AAA/Aaa)	A-1/P-1	n.d.	n.d.

^a La clasificación crediticia mínima (P-1 de Moody's o A-1 de S&P) se refiere a los bancos.

^b La clasificación crediticia mínima se refiere a la contraparte.

^c Se permiten contratos futuros y opciones si estas transacciones están reguladas.

Nota: ABS = títulos respaldados por activos; IRS = permuta financiera de tipo de interés, y MBS = títulos con garantía hipotecaria.

Al 31 de diciembre de 2010, las calificaciones medias de los créditos de cada cartera eran iguales a las calificaciones mínimas previstas en las directrices en materia de inversiones (cuadro 7).

Cuadro 7
Calificaciones medias de los créditos por carteras (FIDA únicamente)
Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

<i>Cartera</i>	<i>Calificación crediticia^a</i>	
	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Cartera de activos líquidos a corto plazo	P1	P1
Bonos públicos	Aaa	Aaa
Cartera diversificada de renta fija	Aa1	Aa1
Bonos indizados en función de la inflación	Aaa	Aaa
Tenencias hasta el vencimiento	Aaa	Aaa

^a La calificación crediticia media se calcula en función de los valores de mercado al 31 de diciembre de 2010 y de 2009, excepto la calificación media de la cartera de tenencias hasta el vencimiento que se calcula en función del valor nominal. Se ha aplicado la calificación crediticia de Moody's.

iii) Inversiones de tenencias hasta el vencimiento

	<i>Equivalente en miles de USD</i>			
	<i>USD</i>	<i>Euro</i>	<i>Libra esterlina</i>	<i>Todas las monedas</i>
Bonos de empresas	61 430	73 861	7 915	143 206
Organismos públicos	102 889	47 335	8 163	158 387
Bonos públicos respaldados por activos	10 136	34 854	-	44 990
Organismos supranacionales		10 790		10 790
	31 380	8 909	-	40 289
Total de 2010	205 835	175 749	16 078	397 662
Total de 2009	195 337	191 032	16 440	402 809

El valor razonable de las inversiones en tenencias hasta el vencimiento al 31 de diciembre de 2010 ascendía a USD 407 098 000 (2009: USD 418 592 000).

La estructura de los plazos de vencimiento de estas tenencias al 31 de diciembre era la siguiente:

<i>Plazo</i>	<i>En miles de USD</i>	
	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Menos de un año	72 555	88 632
1-2 años	76 362	73 399
2-3 años	74 560	77 951
3-4 años	81 285	78 852
4-5 años	82 110	74 349
5-6 años	10 790	9 626
Total	397 662	402 809

Todas las inversiones que vencen en menos de un año tienen un plazo de vencimiento superior a tres meses desde la fecha de su compra.

iv) Préstamo de títulos y valores

Tras haber analizado el perfil de riesgo/rendimiento de las actividades de préstamo de títulos y valores, y en consulta con el asesor financiero, el FIDA decidió poner fin a esas actividades. La retirada total del programa tuvo lugar en noviembre, cuando el agente del FIDA encargado de esta actividad vendió los activos que quedaban en la cuenta específica para garantías.

v) Riesgos cambiarios

La cartera de inversiones del FIDA se utiliza de forma que se reduzcan al mínimo los riesgos cambiarios del FIDA. La mayoría de los compromisos del FIDA derivan de préstamos y donaciones no desembolsados denominados en DEG. Por consiguiente, los activos totales del Fondo se mantienen, en la medida de lo posible, en las monedas que componen la cesta de valoración del DEG y en cuantías que responden a los porcentajes atribuidos a cada una de esas monedas en dicha cesta. De manera análoga, la Reserva General y los compromisos relativos a donaciones expresados en dólares de los Estados Unidos tienen como contrapartida activos expresados en esa misma moneda.

La correspondencia con la cesta de valoración del DEG se examina habitualmente cada mes.

En caso de que se produzca un desajuste que se considere persistente e importante, la dirección procederá a la realineación modificando los porcentajes correspondientes a cada moneda en la cartera de inversiones del FIDA, de forma que los activos totales reflejen las ponderaciones del DEG según lo previsto.

En el cuadro 8 se muestra el grado de alineación de las monedas en que están denominados los activos totales del FIDA con los porcentajes correspondientes del DEG al 31 de diciembre de 2010.

Cuadro 8
Alineación de los activos con la cesta del DEG (FIDA únicamente)

Al 31 de diciembre de 2010

Grupos de monedas	Activos netos (%)	Composición porcentual de la cesta del DEG		Diferencia
Dólar estadounidense	40,2	40,8		(0,6)
Euro	36,3	35,5		0,8
Yen japonés	15,4	14,6		0,8
Libra esterlina	8,1	9,1		(1,0)
Total	100,0	100,0		0,0

Al 31 de diciembre de 2010, si el dólar estadounidense se hubiera depreciado/apreciado un 10% sobre las otras tres monedas que componen la cesta del DEG, la composición de los activos del FIDA sujetos a la alineación de las monedas que componen la cesta del DEG habría sido la que se muestra en el cuadro 9.

Cuadro 9
Sensibilidad de los activos alineados con la cesta del DEG (del FIDA únicamente)

Al 31 de diciembre de 2010

Grupo de monedas	Diferencia con la ponderaciones del DEG	
	USD -10 (%)	USD +10 (%)
Dólar estadounidense	-2,3	2,5
Euro	1,3	-1,6
Yen japonés	0,7	-0,5
Libra esterlina	0,3	-0,4
Total	-	-

Para aumentar los rendimientos, el Fondo podrá hacer inversiones en títulos y valores expresados en monedas distintas de las incluidas en la cesta de valoración del DEG y concluir después contratos de divisas a término con cobertura a fin de mantener la contrapartida monetaria de los compromisos expresados en DEG y en dólares estadounidenses.

vi) Riesgos de liquidez

Una gestión prudente de los riesgos de liquidez supone, entre otras cosas, mantener un efectivo y un equivalente de efectivo suficiente para realizar los desembolsos de préstamos y donaciones y cubrir otros gastos administrativos según vayan produciéndose. El Tesoro del FIDA mantiene la flexibilidad de los fondos calculando la disponibilidad estimada de fondos procedentes de todas las fuentes pertinentes y vigilando la situación de liquidez en función de varios calendarios. El FIDA ha elaborado una política de liquidez, aprobada por la Junta Ejecutiva en diciembre de 2006, que establece nuevas salvaguardias al respecto. La política de liquidez exige que se mantenga un nivel mínimo de activos de alta liquidez en la cartera de inversiones del FIDA equivalentes al 60% de los desembolsos brutos anuales totales (salidas de efectivo) y otros requisitos adicionales posibles para responder a crisis de liquidez durante el periodo de la Séptima Reposición (2007 a 2009). El saldo actual de activos de alta liquidez cumple con amplitud los requisitos de liquidez mínimos. La idoneidad del nivel de liquidez está siendo objeto de examen en función de la mayor cuantía del programa de trabajo y los cambios en las necesidades de liquidez en el período de la Octava Reposición (2010 a 2012).

vii) Riesgos de capital

La dirección del Fondo examina periódicamente la política general relativa a los recursos. También realiza un examen conjunto con los principales interesados al menos una vez durante cada reposición. El FIDA vigila de forma estrecha y periódica la posición de sus recursos a fin de proteger su capacidad de mantenerse en plena actividad. Por

consecuencia, ajusta la cuantía de los nuevos compromisos de préstamos y donaciones que asumirá en cada año civil en función de los recursos de que disponga. Como parte del análisis realizado teniendo en cuenta el modelo financiero del FIDA, se hacen previsiones de los recursos a más largo plazo.

NOTA 5

PAGARÉS Y CANTIDADES POR RECIBIR DE LOS CONTRIBUYENTES

	En miles de USD	
	2009	2008
Pagarés por cobrar		
Contribuciones a las reposiciones	428 451	387 911
Contribuciones al FBSA	16 774	21 228
Total	445 225	409 139
Ajuste para reflejar el valor razonable	(6 451)	(8 648)
Pagarés por cobrar a su valor razonable	438 774	400 491
Contribuciones por recibir		
Contribuciones a las reposiciones	335 630	390 427
Contribuciones al FBSA	18 449	28 509
Contribuciones suplementarias	117 404	84 375
Fondo Fiduciario de España	19 452	0
Total	490 935	503 311
Ajuste para reflejar el valor razonable	(12 426)	(18 368)
Contribuciones por recibir a su valor razonable	478 509	484 943

a) Contribuciones iniciales y a las reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta y Séptima

Estas contribuciones se han hecho efectivas enteramente, salvo las cantidades que figuran en la nota 6 y en el cuadro que figura a continuación:

Contribuciones no abonadas/recibidas (al 31 diciembre de 2010)

Donante	En miles de USD	
	Reposición	Montos
Estados Unidos ^a	Sexta	459
Brasil ^a	Séptima	7 916
Bolivia (Estado Plurinacional de)	Séptima	100
Francia ^a	Séptima	21 465
Estados Unidos ^a	Séptima	23 143

^a Casos para los cuales el Estado Miembro y el FIDA han acordado un calendario de cobros especial.

b) Octava Reposición

En el apéndice G figuran los detalles de las contribuciones y los pagos a la Octava Reposición. La Octava Reposición entró en vigor el 1 de diciembre de 2009.

c) Programa Especial para África (PEA)

En el apéndice G figuran los detalles de las contribuciones a las fases primera y segunda del PEA.

d) Riesgos crediticios

El Fondo espera que todas las contribuciones de los donantes respecto de las cuales se haya depositado un instrumento jurídicamente vinculante terminarán recibiendo debido a su condición de compromiso soberano. El riesgo de cobro está cubierto por las provisiones para las contribuciones.

NOTA 6

PROVISIONES

El valor razonable de las provisiones es igual al valor nominal dado que las cantidades por recibir/pagarés correspondientes eran exigibles ya en la fecha del estado contable.

De conformidad con la política al respecto, el Fondo había establecido al 31 de diciembre las siguientes provisiones:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Saldo al comienzo del año	168 448	168 485
Movimientos totales	0	(37)
Saldo al final del año	168 448	168 448
Que se desglosa en:		
Pagarés de contribuyentes a)	80 861	80 861
Cantidades por recibir de contribuyentes b)	87 587	87 587
Total	168 448	168 448

a) Provisiones de pagarés

Al 31 de diciembre de 2010, las contribuciones a las reposiciones del FIDA depositadas en forma de pagaré, hasta la Séptima Reposición inclusive, habían sido plenamente utilizadas, así como un 30% de las correspondientes a la Octava Reposición (31 de diciembre de 2009: 100% hasta la Séptima Reposición)

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 se habían utilizado todas las contribuciones con destino a las fases primera y segunda del PEA.

De conformidad con la política al respecto, el Fondo había establecido al 31 de diciembre las siguientes provisiones de pagarés:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
FIDA		
Contribuciones iniciales		
Irán (República Islámica del)	29 358	29 358
Iraq	13 717	13 717
	<u>43 075</u>	<u>43 075</u>
Primera Reposición		
Iraq	31 099	31 099
	<u>31 099</u>	<u>31 099</u>
Tercera Reposición		
República Popular Democrática de Corea	600	600
Jamahiriya Árabe Libia	6 087	6 087
	<u>6 687</u>	<u>6 687</u>
Total FIDA	80 861	80 861
Total general	80 861	80 861

b) Provisiones de cantidades por recibir de contribuyentes

De conformidad con la política al respecto, el Fondo había provisionado algunas de estas cantidades:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Contribuciones iniciales		
Comoras	10	10
Irán (República Islámica del)	83 167	83 167
	<u>83 177</u>	<u>83 177</u>
Segunda Reposición		
Iraq	2 000	2 000
	<u>2 000</u>	<u>2 000</u>
Tercera Reposición		
Irán (República Islámica del)	2 400	2 400
Santo Tomé y Príncipe	10	10
	<u>2 410</u>	<u>2 410</u>
Total	87 587	87 587

NOTA 7

OTRAS CANTIDADES POR RECIBIR

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Cantidades por recibir por la venta de títulos de inversión		
	71 019	37 685
Otras cantidades por recibir		
	32 077	30 196
Total	103 096	67 881

Se prevé que todas las cantidades mencionadas se recibirán en el plazo de un año a partir de la fecha del estado contable. El saldo de las demás cantidades por recibir comprende los reembolsos del país anfitrión por los gastos efectuados durante el ejercicio.

NOTA 8

ACTIVOS FIJOS E INTANGIBLES

	<i>En miles de USD</i>		
	1 enero 2010	Adiciones	31 diciembre 2010
Costo			
Equipo informático	920	872	1 792
Programas informáticos	659	1 365	2 024
Mobiliario y accesorios	426	(25) ^a	401
Mejoras de locales arrendados	208	59	267
Costo total	2 213	2 271	4 484
Amortización			
Equipo informático	(318)	(347)	(665)
Programas informáticos	(22)	(127)	(149)
Mobiliario y accesorios	(71)	(124)	(195)
Mejoras de locales arrendados	0	(17)	(17)
Total amortización	(411)	(615)	(1 026)
Activos fijos e intangibles netos	1 802	1 656	3 458

^a Debido a las fluctuaciones cambiarias.

NOTA 9

PRÉSTAMOS

a) Provisión acumulada para pérdidas de valor

A continuación se presenta un análisis de la provisión acumulada para pérdidas de valor:

	En miles de USD	
	2010	2009
Saldo al comienzo del año	98 424	133 103
(Reducción) deducida la provisión	(2 187)	(37 096)
Reajuste	(743)	2 417
Saldo al final del año en valor nominal	95 494	98 424
Ajuste para reflejar el valor razonable	(71 395)	(71 113)
Total	24 099	27 311

Todos los préstamos incluidos en la provisión acumulada son irrecuperables al 100%.

b) Exclusión del régimen contable

En caso de que los ingresos procedentes de préstamos con cantidades en mora excluidas del régimen contable se hubieran contabilizado como ingresos, la partida de ingresos procedentes de préstamos que figura en el estado de ingresos generales correspondiente a 2010 habría sido USD 1 879 000 superior (2009: USD 2 294 000). Las cifras correspondientes respectivamente al FIDA y al PEA fueron de USD 1 848 000 (2009: USD 2 262 000) y USD 31 000 (2009: USD 32 000). A continuación se indican los Estados Miembros interesados:

i) Prestatarios excluidos del régimen contable – FIDA

Al 31 de diciembre de 2010

	En miles de USD			
	Principal pendiente	Principal vencido	Ingresos no devengados en 2010	En mora desde
Cuba	12 880	12 880	507	Sep 1989
Comoras República Popular Democrática de Corea	970	36	7	Jan 2010
República Democrática del Congo	37 279	2 724	186	
Guinea-Bissau	22 643	6 970	226	Feb 1993
Somalia	6 798	2 463	67	Nov 1995
Zimbabwe	26 817	15 774	264	Jan 1991
Total	133 076	55 848	1 848	

ii) Prestatarios excluidos del régimen contable – PEA

Al 31 de diciembre de 2010

	En miles de USD			
	Principal pendiente	Principal vencido	Ingresos no devengados en 2010	En mora desde
Guinea-Bissau	3 173	1 030	31	Dic. 1995
Total	3 173	1 030	31	

En el apéndice H figuran los detalles de los préstamos aprobados y desembolsados y del reembolso de los préstamos.

c) Análisis detallado de los saldos de los préstamos

	En miles de USD	
	2010	2009
Préstamos del FIDA aprobados, menos cancelaciones y reembolsos completos, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor de los préstamos totales en DEG (apéndice H)		
2010 – USD 10 071 087		
2009 – USD 9 645 695		
Préstamos efectivos	9 454 621	9 078 516
Menos: saldo no desembolsado de los préstamos efectivos	(2 387 715)	(2 405 049)
Reembolsos	(1 805 732)	(1 617 360)
Intereses/principal por recibir	18 416	23 183
Valor nominal de los préstamos pendientes de reembolso	5 279 590	5 079 290
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 168 031)	(1 225 698)
Valor razonable de los préstamos pendientes de reembolso	4 111 559	3 853 592
Préstamos del PEA aprobados, menos cancelaciones y reembolsos completos, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor de los préstamos totales en DEG (apéndice H)		
2010 – USD 344 450		
2009 – USD 347 105		
Préstamos efectivos	344 450	347 105
Menos: saldo no desembolsado de los préstamos efectivos	0	(228)
Reembolsos	(88 549)	(79 972)
Intereses/principal por recibir	562	782
Valor nominal de los préstamos pendientes de reembolso	256 463	267 687
Ajuste para reflejar el valor razonable	(110 664)	(114 611)
Valor razonable de los préstamos pendientes de reembolso	145 799	153 076

Total aprobado, menos cancelaciones y reembolsos completos, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones de los préstamos en DEG

	En miles de USD	
	2010	2009
2010 – USD 10 415 536		
2009 – USD 9 992 800		
Préstamos efectivos	9 799 071	9 425 621
Saldo no desembolsado de los préstamos efectivos	(2 387 715)	(2 405 277)
Reembolso	(1 894 281)	(1 697 332)
Intereses/principal por recibir	18 978	23 965
Valor nominal de los préstamos pendientes de reembolso	5 536 053	5 346 977
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 278 695)	(1 340 309)
Valor razonable de los préstamos pendientes de reembolso	4 257 358	4 006 668

d) Riesgos crediticios

Debido al carácter de sus prestatarios y garantes, el Fondo espera que todos los préstamos que concede con garantía soberana serán reembolsados. Los riesgos de cobro están cubiertos mediante la provisión acumulada para hacer frente a las pérdidas de valor de los préstamos y la provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME. Los préstamos en situación de mora durante más de 180 días son excluidos del régimen contable.

e) Riesgos de mercado

El riesgo asociado con los tipos de interés de la cartera de préstamos del FIDA se considera mínimo ya que el 92,7% (31 de diciembre de 2009: 92,5%) de la cartera actualmente pendiente de reembolso está constituido por préstamos en condiciones muy favorables, por consiguiente, no sujetos a variaciones anuales. En las secciones 4 y 9 del apéndice H se presenta un análisis de la cartera por tipos de condiciones.

f) Estimación del valor razonable

Además de la consignación inicial y la determinación, la hipótesis utilizada para determinar el valor razonable es que este no es sensible a las variaciones de la tasa de descuento. El efecto atribuible a las fluctuaciones cambiarias del DEG y el dólar de los Estados Unidos es objeto de estrecha vigilancia.

NOTA 10

CATEGORÍAS DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Los rubros que se indican a continuación han sido sometidos a las políticas de contabilidad aplicables a los instrumentos financieros:

	<i>En miles de USD</i>		
	<i>Préstamos y otras cantidades por recibir</i>	<i>Valor razonable de los activos calculado a través de las pérdidas y ganancias</i>	<i>Tenencias hasta el vencimiento</i>
2010			
Préstamos pendientes de reembolso netos		4 152 322	
Otras cantidades por recibir	103 096		
Inversiones en tenencias hasta el vencimiento			397 662
Valor razonable de otros activos financieros calculado a través de las pérdidas y ganancias		2 862 884	
Efectivo y equivalentes de efectivo		716 363	
Total	103 096	7 731 569	397 662

	<i>En miles de USD</i>		
	<i>Préstamos y otras cantidades por recibir</i>	<i>Valor razonable de los activos calculado a través de las pérdidas y ganancias</i>	<i>Tenencias hasta el vencimiento</i>
2009			
Préstamos pendientes de reembolso netos		3 889 266	
Otras cantidades por recibir	67 881		
Inversiones en tenencias hasta el vencimiento			402 809
Valor razonable de otros activos financieros calculado a través de las pérdidas o ganancias		3 019 765	
Efectivo y equivalentes de efectivo		421 354	
Total	67 881	7 330 385	402 809

NOTA 11

INICIATIVA PARA LA REDUCCIÓN DE LA DEUDA DE LOS PAÍSES POBRES MUY ENDEUDADOS (PPME)

a) Repercusiones de la Iniciativa relativa a los PPME

Durante el período 1998-2010 el FIDA ha aportado fondos a la Iniciativa relativa a los PPME por una cuantía de USD 124 670 000. En el apéndice D1 se ofrece información detallada sobre la financiación acumulada que han aportado donantes externos.

En el apéndice I se presenta un resumen de los montos de alivio de la deuda proporcionados desde el comienzo de la Iniciativa y de los montos previstos en el futuro. El alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva hasta la fecha excluye todas las cantidades relacionadas con la Iniciativa reforzada aprobadas para Eritrea, Somalia y el Sudán. Se prevé que en el período 2011-2012 la Junta Ejecutiva autorice al FIDA a aportar la parte que le corresponde de esos montos de alivio de la deuda. En el momento de prepararse los estados financieros consolidados correspondientes a 2010, la parte estimada que correspondía al FIDA del monto total del alivio de la deuda aprobado para esos países, en concepto de principal e intereses, ascendía a USD 149 726 852 (2009: USD 156 251 000 Comoras, Eritrea, Somalia y Sudán).

Los ingresos brutos en concepto de inversiones procedentes de los saldos del Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME ascendieron a USD 17 418 (2009: USD 43 510).

El costo acumulado total del alivio de la deuda deriva de las siguientes fuentes:

	<i>En miles de USD</i>		
	<i>2010</i>	<i>Variación</i>	<i>2009</i>
Contribuciones del FIDA 1998-2010	124 670	30 000	94 670
Contribuciones totales de fuentes externas (apéndice D1)	193 741	0	193 741
Ingresos acumulados netos provenientes de inversiones	7 949	18	7 931
Diferencia entre el alivio de la deuda aprobado y los recursos disponibles	142 997	(14 645)	157 642
Efectos acumulativos netos de las fluctuaciones cambiarias	41 349	1 588	39 761
Total (apéndice I)	510 706	16 961	493 745

b) Provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME

A continuación se resumen los saldos al 31 de diciembre de cada dos años:

	<i>En miles de USD</i>	
	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Saldo al comienzo del año	147 174	160 337
Nuevas aprobaciones	2 519	4 644
Variación de la provisión	(23 748)	(20 663)
Fluctuaciones cambiarias	(1 588)	2 856
Saldo al final del año	124 357	147 174
Ajuste para reflejar el valor razonable	(43 420)	(57 083)
Equivalente en valor razonable	80 937	90 091

NOTA 12

CANTIDADES POR PAGAR Y PASIVO

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Pasivo en concepto de garantía en efectivo	0	217 872
Cantidades por pagar por la compra de títulos de inversión	138 867	100 464
Obligación relativa al Plan de seguro médico después de la separación del servicio	56 172	60 919
Otras cantidades por pagar y pasivo acumulado	73 556	60 249
Subtotal	268 595	221 632
Total	268 595	439 504

De este total, se calcula que alrededor de USD 79 784 000 (2009: USD 157 075 000) serán pagaderos en un plazo de más de un año a partir de la fecha del estado contable.

NOTA 13

INGRESO DIFERIDO

Los ingresos diferidos representan las contribuciones recibidas cuyo reconocimiento como ingreso se ha diferido a períodos futuros para ponerlos en correlación con los gastos conexos. Los ingresos diferidos incluyen las cantidades correspondientes a los cargos por servicios recibidas y respecto de las cuales todavía no se han efectuado los gastos conexos.

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Ingresos diferidos	182 403	214 539
Ajuste para reflejar el valor razonable	(5 060)	(5 492)
Equivalente en valor razonable	177 343	209 047

NOTA 14

DONACIONES NO DESEMBOLSADAS

El saldo de las donaciones efectivas todavía no desembolsadas a los receptores de las donaciones se compone de lo siguiente:

	2010	<i>1 enero</i>	
		2009 <i>ajustado</i>	2009 <i>ajustado</i>
FIDA	80 390	77 001	69 299
Fondos suplementarios	174 536	137 379	38 431
FBSA	17 995	18 399	19 488
Saldo al final del año	272 921	232 779	127 218
Ajuste para reflejar el valor razonable	(9 192)	(18 999)	(185)
Donaciones no desembolsadas	263 729	213 780	127 033

NOTA 15

EMPRÉSTITOS DEL FONDO FIDUCIARIO DE ESPAÑA

La cantidad prestada por España para el establecimiento del Fondo fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria es de USD 383,0 millones (EUR 285,5 millones). Se trata de un pasivo a largo plazo, de 45 años de duración, con un período de gracia de cinco.

NOTA 16

GANANCIAS/PÉRDIDAS CAMBIARIAS NETAS

Se utilizaron los siguientes tipos de cambio DEG/USD vigentes al 31 de diciembre:

Año	USD
2010	1,55027
2009	1,56372

Los movimientos de la cuenta de operaciones cambiarias son los siguientes:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Saldo de apertura al 1 de enero	989 019	860 796
Movimiento de divisas anual de:		
Efectivo e inversiones	(5 069)	44 855
Monto neto por recibir/pagar	(2 773)	3 600
Monto de los préstamos y donaciones pendiente de reembolso	(31 236)	69 985
Pagarés y cantidades por recibir de los Estados Miembros	2 658	12 040
Contribuciones de los Estados Miembros	(6 922)	(2 257)
Total de los movimientos durante el año	(43 342)	128 223
Saldo de cierre al 31 de diciembre	945 677	989 019

El movimiento de esta cuenta excluye las ganancias/pérdidas relacionadas directamente con las operaciones, que se han incluido en cambio en el total de las fluctuaciones de los tipos de cambio.

NOTA 17

INGRESOS PROCEDENTES DEL EFECTIVO Y LAS INVERSIONES

a) Gestión de las inversiones

Desde 1994 la gestión de la cartera de inversiones del FIDA se ha encomendado, en su mayor parte, a administradores externos de inversiones con arreglo a las directrices correspondientes formuladas por el Fondo. Al 31 de diciembre de 2010, los fondos de la cartera administrada externamente ascendían a USD 1 888 430 000 (2009: USD 1 955 860 000), lo que representa un 75% (2009: 75%) del monto total del efectivo y las inversiones del Fondo.

b) Instrumentos derivados

Las directrices en materia de inversiones del Fondo autorizan la utilización de los siguientes tipos de instrumentos derivados a fines de cobertura (aunque no se pueden reflejar en la contabilidad de coberturas) para garantizar ante todo la alineación con la cesta del DEG.

i) Futuros

Los contratos de futuros abiertos a fin de año eran los siguientes:

	2010	2009
Número de contratos abiertos:		
Compra	638	1 101
Venta	(184)	719
Ganancias netas no realizadas por los contratos abiertos (en miles de USD)	172	2 550
Gama de plazos de vencimiento de los contratos abiertos (días)	67 a 444	67 a 809

Los contratos de futuros abiertos al 31 de diciembre de 2010 tenían por objeto bonos públicos y divisas.

ii) Opciones

El FIDA solo permite realizar inversiones en opciones negociadas en bolsa. El Fondo no emite contratos de opción. A continuación se ofrece información sobre los contratos de opciones a fin de año.

	31 de diciembre	
	2010	2009
Número de contratos abiertos:		
Compra	0	852
Venta	0	469
Valor de mercado de los contratos abiertos (en miles de USD)	n.d.	(34)
Ganancias/(pérdidas) de capital no realizadas por contratos abiertos (en miles de USD)	n.d.	(44)
Gama de plazos de vencimiento de las opciones abiertas (días)	n.d.	22 a 349

No había contratos de opciones abiertos al 31 de diciembre de 2010.

iii) Transacciones a plazo con cobertura

Al 31 de diciembre de 2010 las ganancias no realizadas ascendían a USD 13 069 000 (2009: pérdidas de USD 8 753 000) a valor de mercado. El plazo de vencimiento de los contratos a plazo, al 31 de diciembre de 2010, variaba entre 4 y 80 días (31 de diciembre de 2009: de 7 a 82 días).

Los contratos a plazo abiertos al 31 de diciembre de 2010 tenían por objeto divisas.

c) Ingresos procedentes del efectivo y las inversiones

Los ingresos brutos provenientes del efectivo y las inversiones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2010 ascendían a USD 85 448 000 (2009: ingresos brutos de USD 116 493 000). Esta cifra incluye unos cargos directos por los ingresos en concepto de inversiones por valor de USD 4 355 000 (2009: USD 4 269 000), que se incluyen entre los gastos.

	En miles de USD		
	2010		
	Inversiones negociadas en el mercado	Tenencias hasta el vencimiento	Total
Intereses procedentes de inversiones de renta fija	55 523	16 497	72 020
Ingresos netos por futuros/opciones y permutas financieras	(2 932)	-	(2 932)
(Pérdidas)/ganancias de capital realizadas a causa de los valores de renta fija	29 502	(740) ^a	28 762
Ganancias/(pérdidas) no realizadas a causa de los valores de renta fija	(13 882)	-	(13 882)
Ingresos netos de activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	869	-	869
Ingresos procedentes de préstamos de valores	184	36	220
Ingresos por intereses de bancos y monedas no convertibles	391	-	391
Total	69 655	15 793	85 448

^a Amortización de tenencias hasta el vencimiento.

	En miles de USD		
	2009		
	Inversiones negociadas en el mercado	Tenencias hasta el vencimiento	Total
Intereses procedentes de inversiones de renta fija	64 750	18 004	82 754
Ingresos netos por futuros y opciones	(74)	-	(74)
Pérdidas de capital a causa de los valores de renta fija	38 613	(879)	37 734
Ganancias/(pérdidas) no realizadas a causa de los activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	(23 189)	-	(23 189)
Pérdidas no realizadas a causa de los valores de renta fija	17 007	-	17 007
Ingresos procedentes de préstamos de valores	1 073	227	1 300
Ingresos por intereses de bancos y monedas no convertibles	959	2	961
Total	99 139	17 354	116 493

En el caso de las inversiones en tenencias hasta el vencimiento, las ganancias/(pérdidas) de capital realizadas son atribuibles a amortizaciones.

Las cifras precedentes incluyen también los ingresos correspondientes a las entidades consolidadas, a saber:

	En miles de USD	
	2010	2009
FIDA	84 271	114 999
Fondo Fiduciario para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio	393	869
Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME	17	49
PC.FBSA	233	417
Otros fondos suplementarios	1 034	988
Menos: ingresos diferidos/reclasificados	(500)	(829)
Total	85 448	116 493

La tasa de rendimiento del efectivo y las inversiones consolidadas en 2010 se situó en el 2,7% deducidos los gastos (2009: 4,06% deducidos los gastos). La tasa anual de rendimiento del efectivo y las inversiones del FIDA en 2010 fue un 3,26% una vez deducidos los gastos (2009: del 4,45% deducidos los gastos).

NOTA 18

INGRESOS PROCEDENTES DE OTRAS FUENTES

Estos ingresos se refieren principalmente al reembolso de determinados gastos operacionales por el Gobierno del país anfitrión. Comprenden también los cargos por servicios recibidos de las entidades albergadas en el FIDA en concepto de remuneración por los servicios administrativos prestados. El análisis es el siguiente:

Consolidados	En miles de USD	
	2010	2009
Ingresos recibidos del Gobierno del país anfitrión	8 799	8 957
Ingresos procedentes de otras fuentes	1 236	884
Total	10 035	9 841

FIDA únicamente	En miles de USD	
	2010	2009
Cargos por servicios	5 166	4 098
Ingresos recibidos del Gobierno del país anfitrión	8 799	8 957
Ingresos procedentes de otras fuentes	447	1 011
Total	14 412	14 066

NOTA 19

INGRESOS EN CONCEPTO DE CONTRIBUCIONES

	En miles de USD	
	2010	2009
FIDA	24	30 000
Fondos suplementarios	133 451	189 824
PC.FBSA	9 398	6 054
Total	142 873	225 878

A partir de 2007 los gastos atribuibles a la Iniciativa relativa a los PPME se han compensado con las contribuciones a dicha iniciativa.

NOTA 20

GASTOS OPERACIONALES

En el apéndice K figura un análisis de los gastos operacionales del FIDA únicamente por principal fuente de financiación. El desglose de las cifras consolidadas se presenta más abajo.

	En miles de USD	
	2010	2009
FIDA	151 445	147 089
Otras entidades	10 647	10 078
Total	162 092	157 167

Los gastos relacionados se clasifican en las cuentas teniendo presente la naturaleza básica del gasto.

NOTA 21

PLANTILLA Y PRESTACIONES MÉDICAS Y DE JUBILACIÓN

a) Plantilla

Los empleados que están en la nómina del FIDA participan en los planes de prestaciones médicas y de jubilación que ofrece el Fondo, a saber, en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y en el Plan de seguro médico después de la separación del servicio, que es administrado por la FAO.

El número de empleados en puestos equivalentes a los de jornada completa en la nómina del Fondo y otras entidades consolidadas en 2010, que reunían los requisitos para participar en el plan de pensiones del FIDA, fue como sigue (desglosado por fuente presupuestaria principal):

	Cuadro de servicios generales		Total
	Cuadro orgánico	servicios generales	
Presupuesto administrativo del FIDA	209	198	407
Otras fuentes del FIDA	24	18	42
PC.FBSA	2	1	3
Profesionales asociados/oficiales de programas especiales	17		17
Fondos para programas	1	1	2
Total de 2010	253	218	471
Total de 2009 ^a	249	225	474

^a Ajustado para integrar a los empleados en puestos equivalentes a los de jornada completa que reunían los requisitos para la jubilación.

b) Personal que no forma parte de la plantilla

Como en años anteriores, para poder hacer frente a sus necesidades operacionales el FIDA contrató los servicios de consultores, personal de conferencias y otro personal temporero, que también están cubiertos por un plan de seguro.

c) Plan de pensiones del personal

La última valoración actuarial de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas se realizó al 31 de diciembre de 2009. Esta valoración puso de manifiesto la existencia de un déficit actuarial, que representaba el 0,38% de la remuneración pensionable. Pese al déficit actuarial de 2009, en la valoración se aprecia que la Caja Común esta debidamente financiada y, por lo tanto, la Asamblea de las Naciones Unidas no invocó la disposición del artículo 26, en virtud de la cual se pide a las organizaciones participantes que aporten pagos adicionales. El FIDA contribuye al pago de las cuotas de su personal y estaría obligado a pagar la parte que le corresponda de cualquier obligación no respaldada con fondos, si la hubiese (en las contribuciones actuales la aportación del participante representa el 7,9% de la remuneración pensionable y la del FIDA, el 15,8%). Las contribuciones totales al plan de pensiones del personal realizadas en 2010 ascendieron a USD 9 898 000 (2009: USD 9 806 000).

d) Plan de seguro médico después de la separación del servicio

La última valoración actuarial del Plan de seguro médico después de la separación del servicio se realizó al 31 de diciembre de 2010. La metodología empleada fue el método del crédito unitario previsto con prorrata del servicio. Las principales hipótesis actuariales utilizadas fueron las siguientes: tasa de descuento, 5,5%; ingresos provenientes de inversiones en activos, 4,0%; aumento salarial previsto, 3,0%; aumento de los gastos médicos, 5,0%; inflación, 2,5%, y tipo de cambio EUR/USD=1,314. Los resultados determinaron que las obligaciones del FIDA al 31 de diciembre de 2010 se elevaban a USD 56 172 000. Los estados financieros de 2010 y 2009, que incluyen una provisión y los activos correspondientes al 31 de diciembre, eran los siguientes:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Obligaciones adquiridas para prestaciones a antiguos funcionarios		
Provisión total al 1 de enero	(60 919)	(50 113)
Pago de intereses	(2 762)	(2 359)
Cargos actuales por servicios	(3 091)	(2 759)
Reclasificación/cargos actuales por servicios prestados por entidades distintas del FIDA	0	567
Pérdidas/ganancias actuariales	10 600	(6 255)
Provisión al 31 de diciembre	(56 172)	(60 919)
Activos del plan		
Activos totales al 1 de enero	60 014	57 482
Intereses devengados por los saldos	392	869
Contribuciones	9 027	0
Fluctuaciones cambiarias	(2 611)	1 663
Activos totales al 31 de diciembre	66 822	60 014

Los activos correspondientes al Plan de seguro médico después de la separación del servicio actualmente están invertidos en efectivo y en depósitos a plazo de conformidad con la política del FIDA en materia de inversiones.

El FIDA sufraga íntegramente los costos anuales corrientes de los servicios de este plan, incluidos los que generan los jubilados que cumplen los requisitos correspondientes. En 2010, tales costos incluidos en los estados financieros en la partida de sueldos y prestaciones del personal, ascendieron a USD 5 853 000 (2009: USD 5 118 000).

En función de los resultados de 2010 y la reciente valoración actuarial, los activos ya mantenidos en el fondo fiduciario irrevocable son suficientes para cubrir el nivel actual de obligaciones.

e) Valoración actuarial del riesgo del Plan de seguro médico después de la separación del servicio

A continuación se muestra un análisis de la sensibilidad de las obligaciones y los costos de los servicios con respecto a las principales hipótesis utilizadas en la valoración actuarial de este grupo al 31 de diciembre de 2010:

<i>Repercusión en</i>	<i>Obligaciones (porcentaje)</i>	<i>Costo de los servicios (porcentaje)</i>
Inflación de los gastos médicos:		
6,0% en lugar de 5,0%	14,0	0,8
4,0% en lugar de 5,0%	(11,2)	(0,6)

NOTA 22

GASTOS EN CONCEPTO DE DONACIONES

El desglose de las cifras consolidadas se presenta más abajo.

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Donaciones del FIDA	43 337	46 700
PC.FBSA	8 649	4 930
Fondos suplementarios	120 597	176 120
Total	172 583	227 750

NOTA 23

GASTOS CORRESPONDIENTES AL MARCO DE SOSTENIBILIDAD DE LA DEUDA

El desglose de las cifras consolidadas se presenta más abajo, para información más detallada véase el apéndice H2.

<i>FIDA únicamente</i>	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009 ajustado
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda	39 378	13 997
Total	39 378	13 997

Las cantidades todavía no desembolsadas en relación con proyectos efectivos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda a finales de diciembre de 2010 ascendían a USD 439,6 millones.

NOTA 24

GASTOS BANCARIOS Y DE INVERSIÓN DIRECTOS

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Honorarios por gestión de las inversiones	(3 682)	(3 624)
Otros cargos	(678)	(652)
Impuestos recuperables (pagados)/recibidos	5	7
Total	(4 355)	(4 269)

NOTA 25

AJUSTE PARA REFLEJAR LOS CAMBIOS DEL VALOR RAZONABLE

A continuación se ofrece un análisis de la variación del valor razonable:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Préstamos pendientes de reembolso	50 181	(72 499)
Provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos	950	(6 485)
Provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME	(13 292)	13 932
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso	37 839	(65 052)
Pagarés de contribuyentes	2 197	3 639
Contribuciones por recibir	5 943	(13 049)
Contribuciones	(7 707)	4 915
Donaciones no desembolsadas	(9 566)	46 385
Ingresos diferidos	(432)	4 495
Total	28 274	(18 667)

NOTA 26

INFORMACIÓN FINANCIERA SOBRE LAS ENTIDADES ALBERGADAS

Las donaciones incluyen los siguientes fondos anuales para las entidades albergadas en el FIDA, es decir, la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra y el Mecanismo Mundial:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	-	-
Mecanismo Mundial	-	-
Equipo Especial de Alto Nivel	-	200
Total	-	200

Al 31 de diciembre, las obligaciones adeudadas al/(del) FIDA por las entidades albergadas eran las siguientes:

	<i>En miles de USD</i>	
	2010	2009
Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	531	(266)
Mecanismo Mundial	536	1 374
Equipo Especial de Alto Nivel	98	37
Total	1 165	1 145

NOTA 27

ACTIVOS Y PASIVOS CONTINGENTES

a) *Pasivos contingentes*

El FIDA tiene pasivos contingentes con respecto al alivio de la deuda de nueve países anunciado por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. La nota 11 contiene más detalles del costo potencial del principal y los intereses de los préstamos a esos países, así como los intereses futuros no devengados sobre el alivio de la deuda ya aprobado, como se indica en el apéndice I.

Como se señala en la nota 23, el FIDA tiene un pasivo contingente en relación con la financiación efectiva con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, pero todavía no desembolsada, por el monto de USD 439,6 millones. Los desembolsos tendrán lugar cuando se cumplan las condiciones necesarias para liberar los fondos.

b) *Activos contingentes*

A raíz de una disposición del Tribunal Administrativo de la Organización Internacional del Trabajo (TAOIT) en relación con un miembro del personal del Mecanismo Mundial, una de las entidades albergadas en el FIDA, se ha dado instrucciones al FIDA para que pague los daños y costos correspondientes al interesado. En consecuencia, se ha establecido una provisión en las cuentas del FIDA para este pasivo probable por el monto de USD 450 000. Dado que el miembro del personal era un empleado del Mecanismo Mundial y su sueldo estaba financiado con cargo al presupuesto del Mecanismo Mundial, el FIDA ha recurrido el fallo ante el TAOIT sobre la base de que, en este caso, debería considerarse responsable de cualquier daño ocasionado al Mecanismo Mundial. Dependiendo de que el recurso concluya de manera positiva, el Mecanismo Mundial reembolsará dicha cantidad al FIDA; de ahí la divulgación de este activo contingente.

NOTA 28

FECHA AUTORIZADA PARA LA PUBLICACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Está autorizada la publicación de los estados financieros tras la recomendación del Comité de Auditoría de mayo de 2011 y la aprobación por la Junta Ejecutiva de ese mismo mes. Los estados financieros consolidados de 2010 serán sometidos al Consejo de Gobernadores para su aprobación en su próximo período de sesiones, que se celebrará en febrero de 2012. Los estados financieros consolidados de 2009 fueron aprobados por el Consejo de Gobernadores en su 34º período de sesiones, celebrado en febrero de 2011.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no Utilizados

Estado de las contribuciones suplementarias acumulativas, incluida la cofinanciación de proyectos, entre 1978 y 2010¹ (en miles de USD)

<i>Estados Miembros</i>	<i>Cofinanciación de proyectos</i>	<i>Profesionales asociados</i>	<i>Otros fondos suplementarios</i>	<i>FMAM</i>	<i>Total</i>
Argelia			102		102
Angola			7		7
Australia ²	2 721		84		2 805
Austria	755				755
Bangladesh			58		58
Bélgica ³	10 214	1 852	597		12 663
Bélgica a través del PC.FBSA			143 563		143 563
Camerún			35		35
Canadá	1 745		3 353		5 098
China			407		407
Colombia			25		25
Dinamarca	9 052	3 438	3 946		16 436
Finlandia	2 744	3 465	5 563		11 772
Francia	1 032	1 137	3 741		5 910
Alemania	46	5 718	6 389		12 153
Ghana			102		102
Grecia			102		102
India			1 000		1 000
Indonesia			50		50
Irlanda	6 723		784		7 507
Italia	29 358	5 294	24 827		59 479
Japón	1 876	2 026	3 972		7 874
Jordania ⁴			165		165
Kuwait			146		146
Luxemburgo	1 412		1 073		2 485
Malasia			28		28
Mauritania ⁵			100		100
Marruecos			50		50
Países Bajos	84 681	4 629	11 111		100 421
Nigeria			50		50
Noruega	22 440	1 784	6 141		30 365
Pakistán ⁶			125		125
Paraguay			15		15
Portugal	142		738		880
Qatar			146		146
República de Corea		3 574			3 574
Arabia Saudita			146		146
Senegal ⁷			135		135
Sierra Leona ⁸			100		100
Sudáfrica			10		10
España	5 220		12 814		18 034
Suriname	2 019				2 019
Suecia	9 209	2 608	15 909		27 726
Suiza	8 384	343	10 712		19 439
Turquía			47		47
Reino Unido	20 826		16 856		37 682
Estados Unidos		322	86		408
Total Estados Miembros	220 599	36 190	275 410		532 200

¹ No se ha convertido ninguna contribución en USD al tipo de cambio de final de año.

² La retirada de Australia como miembro del FIDA se hizo efectiva el 31 de julio de 2007.

³ La contribución de Bélgica incluye USD 942 000 aportados por el PC.FBSA.

⁴ USD 150 000 relativos al Fondo Especial para el Cambio Climático (FECC).

⁵ USD 100 000 relativos al Fondo para los Países Menos Adelantados (FPMA)

⁶ USD 125 000 relativos al FECC.

⁷ USD 120 000 relativos al FPMA.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no Utilizados

⁸ USD 100 000 relativos al FPMA.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no Utilizados

Estado de las contribuciones suplementarias acumulativas, incluida la cofinanciación de proyectos, entre 1978 y 2010¹ (continuación)
(en miles de USD)

<i>Estados no miembros y otras fuentes</i>	<i>Cofinanciación de proyectos</i>	<i>Profesionales asociados</i>	<i>Otros fondos suplementarios</i>	<i>FMAM</i>	<i>Total</i>
Banco Africano de Desarrollo	2 800		1 053		3 853
Agencia Francesa de Desarrollo			173		173
Banco Árabe	1 097		25		1 122
Fondo Árabe de Desarrollo Económico y Social	2 983				2 983
Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas	299				299
Fundación Bill y Melinda Gates			1 015		1 015
Programa de la mandioca			70		70
Secretaría de la Junta de los Jefes Ejecutivos, Ginebra			813		813
Congressional Hunger Center			183		183
Coopernic			4 386		4 386
Comisión Europea	814		293 875		294 689
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	14		83		97
Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria	20 000		3 430		23 430
Fondo de los Países Menos Adelantados			32		32
Liechtenstein			5		5
Federación Nacional de Cooperativas Agrícolas	35				35
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	2 976				2 976
Organización de Países Exportadores de Petróleo	652				652
Otros	251		912		1 163
Excedente de cargos por servicios	50		96		146
Fondo Especial para el Cambio Climático ²			166		166
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización	464		97		561
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	467		33		500
Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional	82		145		227
Banco Mundial	1 580		541	72 066	74 187
Total Estados no miembros y otras fuentes	34 564		307 133	72 066	413 763
Total 2010	255 163	36 190	582 543	72 066	945 962
Total 2009	221 035	33 213	407 051	71 889	733 188

¹ No se ha convertido ninguna contribución en USD al tipo de cambio de final de año.

² En este saldo se incluyen USD 125 000 correspondientes a Mongolia.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no Utilizados

Estado de las contribuciones complementarias acumulativas y de otro tipo entre 1978 y 2010 (en miles de USD)

	<i>Monto</i>
Canadá	1 511
Alemania	458
India	1 000
Arabia Saudita	30 000
Suecia	13 826
Reino Unido	11 993
Contribuciones acumulativas recibidas de Bélgica para el PC.FBSA en el contexto de las reposiciones	76 605
<i>Contribuciones al Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME hechas en el contexto de las reposiciones</i>	
Italia	4 602
Luxemburgo	1 053
Países Bajos	14 024
	19 679
Contribuciones complementarias totales en 2010	155 072
Contribuciones complementarias totales en 2009	153 415

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros y los donantes a la Iniciativa relativa a los PPME (en miles de USD)

	<i>Monto</i>
<i>Contribuciones hechas en el contexto de las reposiciones (véase el cuadro anterior)</i>	<i>19 679</i>
Bélgica	2 713
Comisión Europea	10 512
Finlandia	5 193
Alemania	6 989
Islandia	250
Noruega	5 912
Suecia	17 000
Suiza	3 276
Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa relativa a los PPME	122 217
Contribuciones totales al Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME en 2010	193 741
Contribuciones totales al Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME en 2009	193 741

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no Utilizados

Estados de las contribuciones complementarias y suplementarias recibidas en 2010 Contribuciones recibidas para el nuevo edificio de la Sede en 2010

	<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Camerún	EUR	24	32
China	EUR	108	136
Grecia	EUR	2	2
Madagascar	EUR	2	2
Qatar	EUR	50	66
Total		186	238

Contribuciones recibidas para la cofinanciación de proyectos en 2010

	<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Bélgica	EUR	2 000	2 520
Dinamarca	DKK	8 000	1 374
Países Bajos	USD		2 573
Total			6 467

Contribuciones recibidas para el programa de profesionales asociados en 2010

	<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Bélgica	USD		1 094
Dinamarca	USD		112
Finlandia	USD		698
Francia	USD		120
Alemania	USD		272
Alemania	EUR	97	126
Noruega	USD		138
República de Corea	USD		343
Suecia	USD		125
Total			3 028

Contribuciones de fondos suplementarios recibidas en 2010

	<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Coopernic	EUR	1 000	1 376
Comisión Europea	EUR	29 881	39 142
Finlandia	EUR	500	664
Italia	EUR	300	407
Fondo para los Países Menos Adelantados	USD		132
Países Bajos	USD		58
Noruega	NOK	1 500	256
Contribuciones de otras instituciones financieras internacionales y organizaciones de las Naciones Unidas	US\$		1 381
España	EUR	3 500	5 053
Fondo Especial para el Cambio Climático	USD		275
Suiza	CHF	1 360	1 412
Suiza	EUR	333	463
Banco Mundial (Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria)	USD		3 430
Total			54 049

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no Utilizados

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias no utilizadas (en miles de USD)

Fondos no utilizados para la cofinanciación de proyectos

	<i>Saldo no utilizado al 31 de diciembre</i>	
	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Estados Miembros		
Bélgica	1 502	1 454
Canadá	89	1 365
Dinamarca	1 313	4
Finlandia	25	61
Irlanda	560	1 327
Italia	6 093	3 644
Japón	164	164
Luxemburgo	86	69
Países Bajos	3 775	3 670
Noruega	2 292	2 733
España	2 739	269
Suecia		170
Suiza		
Reino Unido	1 504	2 460
Total Estados Miembros	20 142	17 390
Estados no miembros		
Banco Árabe	1 097	1 086
Organización de Países Exportadores de Petróleo	89	89
Otros	251	
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización	228	25
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	114	213
Banco Mundial	268	
Total Estados no miembros	2 047	1 413
Total	22 189	18 803

Fondos no utilizados para profesionales asociados

	<i>Saldo no utilizado al 31 de diciembre</i>		<i>Número acumulativo de profesionales asociados</i>	
	<i>2010</i>	<i>2009</i>	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Bélgica	870	9	4	4
Dinamarca	86	80	21	21
Finlandia	475	442	15	13
Francia	113	109	5	5
Alemania	497	548	32	31
Italia	52	261	22	22
Japón	47	47	11	11
Países Bajos			29	29
Noruega	126	4	9	9
República de Corea	131	26	9	9
Suecia	122	237	15	14
Suiza			3	3
Estados Unidos			3	3
Total	2 519	1 763	178	174

En 2010 trabajaron en el FIDA un total de 20 profesionales asociados (2009: 17). Estos profesionales fueron financiados por Alemania (5), Bélgica (3), Dinamarca (1), Finlandia (6), Francia (1), Italia (2), República de Corea (1) y Suecia (1).

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no Utilizados

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias no utilizadas (cont.) (en miles de USD)

Fondos no utilizados para la cofinanciación de proyectos

	<i>Fondos no utilizados al 31 de diciembre</i>	
	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Estados Miembros		
Bélgica	19	19
Camerún	35	23
Canadá	502	809
China	175	215
Dinamarca	130	130
Finlandia	1 045	906
Francia		105
Alemania	518	1 155
India	1 000	1 000
Irlanda	47	35
Italia	4 242	8 710
Japón	4	123
Jordania	89	
Luxemburgo	805	831
Madagascar		57
Malasia	13	13
Mauritania	36	
Marruecos		57
Países Bajos	87	128
Noruega	672	1 337
Pakistán	100	
Portugal	24	24
Qatar	65	68
Senegal	110	
Sierra Leona	11	
España	11 068	11 422
Suecia	9 030	14 058
Suiza	2 736	737
Turquía		100
Reino Unido	4 487	4 852
Estados Unidos	1	1
Total Estados Miembros	37 051	46 915
Estados no miembros		
Banco Africano de Desarrollo	115	139
Agencia Francesa de Desarrollo	155	
Fundación Bill y Melinda Gates	3	159
Programa de la mandioca	42	
Secretaría de la Junta de los Jefes Ejecutivos, Ginebra	482	
Coopernic	464	1 192
Comisión Europea	44 214	53 095
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	17	18
Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria	3 115	
Fondo para los Países Menos Adelantados	12	200
Fondo Especial para el Cambio Climático	101	124
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la	88	315

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no Utilizados

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias no utilizadas (cont.)
(en miles de USD)

Fondos no utilizados para la cofinanciación de proyectos

	<i>Fondos no utilizados al 31 de diciembre</i>	
	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Capitalización		
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo		
Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional		6
Banco Mundial	32	178
Otros	369	126
Total Estados no miembros	49 209	55 552
Total	86 260	102 467

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no Utilizados

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias no utilizadas (cont.) (en miles de USD)

Fondo para el Medio Ambiente Mundial

<i>País receptor</i>	<i>Contribuciones acumulativas recibidas al 31 de diciembre de 2010</i>	<i>No utilizadas al 1 de enero de 2010</i>	<i>Recibidas de los donantes</i>	<i>Gastos</i>	<i>No utilizadas al 31 de diciembre de 2010</i>
ASEAN ¹ regional	4 639				
Brasil	5 988	100		(43)	57
Burkina Faso	2 016				
China	4 895	4 545			4 545
Comoras	1 000				
Ecuador	100	82		(64)	18
Eritrea	4 500	4 391		(4 361)	30
Etiopía	4 750	4 400		(4 400)	
Gambia	100	4			4
Suplemento global para la CLD ²	456	25	(25)		
Jordania	6 875	1	80	(52)	29
Kenya	4 700				
Mali ³	6 326	11			11
Mauritania	4 350	4 190		(4 190)	
Seguimiento y evaluación del MENARID ⁴	705	667		(667)	
México	100		100	(96)	4
Marruecos	410	80	(20)	20	80
Níger	4 326	4 222	(24)	2	4 200
Panamá	80	80		(35)	45
Perú	100	100		(89)	11
Sri Lanka	7 270				
Sudán	100		100		100
Swazilandia	2 051	1 997	(22)	(1 975)	
Túnez	5 350	5 000		(5 000)	
Venezuela (República Bolivariana de)	100	100			100
Viet Nam	754	654		(654)	
Total	72 041	30 649	189	(21 604)	9 234
Intereses agregados a los fondos					
Total	72 041	30 649	189	(21 604)	9 234
Fondos de cofinanciadores de las actividades del FMAM					
	25				
Total	72 066	30 649	189	(21 604)	9 234

¹ Asociación de Naciones del Asia Sudoriental.

² Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación.

³ USD 326 000 recibidos antes de la firma del convenio de procedimientos financieros entre el FIDA y el depositario del FMAM.

⁴ MENARID: Programa para la ordenación integrada de los recursos naturales en la región del Cercano Oriente y África del Norte.



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the International Fund for Agricultural Development

We have audited the accompanying consolidated financial statements of the International Fund for Agricultural Development which comprise the consolidated and IFAD-only balance sheet as at 31 December 2010, and the consolidated and IFAD-only statements of comprehensive income and changes in retained earnings and the consolidated cash-flow statement for the year then ended, the statement of complementary and supplementary contributions and unspent funds, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's responsibility for the consolidated financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the consolidated financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

PricewaterhouseCoopers SpA

Sede legale e amministrativa: Milano 20149 Via Monte Rosa 91 Tel. 0277851 Fax 027785240 Cap. Soc. 3,754,400,00 Euro i.v., C.F. e P.IVA e Reg. Imp. Milano 12979880155 Iscritta al n. 43 dell'Albo Consob - Altri Uffici: Bari 70124 Via Don Luigi Guanella 17 Tel. 0805640211 - Bologna Zola Predosa 40069 Via Tevere 18 Tel. 0516186211 - Brescia 25123 Via Borgo Pietro Wuhrer 23 Tel. 0303697501 - Firenze 50121 Viale Gramsci 15 Tel. 0552482811 - Genova 16121 Piazza Dante 7 Tel. 01029041 - Napoli 80121 Piazza dei Martiri 58 Tel. 08136181 - Padova 35138 Via Vicenza 4 Tel. 049873481 - Palermo 90141 Via Marchese Ugo 60 Tel. 091349737 - Parma 43100 Viale Tanara 20/A Tel. 0521242848 - Roma 00154 Largo Fochetti 29 Tel. 06570251 - Torino 10129 Corso Montecitorio 37 Tel. 011556771 - Trento 38122 Via Grazioli 73 Tel. 0461237004 - Treviso 31100 Viale Felissent 90 Tel. 0422696911 - Trieste 34125 Via Cesare Battisti 18 Tel. 0403480781 - Udine 33100 Via Poscolle 43 Tel. 043225789 - Verona 37122 Corso Porta Nuova 125 Tel. 0458002561

www.pwc.com/it



Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the International Fund for Agricultural Development as at 31 December 2010, and its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

Rome, 4 May 2011

PricewaterhouseCoopers SpA


Scott Cunningham
(Partner)

Información suplementaria

Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos, y convertido en derechos especiales de giro
Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

Activo	En miles de USD		En miles de DEG	
	2010	2009 (ajustado)	2010	2009 (ajustado)
Efectivo en caja y en bancos (nota 4)	219 788	285 778	141 774	182 755
Inversiones (nota 4)	2 371 260	2 375 687	1 529 582	1 519 252
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores (nota 4)	0	215 780	0	137 992
Pagarés de contribuyentes (nota 5)	428 451	387 911	276 372	248 069
Contribuciones por recibir (nota 5)	335 630	390 427	216 498	249 678
Menos: provisiones (nota 6)	(168 448)	(168 448)	(108 657)	(107 723)
Contribuciones y pagarés netos por recibir	595 633	609 890	384 213	390 024
Otras cantidades por recibir (nota 7)	231 776	160 669	149 507	102 748
Activos fijos (nota 8)	3 458	1 802	2 230	1 153
Monto de los préstamos pendiente de reembolso (nota 9 y apéndice H)	5 536 053	5 346 977	3 571 031	3 419 391
Menos: provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a)	(95 494)	(98 424)	(61 598)	(62 941)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME (nota 11 b) y apéndice I)	(124 357)	(147 174)	(80 217)	(94 118)
Monto neto de los préstamos pendiente de reembolso	5 316 202	5 101 379	3 429 216	3 262 332
Total activo	8 738 117	8 750 985	5 636 522	5 596 256

Pasivo y fondos propios	En miles de USD		En miles de DEG	
	2010	2009 (ajustado)	2010	2009 (ajustado)
Pasivo				
Cantidades por pagar y obligaciones (nota 12)	279 374	242 786	180 210	156 599
Pasivo en concepto de garantía en efectivo (nota 12)	0	217 872	0	137 992
Donaciones no desembolsadas (apéndice H1)	80 390	77 002	51 855	49 243
Ingresos diferidos (nota 13)	78 303	76 647	50 510	49 016
Total pasivo	438 067	614 307	282 575	392 850
Fondos propios				
Contribuciones				
Ordinarias	6 150 901	5 844 665	5 218 160	5 054 637
Especiales	20 348	20 348	15 219	15 219
Total contribuciones (apéndice G)	6 171 249	5 865 013	5 233 379	5 069 856
Reserva General	95 000	95 000	61 279	60 752
Ganancias no distribuidas	2 033 801	2 176 665	59 289	72 798
Total fondos propios	8 300 050	8 136 678	5 353 947	5 203 406
Total pasivo y fondos propios	8 738 117	8 750 985	5 636 522	5 596 256

Se ha preparado un estado contable del FIDA únicamente convertido en DEG dado que la mayoría de sus activos están denominados en DEG o monedas incluidas en la cesta del DEG. Este estado se ha incluido solamente a efectos de ofrecer información adicional a los lectores de las cuentas y se basa en los valores nominales.

Estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente
Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y de 2009
(en miles de USD)

	2010	2009
Activo en monedas libremente convertibles		
Efectivo	218 397	284 508
Inversiones	2 370 809	2 591 010
Pagarés	427 052	386 512
Otras cantidades por recibir ¹	93 961	67 211
	3 110 219	3 329 241
Menos		
Cantidades por pagar y pasivo	250 139	461 345
Cantidad arrastrada del Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP)	0	7 150
Reserva General	95 000	95 000
Préstamos efectivos no desembolsados	2 387 715	2 405 277
Préstamos aprobados y firmados, pero aún no efectivos	45 500	161 268
Donaciones no desembolsadas y marco de sostenibilidad de la deuda	520 037	305 795
	3 298 391	3 435 835
Provisión para pagarés	80 861	80 861
	3 379 252	3 516 696
Recursos disponibles para compromisos	(269 033)	(187 455)
Menos		
Préstamos aún no firmados	570 965	405 911
Donaciones aún no firmadas	96 137	195 732
Recursos netos disponibles antes del ejercicio de la FCA	(936 135)	(789 098)
Compromisos arrastrados en el marco de la FCA al 1 de enero	789 098	742 378
Compromisos aprobados en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva durante el año en virtud de la FCA	299 100	90 000
	1 088 198	832 378
Menos		
Ejercicio de la FCA durante el año	(152 063)	(43 280)
Compromisos arrastrados en el marco de la FCA al 31 de diciembre²	936 135	789 098
Recursos netos disponibles para compromisos	-	-

¹ El rubro "Otras cantidades por recibir" no incluye los saldos deudores de los fondos fiduciarios del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME, el Plan de seguro médico después de la separación del servicio, y el alivio de la deuda de Haití.

² Los compromisos arrastrados en virtud de la FCA recaen sin problemas dentro del límite de 7 años de reflujos futuros de los préstamos (que representan aproximadamente USD 2 103 millones), según la definición establecida en la Octava Reposición.

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

Resumen de las contribuciones

	<i>En miles de USD</i>	
	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Contribuciones iniciales	1 017 314	1 017 314
Primera Reposición	1 016 372	1 016 372
Segunda Reposición	566 560	566 560
Tercera Reposición	553 776	553 776
Cuarta Reposición	361 396	361 396
Quinta Reposición	441 370	441 370
Sexta Reposición	566 988	566 988
Séptima Reposición	639 020	622 157
Octava Reposición	805 322	515 948
Total FIDA	5 968 118	5 661 881
PEA – Fase I	288 868	288 868
PEA – Fase II	62 364	62 364
Total PEA	351 232	351 232
Contribuciones especiales ¹	20 348	20 348
Total contribuciones a las reposiciones	6 339 698	6 033 461
Estado de las contribuciones complementarias		
FBSA	76 605	74 948
Iniciativa relativa a los PPME	19 679	19 679
Otras contribuciones complementarias	58 788	58 788
Total contribuciones complementarias	155 072	153 415
Contribuciones aportadas fuera del contexto de las reposiciones	174 062	174 062
Contribuciones al FBSA aportadas fuera del contexto de las reposiciones	63 836	63 836
Estado de las contribuciones suplementarias²		
Cofinanciación de proyectos	255 163	221 035
Fondos para los profesionales asociados	36 190	33 213
Otros fondos suplementarios	442 102	407 051
FMAM	72 066	71 852
Total contribuciones suplementarias	1 043 419	971 049
Total contribuciones	7 537 609	7 157 925
El total de las contribuciones incluye lo siguiente:		
Contribuciones totales a las reposiciones (véase <i>supra</i>)	6 339 698	6 033 461
Menos provisiones	(168 448)	(168 448)
Contribuciones totales netas a las reposiciones	6 171 250	5 865 013
Menos ajuste para reflejar el valor razonable	(13 364)	(21 071)
Valor razonable total de las contribuciones a las reposiciones	6 157 886	5 843 942

¹ Incluida la contribución especial hecha por Islandia antes de su adhesión.² Incluye los intereses obtenidos en virtud de cada uno de los acuerdos pertinentes.

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros ¹

<i>Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta y Séptima (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Séptima Reposición</i>							
	<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>				
	<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>		
Estados Miembros								
Afganistán		0						
Albania		40	USD	10	10	10	0	10
Argelia		52 430	USD	10 000	10 000	3 000	7 000	10 000
Angola		460	USD	1 900	1 900	1 900	0	1 900
Argentina		9 900						
Armenia		22	USD	4	4	4	0	4
Australia ²		37 247						
Austria		55 494	EUR	11 034	14 378	4 460	9 918	14 378
Azerbaiyán		100	USD	100	100	100	0	100
Bangladesh		4 356	USD	600	600	180	420	600
Barbados		10						
Bélgica		92 754	EUR	21 000	28 112	9 330	0	9 330
Belice		205						
Benin		197						
Bhután		135	USD	30	30	30	0	30
Bolivia (Estado Plurinacional de)		1 500						
Bosnia y Herzegovina		75	USD	90	90	90	0	90
Botswana		410	USD	50	50	50	0	50
Brasil ³		51 936	USD	13 360	13 360	0	13 360	13 360
Burkina Faso		259	US\$	100	100	0	0	0
Burundi		80						
Camboya		630	USD	210	210	210	0	210
Camerún		1 649	EUR	610	791	791	0	791
Canadá		203 446	CAD	75 000	74 288	49 128	12 580	61 708
Cabo Verde		26						
República Centroafricana		11						
Chile		800	USD	60	60	60	0	60
China		56 839	USD	22 000	22 000	8 000	0	8 000
Colombia		640	USD	200	200	200	0	200
Comoras ⁴		33						
Congo		751						
Islas Cook		5						
Côte D'Ivoire		1 559						
Cuba		9						
Chipre		192	USD	60	60	20	0	20
Corea (República Democrática Popular)		800						
República Democrática del Congo		1 380						
Dinamarca		124 609	DKK	75 000	13 667	4 666	0	4 666
Djibouti		6						
Dominica		51						
República Dominicana		88						
Ecuador		791	USD	50	50	50	0	50
Egipto		17 409						
El Salvador		100						
Eritrea		30	USD	10	10	10	0	10
Etiopía		221						
Fiji		204						
Finlandia		40 268	EUR	12 000	16 248	4 174	0	4 174

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros¹ (continuación)

	<i>Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta, Séptima y Octava (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Octava Reposición</i>					
		<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
		<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
Francia	238 356	EUR	35 000	46 954	0	15 562	15 562
Gabón	3 356	USD	41	41	41	0	41
Gambia	45						
Alemania	335 873	EUR	45 184	59 620	17 188	21 216	38 404
Ghana	1 666						
Grecia	4 196						
Granada	75						
Guatemala	1 043						
Guinea	330						
Guinea-Bissau	30						
Guyana	635						
Haití	107						
Honduras	801						
Islandia	315	USD	10	10	10	0	10
India	79 812	USD	25 000	25 000	17 000	0	17 000
Indonesia	46 959	USD	5 000	5 000	1 500	0	1 500
Irán (República Islámica del) ⁴	128 750						
Iraq ⁴	55 099						
Irlanda ⁵	15 968	EUR	2 000	2 530	2 530	0	2 530
Israel	300						
Italia	262 468						
Jamaica	326						
Japón	362 122	JPY	6 375 300	78 741	19 787	58 954	78 741
Jordania	840	USD	100	100	100	0	100
Kenya	4 618	USD	81	81	81	0	81
Kiribati	5						
Kuwait	161 041						
República Democrática Popular Lao	154						
Líbano	195						
Lesotho	389	USD	100	100	100	0	100
Liberia	39						
Jamahiriya Árabe Libia ⁴	52 000						
Luxemburgo	3 460	EUR	1 576	2 080	600	1 480	2 080
Madagascar	377	USD	198	198	198	0	198
Malawi	73	USD	50	50	50	0	50
Malasia	1 125	USD	50	50	50	0	50
Maldivas	51						
Malí	190	USD	97	97	97	0	97
Malta	55						
Mauritania	50						
Mauricio	270	USD	5	5	5	0	5
México	33 131						
Mongolia	2						
Marruecos	6 544						
Mozambique	400	USD	85	85	0	85	85
Myanmar	250						
Namibia	360						
Nepal	160	USD	50	50	50	0	50
Países Bajos	269 656	USD	75 000	75 000	25 000	50 000	75 000

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros¹ (continuación)

	<i>Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta y Séptima (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Octava Reposición</i>					
		<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
		<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
Nueva Zelanda	7 991						
Nicaragua	119						
Níger	225	USD	50	50	50	0	50
Nigeria	106 459	USD	15 000	15 000	15 000	0	15 000
Noruega	179 863	NOK	240 135	41 282	13 739	0	13 739
Omán	250	USD	50	50	50	0	50
Pakistán	14 934	USD	8 000	8 000	0	0	0
Panamá	200	USD	8	8	8	0	8
Papua Nueva Guinea	170						
Paraguay	705	USD	500	500	1	0	1
Perú	960	USD	200	200	200	0	200
Filipinas	1 978						
Portugal	4 384						
Qatar	39 980						
Corea, República de	13 239	USD	2 000	2 000	2 000	0	2 000
Moldova, República de	19	USD	10	10	10	0	10
Rumania	250						
Rwanda	171						
Saint Kitts y Nevis	20						
Santa Lucía	22						
Samoa	50						
Santo Tomé y Príncipe	10						
Arabia Saudita	389 778	USD	20 000	20 000	0	20 000	20 000
Senegal	386						
Seychelles	20						
Sierra Leona	37						
Islas Salomón	10						
Somalia	10						
Sudáfrica	500	USD	500	500	500	0	500
España	47 789	EUR	38 000	53 874	53 874	0	53 874
Sri Lanka	7 885	USD	1 001	1 001	0	0	0
Sudán	1 139						
Swazilandia	273						
Suecia	201 692	SEK	360 000	52 455	16 756	35 699	52 455
Suiza	115 697	CHF	21 300	22 853	0	7 617	7 617
República Árabe Siria	1 317	USD	500	500	500	0	500
Tayikistán	1	USD	0	0	0	0	0
Tailandia	900	USD	300	300	300	0	300
Togo	35						
Tonga	55						
Túnez	3 178	USD	600	600	203	0	203
Turquía	16 236	USD	1 200	1 200	700	0	700
Uganda	290	USD	50	50	50	0	50
Emiratos Árabes Unidos	52 180	USD	1 000	1 000	0	1 000	1 000
Reino Unido	218 454						
Tanzanía, República Unida de	324	USD	120	120	120	0	120
Estados Unidos ³	701 674	USD	90 000	90 000	18 000	12 000	30 000
Uruguay	425	USD	100	100	100	0	100

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros¹ (continuación)

	<i>Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta y Séptima (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Octava Reposición</i>					<i>Total</i>
		<i>Instrumentos depositados</i>		<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>			
		<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	
Venezuela (República Bolivariana de)	189 689						
Viet Nam	1 603	USD	500	500	100	0	100
Yemen	2 376	USD	972	972	972	0	972
Yugoslavia	108						
Zambia	407	USD	87	87	87	0	87
Zimbabwe	2 105						
Total contribuciones 31 diciembre 2010	5 162 796			805 322	294 170	266 891	561 061

¹ Los pagos comprenden el efectivo y los pagarés. Los montos se expresan en miles de dólares y, por consiguiente, los pagos recibidos por una cantidad inferior a USD 500 no aparecen en el apéndice G. En consecuencia, las contribuciones del Afganistán (USD 93) y Tayikistán (USD 400) no están contabilizadas en este cuadro.

² El retiro de Australia como miembro del FIDA se hizo efectivo el 31 de julio de 2007.

³ Véase el apéndice D, nota 5 a).

⁴ Véase el apéndice D, notas 6 a) y b).

⁵ Irlanda, además de su promesa de contribución de EUR 6 millones a la Octava Reposición, ha hecho otra contribución de EUR 891 000.

Programa Especial para África

	<i>Primera Fase</i>			<i>Segunda Fase</i>		
	<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Instrumentos depositados</i>		
	<i>Divisas</i>	<i>Monto</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>Monto</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>Total</i>
Australia	AUD	500	389			389
Bélgica	EUR	31 235	34 975	11 155	12 263	47 238
Dinamarca	DKK	120 000	18 673			18 673
Djibouti	USD	1	1			1
Unión Europea	EUR	15 000	17 619			17 619
Finlandia	EUR	9 960	12 205			12 205
Francia	EUR	32 014	37 690	3 811	4 008	41 698
Alemania	EUR	14 827	17 360			17 360
Grecia	USD	37	37	40	40	77
Guinea	USD	25	25			25
Irlanda	EUR	380	418	253	289	707
Italia	EUR	15 493	23 254	5 132	6 785	30 039
Italia	USD	10 000	10 000			10 000
Japón	JPY	2 553 450	21 474			21 474
Kuwait	USD		0	15 000	15 000	15 000
Luxemburgo	EUR	247	266			266
Mauritania	USD	25	25			25
Países Bajos	EUR	15 882	16 174	8 848	9 533	25 707
Nueva Zelandia	NZD	500	252			252
Níger	EUR	15	18			18
Nigeria	USD		0	250	250	250
Noruega	NOK	138 000	19 759			19 759
España	USD	1 000	1 000			1 000
Suecia	SEK	131 700	19 055	25 000	4 196	23 251
Suiza	CHF	25 000	17 049			17 049
Reino Unido	GBP	7 000	11 150			11 150
Estados Unidos	USD	10 000	10 000	10 000	10 000	20 000
31 de diciembre de 2010			288 868		62 364	351 232
31 de diciembre de 2009			288 868		62 364	351 232

¹ Véase el apéndice D, nota 6 a).

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros a las reposiciones recibidas en 2010¹
(en miles de USD)

<i>Estados Miembros</i>	<i>Instrumentos depositados^{2,3}</i>	<i>Pagarés depositados³</i>	<i>Pagos</i>	
			<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés convertidos en efectivo</i>
Sexta Reposición				
Brasil				2 639
Total Sexta Reposición				2 639
Séptima Reposición				
República Democrática del Congo			200	
Egipto				2 100
Francia				9 799
Gabón			59	
Alemania				14 000
Guatemala			5	
Islandia			10	
Italia			18 474	
Japón				11 284
Nigeria			289	
Pakistán				1 588
Sri Lanka			333	
Suiza				13 502
Tanzania (República Unida de)			3	
Túnez			200	
Reino Unido		13 169		12 955
Estados Unidos				7 714
Total Séptima Reposición		13 169	19 573	72 942
Octava Reposición				
Albania			10	
Armenia			4	
Argelia				3 000
Austria		15 590		4 460
Bangladesh	600	600		180
Bélgica	27 362		9 330	
Bosnia y Herzegovina			90	
Botswana			50	
Brasil		13 360		
Canadá	73 407	60 668		49 128
China			8 000	
Colombia			200	
Chipre	60		20	
Dinamarca			4 666	
Finlandia	17 261		4 174	
Francia	45 127	14 956		
Gabón			41	
Alemania		21 415		17 188
India			8 000	
Indonesia	5 000		1 500	
Islandia			10	
Irlanda			2 530	
Japón		37 699		19 787
Kenya			11	
Lesotho			100	
Luxemburgo				600

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

**Estado de las contribuciones de los Estados Miembros a las reposiciones recibidas en 2010¹
(continuación)
(en miles de USD)**

<i>Estados Miembros</i>	<i>Instrumentos depositados^{2,3}</i>	<i>Pagarés depositados³</i>	<i>Pagos</i>	
			<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés convertidos en efectivo</i>
Malí			97	
Nepal			50	
Nigeria			15 000	
Países Bajos				25 000
Noruega			13 739	
Panamá			8	
Paraguay	500			
Perú	200		200	
República de Corea			2 000	
República de Moldova			7	
Suecia		49 363		16 756
Suiza		6 825		
Tayikistán			0	
Tailandia			300	
Túnez			203	
Turquía			500	
Uganda			50	
República Unida de Tanzania			62	
Estados Unidos	90 000	30 000		18 000
Uruguay			100	
Viet Nam			100	
Zambia			87	
Total Octava Reposición	259 517	250 476	71 239	154 099
Total General	259 517	263 645	90 812	229 680

¹ Los montos se expresan en miles de dólares estadounidenses y, por consiguiente, el pago de Tayikistán (USD 400) a la Octava Reposición no está contabilizado.

² Los instrumentos depositados incluyen también los instrumentos equivalentes, que se contabilizan cuando se recibe el efectivo o el pagaré, si no se ha recibido el instrumento de contribución.

³ Los instrumentos y los pagarés depositados en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos se han convertido en la fecha de su recepción.

Estado de los préstamos

1. FIDA: estado de los préstamos pendientes de reembolso

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

Prestatario o garante	Préstamos aprobados menos cancelaciones	Préstamos aún no efectivos	Préstamos efectivos			Monto de los préstamos pendiente de reembolso
			Parte no desembolsada	Parte desembolsada	Reembolsos	
Préstamos¹ (en miles de USD)						
Bangladesh	30 000			30 000	16 500	13 500
Cabo Verde	2 003			2 003	1 102	901
Haití	3 500			3 500	1 969	1 531
Nepal	11 538			11 538	6 354	5 184
Sri Lanka	12 000			12 000	6 900	5 100
República Unida de Tanzania	9 488			9 489	5 337	4 152
Subtotal¹	68 529			68 530	38 162	30 368
Ajuste cambiario de los préstamos en USD	3 157			3 156	3 204	(48)
Subtotal préstamos en USD¹	71 686			71 686	41 366	30 320
Préstamos¹ (en miles de DEG)						
Albania	35 080		6 416	28 664	2 945	25 719
Angola	16 981		4 907	12 074	1 630	10 444
Argentina	50 595		28 667	21 928	17 605	4 323
Armenia	54 549	8 900	3 440	42 209	1 945	40 264
Azerbaiyán	32 659		10 270	22 389	841	21 548
Bangladesh ²	327 940	30 860	60 107	236 973	54 223	182 750
Belice	3 067		1 816	1 251	781	470
Benin	78 254		12 742	65 512	14 958	50 554
Bhután	32 630	5 600	1 845	25 185	4 287	20 898
Bolivia (Estado Plurinacional de)	58 079	5 050	5 513	47 516	17 701	29 815
Bosnia y Herzegovina	40 254		9 999	30 255	1 994	28 261
Botswana	2 600	2 600				
Brasil	93 871	28 871	9 869	55 131	34 015	21 116
Burkina Faso	81 458		25 328	56 130	8 150	47 980
Burundi ²	41 689		3 117	38 572	9 132	29 440
Camboya	32 028		5 504	26 524	664	25 860
Camerún	53 172		25 307	27 865	4 668	23 197
Cabo Verde	13 490		2 833	10 657	1 512	9 145
República Centroafricana	23 044			23 044	7 312	15 732
Chad	20 350	5 700	2 642	12 008	137	11 871
China	401 344		76 967	324 377	56 960	267 417
Colombia	23 345		5 617	17 728	7 906	9 822
Comoras	4 182			4 182	1 168	3 014
Congo	13 950		5 920	8 030		8 030
Costa Rica	3 400			3 400	3 060	340
Côte d'Ivoire	18 371		2 896	15 475	2 537	12 938
Cuba	10 581			10 581	2 273	8 308
República Popular Democrática de Corea	50 496			50 496	7 299	43 197
República Democrática del Congo	39 693		14 331	25 362	4 136	21 226
Djibouti	4 462		854	3 608	772	2 836
Dominica	2 902			2 902	1 698	1 204
República Dominicana	31 663	9 250	9 450	12 963	7 027	5 936
Ecuador	40 426	8 200	7 175	25 051	17 017	8 034
Egipto	163 335		45 242	118 093	44 890	73 203
El Salvador	84 114	11 150	18 905	54 059	25 338	28 721
Guinea Ecuatorial	5 794			5 794	1 585	4 209
Eritrea	24 643		4 085	20 558	1 694	18 864
Etiopía	158 802		42 580	116 222	22 203	94 019
Gabón	3 800		3 000	800		800
Gambia	29 214		3 163	26 051	5 167	20 884
Georgia	21 818		6 460	15 358	576	14 782
Ghana	113 377		32 556	80 821	12 740	68 081
Granada	4 400	1 930		2 470	975	1 495
Guatemala	86 010	22 950	27 454	35 606	22 769	12 837
Guinea-Bissau	5 117			5 117	732	4 385

Estado de los préstamos

1. FIDA: estado de los préstamos pendientes de reembolso

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

<i>Prestatario o garante</i>	<i>Préstamos aprobados menos cancelaciones</i>	<i>Préstamos aún no efectivos</i>	<i>Préstamos efectivos</i>			<i>Monto de los préstamos pendiente de reembolso</i>
			<i>Parte no desembolsada</i>	<i>Parte desembolsada</i>	<i>Reembolsos</i>	
Guinea	69 238		12 495	56 743	11 056	45 687
Guyana	8 523		1 461	7 062	929	6 133
Haití	60 852		10 771	50 081	10 494	39 587
Honduras	74 200	6 650	5 555	61 995	7 300	54 695
India	450 528		144 142	306 386	96 273	210 113
Indonesia ²	138 349		50 005	88 344	34 579	53 765
Jordania	32 248		3 258	28 990	15 699	13 291
Kenya	101 061		50 909	50 152	7 144	43 008
Kirguistán	9 647	2 550		7 097	852	6 245
República Democrática Popular Lao	49 573		4 057	45 516	6 236	39 280
Líbano	17 133		2 600	14 533	11 751	2 782
Lesotho	24 164		2 701	21 463	4 010	17 453
Liberia	10 180			10 180	8 047	2 133
Madagascar ²	99 769		25 374	74 395	13 911	60 484
Malawi ²	69 673		9 124	60 549	15 832	44 717
Maldivas	10 894		4 017	6 877	1 731	5 146
Malí	116 465	21 000	27 289	68 176	15 110	53 066
Mauritania	45 323		8 808	36 515	6 251	30 264
Mauricio	11 650		5 143	6 507	3 280	3 227
México	43 132	3 200	14 088	25 844	19 783	6 061
Mongolia	13 705		564	13 141	376	12 765
Marruecos	91 299	14 740	31 826	44 733	30 919	13 814
Mozambique ²	126 390	13 850	35 540	77 000	13 304	63 696
Namibia	4 200			4 200	4 200	
Nepal	77 132		18 384	58 928	18 432	40 496
Nicaragua	41 772	2 550	9 148	30 074	3 069	27 005
Níger	41 639	4 150	7 606	29 883	5 986	23 897
Nigeria	89 520		45 075	44 445	3 890	40 555
Pakistán ²	275 877	26 350	52 956	196 571	68 279	128 292
Panamá	39 143		13 812	25 331	22 024	3 307
Papua Nueva Guinea	13 121		9 220	3 901	3 308	593
Paraguay	21 808	2 000	3 937	15 871	10 922	4 949
Perú	60 150		13 422	46 728	26 331	20 397
Filipinas	84 196		26 551	57 645	11 968	45 677
República de Moldova	45 700	12 400	5 637	27 663	193	27 470
Rumania	12 400			12 400	5 787	6 613
Rwanda ²	84 048		5 437	78 611	11 401	67 210
Santa Lucía	1 242			1 242	843	399
San Vicente y las Granadinas	1 484			1 484	1 344	140
Samoa	1 908			1 908	625	1 283
Santo Tomé y Príncipe	13 761		3 287	10 474	1 761	8 713
Senegal	71 312		12 969	58 343	5 484	52 859
Sierra Leona	33 550	7 050	3 128	23 372	9 076	14 296
Islas Salomón	2 519			2 519	935	1 584
Somalia	17 710			17 710	411	17 299
Sri Lanka	128 055		48 088	79 967	18 270	61 697
Sudán	129 498		22 803	106 695	24 458	82 237
Swazilandia	20 403		8 346	12 057	7 253	4 804
República Árabe Siria	78 768	17 400	19 610	41 758	26 761	14 997
ex República Yugoslava de Macedonia	11 721			11 721	835	10 886
Togo	17 565			17 565	2 920	14 645
Tonga	4 837			4 837	1 343	3 494
Túnez	43 840		8 143	35 697	18 781	16 916
Turquía	45 657		23 913	21 744	11 344	10 400
Uganda	198 024	31 800	57 667	108 557	20 389	88 168
República Unida de Tanzania	223 458	59 400	37 469	126 589	9 722	116 867
Uruguay	18 880		1 156	17 724	12 863	4 861
Venezuela (República Bolivariana de)	25 254		10 369	14 885	9 521	5 364
Viet Nam	174 760	31 500	53 074	90 186	5 500	84 686
Yemen ²	138 935		19 919	119 016	32 482	86 534

Estado de los préstamos**1. FIDA: estado de los préstamos pendientes de reembolso**

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

<i>Prestatario o garante</i>	<i>Préstamos aprobados menos cancelaciones</i>	<i>Préstamos aún no efectivos</i>	<i>Préstamos efectivos</i>			<i>Monto de los préstamos pendiente de reembolso</i>
			<i>Parte no desembolsada</i>	<i>Parte desembolsada</i>	<i>Reembolsos</i>	
Zambia	90 528		22 366	68 162	13 742	54 420
Zimbabwe	32 176			32 176	15 605	16 571
Total	6 527 576	397 651	1 540 196	4 589 909	1 217 947	3 371 962
Fondo para Gaza y la Ribera Occidental ³	2 513	0	0	2 513	313	2 200
Equivalente en USD	10 123 664	616 465	2 387 715	7 119 484	1 764 366	5 355 118
Ajuste cambiario de los reembolsos de los préstamos en DEG	(124 264)	0	0	(124 264)	0	(124 264)
Subtotal préstamos en DEG al 31 de diciembre de 2010 en USD	9 999 400	616 465	2 387 715	6 995 220	1 764 366	5 230 854
Total préstamos al 31 de diciembre de 2010 en USD y en valor nominal	10 071 086	616 465	2 387 715	7 066 906	1 805 732	5 261 174
Ajuste para reflejar el valor razonable						(1 168 031)
Al 31 de diciembre de 2010 en USD y en valor razonable						4 093 143
Al 31 de diciembre de 2009 en USD y en valor nominal	9 645 695	567 179	2 405 049	6 673 467	1 617 360	5 056 107
Ajuste para reflejar el valor razonable						(1 225 698)
Al 31 de diciembre de 2009 en USD y en valor razonable						3 830 409

Estado de los préstamos

2. FIDA: resumen de los préstamos aprobados en valor nominal¹
Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

		Préstamos aprobados en miles de DEG				Valor en miles de USD				
		Al 1 de enero de 2011	Préstamos cancelados	Préstamos enteramente reembolsados	Al 31 de diciembre de 2010	Al 1 de enero de 2010	Préstamos cancelados	Préstamos enteramente reembolsados	Variación del tipo de cambio DEG/USD	Al 31 de diciembre de 2010
1978	USD	68 530			68 530	68 530			0	68 530
1979	DEG	201 486			201 486	315 068	0	0	(2 711)	312 357
1980	DEG	187 228			187 228	292 773	0	0	(2 520)	290 253
1981	DEG	188 716			188 716	295 100	0	0	(2 540)	292 560
1982	DEG	103 110			103 110	161 235	0	0	(1 387)	159 848
1983	DEG	143 589			143 589	224 534	0	0	(1 933)	222 601
1984	DEG	131 907			131 907	206 266	0	0	(1 775)	204 491
1985	DEG	60 332			60 332	94 343	0	0	(812)	93 531
1986	DEG	23 664			23 664	37 002	0	0	(316)	36 686
1987	DEG	43 793			43 793	68 480	0	0	(589)	67 891
1988	DEG	68 380			68 380	106 927	0	0	(920)	106 007
1989	DEG	103 343			103 343	161 600	0	0	(1 391)	160 209
1990	DEG	91 018		(10 850)	80 168	142 327	0	(16 820)	(1 225)	124 282
1991	DEG	127 804			127 804	199 850	0	0	(1 720)	198 130
1992	DEG	150 231			150 231	234 917	0	0	(2 019)	232 898
1993	DEG	168 976			168 976	264 231	0	0	(2 273)	261 958
1994	DEG	179 425			179 425	280 571	0	0	(2 414)	278 157
1995	DEG	221 732			221 732	346 728	0	0	(2 984)	343 744
1996	DEG	230 440	(3)	(4 671)	225 766	360 344	(5)	(7 241)	(3 100)	349 998
1997	DEG	268 955			268 955	420 570	0	0	(3 618)	416 952
1998	DEG	269 194	(110)		269 084	420 944	(171)	0	(3 621)	417 152
1999	DEG	301 517	(8 635)		292 882	471 489	(13 387)	0	(4 057)	454 045
2000	DEG	299 338	(3 699)		295 639	468 081	(5 734)	0	(4 027)	458 320
2001	DEG	286 001	(3 187)	(602)	282 212	447 228	(4 941)	0	(3 850)	437 504
2002	DEG	245 100	(29)		245 071	383 267	(45)	0	(3 296)	379 926
2003	DEG	267 711	(13 368)	(11)	254 332	418 626	(20 724)	(17)	(3 602)	394 283
2004	DEG	275 750	(15 450)		260 300	431 197	(23 952)	0	(3 711)	403 535
2005	DEG	324 810	(5 500)		319 310	507 913	(8 526)	0	(4 371)	495 016
2006	DEG	350 350	(2 851)		347 499	547 850	(4 420)	0	(4 714)	538 716
2007	DEG	293 230	(26 900)		266 330	458 530	(41 702)	0	(3 945)	412 883
2008	DEG	295 006	(5 850)	0	289 156	461 307	(9 069)	0	(3 969)	448 269
2009	DEG	307 584	(29)		307 555	480 977	(45)	0	(4 140)	476 792
2010	DEG	0			422 295		0	0	0	654 670
Total	DEG	6 209 720	(85 611)	(16 134)	6 530 270	9 710 275	(132 720)	(25 012)	(83 548)	10 123 665
Total	USD	68 530				68 530				68 530
Ajuste cambiario de los desembolsos de los préstamos										
Total										
(121 107)										
10 071 086										

Estado de los préstamos**3. FIDA: Estructura del vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso en valor nominal, por plazos**

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

<i>Plazo restante</i>	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Menos de 1 año	268 440	268 054
1-2 años	210 853	203 552
2-3 años	210 587	210 807
3-4 años	213 917	205 945
4-5 años	223 423	207 410
5-10 años	1 144 963	1 098 720
10-15 años	1 022 720	970 961
15-20 años	919 248	854 781
20-25 años	673 999	639 648
Más de 25 años	373 023	396 239
Total	5 261 174	5 056 117

¹ Los préstamos aprobados en 1978 estaban expresados en dólares de los Estados Unidos y son reembolsables en las monedas en que se efectúan los retiros de fondos. A partir de 1979, los préstamos se han expresado en DEG y, a efectos de su presentación en el estado contable, el monto acumulado de los préstamos expresado en DEG ha sido valorado al tipo de cambio USD/DEG de 1,55027 al 31 de diciembre de 2010.

² Las cantidades reembolsadas comprenden la participación de los Países Bajos y Noruega en préstamos con fines específicos a los países indicados, lo que ha dado lugar a reembolsos parciales anticipados y al correspondiente aumento de los recursos disponibles para compromisos.

³ El monto del préstamo destinado al Fondo para Gaza y la Ribera Occidental se incluye en el estado contable que figura *supra*. Véase el apéndice D, nota 2 e) ii).

4. FIDA: Resumen de los préstamos pendientes de reembolso por tipos de condiciones en valor nominal

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Condiciones muy favorables	4 875 987	4 657 355
Condiciones intermedias	238 374	250 015
Condiciones ordinarias	146 813	148 747
Total	5 261 174	5 056 117

5. Estructura de los desembolsos de los préstamos no desembolsados en valor nominal

Previstos al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

<i>Desembolsos en</i>	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Menos de 1 año	553 796	491 330
1-2 años	523 487	473 673
2-3 años	468 903	432 232
3-4 años	408 497	382 242
4-5 años	333 576	322 754
5-10 años	697 654	816 791
Más de 10 años	18 270	53 433
Total	3 004 183	2 972 455

Estado de los préstamos

6. Programa Especial para África: estado de los préstamos en valor nominal

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009

<i>Prestatario o garante</i>	<i>Préstamos aprobados menos cancelaciones</i>	<i>Parte no desembolsada</i>	<i>Parte desembolsada</i>	<i>Reembolsos</i>	<i>Monto de los préstamos pendiente de reembolso</i>
Préstamos (en miles de DEG)					
Angola	2 714	-	2 714	510	2 204
Burkina Faso	10 546	-	10 546	2 834	7 712
Burundi	4 494	-	4 494	860	3 634
Cabo Verde	2 183	-	2 183	583	1 600
Chad	9 617	-	9 617	2 220	7 397
Comoras	2 289	-	2 289	439	1 850
Djibouti	114	-	114	33	81
Etiopía	6 660	-	6 660	2 225	4 435
Gambia	2 639	-	2 639	725	1 914
Ghana	22 321	-	22 321	5 718	16 603
Guinea-Bissau	2 126	-	2 126	80	2 046
Guinea	10 762	-	10 762	3 229	7 533
Kenya	12 241	-	12 241	2 836	9 405
Lesotho	7 481	-	7 481	1 966	5 515
Madagascar	1 098	-	1 098	201	897
Malawi	5 777	-	5 777	1 012	4 765
Malí	10 193	-	10 193	3 314	6 879
Mauritania	19 020	-	19 020	5 263	13 757
Mozambique	8 291	-	8 291	2 798	5 493
Níger	11 119	-	11 119	3 521	7 598
Senegal	23 234	-	23 234	5 911	17 323
Sierra Leona	1 505	-	1 505	301	1 204
Sudán	26 012	-	26 012	7 019	18 993
Uganda	8 124	-	8 124	2 640	5 484
República Unida de Tanzania	6 790	-	6 790	1 867	4 923
Zambia	8 607	-	8 607	2 783	5 824
Total	225 957	0	225 957	60 888	165 069
Equivalente en USD	350 295	0	350 295	88 549	261 746
Ajuste cambiario de los reembolsos de los préstamos en DEG	(5 845)				(5 845)
Al 31 de diciembre de 2010 en valor nominal	344 450	0	350 295	88 549	255 901
Ajuste para reflejar el valor razonable					(110 664)
Al 31 de diciembre de 2010 en USD y valor razonable					145 237
Al 31 de diciembre de 2009 en USD y en valor nominal	347 105	228	346 877	79 971	266 906
Ajuste para reflejar el valor razonable					(114 611)
Al 31 de diciembre de 2009 en USD y en valor razonable					152 295

Estado de los préstamos**7. Programa Especial para África: resumen de los préstamos aprobados en valor nominal**

Al 31 de diciembre de 2010

		<i>Préstamos aprobados en miles de DEG</i>		<i>Valor en miles de USD</i>				
		<i>Al 1 de enero de 2010</i>	<i>Préstamos cancelados</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2010</i>	<i>Al 1 de enero de 2010</i>	<i>Préstamos cancelados</i>	<i>Variación del tipo de cambio DEG/USD</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2010</i>
1986	DEG	24 902		24 902	38 940		(335)	38 605
1987	DEG	41 292		41 292	64 569		(555)	64 014
1988	DEG	34 770		34 770	54 371		(468)	53 903
1989	DEG	25 756		25 756	40 275		(346)	39 929
1990	DEG	17 370		17 370	27 162		(234)	26 928
1991	DEG	18 246		18 246	28 532		(246)	28 286
1992	DEG	6 952		6 952	10 871		(94)	10 777
1993	DEG	34 414	(147)	34 268	53 814		(689)	53 125
1994	DEG	16 320		16 320	25 520		(220)	25 300
1995	DEG	6 082		6 082	9 510		(82)	9 428
Total	DEG	226 104	(147)	225 957	353 564		(3 269)	350 295

8. Programa Especial para África: estructura del vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso en valor nominal, por plazos

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

<i>Plazo restante</i>	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Menos de 1 año	10 171	10 108
1-2 años	9 006	9 091
2-3 años	9 006	9 091
3-4 años	9 006	9 091
4-5 años	9 006	9 091
5-10 años	45 030	45 454
10-15 años	45 030	45 454
15-20 años	45 030	45 454
20-25 años	43 815	45 108
Más de 25 años	30 801	38 964
Total	255 901	266 906

9. Programa Especial para África: resumen de los préstamos pendientes de reembolso por tipos de condiciones en valor nominal

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

	<i>2010</i>	<i>2009</i>
Condiciones muy favorables	255 901	266 906
Condiciones intermedias	-	-
Condiciones ordinarias	-	-
Total	255 901	266 906

Estado de las donaciones del FIDA únicamente

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

	<i>Evolución en 2010</i>					<i>No desembolsadas al 31 de diciembre de 2010</i>
	<i>No desembolsadas al 1 de enero de 2010</i>	<i>Efectivas</i>	<i>Desembolsos</i>	<i>Cancelaciones</i>	<i>Tipo de cambio</i>	
Otras donaciones	77 002	44 679	(39 873)	(1 342)	(76)	80 390
Ajuste para reflejar el valor razonable						(1 928)
Total 2010 en valor razonable						78 462
Total 2009	149 239	207 425	(53 307)	(2 030)	4 468	305 795
Ajuste para reflejar el valor razonable						(52 291)
Total 2009 en valor razonable						253 504

Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA únicamente

Al 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

<i>Prestatario o garante</i>	<i>No desembolsadas al 1 de enero de 2010</i>	<i>Efectivo 2010</i>	<i>Desembolsos 2010</i>	<i>Diferencia cambiaria</i>	<i>No desembolsadas al 31 de diciembre de 2010</i>
Marco de sostenibilidad de la deuda en USD					
Afganistán	98	0	0	0	98
Camboya	0	0	0	0	0
Chad	0	494	(444)	0	49
República Democrática del Congo	0	500	0	0	500
Guinea	0	200	(160)	0	40
Haití	0	500	0	0	500
Lesotho	20	0	0	0	20
Malawi	202	0	(182)	0	20
Nepal	1 110	500	(498)	0	1 112
Níger	70	500	(450)	0	120
Sudán	15	0	(15)	0	0
Yemen	18	179	(162)	0	36
Subtotal del marco de sostenibilidad de la deuda en USD	1 533	2 873	(1 911)	0	2 495
Marco de sostenibilidad de la deuda en DEG					
Afganistán	25 020	0	(3 378)	(236)	21 406
Benin	0	9 352	(354)	(42)	8 956
Burkina Faso	0	8 296	0	75	8 371
Burundi	24 886	38 549	(3 166)	1 360	61 629
Camboya	6 281	6 514	(2 200)	(43)	10 552
Chad	0	19 649	(225)	(128)	19 296
Comoras	3 691	0	(1 098)	(55)	2 538
Congo	7 192	0	(969)	(66)	6 157
Côte d'Ivoire	9 851	0	0	(85)	9 766
República Democrática del Congo	0	24 093	0	246	24 339
Djibouti	2 696	0	(340)	(32)	2 324
Eritrea	0	20 630	(1 160)	63	19 533
Etiopía	19 728	25 619	(4 388)	519	41 478
Gambia	0	7 750	(1 000)	66	6 816
Guinea-Bissau	3 911	0	(643)	(50)	3 218
Guinea	10 320	9 154	(1 045)	(261)	18 168
Guyana	2 545	0	(257)	(23)	2 265
Haití	0	5 682	(389)	(27)	5 266
Kirguistán	8 738	0	(1 458)	(98)	7 182
República Democrática Popular Lao	14 323	0	0	(123)	14 200
Lesotho	3 643	0	(766)	(39)	2 838
Liberia	4 926	0	(955)	(94)	3 877
Malawi	7 740	0	(893)	(78)	6 769
Mauritania	0	5 879	0	99	5 978
Nepal	3 174	7 086	(717)	246	9 789
Nicaragua	4 283	0	(222)	(36)	4 025
Níger	8 444	0	(827)	(94)	7 523
Rwanda	18 302	8 802	(5 179)	26	21 951
Santo Tomé y Príncipe	0	3 054	0	31	3 085
Sierra Leona	8 360	0	(2 002)	(105)	6 253
Sudán	16 115	12 438	(272)	137	28 418
Tayikistán	11 253	0	(544)	(98)	10 611
Togo	0	13 240	0	170	13 410
Yemen	1 838	20 410	(3 020)	(63)	19 165
Subtotal en DEG	227 260	246 197	(37 467)	1 162	437 152
Total del marco de sostenibilidad de la deuda en USD y DEG	228 793	249 071	(39 378)	1 162	439 647
2009	79 940	158 694	(13 998)	(4 157)	228 793

Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados

Al 31 de diciembre de 2010, la situación acumulada del alivio de la deuda proporcionado y que se preveía proporcionar en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME, tanto original como reforzada, era la siguiente:

	<i>Alivio de la deuda proporcionado hasta el 31 de diciembre de 2010</i>		<i>Alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva</i>			<i>Total alivio de la deuda</i>
	<i>Principal</i>	<i>Intereses</i>	<i>Sufragado por el FIDA</i>		<i>Sufragado por la contribución del Banco Mundial</i>	
			<i>Principal</i>	<i>Intereses</i>		
Países que han alcanzado el punto de terminación						
Benin	4 568	1 643	0	0	0	6 211
Bolivia (Estado Plurinacional de)	5 900	1 890	0	0	0	7 790
Burkina Faso	6 769	2 668	0	0	0	9 437
Burundi	1 556	504	14 141	2 727	0	18 928
Camerún	1 313	402	646	184	1 144	3 689
República Centroafricana	5 761	2 043	4 169	969	0	12 942
Congo	0	19	0	80	0	99
República Democrática del Congo	1 070	679	9 556	2 437	0	13 742
Etiopía	11 795	3 933	2 876	709	7 169	26 482
Gambia	1 523	390	331	74	810	3 128
Ghana	10 400	3 802	1 713	391	4 267	20 573
Guinea-Bissau	0	0	5 491	1 282	0	6 773
Guyana	1 526	299	0	0	0	1 825
Haití	1 535	473	432	141	0	2 581
Honduras	1 077	767	0	0	0	1 844
Liberia	8 044	6 073	91	28	0	14 236
Madagascar	7 010	1 909	281	63	643	9 906
Malawi	4 952	1 387	5 093	1 038	12 358	24 828
Malí	6 211	2 431	0	0	0	8 642
Mauritania	7 131	2 252	457	112	1 134	11 086
Mozambique	11 616	3 699	68	15	260	15 658
Nicaragua	7 259	943	0	0	0	8 202
Níger	4 960	1 531	1 986	414	4 899	13 790
Rwanda	4 903	2 184	7 912	1 815	5 233	22 047
Santo Tomé y Príncipe	511	152	1 033	179	2 466	4 341
Senegal	2 247	882	0	0	0	3 129
Sierra Leona	4 705	1 333	2 076	347	4 840	13 301
Togo	0	0	1 215	1 580	0	2 795
Uganda	12 449	4 654	0	0	0	17 103
República Unida de Tanzania	10 753	3 792	668	157	1 615	16 985
Zambia	8 384	2 695	3 579	736	8 699	24 093
Países que han alcanzado el punto de decisión						
Chad	0	0	2 228	443	0	2 671
Côte d'Ivoire	0	0	1 821	269	0	2 090
Comoras	0	0	2 519	355	0	2 874
Guinea	0	0	9 833	1 695	0	11 528

	<i>Alivio de la deuda proporcionado hasta el 31 de diciembre de 2010</i>		<i>Alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva</i>			<i>Total alivio de la deuda</i>
	<i>Principal</i>	<i>Intereses</i>	<i>Sufragado por el FIDA</i>	<i>Sufragado por la contribución del Banco Mundial</i>		
31 de diciembre de 2010 en DEG	155 928	55 429	80 215	18 240	55 537	365 349
Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (incluidos los intereses cubiertos por la contribución del Banco Mundial)						(27 831)
Costo total acumulativo del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2010 (en miles de DEG)						337 518
31 de diciembre de 2010 en USD	232 496	82 627	124 357	28 278	86 094	553 852
Total menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (incluida la contribución del Banco Mundial)						(43 146)
Costo total acumulativo del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2010 (en miles de USD)						510 706
Ajuste para reflejar el valor razonable			(43 420)			
31 de diciembre de 2010 en valor razonable			80 937			
31 de diciembre de 2009 en DEG	128 429	43 614	94 118	24 559	70 410	361 130
Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda						(37 166)
Costo total acumulativo del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2009 (en miles de DEG)						323 964
31 de diciembre de 2009 en USD	191 286	64 628	147 174	38 405	110 101	551 594
Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda						(58 118)
Costo total acumulativo del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2009 (en miles de USD)						493 476
Ajuste para reflejar el valor razonable			(57 083)			
31 de diciembre de 2009 en valor razonable			90 091			

Resumen de la iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití

Al 31 de diciembre de 2010

<i>Estados Miembros</i>	<i>Miles de USD</i>	<i>Miles de DEG</i>
Austria	685	438
Canadá	3 500	2 303
Dinamarca	513	339
Luxemburgo	280	178
Mauricio	5	3
Noruega	1 626	1 066
Suiza	962	637
Estados Unidos	8 000	5 217
Total de las contribuciones recibidas de los Estados Miembros	15 571	10 181
Intereses devengados	7	5
Alivio de la deuda suministrado	(24)	(16)
Total de la cuenta administrativa de los Estados Miembros	15 554	10 170
Contribución del FIDA	15 200	10 088
Intereses devengados	11	7
Alivio de la deuda suministrado	0	0
Total de la cuenta administrativa del FIDA	15 211	10 095
Total general	30 765	20 265
<i>Fluctuaciones cambiarias</i>	<i>255</i>	
Efectivo e inversiones del alivio de la deuda de Haití	31 020	

Estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente

Análisis de los gastos operacionales del FIDA por fuente de financiación principal
Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y de 2009 (en miles de USD)

	<i>Presupuesto ordinario¹</i>	<i>Plan de Acción</i>	<i>Cargos directos²</i>	<i>Otras fuentes³</i>	<i>Total</i>
Sueldos y prestaciones del personal	73 731	426	0	3 723	77 880
Gastos de oficina y gastos generales	22 462	251	439	9 252	32 404
Consultores y otros gastos no relacionados con el personal	32 956	370	62	1 109	34 497
Instituciones cooperantes	2 302	4		70	2 376
Gastos bancarios y de inversión directos			4 288		4 288
Total 2010	131 451	1 051	4 789	14 154	151 445
Total 2009	126 531	1 300	4 706	14 554	147 089

¹ Se trata de los del FIDA y su Oficina de Evaluación y las cantidades arrastradas.

² Cargos directos correspondientes a los ingresos en concepto de inversiones.

³ Incluye los gastos reembolsables por el Gobierno italiano, los gastos relativos a la separación voluntaria del servicio y los puestos financiados con los cargos por servicios.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no suponen, de parte del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. Las denominaciones “economías en desarrollo” y “economías desarrolladas” se utilizan a efectos estadísticos y no expresan necesariamente un juicio acerca de la fase alcanzada por un determinado país o zona en el proceso de desarrollo.

Esta publicación o cualquier parte de la misma podrá reproducirse sin autorización previa del FIDA, siempre que el texto que se reproduzca sea atribuido al FIDA, con indicación del título del documento, y que se envíe al FIDA un ejemplar de la publicación en que aparezca.

Portada:

Margarita Ventura Pinula, miembro de la cooperativa agrícola AGRISEM, vende hortalizas en el mercado de Chicamán.

Guatemala: Programa Nacional de Desarrollo Rural – Fase I: la Región Occidental

© FIDA/S.A. Pons

© 2011 Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

Impreso por Quintily, Roma (Italia)

2011

Impreso en papel ecológico

Contenido del CD-ROM

Panorama general del FIDA, 1978-2010

Prólogo del Presidente

Aspectos esenciales de la labor del FIDA

Programa de trabajo para 2010

Medición de resultados y mejora de la eficacia del desarrollo

Asociaciones

Datos financieros y movilización de recursos

Resumen de los programas, proyectos y donaciones de 2010

Organización, composición y representación

Publicaciones en 2010

Estados financieros consolidados

El CD-ROM contiene la versión completa de este informe anual en árabe, español, francés e inglés.



Fondo Internacional
de Desarrollo Agrícola
Via Paolo di Dono, 44
00142 Roma, Italia
Teléfono: (+39) 06 54591
Fax: (+39) 06 5043463
Correo electrónico: ifad@ifad.org
www.ifad.org
www.ruralpovertyportal.org

ISBN 978-92-9072-240-3



9 789290 722403